REFERENCE LIBRARY
1 NOV 1969
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五三二一號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報樓下二二九〇八一・中區分處二三一一六三七・旺角分處K八四〇七四九

海外信託銀行
灣仔支行
莊士敦道一九一至一九三号 電話：H七四〇八六六・H七四〇八七八

開業誌慶

OVERSEAS TRUST BANK LTD.

香港中華廠商聯合會
會長 莊重文
副會長 胡文瀚 楊元龍 洪祥佩
名譽會長 徐季良 黃克競 黃篤修 蔡章閣 林根成 尹致中
常董 李運源 梁乃棠 林浩彬 林塑 譚霧然 甄文亮 李琳明 鄭慶飛 龐鼎元 黎膺宇 丁鶴壽 朱祖涵 黃保欣 梁孟齊 梁知行 黃桂 柳子元 楊木盛 鄭正訓 王美 周克强

永固紙品有限公司
泰國盤谷銀行香港分行
廖創興銀行
大華銀行
恒生銀行
香港華人銀行
大新銀行
海外合衆銀業有限公司
東方金融有限公司

謹訂於一九六九年十一月一日（星期六）上午十一時在灣仔莊士頓道一九一至一九三號為本行灣仔支行開幕舉行酒會恭候

光臨指導

海外信託銀行董事會謹訂

恕簡不週

合盛有限公司　臉廠齋酒行　祺益行　吳乃賞　香港灣仔區街坊福利會　何耀光　徐子儀　梁蕃　蔡文華　李滙源　高福申　鄧楚議　莫儉溥　李德田　田惠芳　曾紀　高祺生　麥昌　何行　詹植生　李明　蘇頤昌　梁伴仍　周詳　張啓榮　陳瑞霖　馮其燦　伍卓琪　張榮

熊子麟　智文公司　日明電器公司　寶記無線電行　超翹裝飾公司　納信製衣廠　成業五金製造廠　生力冰室　開利有限公司　陳祺興　溢盛號　溢利公司　寶來商業儀器（香港）有限公司　於仁貿易公司　溢利電子有限公司　HONG KONG INDUSTRIAL SERVICES LTD.　WING CHEONG TRADING CO.　MAN TAT HONG　HUNING IMPORT & EXPORT CO.　PHILIP CHUANG　陳昌驊　香港東華企業有限公司　榮華企業公司　華僑食品有限公司　聯洋貿易公司

蔡文亮　蔡宏澤　聯亞貿易公司　泰華金屬製品廠　永達行　寶藝實業公司　光藝藝術木刻傢俬　新業公司　蔡天長　廣大行　廣興行　呂德華　呂文俊　王世勳　廣萬隆爆竹廠　民生行　信和有限公司　東元貿易公司　明明無綫電器行　德源成　廖師毅　魏天送　夏日華　金米蘭行　明成貿易公司　毛沛標　朱金記　雅利塑膠製品廠

冠華紙盒公司　海倫織造廠　永信莊　李匡時　余漢洲　金華士多　福記　香港捷記行　成式公司　黃啓阜醫生　香港元亨行　成安記表行　振益行　公記行合興　國際汽車行　德明行　德祥洋服　三興海味　巴黎琴行　大光足頭公司　福田塑膠廠　達志行　光明製衣廠　王輔來　羅鑒康　林錫添　萬昌行　香港李炳記　利隆錢莊　永熹公司

李根源　麥榜　何茂聰　許日初　劉淮謀　朱沛儀　曾志漢　周慶惠　海外商業聯誼會　英新民　韓瑞瑛　吳協建　聯發行　大慶製衣廠　營業企業有限公司　工商投資發展有限公司　莊銘榜　莊少山　富都大酒店　黃振明會計師事務所　梁恩培　泰國南燕洋行　李乃林　香港南燕洋行　李綠波　四海企業有限公司　昌興合記建築公司　陳榮展　田風印刷廠

新寶石貿易公司　華達洋行　黃光昭　馮開展　孫長洵　吳文水　蔡紹華　陳清林　林炳煌　吳伯翰　周應驊　韓振東　曾石角　陳良福　蔡兆榮　黃長銘　梁文朱　王中秋　楊增根　葉棣　李文華　鄧嵩山　馬丕堅　林觀寶　曾蕙漢　文達毅　許旭榮

調六搭園糖廠　漢順公司　同興金屬製造廠　田記麵家　泗合興記　富華山公司　維記洋行　振光塑膠廠　德誠參行　蔡敏起　蔡松柏　建豐行　陳清智　漢記柴材　保榮昌劉子灣　信業鞋廠　萬豐織造廠　棉華織造廠　大新印刷所　何兆煒　福建信局　鴻生辦館　聯榮行　愛德照公司　美心餐廳　梁治標　林勇仁

昌興行芳記　佳發行　華南貿易有限公司　萬福興貿易公司　聯興發有限公司　安樂電器行　永通貿易公司　德力塑膠製品廠　美大有限公司　日發文具紙莊　一雄塑膠廠　陳啓麟　億泰手套製造廠有限公司　永安人壽保險有限公司　南星冷氣雪櫃公司　九龍永合號五金機械行　環球針車行　福源行朱希賢　海昌隆　文華貿易公司　友誠洋行有限公司　戴敬順　維生貿易公司　興利實業公司　夏蓮髮品廠有限公司　協盛貿易公司　東南冰廠有限公司　富東公司　大新貿易公司

新寶石有限公司　華生實業公司　公際機五金　曾鍵泉　曾國業　兆豐織造廠　大民實業公司　蔡家榮　立達實業公司　邵子昂　香港捷和製造廠有限公司　致求企業有限公司李厚田　亞洲人壽保險有限公司　亞洲保險有限公司　劉奇喆　香港美輪大酒店　林美睿　四海（遠東）有限公司　德和輪船（香港）有限公司　鴻發輪船用品有限公司　錦綸紡織企業有限公司　豐和化學工業有限公司　寶華利軟塑膠製品公司　美豐洋行有限公司　劉文海　勝利行出入口有限公司　如英印花鐵製罐廠　關如彭　香港占美洋行有限公司　致利製漆廠有限公司　鼎豐織工廠有限公司　維德實業有限公司　達昌行企業有限公司　楊達志　振華軟膠製品公司　中西印刷有限公司　捷華企業有限公司　歐美特種防水工程行　楊雁夫　力比塑膠五金廠有限公司　廣祥興　陳頌榮　梁均滔　金碧汽車配件公司　周錫文　亞洲製乳工業（香港）有限公司　鍾士照影器材有限公司　梅花繡紡織濟良職　金榮航業有限公司　永合號五金機械行　永興電器貿易有限公司　中原電器行有限公司　宇光柯式印刷有限公司　愛雪影音有限公司　香港寶和無綫電行　金山電器廠有限公司　快樂汽車公司陳元康　廣昌成有限公司　福星電泡廠有限公司　協生五金塑膠廠　馬可李羅製衣廠　合發洋行陸經　永興金屬製品廠　大光電器製造廠有限公司　德裕汽車有限公司　通裕（香港）有限公司　嘉麟企業有限公司　民興行有限公司　上海通用雪櫃公司　宏利消防工程公司　中華基督教青年會　東方紗廠有限公司　明新汽車公司　香港航運興有限公司　香港泰利貿易公司　和興金屬製品廠　新都泳衣廠麥之東　香港萬里行有限公司　太平洋搪瓷廠有限公司　安華藤業有限公司

源豐紡織有限公司　明新有限公司　香港李得利表行　亞細亞石油氣工程有限公司　億泰洋行有限公司　東南電子有限公司　盟源美出入口公司　香港南山莊實業公司　志祥手套廠有限公司　生利鮮白鐵製品　德興貿易公司　大興皮革商店　中興行有限公司　明達行　志輝行　萬興海味魚翅莊　大成貿易公司　萬昌行　永大行有限公司　大信航業公司　源昌行趙文　寰球針車行　金米蘭行　藍鑽餐廳陳振聲　利來塑膠廠　通利行　藝興金屬製品廠　和安號海味　鼎豐實業公司　錦昌隆　紅棉有限公司　亞洲汽車有限公司　大元企業有限公司　永興電器有限公司　振興號　三利隆粉麵廠　一雅文具公司　香港萬順貿易公司　滄州腰味有限公司　許仍　羅啓華　陳氏草具製品廠　安全鋼具廠　黃森栩　大德洋行有限公司　中興塑膠公司　新亞貿易公司　寶安金行　曾紹松　利榮行　方生行有限公司　合衆鈕廠　明豐有限公司　國際油行　葉一普　美登製衣廠　華擁洋行有限公司　嶢陽茶行　王文斗　恆興行　薛多明　余璞慶　游吉宗　美滿實業公司　高國華　利源興貿易公司　張宗傑　俊文寶石店　三力顧繡公司　友誠洋行有限公司　華南公司　東泰貿易公司　李東海　藝達手套製造廠　彭敬萱　新聯成　戴立平　協成泰行　泰興行　大工企業公司　環球燈廠　環球製品貿易公司　南洋膠廠

柳子元　龔匡鴻　永信莊　鑫記建築公司　麥加工藝廠　順興進出口行　柏榮行　棉敦電業有限公司　南合興記　新風公司　國際金屬製品廠李宗義　朝暉行　通泰行　南山莊實業公司　永興公司　梁家興　盧澤基　合興貿易行向志揚　福華公司鄭榮鑑　德成行　李龍珠　中美工藝廠　新榮利興棧　鄧揚　信昌公司　聯僑企業有限公司　聯發機器製造廠　福和鮮果洋酒公司　大順航運有限公司　羅記行彭國臣　建文製衣廠　敏達電子公司　有信公司　新世紀企業公司　天元珠寶有限公司　國泰（香港）有限公司　誠興公司　杜立德　明豐皮革有限公司　汕頭商業公司　香港木品廠　匯新塑膠廠　華昌塑膠廠　成興臘糧食公司　寶華置業有限公司　寶如置業有限公司　新安置業有限公司　立基公司　香港工業評論報　歐運娜儀態化粧學院　陳惠芳　祥盛果欄　慶臣公司　新生公司　天成藤器公司　愛羣膠袋公司　順和織廠　聯僑商業有限公司　德大參行有限公司　興順隆貿易有限公司　普德堂何濟藥廠　兆德隆　偉利公司　立德工程有限公司　聯宗有限公司　滕家公司元朗支店　新利寶洋行有限公司　馮鈞基　楊榮權　德福實業（香港）有限公司　維寶有限公司　美都廣告公司吳烈　慶生公司　秋記李熾　荃灣一心冰室　王錫明　王瑞姿　王蔡基　王開承　莫明樂　李德泰　唐文泰　金潤電船公司　香港環球廣告公司

（排名不分先後）

同敬賀

恭祝蔣總統八秩晉三華誕
三百餘萬青年展開各項活動

蔣總統玉照

（中央社台北卅一日電）中華民國各級學校三百多萬學生，今天分別在各地以各種活動，恭祝蔣總統八秩晉三華誕。

（中央社台北卅一日電）一萬五千名台北市青年代表，今天上午八時卅分，在總統府廣場合唱、歡呼、遊行、恭讀頌詞，向蔣總統祝壽。這項台北市青年恭祝總統華誕慶祝活動，由總統府秘書長張羣代表總統接受。張羣秘書長在中國青年救國團台北市團務指導委員會主任委員劉先雲陪同下步出總統府時，所有樂隊及鼓號隊開始奏樂，青年代表們揮動國旗歡呼。接着，青年代表總指揮宋世民恭請張秘書長檢閱樂隊、儀隊及鼓號隊。隊伍檢閱完畢，青年代表吳桑頌恭讀上總統頌詞，一萬多名青年代表高唱領袖萬歲歌及救國團團歌，向總統祝壽。張羣代表受禮後，告訴青年代表們說總統因懷念在水深火熱中等待拯救的同胞，以及關切最近兩次颱風侵襲台灣造成的災害，因此，由他代表接受青年們的致敬。他說：我們應該效法總統這種以國事爲念，以民生爲懷的偉大精神，並遵照總統的訓示，發揚「毋忘在莒」及「求新、求行」的精神，把台灣建設成爲反攻復國的堅強基地，早日拯救苦難同胞。

海內外人士集會 慶祝蔣總統華誕
台北獻施政成果
羣衆排龍到祝壽堂簽名祝壽

（中央社台北卅一日電）海內外軍民同胞四千餘人，今天在台北市全國民衆團體活動中心，舉杯恭祝總統八秩晉三華誕。今天的祝壽酒會是由中華民國各界五十八年十月慶典籌備委員會主任委員黃國書主持，他在致詞時，勉勵大家力行總統的訓示，他並代表全國各界，呈獻精裝壽禮一盒向總統祝壽，由總統府副秘書長鄭彥棻代表接受，酒會開始時，國軍聯勤龍隊、獅隊，在壽堂外鑼鼓喧天，飛舞起來。

（中央社台北卅一日電）台北市長高玉樹今天呈獻台北市五十八年施政成果，爲蔣總統祝壽，由總統府秘書長張羣代表接受。施政成果包括：貫澈實施都市平均地權，貫施九年國民教育，推行文化復興運動，加强社會福利措施，澈底整頓交通秩序，改善環境衛生，推行工務建設及處理違章建築。

（中央社中興新村卅一日電）數以萬計的台灣省各界代表和民衆今天絡繹不絕的湧向設在台中市立一中的壽堂，向蔣總統行禮拜壽，並簽名恭祝福壽康寧。台中市各重要街道都搭建美麗壯觀的慶祝牌樓，中山公園演出的布袋戲和歌仔戲，觀衆如潮，台中體育館中舉行的祝壽晚會，更是人山人海，晚間七時開始的化裝提燈大遊行，有化裝車輛，龍隊，獅隊等，約三萬多人參加。中山公園同時燃放高空煙火。台灣省政府職員工及此間中小學的師生，今天皆爲總統華誕祝壽，並歡唱祝壽歌。今天中興新村鑼鼓喧天，爆竹此起彼落，更有舞獅隊帶着丈餘高的「壽桃」與「香蕉」助興，到處充滿喜氣。

國軍呈獻 成果祝壽

（中央社台北卅一日電）中國國民黨中央委員會今天恭設壽堂，爲蔣總裁祝嘏。自上午八時起，前往拜壽的人絡繹不絕，他們包括國民黨中央常務委員、中央評議委員、中央委員、各級黨工同志等。

（中央社台北卅一日電）欣逢國民革命軍之父、偉大領袖蔣總統八秩晉三華誕，國防部、陸、海、空、勤、警備各總部及憲兵司令部，今天分別以一年來實踐總統「求新、求行」訓示及推行「毋忘在莒」運動的成果，呈獻祝壽，以表達全國三軍效忠領袖的赤忱，上午九時，在三軍軍官俱樂部舉行的國防部恭祝總統華誕大會中，副參謀總長鄭爲元上將、陸軍總司令于豪章上將、海軍總司令馮啓聰上將、空軍總司令賴名湯上將、聯勤總司令羅友倫上將、警備總司令劉玉章上將，及憲兵司令王永樹中將，以彙訂成册的一年來實踐總統訓示，推行「毋忘在莒」成果，分別呈參謀總長高魁元上將，參謀總長高魁元上將，于上午十時，率同副參謀總長，總政戰部主任，各軍總司令及憲兵司令，前往總統府以三軍成果，恭向總統呈獻，作爲祝壽禮品，由總統府秘書長張羣代表接受。

海外僑團 上電賀壽

（中央社台北卅一日電）僑務委員會頃收到海外僑團僑胞恭祝蔣總統華誕電文多件。上有：新山中華總會館，泰國叻丕府新興互助社，泰國佛丕府華僑公會，泰國大城府中華會館，華僑學校，中華學院同學會，菲中正學院同學會等。

（中央社台北卅一日電）兩千多位回國參加十月慶典的僑胞，今天恭頌蔣總統福如東海，壽比南山。僑務委員會在僑光堂大禮堂舉行祝壽會，僑委會委員長高信說明：今年全球各地僑胞，擁戴總統的赤忱，照耀海外。他希望僑胞加强團結，粉碎共黨陰謀，打擊中共滲透，並用行動抵制毛貨，開展國民外交工作，作爲祝壽。他勉勵僑胞力行總統訓示，作爲祝壽。他告訴僑胞，中華民國政府一定努力達成僑胞們所期望政府早日反攻的願望。蔣經國十月十八日在中山堂招待僑胞茶會後，曾對他說：「僑胞的熱情太感動人了」，這句話正反映了僑胞們的愛國熱情是如何地感人。祝壽會中，菲僑林友聯代表僑胞賀詞，菲僑李昭明獻壽，菲僑姚爾昆代表菲華商總會呈獻新台幣五十萬元，香港華僑顏玉發也呈獻了新台幣廿五萬元壽金。旅日華僑婦女李月娥和蔡星婦女合唱團，在祝壽會中合唱了祝壽歌。

尼克遜總統致電祝賀 蔣總統八秩晉三華誕

（中央社台北卅一日電）各友邦之首政要紛來電祝賀蔣總統八秩晉三華誕。美國總統尼克遜，除向蔣總統祝壽並致最誠摯的賀忱外，並以最深厚的友誼與崇高的敬意，祝福總統福壽無疆，領導中華民國成功。中非共和國總統包卡薩，巴拉圭共和國總統史托斯納，賴索托總理約拿旦，獅子山國代總督戴江錫，獅子山國總理史帝芬，瓜地馬拉駐華大使何瑞達，美國海軍司令部長穆瑞海軍上將等，都分別致電或照會外交部，祝賀蔣總統華誕。

澳洲華僑 熱烈祝壽

（中央社雪梨卅一日電）旅居澳大利亞各地華僑莫不興高采烈，同申慶祝。雪梨國民黨支部，今天特假該部禮堂大開壽筵，恭祝總統萬壽無疆，政府各機構駐雪梨官員及其眷屬，在雪梨留學的中國學生，以及華僑領袖，均曾前往祝壽，分吃壽麵和壽桃，「雪梨拉時報」今天發行祝壽特刊，並在特刊首頁刊登總統的玉照。今天雪梨晨鋒報會撰寫專文，稱頌總統的豐功偉績，並以顯著篇幅，刊登總統的玉照。在墨爾缽的「世紀報」，今天曾發行厚達卅六頁的祝壽特刊，「世紀報」和雪梨「前鋒報」刊登巨幅祝壽廣告，恭祝總統萬壽無疆，雪梨華僑社團，今天曾聯名上電總統祝壽，並表示他們對偉大領袖的效忠之忱。

越人團結 共赴時艱 阮文紹力促

（法新社南越西貢卅一日電）阮文紹總統今晚突然表示，人民無不支持他的勵精圖治的反共策略時，便要辭職。這位四十六歲的總統，號召爲要經得起戰爭，寧「越南化」的負擔而要作「更多的犧牲」。他在電視談話中要求人民幫他「將國家拆出水火」。他補充說：「我們不能讓外國人將一種我們不喜歡的和平方式強加於我們頭上。」此間立即由此引起推測，認爲阮氏的談話或者會和期待已久的尼克遜總統將於週一發表的聲明有關。

王萬芬入院 檢查身體

（泛亞社台北三十一日電）在台換腎之香港女郎王萬芬，昨日又因排尿系統有問題而進入台大醫院，前天晚上王萬芬發覺排尿減少，王萬芬在今年的五月廿三日接受腎臟移植手術，五個月來，身體各部組織反應良好，台大醫師說：待今天再作一次詳細檢查後，才能了解不良反應之眞相。

國防部恭祝蔣總統華誕
國防部爲恭祝總統華誕，卅日晚在台北國軍文藝活動中心隆重舉行國劇晚會大聯演，開演前敬請副總統[illegible]主持切祝壽蛋糕。（中央社記者馮國鑌攝）

社論 進一步發展醫藥工作

香港醫藥工作進步，醫院設備現代化，政府醫藥官員及有關工作者，不僅忠於職守，而且大都抱有慈愛心腸與熱烈精神爲市民服務。是故凡屬考察過東南亞各地醫藥情況者，莫不衆口一詞，讚譽香港醫藥工作之偉大成就。

正因爲我們有了偉大的成就與良好基礎，我們應該進一步求醫藥工作之發展，因爲醫藥原理與發明是日新月異的，醫藥儀器與設備也是日新月異的，只有不斷求進步，我們才可以時時保持世界水準，即如使用消除分娩法而言，本來是極少的事情，但我們也嘗試了，而且有很好的效果，據連日報載：「本港第一位用消除分娩法接生的嬰兒，日昨在浸會醫院出生。此方法大減母親生產的痛苦。試用這方法的母親是住在尖沙咀棉登徑的一位唐太太，二十一歲。於昨日中午十二時半誕下一位男孩。據接生的醫生稱，這方法可節省一半接生時間。據報，上述之母親在上午七時便感陣痛苦。若用傳統方法分娩，要經十八小時。最主要的意義是母親不覺痛苦。消除方法是母親穿上好像太空衣的衣服。此服裝消除母親分娩時腹內壓力，故減輕痛苦。據醫生說，這次的「太空衣」是本港商人狄克．白陵捐贈的。消除分娩法是南非域茲衛蘭大學希士教授始創的；現在日本、墨西哥、英國、歐洲已普遍使用，用此法接生的嬰兒已達一萬五千名。」

這只是一個例，可能還有更新的方法，比較「消除分娩法」更安全，更好效果，但一定要在不斷研究，不斷發展，和不斷接受世界新知識，新發明，才可以奠定香港醫藥工作之世界水平基礎。

如何達到目的，我們認爲應做到下列數點：

第一、政府必須在財政預算案中大大增加醫務衛生經費，及大大增加有關醫藥工作經費，任何新計劃之實施，一定要經費充足，否則無從談起。

第二、繼續加强及進一步改進香港大學醫學院，訓練人才。

第三、經常聘請各國著名醫藥專家來港講學，及派出醫藥工作人員前赴英美等國家接受高深訓練，考察世界醫藥工作。

第四、注意各醫院業務之發展。

第五、通過各種方法，務使本港醫院，醫藥工作機構與世界各國醫院及醫藥工作保持聯絡。這是求取新知識，新發明，新藥物，新設備所必要的。

第六、香港應盡可能培養醫藥專家。

以上數點意見，可能都是門外漢之意見，我們不過一本熱誠，就所見貢獻醫藥有關當局參考而已。

彷徨歧途的美蘇 擴軍與裁軍

美蘇兩國定於本月十七日在赫爾辛基舉行預備會議，開始談判戰略核子軍備的限制問題。我們昨天業已爲文，略表所見，意有未盡。且因獲得若干新消息，特再予以評論。

美國根據間諜衛星偵察得到的情報，蘇聯的飛彈，核子武器體系，最近非常明顯地擴充，其中最值得重視的，計有下列幾點。

一、蘇聯業已配備和正在配備的越洲飛彈（ICBM），根據美國今年春季所得的情報，是一千一百五十個；但最近的情報卻是一千三百五十個，比較美國擁有的一千零五十四個多了二百九十六個。

二、蘇聯過去所有的越洲飛彈，使用固體燃料，最近試驗一種使用液體燃料的越洲飛彈，似已開始發展新型的長程飛彈。惟因蘇聯不再像從前那樣，在太平洋上試驗，而是完全改在蘇聯領土之內試驗，所以美國方面的偵察，甚爲困難。

三、蘇聯已經擁有中程轟炸機七百五十架，並且正在試驗一種機翼可以移動的新型轟炸機。此等轟炸機似乎是準備用來攻擊西歐及亞洲之軍事目標的。但是如果在空中加油，則航程更遠，能夠飛到美國去轟炸。

四、蘇聯已經配備了七百多個以西歐及亞洲爲目標的中程飛彈，目前還另外試驗一種新型的中程飛彈。

五、蘇聯正在配備一些過去所沒有的長距離飛彈，並且試驗反彈道核子飛彈。

對於蘇聯上述種種戰略核子軍備的新發展，傳說美國政府非常頭痛。因爲華盛頓當局本來以爲，蘇聯大概會停止配備更多的越洲飛彈及中程飛彈；詎料蘇聯發展的越洲飛彈及中程飛彈，卻比美國所估計的數目超出很多；並且繼續擴充，還沒有停止的徵兆。

不僅如此，蘇聯對於SS十一型越洲飛彈的配備，雖然比較遲緩，但卻正在增加巨型的SS九型越洲飛彈的配備。據美國負責飛彈發展的福斯特博士說，蘇聯的SS九型越洲飛彈，每個裝置三個核子彈頭。此等彈頭能以四分之一英哩的「誤差」，擊中目標。因此，如有四百二十個SS九型越洲飛彈，即足以破壞美國設於地底下的一千零五十四個民兵型越洲飛彈的百分之九十五左右云。

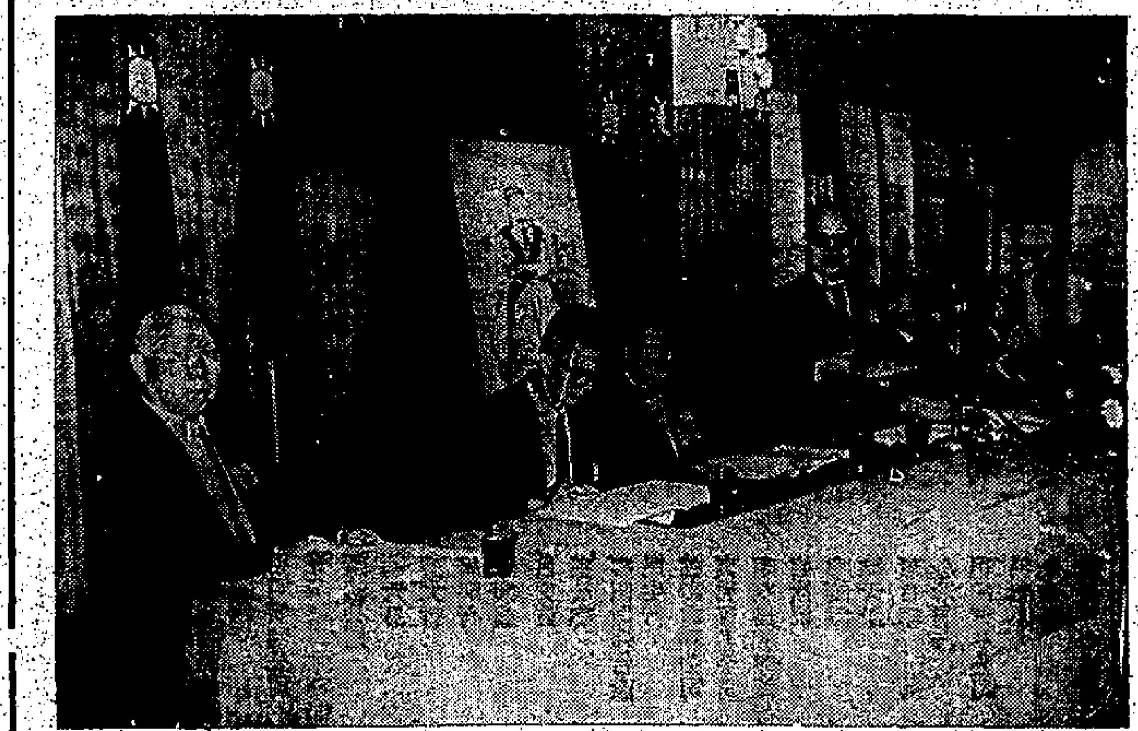
傳說蘇聯對於巨型的SS九型越洲飛彈，目前正在製造二百八十個。倘若繼續以此規模進行配備，則在今後三年之內，將具有足以破壞美國全部民兵型越洲飛彈的能力。此項消息已引起許多美國有識人士的嚴重關切了。

由於有了上述新發展的緣故，在本月十七日開始的美蘇會議中，對於限制戰略核子軍備的談判，能否達成協議，恐怕頗有問題。

不過，克里姆林宮自己也承認，蘇聯的工業生產「僅有美國工業生產的百分之六十七」，那麼，美國的經濟的軍事的潛力，顯然比蘇聯大得多，假如在越洲飛彈方面，美國少於蘇聯，這只是因爲美國已有兩年多沒有製造越洲飛彈（據美副總統艾格紐最近發表的談話說：美國自從一九六七年以來沒有製造任何越洲飛彈）而已。

經過長期爭論之後，美國參議院九月中旬通過了二百億美元的軍事撥款。其中，有十四億美元用以改良民兵型越洲飛彈，有八億五千多萬美元用以製造海軍核子飛彈，有三億四千多萬美元是用作全部預算達六十億美元的反飛彈系統的首期經費，有將近六億美元用以購置三艘攻擊性的核子潛艇，有五億美元用以購置空軍的六十八架F一一一型戰鬥機，有二億二千多萬美元用以購置海軍的F十四型飛機，有五億一千多萬美元是用以製造一艘攻擊性航空母艦，美國又積極擴充軍備了。

美蘇一向以爲：在戰略核子軍備方面處於優勢地位以後，與對方共同限制此等軍備的發展，自己就可以佔得便宜。但是易地而處，對方的觀感又如何呢？早日達成關於限制戰略核子軍備的協議，無論對於世界和平或雙方的國計民生，都是大有裨益的。萬萬不可猶疑徬徨再事拖延了。



全球梁氏宗親總會 在台北舉行籌備會議
海內外宗親三百餘人參加

（本報台北特訊）全球梁氏宗親總會三十日上午在台北僑聯總會召集籌備會議，出席宗長有梁寒操，永革，英杰，華盛，錫佑，子衡，保印，朝鑫，道威，子衍，應釗，玉珮，梁璞，醒波，中銘，羅明，偉成，興國，梁瀛等三百餘人，首由籌備委員梁子衡報告，繼由理事長梁寒操宣讀總統倡導復興中華文化，全世界人類以我中華民族最爲偉大，七億黎民賴我數千年的傳統民族道德，忠孝，信義，仁愛，和平，爲精神基礎，梁氏的忠孝堂，其意義在此，由於我們精神的偉大，每個人在必要時都可無考慮爲國家民族獻出自己的財產和生命，我國民革命可歌可泣的事蹟，就是基於我固有文化而形成的。籌備會決定（一）聯理會章草案，（二）決定建設會館經費的籌措，（三）決定明年十月三十日在台北召開大會，（四）組織海內外梁氏宗親籌備委員團，推梁寒操爲團長，華盛，英杰，梁晃爲副團長，十二時留影盡歡而散。（圖左起梁永革，梁晃，梁英杰，梁寒操，梁子衡，梁華盛，梁式恒在梁氏宗親會籌備會時留影）

越南問題不易解決
尼克遜總統兩面作戰 對付越共應付美國人
中央社華盛頓記者傅建中

（中央社華盛頓十月航訊）十月十五日美國全國性反越戰示威遊行，是尼克遜當政九個月來所遭受的嚴重挑戰。尼克遜總算不愧是經得起考驗的政治家，在他沉着的肆應下，終於平靜地通過了這場有驚無險的風浪。上週的反戰示威是以全國「停課、停工、停市」做號召，來勢洶洶，但十五日那天全美各地實際上參加示威的人，不過數十萬，和全國人口相比，實微不足道。因此，對尼克遜政府的影響並不大。正因爲這次反戰遊行沒有達到預期的目的，反戰份子心有不甘，現又積極在策劃於十一月中旬，分別在華盛頓和舊金山兩地發動另一次反戰示威，企圖打擊尼克遜總統的威望。

尼克遜會許下諾言

停止越戰是尼克遜逐鹿白宮競選時向選民們提出的諾言，解決方案也早有成竹在胸。問題是，事關國家高度機密，不便和盤向人民托出。儘管尼氏一直默默的朝解決越戰的方向走，並且兩度宣佈自越撤軍，無奈河內及越共負隅頑抗，巴黎和談也毫無進展可言。於是急性子的美國人民感到不耐了，給反戰的激烈份子們以可乘之機，遂有上星期的全國性示威，及密鑼緊鼓中的下個月中的行動。

尼克遜演說主題

處此情勢之下，尼氏左右的謀士們不能默爾了，他們向尼氏指出，目前政府和人民之間有一種上情不能下達的隔閡。爲了消除這種隔閡，也爲了挫一挫反戰運動的鋒芒，白宮已經宣佈，尼克遜將於十一月三日向全國作電視廣播演說，闡明政府當前的越戰政策，這幾天充滿政府敏感的華府，盛傳那天尼氏將宣佈年底以前再行撤軍四萬（連同以前宣佈的六萬，共計十萬），或是片面宣佈越戰停火。總之，減低美國軍事行動和越戰逐步越南化，將是尼克遜報告的主題。

這個主題與美國目前「軍事退出」的越戰政策，是若合符節的，雖然美國在南越的現行策略是軍事退出，政治上並不退卻，尼克遜總統明白宣示繼乘循「軍事勝利」的途徑解決越戰（九月十六日白宮新聞聲明），可是阻止共黨以武力奪取南越的政治目標並無改變，改變的只是達成目標使用的手段而已，尼氏一再宣稱，南越人民的自決權利絕無談判的餘地，就是指美國的政治目標而言，事實上，這個軍事退出，政治上維護南越人民自決權利的政策，在詹森政府末期就已確定，並非尼克遜總統的新猷，尼氏不過「蕭規曹隨」罷了。

尼克遜的政治方案另一要點是承認越共已經擁有的地盤，這和前政府肅清越共的策略有極大分野，在政治方案獲得以前，美國將積極推動越戰的「越南化」（即由南越軍隊取代美軍作戰之責），同時加速美國撤軍，這也是和前政府策略不同之處，不過，如前所言，尼克遜和詹森兩政府的越戰政策的基調是一致的。

在越不致一走了之

結束越戰……一定要兌現的。當選後，越戰這一課題不易迅速解決，是由于當初的尼克遜有兩項估計不正確：一、他本以爲藉外交上的努力，便可解決越戰，那知蘇俄由于和談的因素，須經援助北越，也作了東西形勢的僵局，才打開的局面而爭持不下時，莫斯科不願把河內推入北平的懷抱，在結束越戰的事上，它不願見任何一方比共黨伙伴遭受失敗。今天，沒有一個共黨伙伴比北越更使蘇俄忌諱的了；（二）、尼氏執政後，發現國內的問題，如黑人騷亂、學生運動等，遠比他當選前預料的嚴重膨脹，其實，這些問題和每年近三百億的越戰花費互爲因果。

聰明如尼克遜者，無疑深知美國人民渴望速戰速決的心理，這美國有史以來拖得最長的對外戰爭，實非急性的美國人所能忍受。但尼克遜必須給他四年任期內不足以解決這些棘手的問題，必須給他八年的時間才行，如此尼克遜問鼎下屆白宮主人是已成定案了，可以斷言，在兩任內，尼氏一定會有所作爲，越戰至遲在他的任內總要結束的。（未完）

自由中國慶祝 廿三屆商人節
商聯會長王纘齋敬告商業同仁 呼籲發揚美德促進國內外貿易

（本報台北特訊）今日自由中國慶祝第廿三屆商人節，商會全國聯合會會長王纘齋發表敬告海內外商業同仁書，原文如次：今天是中華民國第廿三屆商人節，我海內外商業同仁度此自己的節日，自具有愉快的心情，但一念及陷在鐵幕內的同仁，他們身處水深火熱中，籲顧無門，與千萬同胞偏遭困厄，就不免臨風惆悵了。近年來，我國進出口貿易逐年均有增加，本年估計已可超過二十億美元，對外輸出亦可達九億美元以上之鉅，這是我商業同仁無可以引慰，但我國現處於海島經濟，政府對各項建設，年來均在飛躍向上邁進不斷的改進，而反攻復國準備亦隨時在努力邁進中，財政上均需源源挹注多多益善，故我海內外商業同仁，尤須加倍努力，本其智能設法爭取國際每一角落多邊的貿易，這便乃我們共同努力之目標。

貨眞價實，童叟無欺，這是我們商業過去傳統的美德，現台灣又爲國際人士逐年增加前來觀光之對象，政府年來倡導標價不二價運動與商場禮貌運動，均係闡揚我商業風具之優點，不僅要積極推進，還要發揚光大，以保全我商業悠久之歷史。零售公司行號之店員，亟在便利顧客，殷勤伺應，無間晨昏，每日工作恆在十二小時以上，而待遇多數偏低，值此時代化演進，我商業目下已回到新，對店員工資工作時間，以及有關員工福利，均應不容忽視，應作適當合理之改善。

泰國年底限制外國僑民就業
拒絕他納外長辭職

（中央社曼谷卅一日電）泰國政府人士今天透露，泰國外長乃他納的辭職之請，已遭拒絕。泰國總理他儂，因認爲乃他納擔任外交部長，對泰國的持續成長和開發活動，有莫大價值，乃他納是競選國際法庭法官一職失敗後，提出辭呈。

（泛亞社曼谷卅一日電）泰國內政部次長達維爾爾謂，泰政府當局將於今年年底以前立法規定外僑在泰必須具有工作證，泰國當局此舉對象，顯以華僑爲主要對象，蓋旅泰三十六萬名外僑中，大部份均爲華僑，達維爾爾謂，在泰土生華僑並不在該三十六萬人內，但須行該法時，土生僑子弟亦將作爲外僑，達維爾爾謂，須行該法，旨在保護泰人之就業機會，以後職業將分爲三種：（一）絕對爲泰人保留之職業，（二）外僑須備有工作證之職業，（三）在若干地區外僑可獲准從事之若干職業，達維爾並補充謂，無移民身份之外僑將不准擔任工作，遊客亦絕對不准擔任工作。

河內越共指責美國 企圖拖延越戰
拒絕洛奇提召開秘密會議計劃 美十三艘巡邏艇移交西貢政府

（美聯社南越西貢卅一日電）越戰繼續進行「越南化」，週五又有十三艘美國巡邏艇移交給西貢政府。這使自一九六九年六月份以來，在南越內河執行巡邏工作的五五〇艘美國巡邏艇中，移交到南越政府手中的數字，達到二四二艘。

（合衆國際社巴黎三十一日電）美國提議以小規模的秘密會談來打破越南和談僵局的建議，星期四已告失敗，當時共方拒絕該項建議。美國首席談判代表洛奇在星期四和共方談判會議中提出該項建議，但顯然大感失望，洛奇於會後對記者說：……越共的臨時革命政府外長阮氏平夫人對記者說：「我們拒絕美國的提議，……」洛奇說，他提議由每一代表團派出的代表，由十三名減少至四名，因爲「我們覺得我們需要一項新的作法，以打破目前的僵局」，以及促進目前會談，洛奇許將目前會談降爲一個宣傳論台而非一個和平論台。

莫斯科電台廣播說 中共蘇聯歧見甚深 仍然可望調整關係

（時事社東京三十一日電）莫斯科電台三十日在對日本廣播節目中，關於現正在北平舉行的中共蘇聯談判，有所分析，其中指出：「蘇聯與中共對於一連串的問題，尤其是思想理論和國際共產主義運動的戰略與戰術的各種問題，意見分歧，但這並非表示在兩國間的關係上，不能取得共同的見解」，對中共蘇聯北平談判，表示肯定的態度。

（美聯社莫斯科卅一日電）蘇聯政府發言人週五稱，蘇聯欲中（共）、蘇邊境會談在積極之途徑上進行，吾人確定對方正爲同一目標努力。

佐藤下月訪美
將與尼克遜總統討論美日兩國對北平政策
美同意交還沖繩撤離島上核子武器

（泛亞社東京卅一日電）日美雙方昨已定日首相佐藤作與美總統尼克遜下月十九至廿一日會談時，除沖繩問題外，並將討論有關全球之長期問題，包括有關中共之問題，越戰及國際問題。彼等在會談之第一日，將討論中國問題及國際局勢，第二日則討論貿易及公報之措詞等問題，第三日則討論沖繩問題及其他問題。此項會談乃日外相愛知揆一與美駐日大使麥耶最近會談中所要課定者。日美雙方仍未能一致之問題，爲日本要求在島上核武器之處置問題，日本方面要求在未來佐藤及尼克遜所發表之公報中列入島上核武器撤除之新訓示，日外務省官員謂日本政府有關此事之新訓示，日本方面要求在佐藤下月訪美前使美國當局應沖繩島上將無核武器。

日學潮惡化 政府謀對策

（時事社東京卅一日電）日本政府在今天的內閣會議上，關於最近急速增加的高級中學學潮，協商對策。會上，佐藤首相指示迅速採取適當的措施，以期早日解決。又國家公安委員會委員長荒木萬壽夫關於十月廿一日國際反戰日逮捕示威遊行的學生，報告說：被逮捕者中，身份已查明的大學生四百人，高中學生四十八人，初中學生一人，其他職業學校學生卅三人，有五百卅五人仍然拒絕表明身份。

（泛亞社東京卅一日電）日本中央警察廳宣佈，全國各地發生騷動的中學，現已有七十三所，其中七所已被左派學生加以封鎖。本月廿一日參加反戰示威而被捕之一千二百二十一人中，至少有政府公務員及國營事業公司職員與教師五十八人，另有七十六人乃職業性反戰左派分子。

卅餘萬路工 罷工十四時

（泛亞社東京卅一日電）日國營鐵路員工卅萬餘人今晚七時起將罷工十四小時，至明晨九時爲止，警察一萬二千名已出動戒備，以防極左派學生呼應鐵路工人之罷工而發生暴動，警方獲悉一部分左派學生計劃在若干主要火車站滋事，國營鐵路公司當局已進行最後努力勸工人取消罷工。

（時事社東京三十一日電）日本國有鐵路公會，國有鐵路機車工會，爲反對火車、柴油機車廢除助理司機，定今日下午七時起，連續兩天開始十七小時的罷工，在此以前，鐵路當局與工會代表於三十日通宵進行談判，但雙方意見仍有相當距離，故罷工勢已不可避免。

日人死車禍 超過萬三人

（泛亞社東京卅一日電）日本全國各地今年死於交通事件人數已於廿九日超過一萬三千，比去年同期多一千七百四十三人，今年一月至本月廿九日平均每天死四十三點一人，比去年每天死於車禍人數多六人，警方估計下月中旬時死於交通事件者將增至一萬四千人，下月廿五日即將超過去年全年總數一萬四千二百五十六人。

（泛亞社東京卅一日電）日外務省宣佈批准三名北越文化界領袖及議員一名於明日起訪日本一個月，彼等將於明晚自香港飛抵此間，爲行將在日本各地放映之越戰紀錄片作義務宣傳，該卅五種紀錄片之片名爲「越南」，乃日本左派分子所拍攝者，日政府對北越人士所提出之條件爲在訪日期內不得干涉日本國內政治。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

一日之內破獲三大劫案 九龍警探於一日之內破獲三大劫案，包括周大福金行一案，起回部份贓物，一批利器，擒獲兩個青年。（第二張第一頁）

中區警探起獲大批鹹書 中區警探又在士丹利街一書店破獲一大批英文鹹書，一個女搭膊人被控將於今日過堂。（第二張第一頁）

公益金籌款目標八百萬 公益金由今日起爲其六十個會員福利機構籌募明年度經費，目標八百萬元，「一分善舉，萬人沾恩」請踴躍捐助。（第二張第二頁）

皇家樂院今日學理考試 共六百六十四人參加，較去年同期增加百分之十。實科考試亦將繼續舉行。（第四張第三頁）

離島四區均請興建新村 離島南丫南、南丫北、長洲及坪洲四區鄉民，于昨日新任理民府訪問中，一致請求協助興建新村與漁民新村，以安置貧民漁戶。（第四張第一頁）

爆竊假髮案兩證人作供 爆竊假髮案，昨由證人作供，一名證人供當日發現貨倉被竊假髮十餘箱。另一證人供述代職運假髮往東區兩次。（第四張第三頁）

港股下週起下午停交易 本港證券交易所已採取縮短交易時間，由下週起下午暫停交易。旬來不少股票經紀無法應付過量交易，職員深夜加班不勝負荷。昨經紀交所當局開會決定，交易每日暫改上午十時至十二時半。二月份劇漲假高勢危，終出現吐售狂潮，市勢突急激下降。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
1 NOV 1969

美海軍部長查菲表示
美國在必要時捲入中東戰爭
土聲言美如干涉黎巴嫩便收回基地

（合衆國際社英國倫敦卅一日電）尼克遜政府的海軍部長查菲週五說，「如果情况需要」，美國會捲入中東的戰爭。查氏說，「我們中東登陸時，一定要很有理由。」查氏是在新聞招待會上被記者詢及中東問題，特別是黎巴嫩問題時這樣說的。

（美聯社土耳其安哥拉卅一日電）土耳其總理戴泰里星期四說，美國如干涉黎巴嫩危機時，土耳其就不准美國利用在土國南部的巨大美國基地。一九五三年美國運輸機曾用該南部基地將軍隊與供應品運往黎巴嫩，以加强一被阿拉伯激進份子威脅的政府。阿拉伯游擊隊星期四襲擊黎巴嫩陣地消息傳來，記者就這局勢詢問戴泰里。他們指出美國聲明支持黎巴嫩政府，問他是否會答應美國將利用該巨大基地作爲第二次干涉。

（美聯社蘇聯莫斯科卅一日電）蘇聯政府週五抗議美國在中東中所扮演的角色，並指斥黎巴嫩的最近事件，顯示出對該地區的「陰謀正在醞釀中」。在一特別的新聞會上，蘇聯外交部新聞處處長高雅田，重申蘇聯支持阿拉伯國家，並指責以色列妨礙該區和平。他呼籲恢復蘇，美，法英四强會議。

以內閣向國會建議 將後備軍服役年齡延長

（美聯社以色列耶路撒冷卅一日電）政府週五在國會中建議要將後備軍的年齡擴展，由四十九歲延長至五十五歲。國防部長達仁告知記者說，內閣鑑於人力上的需要，作出這一擴展決定。

（美聯社以色列拉維卅一日電）以色列飛機週五向蘇彝士運河的埃及軍事目標襲擊。前此埃機會向西奈各以色列陣地二度進襲。這是軍事司令部所說。

（美聯社以色列拉維卅一日電）軍事司令部指出：埃及飛機，週五越過蘇彝士運河，襲擊西奈佔領區內之以色列軍及裝置。此爲埃及自上週六以來空襲該區以軍工事之首次。據稱：埃及米格十七式機在襲擊民諾拉區。前此，埃軍戰鬥轟炸機亦曾轟炸卡勒區以軍。

美蘇共同提出禁核軍備條約
日內瓦裁軍會議結束
蘇首次評論該條約具有建設性

（合衆國際社瑞士日內瓦一日電）日內瓦裁軍會議，週五宣告結束，美，蘇兩國共同提出對禁止海底設置核武器之國際軍備新管制條約之建議，該項條約將提交聯合國大會討論及批准。

（美聯社蘇聯莫斯科卅一日電）蘇聯發言人週五對美蘇兩國行將舉行有關軍備限制之會談，描述爲係「建設性之解決辦法」，自去週宣佈，美蘇可能於十一月十七日在赫爾辛基舉行軍備限制會談，此係蘇聯對此會談之首次評論。

（美聯社英國倫敦卅一日電）英國一科學家稱，一組英國科學家已證實蘇聯對一種機器名叫「托卡馬T三」提出要求。該種機器已接近利用氫彈威力作和平用途。

（美聯社南越西貢卅一日電）對南越提供戰鬥部隊之五個盟國，週五發表有關彼等部隊於一九七○年從事作戰行動之秘密計劃，該計劃係由南越，美國，南韓，泰國，澳洲及紐西蘭五國高級軍事代表擬定。發言人拒絕討論該秘密文件之細節。

（美聯社利比亞的黎波里卅一日電）一美使館發言人週五稱，利比亞的新政府將已正式通知美國，希望和美國討論美軍撤出惠勒斯空軍基地的問題。

由於奧妙抑鬱 義青年情緒不安

（合衆國際社聯合國卅一日電）聯合國大會星期四聆聽了對標誌着現世界形勢——「奧妙的抑鬱」。更多申訴，因聯合國對此顯然不能對付，而產生目前各個地方的青年人都有不安之情緒。

聯大常會對明年聯合國廿五週年的慶祝計劃進行辯論時，聆聽了義大利代表溫西演說，他指聯合國在對付這世界的「嚴重問題」能力，越來越缺之信心。

溫西說，目前「人類形勢」的顯著點乃在一代青年人的「奧妙的抑鬱」。這一代青年人的不安就是這種抑鬱的反應。

星期四辯論會的總結是，如欲慶祝明年聯合國廿五週年紀念成爲有意義之事，則聯合國所面對之危機必須加以解決。

米蘭大罷工交通亂龍

（路透社米蘭卅一日電）警察今日使用催淚彈以驅散全米蘭金屬工人的示威，并與圍攻入公司大廈的一羣化學品工人發生打鬥。六百部罷工人在米蘭附近新南諾車站坐於鐵路綫上時，約十列火車，其中有兩列開往巴黎，日內瓦及伯爾尼的國際快車，均延阻了小時半。

金屬工人列隊經過米蘭，大吹哨子及汽笛，阻礙了交通。警察即放催淚彈。同時警察又與聚拉迪生化學品大公司的職工發生門毆，因工人圍繞由隣居衝入公司總部，以毆打不罷工的工人，發與警察衝突，四名工人被扣留，在混亂中幾個玻璃窗遭粉碎。化學品工人發動廿四小時的全國總罷工，以支持在新勞工合約中的加薪及更佳工作條件的要求。

本年諾貝爾理化獎得獎人

新聞人物

（合衆國際社斯德哥爾摩卅一日電）發現宇宙中最小分子的一名美國科學家，星期四獲得一九六九年的諾貝爾物理學獎。一名英國和一名挪威科學家，他們均係研究分子中原子變化的尖兵，分別獲得一九六九年諾貝爾化學獎。

瑞典科學院頒給美國加州工科學院傑爾曼教授，化學獎金三萬英鎊。

倫敦帝國學院學科教授巴頓（五十一歲），獲得化學獎金一萬五千英鎊。挪威奧斯陸大學教授哈素爾，現年七十二歲，他也獲得一萬五千英鎊的化學獎金。

傑爾曼教授，雖然年紀不大，但十五年來，在分子物理學上，居領導地位。

他於一九五三年發表他首次重要的發現，即宇宙中所存在的最微小分子。在一九五三年，他的發現中，說明分子的活動情况，稱其爲「奇怪的分子」，當時其他科學家均不能了解這種分子。

獲得文學獎金者爲愛爾蘭劇作者和小說家貝克特，他宣佈將接受這項獎金，但將不參加頒獎禮。

有三名美國教授路里亞・赫雪和德布魯克，分別獲得醫學獎金，因他們在病毒研究上，均有卓越的成就。

由瑞典銀行設立的經濟學獎，由挪威教授雷納和荷蘭教授丁柏京分別獲得。

諾貝爾獎金委員會，將和平獎頒給國際勞工組織，因其工作在發展中的國家有貢獻。

東約軍事會議閉幕
公報指出共黨威脅 各國必須提高警覺

（美聯社泰國曼谷卅一日電）東約組織軍事顧問，週五結束兩天會談。一致認爲繼續提高軍事警覺，以防共軍在東南亞之顛覆及侵略。會談結束時發表之公佈謂：該區一切軍事政治事宜，已在大會徹底討論。該組織秘書長羅格斯峇普稱：共黨將不理「巴黎和談結果如何」，料將在東南亞搗亂。

靚女秘書死因公開
愛德華甘迺迪說很高興

（美聯社美國波士頓卅一日電）參議員愛德華甘迺迪說「很高興」將秘密調查郭柏尼小姐死因的記錄公開。他在週四晚稍後時對記者說：「據我所知，這些材料將會公開，而我也很高興能這樣做。」

（美聯社美國波士頓卅一日電）麻省最高法院認爲調查瑪莉高貝治之死因應在秘密中進行。一如參議員愛德華甘迺迪所請求者。但週四下此決定的五位推事否認不同意尹卡頓區法官貝爾主持偵訊。貝氏可任意選擇偵訊日期。彼稱：彼將在法院審核後定下偵訊日期。

諾貝爾化學獎得獎人　瑞典皇家科學院教授爲德傑十月卅日在斯德哥爾摩宣佈獲得本年度諾貝爾化學獎金者爲倫敦之巴頓教授，及挪威奧斯羅之哈塞爾教授。（合衆國際社無綫電傳眞）

西班牙內閣重大改組
佛朗哥可能制訂更靠近歐洲政策

（合衆國際社西班牙馬德里卅一日電）佛朗哥將軍星期五宣佈了與他的經過重大改組的內閣開會。政界消息來源說，政府可能制訂出與歐洲更靠近的政策。佛朗哥將他的十四位新部長，帶到馬德里以北五哩他的官邸開會。內閣經過這三十年來的最大改組後，各部長於週四上職。

（美聯社捷克布拉格卅一日電）華沙公約國外長今日結束爲期兩日之會議，重新籲請舉行有關歐洲安全事宜之東西方會議。蘇外長告記者謂，有意於明年上半年舉行此一會議。

傳英國建議撤除日貨輸英之限制
日本促美提供亞洲銀行資金
印尼鬧擠提三家銀行已停業

（美聯社英國倫敦卅一日電）日本國際貿易及工業部長今日披露，英國已建議撤除日貨輸英之所有限制。

（東京電台卅一日廣播）亞洲開發銀行總裁渡邊武廿九日訪問佐藤總理，關於一九七○年代的亞洲經濟前景和該銀行的業務內容，作了報告。席間，渡邊說，美國雖然約定向亞洲開發銀行特別基金提供兩千五百萬美元的資金，但是，與此有關的法案，尚未向國會提出，所以希望佐藤總理下月訪美與尼克遜總統會談時，能夠催促美國早日對亞洲開發銀行特別基金提供資金。亞洲開發銀行的特別基金日本是在五年之間總供一億美元的資金爲目標，在一九六八年度已經提供了二千萬美元，在今年度的預算中，也已經決定撥出二千萬美元，並給特別基金作第二次的提供資金。所以期待美國能向以上的資金。

（美聯社印尼耶加達卅一日電）據印尼銀行官員星期四發表：印尼中央銀行勒令三家私營銀行停業。這三家銀行被指近又發生擠提。共有七家銀行停業。由去月到今，印尼最近這三家是在西爪哇的萬隆。它們的清理服項執照停止生效。銀行名稱是：「蘇卡布米銀行」「P・T・萬隆銀行」（以上名稱均譯音）又訊：自從耶加達私營銀行擠提，萬隆亦發生擠提風潮。

黎巴嫩軍俘獲五名游擊隊　十月卅日，黎巴嫩軍隊在拉查雅區擄獲巴勒斯坦游擊隊五名押解歸來之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

六名法國官民替羅國作間諜
三羅馬尼亞官員被逐出法境

（法新社法國巴黎卅日電）據法國內政部發表的報告謂：有六名法國人，因替外國作間諜的嫌疑而被捕，其中一名是前任外交官，一名是法國外交部的職員，一名是反間官員。他們供認曾替羅馬尼亞作間諜活動。此外，又有三名羅馬尼亞外交官，被法外部勒令返回祖國。據一名法國公安的代言人對記者稱：本年八月四日，有一名在北大西洋公約組織任職的法籍職員，在比利時京被捕之後，於是月十二日解回法國受審。一是法國當局尋求線索，以揭發這個間諜組織的開端。比利時警察發現，落在北大西洋秘密文件的手中。警察指出：他是一個外國的特務，從事情報活動，破壞法國軍事與外交的局面，或法國主要的經濟事業。

馬泰邊境增設哨站

（法新社吉隆坡卅一日電）馬泰邊境保安委員會今日宣佈，在兩國邊境設小型哨站，待下次邊境委員會會議舉行秘密會議提出討論。該哨站可以控制非法移民與糧食供應，並充分了解來往邊境出入的人物之身份。目前在沙磅越印尼邊界一帶，設有十七個此類哨站，在馬泰邊界三百六十里長之邊境一帶，現僅有四處設有哨站。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡三十一日電）泰馬邊境的大呀琉璃市數千鄉民，被當局警告，如果他們被發覺暗助恐怖份子，則將被逐離家鄉。琉璃市市長頃已發出上述的佈告。該佈告并指示隣境吉打州政府，已將沿下兩條村封鎖，不肯與官方合作的村民，已有一百二十名被流放。

開鮮托與巴度兩鄉村，有支持恐怖份子的嫌疑，曾於七月二十七日狙擊大馬軍隊，擊斃士兵六名，擊傷八名。

三藩市環球航機
被騎刦改航綫

（美聯社美國洛杉磯卅一日電）一名司機男子，週五騎刦一架往還此間及三藩市的環球航機，強迫機師改道飛紐約，且聲言准往登維爾暫停。以上是一位航空公司發言人所說。騎刦者稱：彼將准許這架波音七○七機的四十名乘客在登維爾下機。且表示該機將在國際時間十二時五十分抵達登維爾。

英外長海牙會議前
會見西德外長
將討論共同市場問題

（法新社英國倫敦卅一日電）昨晚之消息來源稱，英外長史超域將於海牙高峰會議前數天，即於十一月十四日左右，會見西德外長史超爾。在海牙會議上，將會討論到英國的加入共同市場問題。但外交部拒絕證實上述消息。史超域外長昨天會召見西德駐英大使。

（合衆國際社西德柏林三十一日電）西德總理布蘭德週五以總理身份訪問柏林。惟爲時僅兩句半鐘。

埃及利比亞和蘇丹
下月召開高層會議

（美聯社埃及開羅卅一日電）半官方的「金字塔報」週五報稱：埃及，利比亞，和蘇丹將於十二月召開高層會議，以加強互助合作。消息，是電訊說一個代表利比亞民族解放會議的代表團最近訪問開羅和喀土穆時，已討論到籌備此次會議的事。

伊拉克願出面調停黎巴嫩衝突

（合衆國際社貝魯特卅一日電）伊拉克願協助調停黎巴嫩與游擊隊之爭端，伊拉克政府說：伊拉克與安馬斯星期五早啓程，並與黎國總統討論，結束衝突之時間，他將前往開羅。

（合衆國際社開羅卅一日電）黎巴嫩陸軍總司令巴斯坦尼將與埃及總統納隊舉行會談，尋求方法，解決黎巴嫩和阿拉伯游擊隊之間。較早時間，巴斯坦尼第三度與埃及調停官員舉行會談。

埃及消息人士說：巴氏準備與納隊總統舉行會談，是有進展的象徵。

星期三四兩天，巴氏會晤埃及國防部長法西，外長里亞特和納隊助官伊科里。第四度之會談將要舉行。據消息人士說：巴氏將在星期五或六返回黎巴嫩。

沒有跡象顯示游擊隊領袖同意會見巴斯坦尼及其他巴黎嫩官員。游擊隊對黎巴嫩的建議——在不威脅黎巴嫩安全的條件下，游擊隊有行動自由——沒有反應。

（法新社華盛頓三十日電）國務院人士今天在此間說：美國希望以阿衝突，四强會談從速恢復，以討論黎巴嫩危機。此間相信：新的外交活動可能使美、蘇、英、法四國在下週恢復會談。

美國務院發言人麥克羅斯基今天未予正式證實，他說：「我們可以說：從該區之情勢發展看來，繼續努力，從速達成以阿衝突之公平和解，實屬必要。」既然要繼續尋求和平的努力，華府開始就黎巴嫩危機着手。中東事務助理國務卿西斯古今天與該國大使盧西時英公使湯堅斯，黎巴嫩大使喀本尼及埃及駐美代表哥波爾舉行會談。

比利時三月內 禁絕糖精出售

（合衆國際社比利時布魯塞爾卅一日電）比利時國家衛生局週五指出：含有人造糖素「喜克林米」之各類食物，需在三月內禁在市場出售。這項由衛生部長頒佈之條例，包括禁止此類物品之製造及售與食品工業方面。但藥劑之用則不在此例。

巴勒斯坦游擊隊領袖
拒與黎巴嫩談判
解決雙方衝突之希望更渺茫

（法新社黎巴嫩貝魯特卅一日電）此間法語日報今日稱：巴勒斯坦最高領袖阿拉法，拒絕前往開羅與黎巴嫩領袖商談有關巴勒斯坦突擊隊在黎巴嫩行動。該報駐開羅記者稱，阿氏所以拒絕談判，乃因曾受阿爾法塔軍事集團及極左人民陣綫之强迫。

（法新社埃及開羅卅一日電）半官方「金字塔日報」今日稱：巴勒斯坦武裝鬥爭司令部一個「高階」代表集團昨晚飛往此間。其他詳情未悉。該報會在較早時間稱：巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法，昨日接獲黎巴嫩陸軍司令布坦尼一函。該函談及巴勒斯坦及黎巴嫩糾紛事。

（合衆國際社貝魯特三十一日電）阿拉伯游擊隊星期四晚，從位查雅四週的小山出擊不到二十四小時，游擊隊第二度襲擊黎巴嫩陸軍。

游擊隊在較早時間以火箭、追擊砲及機關槍開火，但被逐退，陸軍增援部隊闖入拉查雅，游擊隊長四週的小山指揮他們的部隊。游擊隊在入黑時第二度出擊，戰爭仍然繼續。

開羅方面，黎巴嫩和平代表團領袖巴斯坦尼山將要與納隊總統舉行會談，設法挽救談判決裂。

阿拉伯領袖迄今拒絕到開羅去，與黎巴嫩代表團談判，接近談判人士說：衝突早日解決之希望渺茫。

對於查雅的襲擊，是游擊隊三天來第四次出擊，較早時間之襲擊，一隊游擊隊佔取進入將城的重要入口，於查雅城是具戰略性的交通匯合點，游擊隊可利用該城，與南方的夥伴接應。無論如何，黎國陸軍經過數小時的激戰後，將他們逐退。星期四晚的新攻擊，詳細情形，現仍未悉。

游擊隊進攻拉查雅之外，游擊隊同時對阿爾科里雅空軍基地，又在北方城市的黎波里引起新衝突。

游擊隊破壞了阿爾科里的隧道和機場大廈，他們使用的武器是火箭和一百二十毫米大砲，黎巴嫩空軍米格噴射機一直在該處留駐，直至數週之前。

貝魯特方面，阿拉伯游擊隊持機關槍在市中巡邏，出殯的是一名在戰爭中喪生的巴勒斯坦青年，游擊隊向空中開槍，但警察沒有採取行動對付他們。

西德新總理表示
願與東德談判東西柏林問題

（合衆國際社波恩卅一日電）西德總理布蘭特，星期四晚說，他雖然拒絕考慮東德爲一個外國，但仍準備與東德談判有關雙方放棄用武的事。他警告說，若其他西方國家承認東德，可能使與東柏林的談判更爲困難，他並稱波恩認爲此舉既無益，又不友好。

英聯邦四國海軍船艦
澳洲東海岸外演習
菲輪宿霧號關島遇風將下沉

（路透社澳洲悉尼一日電）由十一月十日至廿四日，在澳洲東海岸外舉行的英聯邦海軍演習，參加的包括有四國海軍的廿五艘船艦。海軍部列出參加艦隻的名稱中，有航空母艦「墨爾本號」、護航艦「加拉揭號」「羅德西號」和「雅茅斯號」、潛艇「羅瓜爾號」等。旗艦司令李嚴海軍少將在倫敦號上。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉三十一日電）菲律賓貨物輪船宿霧號（有三十二名至三十八名船員），在菲律賓至關島間遇颶風，在海上漂流，有下沉的危險。據說在此間的救援中心發言稱，目前已有四艘美軍艦由關島出發馳往援，并有兩架飛機協助施救。

瀛海一勺

無端端成鉅富 轉眼不名一文

（法新社巴黎三十日電）一具電腦將一名法國人變爲神經衰弱，先將他造成億萬富翁，然後在一瞬之間又將他弄至分文無償。這個不幸的法國人受其銀行電腦子計算機的電子號碼所困，根據法國嚴厲的假支票法例，現有被起訴的危險。巴黎商業法庭今日獲悉，上一季度，電子計算機發生故障，將這郊區雜貨店主人的入賬，列有六百一十四萬法郎（約一百二十萬美元）。

他一經發現即對銀行警告及此種神秘的數萬法郎的增加。但轉瞬之間電子計算機即丟去財富，於是就發生了問題，因他發出的支票均蓋上「無款」的印而退回。

綁富翁子 捕一疑犯

（美聯社義大利羅馬卅日電）警方已於週四尋回去週被綁架的一名百萬富翁之子。同時拘捕一名據稱是中共綁架者之一的疑犯。人們說，廿二歲的邦里尼，是在此間逾一百里的羅西西市被發現的，與他一起的是被捕的該疑犯。這名羅馬富有地主的兒子據報情况良好，邦里尼說：他在十月二十日被綁架，受到綁架者的好待遇。

當年飛行英雄 林白駕機遇險

（美聯社馬尼拉卅一日電）美國飛行先進林白星期五日向菲律賓焦慮的官員保證，外傳星期四日他降落於瀉方的稻田的消息，是電訊混亂的結果。

林氏對他們說，他很容易便降下其單引擎機降落稻田，預防惡劣天氣之加劇。天色晴朗之後又因電池變弱，不能起飛，他須徵得一架三輪電單車，將電池搬往鄉村的地方充電。他到達目的地延遲了三小時，又親其機在稻田中途引起其機墜降的消息。

（合衆國際社馬尼拉卅一日電）由一九二七年橫渡大西洋的孤膽林白駕駛的單引擎機，星期四日墜毀於菲律賓北部的稻田中，村民及一名乘客幸未受傷。

許仁補腎丸
原日廣州許仁醫院院長創製
專醫男子先天不足……
購買注意 各處藥行均有代售
認明「許仁補腎丸」……

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰核痰
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰核頭部痛症
寓灣仔軒尼詩道313號A分館皇后大道中何東行三樓

瑞芬氏
註册商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用强身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行
香港皇后大道東24號三樓
瑞芬氏藥廠啓

李靜波
立單包醫哮喘斷根
哮喘
近期醫案

按貨定值　一等物質
註册商標 廣州老牌 英
香港九龍 英記茶莊 一年一度大減價
旺角分行奶路臣街四號
十一月一號至七號止一連七天決不展期
各種名茶八折優待
桃源紅茶買二斤送一斤
原定價格不變 物質始終如一
香港總行大道中電話H四四三八一一 四四三八〇三
香港 北角分行電話H七〇九九五五
銅鑼灣分行電話H七七三七五〇
灣仔分行電話H七三二一二三
九龍 旺角奶路臣街分行電話K八五三三八七
油麻地上海街分行電話K八四三六一九
著名家藏藤菜味笠頭六安舊茶 補血暖胃敬老佳品
創自前清光緒八年
始創茶葉不二價
港九各分行同時減價
誠實無欺　一等價錢

一分善舉
萬人沾恩

香港公益金籲請各界懇解善囊，救助貧苦，一分善舉，萬人沾恩！

本港市民亟待公益金所屬六十個會員社團給予輔導援助或救濟者，佔全港人口四分之一，約達一百萬人，彼等或老弱，失明，吸毒，或患心理失常，精神錯亂，痲瘋，肺癆，等纏綿病症，甚至身軀殘廢，均急需救濟，更有不少家庭問題，以及青少年康樂活動，渴望輔導與援助，間有誤入歧途之青少年，亟需給予正當康樂輔導，培養德育羣育等美德，俾恢復身心，自立更新，以上種種援助及救濟開支，向賴善欵維持。

香港公益金負起爲所屬六十個會員社團統一籌募常年經費之專責，一年一度，廣募善欵，俾本港百萬待援助市民，獲得社會之關懷及幫助。

際此七〇年度籌募工作開始，懇請各界善長，關心公益，慷慨賜捐，使社會福利工作得以順利進行，共襄義舉，造福人羣，一分善舉，萬人沾恩！

請將捐款賜寄香港郵箱888號或交下列銀行代收：

萬國寶通銀行·香港上海滙豐銀行·東方滙理銀行·渣打銀行·東亞銀行·恒生銀行·廖創興銀行

REFERENCE LIBRARY
1 NOV 1969
CITY HALL

本港新聞 ①

一日之內九龍警探又建奇功 破三大刦案

包括周大福刦案起回部份贓物 同時搜出利器一批擒獲兩青年

（特訊）警探又建奇功，一日之內連破三宗大刦案，包括二月前之周大福金行刦案及兩宗藏刦案，起回部份贓物，搜出武器一批，拘捕兩青年。

油蔴地區探長顏洪前晚接獲消息，得悉刦賊行蹤，即率高級探目梁國治，探目馮葆森等到天文台道與漆咸道交界地方埋伏，不久見兩可疑男子，正欲採取行動，兩男子甚警覺，拔足便逃。警探追捕，卒將兩青年捉住，在其中一人身上搜出一小紙牌。

由一小紙牌揭發刦案，該牌乃一間公司目牌，標價一千五百元，乃鑽戒假牌，與太子道周大福金行之假牌相類，一查之下，甚疑與周大福金行刦案有關。蓋兩月前，太子道周大福金行爲賊擊破玻璃飾櫃行刦，當日失物中有此假牌。

警探繼續追查，於昨日凌晨二時，率隊至大埔道及漆咸道山邊一木屋搜查，搜出利器一批，手表七個（奧米加及勞力士牌）及當票一批。天明後，警探持當票分到押店起回手表廿六個，包括奧米加、勞力士、天梭、寶路華牌，前後共起回手表卅三個。

本年二月廿三日，深水埗汝州街一宗刦案，有表商羅世田夫婦返家途中被搶手提箱，內有二百個手表，價值一萬七千元。

另一宗刦案爲十月十三日下午七時，北京道與廣東道交界發刦，一旅行社經理簡政祥看戲回家遇盜，失一金表值一千元，現欵一千元，美金二十元。

兩嫌疑青年一姓梁，廿四歲，一姓張，廿二歲。（雨，程，安）

中區警探破獲大批英文鹹書

女持牌人被控今過堂

（特訊）最近歐洲方面若干國家實行性解放，對於那些世俗禮教所不容的淫褻電影，淫褻照片，淫褻書籍等等，都准許在市面公開售賣無禁，一向爲男士們所珍藏的妖精打架圖之類的照片書籍，都可以在市面隨手購而得之。

容許誨淫誨盜書公開售賣之事雖然遠在歐洲，但本港商人的生意眼甚爲銳利，反應迅速，馬上自歐洲方面購運來港應市。本港警方當局日來得到消息，獲知此類誨淫書籍已在市面大量流傳，雖然還不致一如歐洲方面若干國家公然售賣，但一般熟客，都可以找到購買的門路。

但須知此類誨淫書籍，乃爲本港法例所不容。因此，警方實行取締。

數日前，港島偵緝總部主任馬田，帶辦諜探長鄧振祥同幹探一隊，前赴中區士丹利街某書局展開調查，結果，搜出了此類書籍計共五百七十六本，乃全部搬返警署，書局女職員兩人當時亦被邀返警署協助研究其內容。

經過數日來詳細研究之下，警方決定對該書局之女持牌人加以檢控。該書局持牌人姓盧，將於今日在中央警署過堂。

被檢獲的五百七十六本英文書籍，均爲丹麥出版，其中有「俄國公主回憶錄」，「色情浪漫史」，「性在這個世界誕生」，「愛神女教師」，「洞的故事」等等。（程、雄）

防衛軍演習野戰

防衛軍歡迎市民公餘參加

（特訊）連續十餘天的香港防衛軍野外演習，將於星期一結束，這次爲今年兩次演習之最後一次，地點在屋村靶場，參加演習各團隊共六百餘人，除在野外實地駐術外，並舉行實彈射擊及一切防衛操練。

香港防衛軍係屬對本港担承防衛工作的志願團體，大部份官兵均爲香港有正當職業的市民，利用公餘時間去學習軍事常識。據記者訪問結果，均無不表示在受訓練時，均能學得一般人無法學到的東西，除了戰術科學，他們還精通機工，通訊及很懂當的生存技能。

在實彈演習過程中，司令官米倫中校對記者說：請你評評我們那些香港業餘士兵的射擊水準吧！這是很難說謊的事實，只聽到拍拍連聲之後，彈孔打在目標之上，完全是白紙黑字的一般讀晰，說到怎樣天花亂墜也不過表示準確而已，但事實上槍手以彈孔來給記者一個肯定的答覆。

總之無可否喻之下，只有說句水準極高。本港防衛軍的火力，是在逐漸加強中，參加演習的斥候吉普車上，裝配着新式的機關槍，火力相當強，米倫中校强調稱：給這些志願軍更強的武器，使他們更具力量，使本港市民也更具信心，這是護士的責任，這責任是屬於生長於斯的居民的。

整個演習，實行得非常認真，在記者目擊之下，假想戰比在電影裏看得更現實。

米倫中校在這次演習中，認爲本港防衛的力量，以自身來說已逐漸增強，這支業餘身份的本港志願軍人，係出於本港居民認識自力自保的責二，才有今日的成功。實際上，本港從無强迫徵兵的制度，而這支可使市民信賴的志願軍，就是出於市民的志願而參加，身爲市民的一份子而給本地盡一分業餘的義務，最應參加香港防衛軍，這樣除了盡一份責任之外，還可學習很多難得的知識與常識，香港防衛軍是歡迎各界人士參加的。（浩）

布兆儒奉委出任小販管理隊總監

（港訊）政府現已委任布兆儒爲市政事務署小販管理隊之新總監。

該項委任於昨日出版之憲報發表。布氏現年四十三歲，受委任現職前服務於監獄署，任大嶼山塘福監獄典獄長，並曾兩次署任監獄署獄訓練學校校長。

小販管理隊總監一職，曾於本港及海外報章刊登公開招聘。布氏是由三十多名應徵人當中被選。他在紀律性任中服務有很長的時間，最初是英國皇家空軍的隊員，其後於一九四四年加入陸軍，奉派往意大利及中東一帶作戰，再後則在陸軍輔助隊服務，一九四八年退役，於一九五三年來港，即任職於監獄處。

布氏將於下星期一起，前往各區視察，會見屬下每一小販管理隊員。

布兆儒

採用消壓分娩法第一個嬰兒誕生

（特訊）本港第一個用消壓分娩法接生之嬰兒，於前日在九龍浸信會醫院誕生。採用此種方法，可使母親產生的痛苦大爲減少，同時並可節省一半的接生時間。

首用這種方法的母親，是住在尖沙咀棉登徑的唐湯念華，廿一歲，是第一胎生產，彼於前日中午十二時半順利誕下一男孩。

此母親是在上午七時便感陣痛，十二時半誕下。共需五個多小時，但若用傳統方法分娩，要歷十八小時。用此方法時，孕婦要穿上一件排除壓力之「太空衣」，將使腹內的壓力減除，促使嬰兒順利誕生。此方法是由南非域常德爾大學希斯教授發明，已被日本、墨西哥、英國及歐洲等各國普遍採用。

浸會醫院使用的分娩太空衣，由南非訂造，每件值港幣一千元，由本港商人狄克布陵捐贈。（賢）

消壓分娩的太空衣傍爲消壓器（本報記者攝）

本港新聞今日六版

制定兩項法案防止贓物脫手

（港訊）十一月五日在立法局提出之兩項法案，將減有使贓物不易利用當押及舊料買賣或收購店而脫手之辦法。該兩項法案爲昨日政府憲報所公佈之一九六九年舊料買賣保障（修訂）法案，及一九六九年當押業（修訂）法案。

有關法案將規定凡經營當押業及從事舊料買賣或收購者，須查驗賣物人之身份證或護照，或其他足以證明其身份之文件，並記下其姓名，地址等。

經營當押業者，如在上午八時前營業，或接受十八歲以下人士典押物品，即屬違法。

當押條例與舊料買賣保障條例，均增添一項有關領牌與取消牌之條文。根據新條文，警務處長得發牌與任何人，經營當押業，或從事舊料買賣與收購爲期一年，並可按年換領。

在持牌人觸犯有關發牌條例，或有其他違例事項而經定罪判處不少於一年監禁者，法庭得將其牌照取消或吊銷。

此等新辦法一經批准，將於一九七〇年二月一日實施。

民安隊與少年團大操演歡迎參觀

（新聞社）民安隊、民安全服務隊定明日（十一月二日）上午九時至下午一時，在掃桿埔政府大球場舉行運動及操演大會，包括民安隊少年團活動，共有三百七十人參加，歡迎市民免費入場參觀。大會中有一項抽獎，使所有選手及觀衆均有花獎機會。

興建澳氹大橋何賢投得工程

（特訊）澳門消息：興建橫跨澳門與氹仔大橋工程，昨午四時由澳督嘉樂庇宣佈由何賢投得。

長三千四百多公呎之澳門氹仔大橋，係於上月間開標招投，何賢出價一千四百五十八萬餘元投得。何賢將於日內組織興建公司，成員包括澳門地產公司與香港資利打椿公司，組成後將與澳門政府簽訂九百九十九天限期完成建橋工程合約。（合）

海底隧道暫用利馬巨機担任挖坭

承載巨機之巨型躉船泰晤士河號昨日下水

（特訊）海底隧道之工程所用之巨型躉船昨日在九龍油塘灣中華造船廠舉行下水禮，此躉船乃海底隧道建築第一項的重要海事設備。在本港建造及設計所需鋼材由日本運來於一百百天內建成，實際時間僅七十四個工作日。此船命名「泰晤士河」號，長一百五十尺，闊六十尺，深十二尺，共用鋼材五百噸。此船將載上重約一百一十噸的巨型「利馬」二四〇〇挖坭起重機，並於下週拖往紅磡建築工地。「利馬」二四〇〇起重機的機件已由美運港，在利馬工程公司監督下，由本港人員裝嵌。此巨型起重機全部新式設備，價值二十七萬五千美元。

利馬起重機將負担隧道溝的挖坭工作。隧道溝長約一英里，容量七十五萬碼，橫過港海。隧道管將分段建造，然後沉放於隧道溝內的預定位置。

參加下水典禮的人士，計有：保華建築工程有限公司，和海底建築工程有限公司執行董事，海底隧道公司董事長馬登等。（袁）

海底隧道工程所用巨型躉船舉行下水（本報記者攝）

幾個小巴司機行兇雙層巴士司機重傷

（特訊）九龍新填地街昨晚有小型巴士司機圍毆巴士司機，一雙層巴士司機被拖下車打至重傷。

十二路綫雙層巴士「四五九四」號，昨晚九時四十六分由佐敦碼頭開赴荔枝角，九時五十五分至新填地四三九號前，忽有兩小型巴士阻住去路，旋有人强拉雙層巴士司機下車，隨有數輛小型巴士開到加入行兇。巴士售票員急報警，警員趕到，拘三男子，帶回警署調查。受傷司機柳才，四十歲，經送醫院救治。（雨、忠）

青山道廣成街一貨車被焚燬

（港訊）昨（卅一）日上午十時一刻，深水埗青山道廣成街十號門前，有一輛AG三五五四號貨車，正在將車上之貨物卸下，存街內後巷之際，不知如何，該車突然着火焚燒，一時街上火烟彌漫，附近店戶及樓上居民，紛紛協助撲救，一方面電話報警，旋有滅火車趕到場，將火撲滅，該車已被焚燬，幸不致延及樓宇。

颱風琴茵增强今吹東北風

（港訊）昨晚十一時天氣報告：（一）有關船隻航行之各地氣壓分佈形勢，昨日下午六時，颱風琴茵由强烈熱帶風暴增强成爲颱風，集結在馬尼拉之東約七四〇里，並向北移動，時速五海浬。一度冷鋒，由西至東橫過華中。（二）本港地區吹和緩東風，黃昏稍後時間轉爲清新之東北風。初時天色晴朗，後轉密雲，有幾陣微雨。下午最高氣溫約攝氏廿七度。

有限公司 廣安銀行

天天儲蓄 一生幸福
買樓儲蓄 世世享福

（一）本行首創買樓儲蓄，在減輕市民屋租負担，俾能自置樓宇，協助社會解決屋荒，（二）有定期存欵之利息，有借欵買樓之方便，（三）存戶於半年或半年以上儲足樓價之三成，可申請買樓，其餘之七成，由本行借欵，（四）借欵期限，最長可達十年。（五）歡迎指導，歡迎惠顧

總行：香港德輔道中一三七至一四一號 電話：四三六二三一（轉接各部）
銅鑼灣分行：怡和街二十至二十四號 電話：七七〇六五五
旺角分行：旺角彌敦道七二八至七三〇號 電話：八〇二二〇七
油蔴地分行：佐敦道十九至廿一號 電話：八四九五八四
深水埗分行：南昌街一四〇至一四四號 電話：八〇五三五七
紅磡分行：蕪湖街三十六號 電話：六三三三〇一
九龍城分行：衙前圍道二十七號 電話：八二五六六六

海外信託銀行灣仔支行開幕誌慶
鴻圖大展
香港工商銀行
副董事長 李文祺
董事長 桂華山
董事 孫世俊
總經理
董事 葉李波 呂超民 王永銘 李鼎河 王敏生 蔡貞人 陳雷示 鄭俊亭
敬賀

西豪表行擴張誌慶
香港德輔道中一八二號 電話：H-四三〇〇〇六 H-四三〇〇〇八

大衛洋行
晶明玻璃
華美貿易公司
超卓行鐘表帶批發
大昌行
永利行
華僑行
萬邦大藥房
天華參茸行
馬强裝飾

允祥公司
六典有限公司
萬昌有限公司
順隆公司
大西洋有限公司
金巴倫大藥房
中英大藥房
得昌公司
燦記隆公司
大生隆公司
生源莊

謹訂於一九六九年十一月一日（星期六）正午十二時爲本行擴張開幕典禮屆時敬請 香港公證金副會長、香港鐘表業商會會長 太平紳士孫秉樞先生主持揭幕 電影紅星周萱小姐剪綵敬備酒會 恭候 光臨指導
西豪表行 麥斌 敬約

東方表行有限公司
遠東電器
南康公司
志文行
香港室內設計塑膠製品公司
美商同益洋行
中興鐘表材料行
德兆洋行有限公司
皇后廣告有限公司
香城紡行

西豪紡房
忠誠大紡行
松光公司
力造（製葯）有限公司
蔡澤民
黃寶森
洪世圖
何洋如
莫頌
麥滙

CITIZEN 星長表
TITUS GENEVA 1887 時度知
CYMA WORLD'S FINEST 司馬表 好最界世
瑞士之寶 MILUS SWISS 美力士
同敬賀
MONDIA 瑞士 無敵表
RADO 雷達表
新張期內大贈送 七天 買手表一只 送學生表一只
新張期內大贈送 七天 買手表一只 送學生表一只
（排名不分先後）

本港新聞 ②

公益金今日起籌款 目標八百萬元

為六十個會員福利機構請命 「一分善舉，萬人沾恩」請踴躍捐助

（特訊）香港公益金，今（一）日開始籌募其六十個會員福利機構之一九七零年度經費目標八百萬元，昨（卅一）日下午三時半在政府新聞處舉行記者招待會，公益金出席者有副贊助人唐炳源議員、利國偉議員、邵逸夫、籌募委員會主席馮秉芬夫人、大會預算及分配委員會主席何瑞爵士夫人、公共關係委員會主委孫秉樞、執行幹事馬力遜及籌募主任黃錫照。

為港市民 福利着想

在記者招待會中，利國偉議員及唐炳源議員分別以粵、英語發表呼籲稱：香港公益金之設立，目的全是為香港市民的福利着想。大家都知道香港市民衆多，有不少慈善機構，專以救助老弱、病苦、殘廢及無告的人而工作的，亦有為社會教育、康樂活動、計劃輔導工作而盡力的，使大家都能過愉快的生活，那是一件最可喜的事，也是人類在「守望相助疾病相扶」的道義上應盡的義務。可是經費浩大，機構太多，大家都以為與其各自為政，不如聯合一起，統籌兼顧，工作較有系統，善款較易運用，市民更受實惠，在這原則之下，現已有六十個福利社團相繼加入。

各位善長仁翁們！本人現在謹為這六十個福利社團請命，希望大家能以「己飢己溺」之心，和「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」的精神，大解善囊，踴躍捐助，只要捐款一次，即可使六十個社團的人受益，可謂一舉而六十得，又何樂而不為？聖經的金言有云：「施者比受者有福！」請大家大力支持，使慈善事業辦得更為完美，人人得到康樂，社會得到進步，這是本人所深切期望的。

一分善舉 萬人沾恩

擬由孫秉樞譯述公益金致詞如下：「一分善舉，萬人沾恩」，此乃今年公益金籌募運動印刷之海報標語，根據去年為四十三個會員福利機構籌募而結果超過目標六百萬元之經驗，上述標語確係得到事實證明。香港市民已正確認識統一籌備運動之舉，確係經濟的，因為行政費用不超過捐款收入百分之五。實際上，去年費用祇耗去百分之四點三而已。我們說是統一籌募運動是經濟的，因為熱心福利之社會人士，一年祇須貢獻一次，免除多數被團體勸捐的麻煩和費時。我們說是有效的，因為福利社團的志願工作者，可以將時間及精力集中於福利工作，不必抽出時間，為籌款而傷腦筋。

香港公益金籌募明年度之經費將於本年十一月一日開始，本年增多十七個福利社團，一共六十個。（名單列后）目標為八百萬元，此數目乃根據會員福利社團所遞入來之明年度預算，由八會預算及分配委員會審核，加公益金行政費用約佔捐款百分之五，再加緊急灑備事件之準備等。本會會長為港督，副贊助人為唐炳源議員，利國偉議員及邵逸夫先生，籌募委員會主席為馮秉芬夫人，她與行政委員會主席夏理斯議員，入會預算及分配委員會主席何瑞爵士夫人及本人擔任公共關係委員會主席合作，今年公益金更有籌募分組主席施露敦，戴維遜，皮爾士，顏拿，賴以信上校，廖烈武，陳普芬，張玉麟夫人，麥迪遜夫人，梁昭榮夫人，李厚勝夫人，朱永年夫人，莊立頌夫人，李仲賢醫生，潘錦溪夫人，馬靜儀，陳樹渠，方潤華，李福慶夫人，陸榮敬文，羅斯夫人，舒夫，力比爵士夫人及義務顧問黃奕森夫人，紀禮福，包玉剛，席汝莊，黃浩霖，李錢之等共同襄助。

我們知道，八百萬元乃一個龐大數目，而且可能是香港籌款運動中最大之目標之一次，但將有一百萬人受益。款項用途，以百分率計，除去費用百分之五外，分配如下：百分之一照顧老人，百分之十四照顧和安置殘廢，百分之三社員與文教及計劃服務，百分之四教育及訓練，百分之十六醫藥與其他健康及救護服務，百分之五坊衆及各方面服務，百分之三十八家庭與兒童服務，及百分之十四為青年活動。

深入民間 集沙成塔

各位會問我們如何能達到目標。我們的答覆是「深入民間」。如所週知，香港人士現在享受香港之繁榮，大部份有保障之工作，所以他們的良心，將使他們對社會較為不幸的一羣加以援手，他們可以以現金捐款，分期捐款，授權銀行分期付款，甚至職員可以要求僱主在其薪金項內扣除。去年度，我們的確有很多熱心人士捐獻鉅款，但同時要指出，亦有很多小宗捐款由工人階級熱心保證捐出，對公益金之幫助同等重要。今年籌募工作，將繼續向一般工作人仕尋求更大的幫助力量，正如公益金籌募標誌所指示「集沙成塔」。我們將盡力去將捐款人數增加，不拘多少，聚策羣力，希底於成。

善長捐款辦法，可直接郵寄香港郵箱八八八號，或存入下列銀行之總行及分行之香港公益金戶口，計為：香港滙豐銀行，渣打銀行，恒生銀行，萬國寶通銀行，東亞銀行，法國東方滙理銀行及廣創興銀行。同時，各銀行，酒家及酒店，將設有捐款箱，在香港方面將有六十九個，九龍則有五十七個。每宗捐款都由會計師羅兵咸發出收據，附有謝柬及會徽，以示對公益金之支持，同時該會徵請捐款人配戴於襟頭，並請捐款人士用中英文姓名，以便刊於徵信錄。

各位知道，香港人口不斷增加，各界經常要求政府擴展福利工作，政府為此項之需求不斷擴展時，惟有尋求增稅之途，以應財政上之需。但如這樣做時，勢將影響外來投資於香港之資金而有損其經濟，因此，最好之解决辦法，就是香港社會人仕各盡其力，集合起來，志願的為福利工作而捐獻之最佳辦法，焉能比上捐獻與公益金？

六十會員 福利社團

香港公益金六十個會員福利社團，福利工作分類及名單如下：

照顧老人：佛教慈靜安老院，聖公會老人康樂之家。

照顧和安置殘廢：香港聾因協助會，心光盲人院，協康會，香港紅十字會，香港戒毒會，香港痙攣會，香港盲人輔導會，香港復康會。

社團及計劃服務：香港基督教服務委員會，香港社會服務聯會，隣居輔導處委員會。

教育及訓練：香港基督教協進會工業委員會，調景嶺學生輔助社，香港航海學校。

醫藥健康及救護服務：香港防癆會，公教婦女聯誼會，將軍澳區醫藥援助會，國際痲瘋救濟會——香港協會，香港防溺會，聖約翰救傷會隊，新生精神康復會，香港心理衛生會，香港扶康會。

坊衆服務：愛華村中心，香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會，北角街坊福利會，筲箕灣街坊福利事務促進會，聖雅各福羣會。

家庭與兒童服務：嘉諾撒仁愛堂，香港天主教福利會，公教婚姻輔導會，九龍城浸信會兒童福利中心，童膳會，基督教家庭服務中心，香港家庭計劃指導會，香港家庭福利會，國際培幼會，國際救援會，國際社會服務社，聖基道兒童院，救世軍，救助兒童會，扶幼中心，聖雅各仙救濟會，楊震社會服務中心。

青年活動：基督教青年會，香港基督教青年會，聖公會聖十字架堂社會服務中心，香港青年協會，愛丁堡少年獎勵計劃，聖公會服務中心，安徒生會，山谷道邨青年中心，聖公會牛池灣青年中心，香港工友服務社，香港基督教女青年會，聖巴拿巴堂青年中心。

市局已決定取銷 四十商人在徙置處抗議

新區裝修商人抽籤

（港訊）徙置事務處助理處長韋綸舒昨（星期五）日向一羣在新區承接裝修工程的工人詳細解釋：將八月二十日在秀茂坪新區內舉行的承接裝修商人抽籤宣佈無效，是由市政局徙置政策及管理兩委員會所決定，徙置事務處無權加以推翻。

此等承接裝修工程的商人四十名，於昨日下午前赴尖沙咀漢口道徙置事務處總辦事處提出抗議，反對取消當日抽籤的結果，為他們應有承接秀茂坪新區裝修的專利權。

按新區樓宇內部的裝修，一向由居民自行僱用承建商進行，但徙置事務處其後發現有等不負責任的承建商在裝修時隨意將樓宇加以更改，以致影響安全，而此等在新區經營承接裝飾之商人達至一千名之多，時常因爭接生意而引起事端，因此徙置事務處提出以抽籤的方法，以選定一百名承建商有權在某一新區承接裝飾工程。

秀茂坪新區於八月廿日舉行此一性質的抽籤，但在抽籤之後發現有人投票一票以上，因此落選的人認為不公平而提出異議，其後徙置事務處將此事件向市政局提出，該局的徙置政策及徙置管理兩委員會，經過研究之後，決定取銷此次抽籤的結果，宣佈凡經已登記的新區承接裝修工程商人，均可自由營業，但須繳交五百元作為保證金，保證裝修時不損及樓宇的安全。

昨日前赴徙置事務處提出抗議的中籤的人士，要求該處賦予承接裝修的專利權，經韋氏詳細解釋後，其中有部份人士自行散去，但仍有小部份人昔昏時仍留在徙置事務處門外。

瑞典電視著名編導 羅敏時來考察

拍攝香港實況 促進各國對港認識

（港訊）瑞典電視編導，奉派來港考察及拍攝香港情況，將能促進世界各國對本港之認識。

據悉：極負盛名之電視編導羅敏時，昨日抵達本港，將作一較長時間之逗留，從事考察與拍攝工作。羅敏時係瑞典國家電視台編導，此次奉派來港之任務，除考察本港電視事業與一般社會情況外，並負責拍攝本港實況之工作。其所拍攝之鏡頭將在瑞典電視作廣泛之播映，預料羅氏之工作，對於香港旅業、工業、商業、貿易及社會教育事業有所貢獻，對於促進世界各國人士認識與同情香港之處境，將有重大之助力。

羅敏時氏係本港著名殷商廬元鼎千金之夫婿，此次來港將為廬氏之嘉賓，對彼之工作，當能有所裨益。

港島第一街 兩危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨日（星期五）宣佈，港島第一街四十三及四十五號為危樓。擬申請封閉，已於昨日下午將申請封閉令之通告，在上述樓宇貼出，至於申請封閉令案亦經定期十一月廿七日上午九時三十分在維多利亞地方法庭聆訊。

建築物條例執行助理署長昨稱：該等樓宇因鋼筋銹蝕，三合土之樑架有剝落之情形，故已在數月前加以觀察，經過詳細調查之後，發現屋宇之結構部份之情形嚴重，與後面主體之安全有發生傾塌之虞。

灣仔永祥街擬易名為德仁街

（港訊）灣仔永祥街北段，市政局擬將之易名為「德仁街一段」，市政局秘書昨日宣佈，各界如有任何反對，應於一個月內以書面通知市政局秘書，地址為雪廠街政府中央合署西座十三樓。該段道路位於灣仔區，起點與灣仔道會合，在灣仔道一八七至一九三號間向南伸展一百六十呎，終點與愛羣道會合。上述圖則存市政事務署總務處，可供參閱。（超）

假日沙田交通擠逼 車輛最好改道行駛

（港訊）近來秋高氣爽，每逢週日假期，前往新界遊玩者日增，因此在沙田一帶不時發生交通擠逼之情形。擠逼之程度以下午四時至七時為甚。

由於該區交通阻滯，沿大埔道，由崇基書院至沙田墟一帶，向九龍方面行駛之車輛，往往在途中耽擱一小時至一小時半之久。

當局建議由新界北部前往九龍之駕駛人士，儘量利用荃錦公路或青山道。

申請入英籍啓事

趙滋正（CHEW HIN-CHING）現住香港九龍花園街一百九十三號五樓現向港督申請入英籍如有任何人士確知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

黃柏榮 王洪權 朱山農 會計師事務所經由政府憲報公佈日起即一九六九年十月卅一日改名為 黃柏榮王洪權林有燕會計師事務所特此聲明

大道中陸海通大廈九〇二室

聯興製衣廠啓事

本廠職員傅安國已於一九六九年十月卅一日離職此後傅君在外一切行動概與本廠無關特此聲明

聯興製衣廠林權啓

地址九龍大角咀椽樹街十至十二號瑞源工廠大廈十樓 電話：K九二七一六八 K九二九〇一五

一九六九年十一月一日

英華書院籌募學生升學基金賣物會

本校十月廿五日（星期六）舉行賣物會，是日並舉行幸運抽獎，茲將中獎獎券號碼列后：

獎次	號碼	獎次	號碼
1	06527	31	08292
2	22986	32	22549
3	11561	33	15655
4	30077	34	17802
5	05171	35	34271
6	22866	36	12561
7	16004	37	11233
8	28140	38	10652
9	10904	39	06668
10	23858	40	33468
11	33033	41	21894
12	23303	42	17162
13	33459	43	33842
14	20844	44	24001
15	12290	45	33852
16	14343	46	34009
17	23187	47	15541
18	33574	48	22302
19	00650	49	09365
20	11604	50	17394
21	21527	51	23710
22	05002	52	16554
23	13465	53	05124
24	11381	54	13643
25	12219	55	13536
26	30231	56	23063
27	31725	57	12218
28	23654	58	14742
29	11447	59	17263
30	05091	60	12850

附註：獎品可於一九六九年十一月一日開始一個月內在辦公時間中到本校辦事處領取，逾期作廢。如有錯漏，當以校方公佈為準。

蘇浙旅港同鄉會 慈德診療所 遷址啓事

本會慈德診療所自一九六九年十一月一日起遷往北角道十六號特此登報公告

電話H七一〇〇六五 七一一三三六

伍秉堅建築工程師及李景勳建築師

伍秉堅建築工程師及李景勳建築師自一九六九年十一月一日起合夥為伍秉堅 李景勳 建築工程師 在萬宜大廈304室辦公

電話：HH·式式九一式九 式三四一式三

伍秉堅 李景勳 建築工程師謹啓

迅行公司啓事

本公司營業經理尹枝先生於本年十一月一日起辭職嗣後尹君在外一切行事概與本公司無涉特此聲明

香港證券交易所啓事

啓者：由一九六九年十一月三日（星期一）起直至再行通知時止，本交易所營業時間將由上午十時起至下午十二時卅分止（星期一至五），下午停開。

此步驟乃臨時施行，以便本所會員及其職員得以清理因近日股市暢旺而引起之積壓工作。

承委員會命 香港證券交易所秘書謹啓

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人權勿兄弟行定期於一九六九年十一月十日即（星期一）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈十樓其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港九龍在香港田土廳註冊為新九龍內地段第四零六六號B段第八小分段及新九龍內地段第四零六六號L段之一切權益之三十六份之一連同上蓋即衆華里十二及十四號及福華街五七四及五七六號連同享有福華街五七四號八樓之權益

上述物業之業權係享受政府所發出之轉，係約第五九二八號同時該物業之責任係照一千九百六十一年九月十八日之分層契約在田土廳登記註冊為轉註號碼三五二二六零一號所規定

面積：新九龍內地段第四零六六號B段第八小分段約一六三八點七五英方呎 每年地稅：四十九元五分

新九龍內地段第四零六六號L段約二八六點二五英方呎 每年地稅：三十八元五角

欲知詳細及投買章程請問銀主律師關祖堯律師事務所或拍賣人權勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港雪廠街四號至八號麗山大廈八樓

拍賣人權勿兄弟行 同啓

香港一千九百六十九年十月三十一日

物業出售

啓者：業主茲招標承購下列物業，該物業於田土廳登記為內地段第二二一七，二二一八與二二〇二號，連同上蓋建築物，即香港德輔道中二二一七、二二一九與二二一一號之有餘銀行大廈。

土地總面積：約五〇一七方呎

官批年期：內地段第二二一七與二二一八號之年期由一九〇三年七月十七日起計為期九百九十九年，內地段第二二〇二號之年期由一九〇三年大月卅日起計為期九百九十九年。

截標日期為一九六九年十一月廿八日正午。有關該物業之詳情，出售章程及投標格式紙可向下開代表業主之律師行索取：

寶臣史篤士及孖士打律師行 香港滙豐銀行大廈四〇三至四一三室 電話：H二三八一〇一

一九六九年十月十五日

物業出售

啓者：業主茲招標承購下開物業（交吉）：

物業：海地段第四百三十四號（均益有限公司第三及第四號貨倉）

土地面積：約一八二六七平方尺

官批年期：九百九十九年 由一八九六年十二月廿三日起計

每年地稅：三百三十六元

截標日期：一九六九年十一月廿九日正午

有關該物業之詳細情形，出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師索取。

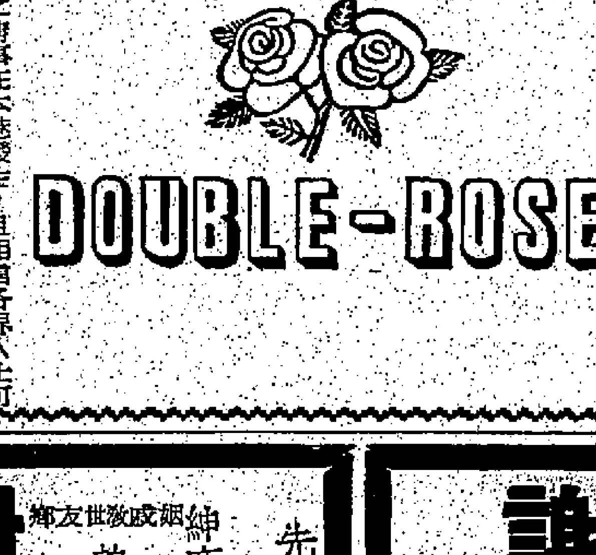
高露雲律師行 香港畢打街怡和大廈十三樓 電話：H二三六一六一

一九六九年十一月一日

通告

為「雙玫瑰」牌厠紙註冊商標事

啓者：上述商標經由香港永樂西街二四七號「源記行」向香港商標註冊處註冊在案，係「源記行」之所有物，該商標為一九六一年第七一六號第十六類有關厠紙類之註冊商標，其樣本如下：



「源記行」茲查悉有偽冒其商標之情事在本港發生，且相信各界人士可能被人蒙騙而購買劣貨之厠紙，誤信所購者為真正之「雙玫瑰」牌厠紙。為此特行通告，並聲明「源記行」將採取法律上一切可能之步驟以保障其註冊商標。

源記行之代表律師 孖士打律師行啓 香港滙豐銀行大廈五樓

壹九六九年十一月壹日

聞

家少主 漢強 漢雄 漢華 少爺 秀梅（適容） 秀蘭（適賀） 小姐之

令尊翁李公林恩老爺 痛於公曆一九六九年十月卅一日下午一時卅八分壽終養和醫院敬擇享壽七十有七歲移香港殯儀館治喪謹擇十一月二日下午十二時卅分大殮一時在該館禮堂辭靈隨即出殯移柩哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二三六一八

李宅家人稟報

謝

先夫李公浩然字可元府君之喪於昨（卅一）日在香港殯儀館出殯辱承

鄉友世戚姻 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

未亡人李周少碧 率男 洵強 媳林艷芳 洵夏 洵揚 天慶 洵皓 洵恬（適李） 女 寶莉（適劉） 孫男 維維 維興 孫女 維睿 泣叩

謝

先夫唐公大爵府君之喪於昨（卅一）日在萬國殯儀館出殯辱承

紳商名流社團首長暨 鄉友世叔戚姻 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

未亡人唐蔡文淑 孤子 天申 媳黃麗娟 天祥 媳盧燦薇 天開 孤女 天明 三達 誼子方展崇 孫女 意玲 叩謝

香港政府公佈

市政事務署佈告

一九六九年十月卅一日憲報公佈招商承投搬運海鮮存舍工作。

投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署康樂及市容組索取。有關一切詳情，請于辦公時間內向本署洽詢。

市政事務署秘書 希活

人民入境事務處佈告

外僑事務科

由一九六九年十一月三日（星期一）上午九時起，本處原日設在國際大厦十五樓之外僑事務科將遷往該大廈十一樓新址辦公。

詢問處

本署在國際大厦十五樓現設有詢問處一所，以便市民查詢有關本署所處理各種事宜之資料，如市民對將申請書遞往何處尚有未明之處，請首先向上開之詢問處洽商。

署理人民入境事務處處長 列文

海事處佈告 一九六九年第六十三號

請航行牛尾海地區之本地船隻 船東及駕駛人注意

一、有關在牛尾海地區內射擊演習，政府憲報內有通告刊登。此等通告在海事處及全港各海事處牌照所均有貼出。

二、凡擬在牛尾海地區航行之船隻船東及駕駛人，為本身安全利益起見，應在於未啓航前向任何海事處牌照所查問射擊演習時間表或在辦公時間內，向海事處查詢。電話：H四五〇一八一，內線二八六或二八八。

署理海事處處長 符禮澤

海事處佈告 一九六九年第六十四號

國際航行遊艇離港及抵港報告

一、茲特促請遊艇及小輪船東及駕駛人士注意，根據商船法例（香港法例第二八一章）第六十五及六十七節之規定，所有船隻當抵港及離港時須向海事處作以下報告：

（甲）因國際航行而離港船隻必須於離港前三十六小時報告及領取正式出口許可證。

（乙）經國際航行而抵港船隻必須在抵港後二十四小時內或在可能內儘早報告。

二、在此佈告內「國際航行」之意義為由一國家之港口航行至另一國家之港口。

三、凡超過十五淨噸之船隻包括遊艇在內其船東為有資格擁有英國船者，必須在未領取正式船隻出口許可證駛往海外港口前，辦妥該項必需之登記手續並出示英國船隻註冊證。

署理海事處處長 符禮澤

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請 海事官（海事處）

有關上述職額詳情請查閱本日英文報紙，此告

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請

（一）宣傳科科長（政府新聞處）

（二）統計督導員（男性）（統計處）

（三）電話生（教育司署）

（四）三級助理空中交通管理員（男性）（民航處）

有關上述職額詳情請查閱本日英文報紙。

（五）工場導師（輪機工程）（男性）（教育司署），此項職位為長俸性質，唯受聘者需經試用兩年。

（甲）資歷：

（1）年齡在三十五歲以下者較為適合。

（2）曾在船塢完成機械學徒訓練，及具有取得該項學徒訓練資歷後至少五年之輪機工程實際工作經驗。

（3）有相當良好之英文程度。

（4）具有堅強個性及確有管理下屬之能力。

（5）須參加工業學院行業技能測驗並能獲得及格。

如持有英國貿易局二級工程師證書及有航海經驗者可獲優先考慮。

（乙）待遇：月薪由九百五十六元起，分八次遞增至一千四百六十四元止。

（丙）職責：在香港工業學院機械生產及輪機工程系指導輪機科學生實習工作，教授工場實習課程，負責輪船之蒸氣及柴油機保養，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢指導處或政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九六九年十一月十日前寄回香港銅鑼灣希慎道利充大廈四樓教育司署秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

（六）工藝教師（電訊）（男性）（教育司署），此項職位為長俸性質，惟受聘者須經試用兩年。日後並有機會升為助理教席（技術）

（甲）資歷：

（1）年齡在三十五歲以下者為佳；

（2）持有英聯邦電訊局所發之二級電訊證書（報務員）或同等學歷，及具有取得該等資歷後最少一年從事船舶報務員之實際工作經驗；

（3）能以英語教授課程。

申請人如具有一級證書及倫敦城市工專學院之電訊技術員呆設證書（包括無綫電訊C）或具有晶體管化船舶無綫電通訊設備經驗者可獲優先考慮；申請人如有船舶報務經驗及有教學經驗者更佳。

（乙）待遇：

月薪由九百五十六元起，分八次遞增至一千四百六十四元止。

（丙）職責：

在香港工業學院教授二級報務員課程及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處或政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九六九年十一月十日前寄回香港銅鑼灣希慎道利充大廈四樓教育司署秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

（七）隧道管理員（男性）（交通事務處），此項職位為長俸性質，惟受聘者須經試用兩年。日後並有機會升為隧道督導員。

（甲）資歷：

（1）年齡以超過二十五歲為宜

（2）完成英文中學五年級學業而其後有相當機械工程方面之實際工作經驗。

（3）持有私家車駕駛執照至少三年而亦持有淨重超過兩噸之車輛駕駛執照者更佳。

（4）體格：體魄及目力良好。

（5）能說流利粵語及英語及能寫英文（懂其他方言者更佳）

註：

（1）持有香港工業學院之機械、電器或汽車工程文憑者則更佳。懂救火及救傷者亦然。

（2）無淨重超過兩噸之車輛駕駛執照者於受聘後三個月內必須獲得此種駕駛執照。

（3）受聘者於獲得有長俸待遇之實缺前必須於一次救火考試中獲得及格。

（乙）待遇：月薪由五百一十四元起分十二次遞增至九百七十二元止。

（丙）職責：在獅子山隧道內收取過行費、管理交通、巡邏及執行法例。如車輛在隧道中或近入口處之道路上損毀、失火、失事或有人受傷時進行緊急服務。必須穿着制服及輪班工作。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處或政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九六九年十一月十日寄回香港金鐘道香港荣大厦交通處秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知接見者，可認其申請書已作落選論。

（八）小販管理隊隊員（男性）（市政事務署）職務為管理本港小販。

應徵人須携帶身份證及或出生紙於本年十一月五、十二、十九、廿六日（俱為星期三）上午九時卅分到九龍觀塘同仁街政府合署大廈三樓小販管理隊九龍辦公處或於本年十一月六、十三、二十、廿七日（俱為星期四）上午九時卅分到銅鑼灣渣甸街渣甸街市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留最少兩年，視力良好，身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能寫讀中文，且須穿着制服，担任輪值工作，受紀律約束。

此職底薪由每月三百一十三元起遞增至五百五十一元。新入任者在服務六個月後底薪可升至每月三百四十元。第一年終結時底薪將增至三百五十六元。

（九）二級廚師（男性）（消防事務處）

此職為臨時性質，按月計薪，日後有機會升為一級廚師。

（甲）資格：

應徵人應要：（1）年齡不超過三十五歲者較為適合。

（2）有烹飪廣東式膳食供應集團食用之經驗

註：聘用前須試驗申請人之烹飪技能。

（乙）待遇：月薪由三百五十元起分九次遞增至四百零三元止，另加生活津貼。

（丙）職責：（甲）協助一級廚師準備及烹調膳食。

（乙）需要保持廚房清潔

（丁）備註：需要穿着制服及輪值工作。

凡對上述職位有意者，請用書面申請並列明本人之全部履歷及附上各項證件之副本，最遲於一九六九年十一月十日前寄達北角渣華道三百二十三號消防事務處秘書收，申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

REFERENCE LIBRARY 1 NOV 1969 CITY HALL

本港新聞

爆竊假髮案證人作供
貨倉被竊經過
黎正文供貨倉內假髮共被竊去十三箱
張昌供兩次被命駕車代運假髮往東區

（新亞社）最近警方破獲一連串有關爆竊假髮品店，珠寶公司，行騙渣打銀行等案，先後拘捕十三名疑犯，其中一名疑犯爲前任警察帮辦，總共涉及款項約廿餘萬元，該案日前提訊時，其中一名被告認知情不報罪，被判罰款一千。另四名被控詐騙渣打銀行之男子，正轉解地院審判，餘下八名被告昨續在中央裁判署莫雍高法庭，循設置刑事案程序進行初級偵訊，其中兩名證人供述，上班時發覺其公司之大門被毀，公司內之大批假髮失竊，乃向警方報案。至九月廿九日，始破案將涉嫌犯案者拘獲。該案昨日仍未訊畢，押候今日續審訊。

八名被告男子：（一）張錫洪、卅一歲，無職業；（二）蔡立强，卅歲，商人；（三）王祖澄，五十二歲，經紀；（四）鄭誠清，卅八歲，經紀；（五）滕才興，四十四歲，經紀；（六）林孝友，五十九歲，商人；（七）梁鼎三，四十七歲，商人；（八）陳樂樵，四十二歲，木匠。共被控五項罪名：（一）指控第一、第二、第三被告，三月七日，與其他在逃人等，暴力行劫陳容一隻鑽石戒指，兩個手表；（二）指控第一、第三、第四及第五被告，七月廿三日至廿四日，在柯士甸道一〇二號A地下，非法潛入多利順公司，爆竊一枚心口針，一對耳環，另現款三千七百元，九箱假髮，內有五百九十個髮品，共值一十萬零一千八百四十九元；（三）指控第一、第三、第四及第五被告，九月廿五日，在祖卑利街九至十一號四樓，非法潛入塔順公司，偷竊二七六點二五公斤人髮，共值三萬五千一百八十二元；（四）指控第六、第七被告，九月廿九日，在吳淞街某號地下，接受爆竊多利順公司得來之贓物，二百九十八個人髮，共值一萬二千元；（五）指第一、第二、第三及第八被告，今年四月十九日，在官塘某工廠街，以左輪手槍，劫美藝假髮製造廠沈雲龍及王財現款三萬三千四百七十八元五角五仙。

證人黎正文供稱：受僱於多利順公司會計部爲職員，負責將所有出口貨物點收空運外國，七月十七日，收到五九〇件假髮，係準備空運前往美國者，總計價值爲三萬七千八百四十九元，於點收後存倉待運。七月廿日，又收到另一家工廠之晶冠牌假髮十一箱，共值一萬二千六百六十元，亦點收後存倉待運。至七月廿四日上午十時卅分，返回公司上班，通知本人謂貨倉遭匪爆竊，點查存貨，發覺七月十七日收入存倉之一批假髮，失去四箱，另十一箱晶冠牌假髮則被偷去九箱，立即報案。

昨日下午續由一名證人張昌作供，彼爲第六被告之伙記，第六被告乃吳淞街合發隆商店之東主，該店從未經營假髮生意。至九月廿四日上午，由第一、第三、第四及第五被告將一批假髮搬上車，彼將之送往呎尼詩道交與吳先生，當時第三被告謂，該批假髮乃向他人購得者，後又將另一批假髮送往北角渣華街一樓宇，事後，彼獲得五百元報酬。至九月廿九日中午，警方且于店內搜出兩盒假髮。同日晚上，被帶引警方人員再前往渣華街搜回另一批假髮（此名證人初被控時已認罪，被判罰一千元）。

郭文洪作供如下：彼受僱于祖庇利街塔順公司，九月廿五日上午九時半，返公司發覺大門被毀，進內將電燈亮着，只見近大門後有三包假髮，再進入士多房，發覺各物件均凌亂不堪，彼乃撥電話通知其僱主，謂其公司被封。

土瓜灣兩宗封案
六名男女被控
押候四天審訊

（特訊）涉嫌與土瓜灣馬頭圍道及毗連天光道兩住宅被封案有關之六名男女，昨日同被解於北九龍裁判署，控方以案情尚待作進一步調查，請准法官將該案押候四天審訊。六名被告：（一）陳玉，四十一歲，女傭。（二）陳少榮，五十六歲，無職業。（三）彭紹，卅九歲，店舖伙記。（四）許周，四十二歲，坭工。（五）高振照，卅二歲，塑膠工人。（六）李景明，四十二歲，無職業。控罪五項：（一）指第二、三、四名被告與在逃人等，於十月廿八日，封去陳順源一千一百元及一批金飾，封去張揚興二千五百元及鑽石戒指與手表。（二）指第二、五兩被告於十月廿八日，與其他在逃人等，暴力封去張錦二百八十元，貨森貝二百五十元及鑽石戒指與耳環。（三）指第二、五兩被告與其他在逃人等，封去陳美玉一條金鍊及手表，張慶平一千零七十元及手表金鍊。（四）指第一被告協助第二、三、四被告犯第一罪。（五）指第一被告於九月六日，知第二、五被告於九月二日進行一宗封案而知情不報。（中）

年僅十五殺死人
荃灣命案誤殺罪成
高院昨判入教導所

（特訊）曾因偷竊被送入兒童教養所少年，數年中誤殺一車房學徒，昨日在高院被判入教導所，爲期九月至三年。法官判案時表示希望被告能利用此機會，改過自新。

被告劉××，十五歲，被控於本年七月卅一日，與其他在逃人等，在荃灣地區，謀殺男子徐慶燦（十七歲）。案由處理刑按察司麥理莊聆訊，檢察官史達頓主控，被告延胡鴻烈大律師代表。

主控申述案情稱：被告年僅十五，父母均不在港，一向由其叔照料，去年四月，被告犯偷竊罪，同年十二月再犯，被判入海棠道兒童院爲期六月，並監管行爲兩年。被告在教養所期中，與另一批童犯結識，釋出後一同以偷竊爲生，其叔亦不再理之。案發當日，被告等人前往荃灣沙咀道某車房附近找尋宿處，車房學徒指彼等偷竊，兩批人因口角而動武，混亂中被告向袋中取出利刀揮向其中一名學徒的胸部，穿過第五條肋骨直達心臟，當堂不治。（超）

夜行携大批錄音機音帶
兩人卒被查出係盜竊來
另有錄音機疑偷自汽車招認領

（特訊）警方於昨晨四時四十五分，在灣仔菲林明道近洛克道處，發現有兩名形跡可疑男子，行動閃縮，乃上前盤查，發現兩人携有大小錄音機各一，及百餘張錄音帶，以黑夜携帶如此大批錄音機及錄音帶，非奸即盜，乃嚴加盤詰，兩人終於承認係在菲林明道美心電器公司偷竊得來者。兩被捕男子：余××，廿四歲；余××，十八歲。同被控撬門爆竊罪，今晨將解銅鑼灣裁判署提堂。

又：警方搜出之小型錄音機及十三卷小型錄音帶，迄今仍未有失主認領，懷疑歹徒係在灣仔莊士敦道近盧押道灣泊路旁之私家車偷來者。失主如欲領回失物，可向灣仔警署偵緝部聯絡，電話H七二七六五一，或向任何警署報告亦可。（合）

德輔道中住戶被匪撬門
拳師勇鬥竊賊卒將擒獲

（特訊）昨午三時十五分，港島中區德輔道中二一八號梯間，發生一宗拳師徒手大戰持械爆竊之劫匪，結果一名疑匪被生擒，而拳師於捉賊時，被匪徒用硬物擊傷頭部。據悉：現場爲德輔道中二一八號梯間，該處梯間搭有木屋，於昨午三時左右，有一名三樓住客學生返家時，赫然發現有一名陌生男子正在三樓與四樓梯間撬木屋之大門，彼知是賊，立即高呼有賊，時五樓有一名女住客欲下樓外出，在樓梯處聞言，立即折回樓上，走上六樓白鶴健身學院請求救兵，健身院內有一男子，聞言以鄰居應守望相助，見義勇爲，在三樓處欲生擒該賊，但該賊力抗，並以手中所持鐵枝擊傷其頭部，拳師孔武有力，卒將該賊制服，而拳師頭部被擊傷，報警後送院敷治。該拳師名鄧志偉（三十三歲，又名「大隻偉」），經敷藥後已無大礙。（合）

行騙渣打銀行疑案
認罪二名被告判罰
每人罰五千姑念初犯并知悔改故輕判
另三名不認罪被告定本月廿八日審訊

（特訊）被控串謀行騙渣打銀行四萬五千六百元之六名男子，其中三名於昨日在維多利亞地方法院受審時，分由其代表律師認罪，請求輕判。法官諭將案押後昨晨九時半宣判。其中不認罪的第一、二及第六被告三人則押候至十一月廿八日審訊。

昨晨開庭，法官綜合考慮全宗案情後，判予被告三人，每人罰款五千元，准予一星期內繳款，如逾期不繳罰款，則拘捕入獄。

法官判案時謂：被告等曾受教育，得銀行信任爲職員，而他們所犯的罪相當嚴重，本擬判處入獄，姑念彼等知悔改，同時彼等願意將行騙分得的錢歸還渣打銀行，故只判罰款。

本案由康士法官主審，史傑士法官主控。被告男子六人：（一）王祖善，五十二歲，經紀；（二）蔡立强，三十歲，商人；（三）徐增揚，四十歲，銀行職員；（四）湯卓康，廿五歲，銀行職員；（五）郭少能，廿四歲，銀行職員；（六）張國基，卅五歲，無職業。

認罪而於昨晨罰款者爲第三被告徐增揚，第四被告湯卓康及第五被告郭少能。控罪如下：（一）指控六名被告於去年九月至十月廿八日，串同李浩，及其他在逃人等，行騙渣打銀行，通知該銀行將愛麗哲太太之來往戶口四萬五千六百元，轉去另一家銀行之愛麗哲太太戶口，詭稱有一封信，經已獲得愛麗哲太太簽名及授權；（二）指控第二被告，一九六八年十月廿九日，書寫行騙渣打銀行四萬五千六百元，將一封信件給渣打銀行，稱由愛麗哲太太簽名，授權渣打銀行將愛麗哲太太在該銀行來往戶口之存款，轉入友聯銀行九龍分行作爲儲蓄戶口。（鄭）

用「青龍黨」名發函勒索
被告認罪判簽保守行爲

（特訊）數月以前寄發「青龍黨」名義發出恐嚇信，向人勒索款項的一名無業男子，昨日在九龍裁判署被法官輕判簽保三百元，守行爲兩年。

該案於上週五在北九龍裁判署提訊時，被告承認控罪，法官將該案押後至昨日宣判。昨日，法官閱過感化官調查報告後，以被告無案底，同時，倘若被判入獄，家庭將會發生困難，是以只判被告簽保守行爲。

被告男子潘恩，卅四歲，無職業，住廣成街，被控四項以信件恐嚇勒索罪名。

案情透露：原告男子黃永昌，爲大南街一中藥店之東主，九月廿九日下午二時許，原告在店中接獲一封署名「青龍黨」之恐嚇勒索函件，信中謂過去曾幫助原告及其家人，同時信中並恐嚇原告勿將此事向警方報告，否則將對付原告及其爲好友，要求付予五千元，同日，被告又三度致電原告，均由原告之妻接聽，電話中，被告一再提出付款之事，並指明付款辦法。原告遂向旺角警署報案，警探接報，展開調查，至本月二十日將被告拘獲，由字跡專家檢驗後，證實恐嚇信之字跡與被告字跡相同。被告供認曾於九月卅日，再以「青龍黨」名義函原告索取五百元，又於十月十二日致電原告，催促其付款。

控方又指出：被告又分別於九月十二日及九月十八日，以「青龍黨」名義發出函信，向一名四十三歲男子陳全恐嚇勒索四百元，信中指陳狗馬字紙，要其將四百元置於廣成街一個樓宇之垃圾桶底下，另一函中則謂已將陳之家人名字列入黑名單中，被告後被控上述四項恐嚇勒索罪名。（中）

兩宗失竊案
紅磡工廠被搬貨物一批
新蒲崗麵包店撬毀夾萬

（特訊）昨晨三時至四時四十五分之間，九龍紅磡偉安街十七號地下一間五金製造廠發生爆竊，宵來被竊匪撬毀前門，入內搬去一批鋁絲、銅錢、手表及現款等，當時廠內有職員留宿，但竊匪光臨搬貨亦懵然不覺。據悉：損失約值一千四百九十五元，現警方已展開調查。（合）

（特訊）九龍新蒲崗麵包店被撬毀夾萬掠去六萬餘元。新蒲崗宮源街十一號地下一家麵包店，日常未有人在此留宿，姓杜老闆每日晨早六時開門營業，晚間十一時許閉門休息，該店主於昨晨五時許返回上址時，發覺店內一個鐵夾萬被撬毀，內有六千一百零三元現款及三百元銅錢之資金同時失去，警方接報後到場調查，發現該店正門被撬毀，相信歹徒由正門潛入然後毀夾萬掠去款項。（合）

懷毒品圖出售
無業漢囚九月

（新亞社）一名無業漢，身懷十數包白粉，企圖售與道友，但行動閃縮，形跡可疑，被警員截停搜查揭發，昨解觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官聆供畢，判其入獄九個月。

被告李希，四十歲，無職業。被控：十月十九日，在茶果嶺村，非法帶運十九包白粉。

主控稱：當晚十時許，緝毒組警員在上址巡視，見被告行動閃縮，乃將其截停查詢，卒自被告之衫袋搜出十九包毒品，經檢驗證實無訛，遂落案檢控。

港九兩宗路封婦人
兩事主損失三千餘

（特訊）昨午港九兩地均發生搶封婦人案。

昨午二時，港島灣仔怡和街橫巷處，有一名三十歲婦人途經上址時，突有一名三十歲男子從後撲前，緊箍婦人頸部，另一手搶掠事主手上所戴之價值一千五百元名貴手表，得手後飛奔逃走，女事主尾追不及，祇得自嘆倒霉，前往警署報案。

又：昨午四時，九龍尖沙咀金巴利道六十九號電梯內，有一名四十一歲婦人被人搶去現款一百五十元，及手表與戒指各一，損失總值二千元。（合）

鬧機場南國籍男子
突感不適送院暴斃

一名南斯拉夫籍旅客，前晚醉酒後大鬧機場，稍後被制服送警，昨晨在九龍城警署內突感不適，在送抵醫院後證實死亡。

一名南斯拉夫男子名金馬力（譯音），原定在前晚七時四十五分乘澳洲航空公司飛機經星加坡前往紐西蘭，但在登機前有人發覺他飲得酩酊大醉，並向空姐滋擾及大鬧機場，稍後警方人員到場將他制服扣留在九龍城警署。至昨晨四時，他突向九龍城警署值日警官投訴，謂感身體不適，警方即將他轉送醫院，他在送抵醫院時已證實死亡。其致死原因刻下正由警方調查中。（合）

菲人被控機場藏械
四被告再還押解地院審

（特訊）涉嫌藏有大批軍械之四名菲律賓籍男子，昨日再度在北九龍裁判署提訊，控方以該案仍未準備就緒，請准法官將該案押後七天，移解九龍地方法院審訊，仍暫不聆取各被告答辯，各被告還押監房候審。

四被告男子：（一）菲力士，廿七歲，住加拿芬道格蘭酒店；（二）之魯士、里維特，廿七歲，住加拿芬道格蘭酒店；（三）R．T．薩里爾，四十三歲，住彌敦道格蘭酒店；（四）A．里化，卅八歲，住彌敦道格蘭酒店。兩項罪名：（一）控四名被告於十月十九日，在九龍地區，未持有依據軍火管制條例所發出之牌照而藏有十五枝點五六口徑之卡賓槍，兩枝點五六口徑手槍，一個手槍彈夾，二十七個點四十五口徑卡賓彈夾，五個彈簧，一百廿六粒點五六口徑子彈，十七粒四十米厘之子彈；（二）單獨控第三名被告，於十月廿日，在九龍地區，未持有依據軍火管制條例所發出之牌照而藏有一個手槍彈夾。（中）

兩名童匪迭犯行封
一囚十六月一送教導所

（新亞社）兩名十六歲少年，僅短短五日內，連迭在柴灣新區走廊及樓梯間，犯四宗封案，彼等分持尖刀，指嚇大廈住客，掠去四個手表後逃逸無蹤。至去月廿二日，銅鑼灣探員接報，乃將兩被告拘獲，揭發四項「持强行封」罪。該案昨解銅鑼灣裁判署由邵德光法官審訊，兩被告均俯首認罪，法官聆訊後：除判首被告入獄一年另四個月，次被告判送往少年教導所爲期九個月至三年。

兩被告少年：（一）黃××，十六歲，無業，順德人，住柴灣區；（二）周××，十六歲，散工，上海人，住柴灣。兩人被控四項持械行封罪：（甲）去月廿二日，在柴灣新區十五座外面，封去邵叔珠手表一個，值六十元（乙）去月十八日，在柴灣新區二十座二樓梯間，封去黃炳流手表一個，值三十元（丙）去月十七日，在柴灣新區十六座外面，封去一姓氏不詳男子手表一個，值三十元；（丁）去月廿一日，在柴灣新區十八座外面，封去一姓氏不詳男子手表一個，值五十元。

控方述稱：兩被告合夥打封，均手持小刀向事主威嚇，最近始被警探拘捕。

英兵作高買賊
認罪判罰二百
英軍官指出被告不羈

（新亞社）一英兵作高買被發覺拘捕，昨在西區裁判署受審，認罪，控方指出被告過去在軍隊中之行爲不羈，但此次事件後，軍部可能革除其軍職。結果，法官判其罰款二百元。

英兵：被告依物遜，十九歲，在大坑道軍營駐守。被控：十月廿九日，在中環一間百貨公司，取一件恤衫，值廿五元。

主控稱：當日下午四時，在門外巡邏警員，見一名歐籍男子趨入，手執一件紅色恤衫，向售貨員詢問，該職員發覺可疑，子光顧買恤衫，遂立即追出，男子則將紅色恤衫擲棄地上，事發警方接報，男子被告拘捕。

郊外廠房易得，
市區廠址難求！

為何市區廠房較郊區遠勝？原因乃招請工人容易，交通便利，無形中節省支出，增加利潤。若欲求理想地點，請即購：「義德工廠大厦」

地點：九龍青山道永康街1855地段

面積：每單位由二千五百至三千尺

本樓訂價廉宜，現已完成石屎廊本年底即可入伙，只餘五單位，欲購務希從速 請電二三四五二三、二四八六五八 協成行洽

大坑道車禍
母女被撞傷

（特訊）昨午四時，港島大坑道發生一宗車禍，一婦人及其女兒被一架私家車撞傷，一名過路人見狀報警，傷者送院救治。傷者名馮玉玲，三十五歲；女兒十一歲。入院後無大礙。（合）

演習失事軍機
兩名死者身世

（特訊）兩名前日在沙頭角撞機身亡的英國空軍直升機機師，死者爲：（一）姓泰來，中尉官階；（二）加拔，廿五歲，原籍英國。兩人均已婚，最近被調派來港，在中隊服役。據悉：一架旋風式直升機於前日上午在沙頭角上空演習時，撞毀於山地。（合）

葵涌昨有血案
男子被人斬傷
因妻竟夕不歸起衝突

（特訊）荃灣葵涌第六座昨晨零時發生一宗血案，傷者有一男子被一名女子斬傷。傷者廖寬×，卅二歲，住葵涌第六座一三×號。昨晨零時，廖發現妻子竟夕不歸，一出找尋，將見廖妻與一男子在一起，雙方發生衝突，廖被人用刀斬傷，送院急救。（合）

冒官行騙
男子被拘

（特訊）最近兩月來，柴灣、北角、旺角等地區，有不少居民被一名冒充徙置區帮辦的老千所騙，昨晨零時，警方接得綫報，在九龍城南道龍城茶樓附近拘獲一可疑男子，帶返警署查詢，懷疑與此案有關，該男子姓何、廿七歲、報住春秧街、無職業。（合）

僞造印鑑騙款
塑膠廠會計
判入獄八月

（特訊）一名塑膠廠會計，涉嫌以僞造印鑑，向原料公司騙取三萬餘元貨物，爲警方揭發拘控，上週五解北九龍裁判署，被告認罪後，法官將案押後至昨日判，昨日法官閱畢社會局調查報告後，判處被告入獄八個月。被告陳×，卅三歲，長沙灣塑膠廠會計。被控：僞造文件，僞冒印鑑及詐騙。控方申述案情：被告在去年八月卅日至本年五月廿八日，以工廠的名義向太子道永備公司購入一批原料，價值三萬二千五百元，當時被告皆以僞造的收貨人印鑑簽收，後被發現，乃向警方報案。警方追查之下，始將被告拘捕。（中）

港島西區的士凌晨被封
警方閃電破案拘三疑犯
三人均爲十七八歲青年將被控

（特訊）昨晨零時四十五分黑夜，港島西區發生的士司機被封案，三匪冒充搭客，截的士，抵目的地時，即露出賊相，以利刀指嚇威脅司機，封去現款四十五元及價值二百元手表。案發後，警方迅速破案，將三名匪徒拘獲，並起回失款及手表贓物。據悉：於昨晨零時四十五分，有三名男子在西區截一架的士，往羅便臣道一條橫巷，當車抵達時，三匪即露出原來面目，一匪自懷中拔出利刀威脅司機，另兩匪則下手搜掠，結果封去現款四十五元及手表一個（值二百元），得手後逃去。案發後半小時，西區巡警員迅即破案，在西營盤第三街處，拘獲三匪，並起回手表及現款。三匪年紀祇是十七八歲及十九歲。（合）

少女爲情服毒
昏迷送院施救

（特訊）警方於昨晨九時接獲報告稱：大角咀樂樹街八十八號A某樓有一少女自殺，警方到場調查，將倒臥房內之該女子送往廣華醫院急救。據說：該女姓邱，十八歲，單身住上址，其家人則住慈雲山新區，昨晨約九時，同屋發現其昏迷倒臥在廁房內，於是報警，警方調查，該女子可能服下多粒安眠藥。同屋稱：該女子以前自殺過三次，今次可能爲情所困，由此下策。（合）

健康寶
有錢應記無錢日 健康宜防衰老時
提高健康 青春活力
能澈底調和臟腑合作
食得、瞓得、做得、屙得、要得！
服後有「五得」特效！
每日一粒，替你解除衰，病，老！
男女老幼，長服可保 健康常在青春長駐。
零沽批發 玉旨行 香港大道中十號五樓 電話：二三壹九壹壹
健康寶・玉旨油・皮膚膏・平安露

耳聾機
萬國牙科材料公司 代理：美國・德國・普通 電池・並修理耳聾機

打字機秋季四五六折
天十送贈大念紀年週八
送原子粒收音機・幸運抽獎券・派克筆・打字書・打字帶・免費教打字・
（五年免費保養）
歐美各國名廠、座枱、手提、電動、新舊都有四百餘款，貨式齊備，歡迎選購或舊機換新機。
UNDERWOOD REMINGTON OLYMPIA
TRIUMPH ROYAL OLIVETTI
FACIT HALDA BROTHER
HERMES ANTARES S.C.M.
A.B.C. COLE WINNER
IMPERIAL POHENIX CONSUL
香港文儀器材行 門市部
九龍旺角亞皆老街52—54號五樓（先施對面）中興藥行樓上
費免貨送・業營常照期假
（上午九時至晚十時）電話：K889478・K882903

香港培正同學會通告

謹訂一九六九年十一月八日（星期六）假座九龍窩打老道培正中學舉行是年度同學日慶祝母校創校八十週年校慶暨一九六九——七〇年度會長副會長就職典禮，程序如下：
（一）培正校長啓明先生銅像揭幕典禮
（二）母校故同學會第四屆會長副會長及香港培正同學會一九六九——七〇年度會長副會長就職典禮
（三）職員與同學會聯歡
（四）大公宴——一九四四年級昭社晉升元老加冕典禮
希即向各班代表或同學會幹事陳 光（電話：八八二五六一 八五四零九三）預購餐券
截止日期：十一月三日
歡迎同學携眷踴躍參加

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六九年度至一九七〇年度第三次賽馬定於一九六九年十一月八日及十一月十五日舉行第二天及第三天，在下午式時開賽。太子行本會司理室第三天會員入場券，該日十一時四十五分停止辦公，茲將董事局命令將本會規則摘要公佈如下：
（一）第一天由一九六九年十月廿九日星期三起至十一月二日星期日上午十時止
（二）第式天由一九六九年十一月五日星期三起至十一月八日星期六上午十時止
（三）第三天由一九六九年十一月十式日星期三起至十一月十五日星期六上午十時止
（四）在三天內凡持有會員來賓入場券者，不在本會司理部發售，來賓入場券，凡在十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員所備有年照供應。
（五）入場證不在本會司理部發售；會員每位十元，中塲席入場券每日每位二元。
（六）關於公衆席第一天及第式、三天俱在上午十一時開閘，入場券每日每位十元，中塲席入場券每日每位二元，入場時繳交，觀衆欲離塲而再入塲者，須再購入塲券。
（七）中塲席入塲處係在黃泥涌道東之隧道入塲
（八）觀衆入塲後須全日懸佩證章
（九）本會董事局籲請入塲觀衆合作，對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從
承董事局命 鮑愛克
一九六九年十月廿四日

兼善學校 升中班 夜中學 招生

◀專門輔導小六學生考取政府中學學位及免費▶
校址：（一）旺角彌敦道六八〇號三四樓 電話：K691928
（二）九龍太子道290—290A、302號 電話：K834115
十一月三日新班開課，早、午、晚自由選擇時間上課

香港家庭計劃指導所

會址灣仔軒尼詩道152號 電話：七二壹一三一號
一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題
全部指導所及時間如下
女性節育指導所

（香港區）
香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時。星期四下午五時。星期二下午二時至四時半星期三上午
中區：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至五時。星期四下午
西營盤：西營盤賢學院，星期五上午九時至十二時。星期
西環：堅尼地城公立醫局，星期二、五下午二時至四時
香港仔：香港仔賽馬會診所，星期五下午二時至五時
赤柱：赤柱公立醫局，星期一下午二時至十二時
筲箕灣：筲箕灣健康院，星期一、三、五上午九時至十二時
北角：七姊妹道柏立基夫人健康院二樓，星期三、四、五上午九時至十二時
東華東院：東院診所，星期四下午二時至五時，星期三上午九時至十二時

（九龍區）
九龍會所：九龍城衙前圍道一〇五號，星期一、二、三、四、五、上午九時至十二時，星期六上午九時至十二時
油麻地：油麻地賽馬會診所，星期一下午一時至五時
旺角：廣華醫院，星期一上午九時至十二時
紅磡：紅磡街坊會診所
廣華醫院：星期三上午九時
何文田：何文田
大角咀：大角咀
新蒲崗：彩虹邨
九龍城：九龍城診所

（新界）
石硤尾：石硤尾健康院內，星期一、五下午四時半至七時
黃大仙：黃大仙
長沙灣：長沙灣
官塘（一）：官塘第10座，星期一下午二時至五時，星期四上午九時至下午二時
官塘（二）：官塘第五區
調景嶺：調景嶺
牛頭角：牛頭角
荃灣：荃灣
大窩口：大窩口
葵涌：葵涌
慈雲山：慈雲山
油塘：油塘
秀茂坪：秀茂坪
田灣：田灣
咸田：咸田
長洲：長洲醫院內，星期四下午一時半至三時
大埔：大埔健康院內
沙田：沙田
元朗：元朗
新界：新界政府診療所
西貢：西貢
上水：上水
大澳：大澳

男性指導所
九龍：九龍馬頭涌道一〇五號，星期二、四下午四時半至六時半
婚姻指導所
香港：軒尼詩道一五二號，星期二、四下午二時至四時
生育指導所
香港：軒尼詩道一五二號，星期六上午九時至十二時
所有節育指導所均接受絕育申請
此廣告每月一日及十六日刊出

本港新聞

署理輔政司何禮文

酒會招待街坊首長

將與徐家祥拜訪各街坊會

深入了解需要作施政參考

（港訊）署理輔政司何禮文昨日（星期五）促請各街坊首長在衡量如何應付二十世紀七十年代的問題時，須面對事實，認清新的形勢。

何氏係以民政司身份在國賓酒店舉行雞尾酒會，招待各街坊會主席時致詞。

何氏謂，二十年來，街坊運動，造福坊衆不少。街坊會可使經驗與財富共治一爐。香港在過去二十年來有重大成就。在這二十年裏人口增加一倍，政府從公帑中撥款解決了三份一人口的居住問題。

香港這個彈丸之地，亦一躍而成世界上廿五個大貿易國家或城市之一，這些急促和巨大的轉變，是全世界各地從未有過的。

何氏又說，我們的社會當然無可避免的也大大地轉變了。從前，人們從內地到香港，只是爲了謀生，或前往外國移居。但時至今日，香港的居民大部份生於斯，長於斯。對他們來說，香港已不再是一個臨時歇腳站，而是一個久居終老之所了。

民政司說，興建一個現代化的工業城市，每年興建龐大的新區，其人口大約相等於一個在內地或英國有數百年歷史的城鎮，是需要遠大眼光與虛心的態度，面對將來的效驗。

他說，「街坊運動」起源於坊衆的守望相助，惻忍之心，戰後初期的香港，飢黎遍野，學校缺乏，街坊會發揮了救災扶弱的偉大作用。

不過，時至今日，政府已經有能力盡量提供這幾方面的設施服務。今天已沒有人會饑餓待賑，小學教育非常普及，政府興建的樓宇，已逐漸代替了危樓及簡陋的木屋。

當然，守望相助及惻隱之心，是不會亦不能完全廢止。祇是實際問題和需要，可能比以前更難了解，更難明確找尋出來。

在各街坊會進行這項困難的工作中，民政司署亦隨時準備給予協助，作出了若干的革新，其主要目的，是使政府更能接近羣衆，更能順應民意。

民政司繼宣佈，在未來幾個月中，徐家祥先生及他本人將會先後拜會各街坊首長，討論及實際了解各區的問題，和研究各項施政的方針。

他說：「有人說，香港人有一種獨特的優點，這優點就是能夠面對每一件事實，對每一個新的挑戰，憑着經驗與智慧，尋求出一個新的應付辦法。」

政府有信心去面對將來的考驗，因爲它知道它不會單獨面臨這些考驗。

何禮文說，「我們希望才智俱全，有勇氣與創作力的熱心人士……幫助我們了解目前的社會問題，共同建設美好的將來。」

他說，「這就是公民意識的要素，而這亦是政府與市民共同工作的根基。讓我們同心協力，在成長壯大中共同向上述的目標邁進，爲我們的下一代建立一個更美好的香港！」

何禮文氏演詞全文

各位街坊首長，各位文化界朋友：

近來，由於大家都事忙，很久沒有一起在像今晚這樣的社交場合中敘會，已經有一段時間了。今夕本人有機會與各位敘敘一堂，討論我們所共同關切的事物，至感欣快。

本港現行的街坊會組織，到今天剛好有二十年歷史。二十年以來，街坊會增加了許多個，而這些組織中，人才輩出，不少熱心公益的人士，都是公而忘私，貢獻出他們的時間與精力，服務社會。歷史較久的街坊會，無疑是經驗與財富的一爐共治，造福坊衆。而近年成立的街坊會，則多是由於市區中聚居比鄰，爲了互相照顧，共謀福利而逐漸成長起來。

今日香港，工商茂盛，百業興起，而在座各位首長，都耳熟能詳，而且參與其事，不必贅述了。不過，可說是舉世無雙，獨一無二的。語云：「前車可鑑」，祇有回顧已往，我們才可以面對今日的問題，善而處之。

香港環境大大轉變

就讓我們概括地回顧一下香港二十年來的成就吧！二十年來，人口增加了一倍。政府從公帑中，撥款解決了三份一人口的居住問題，同時發入也增加了十倍。香港這個海角一隅，彈丸之地，一躍而成爲佔世界上廿五個大貿易國家或城市之一。轉眼間百份之六十的香港人口，是廿五歲以下的青少年，他們除了認識這個高度複雜，城市化的香港以外，對其他社會，其他方式的生活，大部份一無所知。據我所知，這些急促和巨大的轉變，是全世界各地從未有過的，不但是這部份的轉變都沒有甚至其中任何一項也沒有，當然無可避免的我們的社會也隨着大大地轉變了。在從前，人們從內地到香港，只是爲了謀生，或前往歡迎新入移民入境的國家，甚至寄託兒到來香港。今日香港有數以萬計的人，生於斯，長於斯。對他們來說，香港已經是他們的家鄉了。他們的前途，全部寄望於香港。所以香港的社會動態與及行政設施，與他們都是息息相關的。對他們來說，香港已不再是一個臨時歇腳站，而是一個久居終老之所了。

面對現實 尋求美景

這一些偉大的成就，當然是由許多勵人的事跡組織而成的。不過，我不想在這方面多說，我只想把當前的環境及問題，刻劃出來，與各位共謀一個現代化的工業城市的對策。這些問題，向我們提示着：每年興建龐大的新區，其人口大約相等於一個在內地或英國有數百年歷史的城鎮；今日世界各地正面臨着嚴重的青年問題，而香港也有相當的青年人，則各懷抱負，滿腔熱誠，去追求和實現他們的理想。讓我們從新面對這些問題，這些新的動力，而找出在二十世紀七十年代中，如何去應付這些新事物，新環境的新策略吧！

各區街坊 各有特色

街坊運動，起源於坊衆的守望相助，惻隱之心。戰後初期的香港，饑黎遍野，接二連三的大火，摧毀了成千成萬居民的家園，學校缺乏，醫療設備不足。在這些情形下，街坊會發揮了救災扶弱的偉大作用，至今仍不稍懈。不過，時至今日，政府已經有能力盡量提供這幾方面的設施服務。譬如說，今天已沒有人會饑餓待賑，公共援助計劃，快將廣泛推行，小學教育，非常普及，政府興建的樓宇，已逐漸代替了危樓及簡陋的木屋。當然，守望相助及惻隱之心，是不會蕩然無存的，亦不能完全廢止。我想說的，是今日貧區的實際問題和需要，可能比以前更難了解，更難明確找尋出來！法律，政策，制度，程序等等，都應該因時制宜，有所改變，革新。在各位進行這項重要的工作中，民政司署亦隨時準備給予協助，作出了若干的革新，其主要目的，無非是使政府更能接近羣衆，更能順應民意而已。在未來幾個月中，民政司署將會分區拜會各位，與各位討論及實際了解貧區的問題，與及研究各項施政的方針。這些訪問，將由徐家祥先生執行，而本人返回民政司署工作後，亦將繼續赴各區訪問。我們訪問的目的，是要與各位共同工作，共謀解決今日香港所產生的種種問題。

勇敢粉碎破壞力量

我曾敘述有關過去的成就，這些成就，是值得我們引以自豪的。但讓我們仍然抱着虛心的態度，面對將來的考驗。我們當會認識到，無論依照我們自己過去的經驗，或借用外地的良方，都未必可以立即解決香港所有的問題。有人說，香港人有一種獨特的優點，這優點就是能夠面對每一件事實，認清新的形勢，摒棄過去的陳舊方法，而對每一個新的挑戰，憑着經驗與智慧，尋求出一個新的應付辦法。我們更能樂於取別人之長，補自己之短，把各種經驗與新事物，融會貫通，以解決當前的問題。在這一個新的時代，我們香港人比以前任何一個時期，更需要發揮新的勇氣。除此以外，我們都知道社會上有一小撮破壞分子，常常製造事端，惡意破壞我們的社會。在我們上一次的經驗中，我們促進地方福利的努力，抱着大無畏的精神，粉碎了他們的陰謀，堅決反抗，從而大大地增強了他們的信心。這種大無畏的精神是難能可貴的。

願與民衆合力建設

在我們政府方面來說，假如確信，在座各位，我們將不會單獨面臨這些考驗，因爲我知道，我們將會感到面對將來的考驗，但我們需要才智俱全，有勇氣與創作力的熱心人士，爲我們服務。我們仰賴這一部份人士的時間去幫助我們，了解目前的社會問題，共同建設美好的將來。這就是公民意識的要素，而這亦是政府與市民共同工作的根基。讓我們同心協力，在成長壯大中，共同向上述的目標邁進，爲我們的下一代建立一個更美好的香港吧。

出席酒會街坊首長

出席民政司何禮文（現任署理輔政司）雞尾酒會名單如下：署理民政司徐家祥，副民政司黎敦義，香港民政事務主任許舒，九龍文政事務主任黎家驥，助理民政司白錫祺，油蔴地民政主任何臣琛，灣仔民政主任楊永泰，西區民政主任吳國泰，深水埗民政主任黃劍琴，觀塘民政主任常能伯，東區民政主任梁文建，黃大仙民政主任蘇耀祖，旺角民政主任林志釗，九龍城民政主任梁正本，中區民政主任吳瑗霖，務政主任（民政事務）陳樹帝，民政主任（田土事務）林友棠，政務主任（禁毒事務）陳滚光，主任秘書白禮賢。

各區街坊首長及名流：岑才生、王少亮、王愷、方樹泉、方潤華、李小英、李培基、李運源、吳文盈、吳多泰、何鎰東、何耀光、呂浩吾、杜崇德、余祿佑、沈香揚、林友光、林立英、周有、周英、馬木、馬國招、馬超常、寗少秋、胡曦孫、黃子敏、黃平漢、黃伯芹、黃秀山、黃洪、黃偉、黃熾、黃肇焯、黃禮泉、張石夫、張育文、張瑞廷、張錦添、陳昆棟、陳修文、陳奕勳、陳凌峰、陳樹渠、陳覺軒、曹紹松、郭運福、許讓成、葉傳賢、葉賜坤、甄子傑、楊國堯、雷福康、鄧爲中、鄧錦與、廖烽揚、黎醒民、黎德生、鄭宗明、衛棉、歐陽祿、謝雨川、謝傑圖、繆其安、鄺命花、羅桂祥、羅添、蘇清、嚴勵。（排名不分先後）

龐鼎元男女公子五人

學成回港投身工業

女公子由瑞典政府派港考察

龐氏伉儷喜慰骨肉團圓

（港訊）香港工業日趨現代化，工業技術專門人材需要日見殷切，如何吸引海外留學生返港服務，實爲當前重要之課題。港股商龐鼎元之子侄多人，陸續返港參加工業，此一事實，祇免於楚材晉用之事，誠爲可喜之現象。

龐鼎元（前保良局主席，華人銀行永遠董事長，鍚元有限公司總經理）之子侄多人，十年前陸續離港赴英深造，近年分別學成，長公子畢業於英國[illegible]大學工商管理系，次公子畢業於英國伯明翰大學機械工程系及其附屬商學院，其餘子侄畢業於英國[illegible]工學院電機工業系、利物浦大學工程系，均已返港，服務於紹榮鋼鐵廠外，龐氏之三公子龐創及千金龐延、四公子亦均學成返港。龐延係英國倫敦大學機械工程學士及曼徹斯特大學機械工程碩士，龐創係英國曼徹斯特大學冶金工程學士及莎菲大學冶金工程碩士，此年齡僅爲廿三歲、廿一歲之龐氏兄弟，加入紹榮鋼鐵廠之工務實際工作，協助父兄發展及鍚元國際貿易，把多年在外苦學所得，貢獻於本港工業。

龐小姐畢業於英倫聖古斯丁學院及英國加州大學經濟學系，年來在瑞典學士銜，參加社會經濟工作，由瑞典政府援派返港擔任採訪香港政府及社會經濟工作。龐鼎元氏表示：對於其子姪在外學成返港就業，極表欣慰。當十年前其子侄陸續外出留學時，本人經已把握，免於楚材晉用之心願通知子侄，近年各子侄相繼返港就業，可以反映一般留學生熱愛家鄉而願意爲本港貢獻其身手。站在本港生產事業之長遠發展觀點，記者認爲有關當局及各留學生之家長，應該設法說服留學生儘速返港服務，共爲本港的繁榮而努力。

時至工業有遠大前景之今日，工業技術專門人材之吸收與應用，如能使留學生返港就業，本港生產既得有一百尺竿頭，更進一步之新機會，而有新人材支持新興工業，投資之渠道，能容納與引導巨大之游資，投向有益社會之途徑，對本港未來社會經濟之平衡，尤關重要。

台灣蜜柑勝去年

品質味皮色俱佳

時新果店先到第一批

（港訊）台灣蜜柑首批，昨日運到，品質甚佳。台灣蜜柑類年來品質不斷改良，產量一年比一年增加，在港市場暢銷日暢，銷量逐勝其它產地柑類。時新鮮果公司消息：今年台灣蜜柑收成正常，不受風災洪水之影響。首批台灣蜜柑昨運到本港，到貨不多，僅五百箱。批發成價每担一百四十元至一百五十元，品質遠勝去年，皮色味道均佳。一經上市，大受食家之歡迎。時新三店零售訂價每磅一元六角至一元八角。印尼象牙杧、暹羅香蕉、鑽石一號紅沙柿、日本豆沙紅萍、美國啤梨、日本富有柿、北京紅柿、暹羅奶油蕉及香蕉、天津鴨梨均爲當前合時鮮果。現在台灣蜜柑上市，尤添果市之多彩多姿。日來天氣晴暖乾燥，鮮榨果汁需需大爲增加，亦爲果市之特色。

週日小型賽車

麗的實地轉播

（港訊）週日在維多利亞公園舉行的第三屆國際小型賽車大賽，將由麗的呼聲英文電視台實地轉播，粵語解釋，請觀衆收看。大賽項目將分國際錦標賽，國際冠軍錦標賽，全亞洲國際賽，香港馬尼拉埠際賽，香港公開賽，香港冠軍賽及青年組賽。（明）

深水埗民政署舉辦

青年敬老服務活動

招待大坑東老人旅遊新界

青年沿途照顧講述新建設

（國際社）深水埗區民政主任黃劍琴，社會福利署社區發展主任林克治，爲鼓勵青年參加對社會公益服務活動，現正安排一項青年敬老服務活動節目，獲得世界信義宗會李鄭屋友誼會青年幹事小組首先響應，五十餘位青年願爲該項敬老活動服務。

第一次之青年敬老服務，本月九日（星期日）舉行，招待深水埗區大坑東救世軍老人院之老人三十餘人，遊覽新界，行程糊定，是日上午九時半，在大坑東救世軍除部乘遊覽車出發，駛赴青山酒店，青松仙觀，蔡閩漁村酒家觀光遊覽，屆時將由青年幹事小組沿途照顧，爲老人服務。在乘車旅程途中，青年並講述故事笑談，新界近年建設及播唱音樂小曲唱片，使老人增加旅途情趣，心情愉快，領會人間溫暖。上午十一時半至十二時則在青松仙觀舉行茶話午餐，並參觀該觀各項建設風景後，繼續行程赴蔡閩漁村酒家稍事休息，則設茶點招待，約下午四時左右即告歸程。

另悉：此次舉行之青年敬老服務活動，全部開銷費用，已獲得殷商鄭國理捐款贊助。

北角新邨居協會

十周年會慶聯歡

（國際社）北角新村居民協會，明（星期日）爲成立十週年紀念日，在該邨西座禮堂，舉行紀念儀式，下午一時起，先舉行一項會員子弟成績良須獎禮，全數爲該邨居民子弟考試名列第一名及會考成績優異者，獲獎共有四十一人，其中以十七歲皇仁書院學生薛耀棠成績爲五優四良。下午三時卅分，會童軍第八十二旅成立六週年紀念，敦請香港房屋建設處長廖本懷按受狼呼。晚間七時卅分，在該邨西座禮堂舉行慶祝大會及聯歡敘餐，政府各機構長官及東區民政主任梁文建參加。聯歡敘餐並設有抽獎助慶，請邨氏紅星子倩小姐抽獎，獎品名貴，參加者均有一份，屆時必有一番盛況。

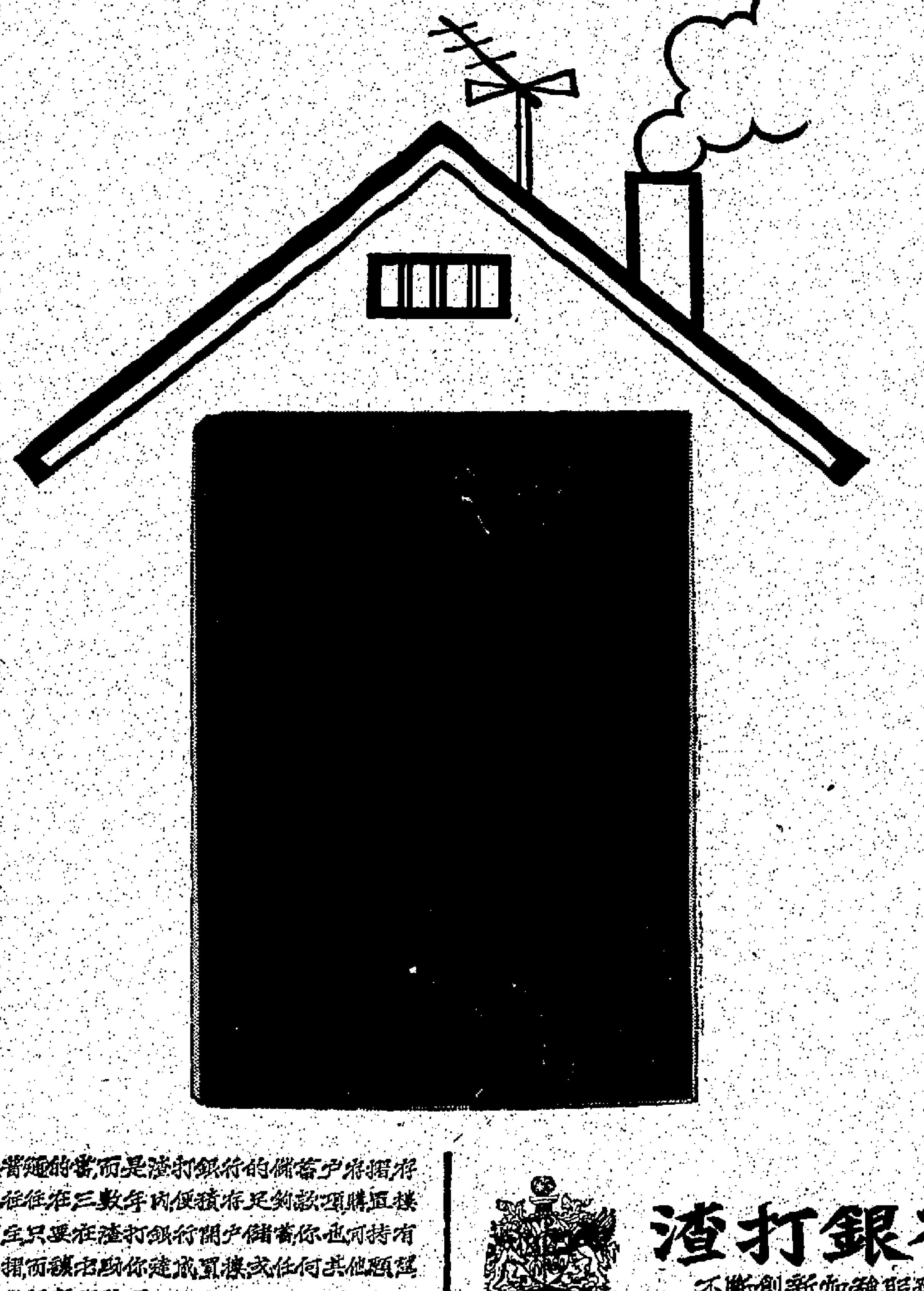
麥顯揚岳母今日舉殯

（港訊）新聞社社長麥顯揚之夫人李玉珍女士之令堂溫氏太夫人，患心臟病入養和醫院調治，昨（卅一）日上午二時仙逝，享壽八十有八歲，遺體奉移萬國殯儀館治喪，今（一）日下午二時舉殯，在大禮堂辦靈。太夫人生性慈祥，和藹可親，閭里稱賢，除長孫李國強在港經商外，哲嗣吉洪及內外孫曾孫等，均居廣州及鶴山原籍，未克奔喪。

大新有限公司
57週年紀念
贈券
即日舉行
貴客賜顧每張發票金額足五元者奉送贈券五毫足拾元者奉送贈券壹元餘類推（特價貨品例外）
明天星期日本公司午後一時啓市

九龍 金冠酒樓 夜總會
每晚四場精彩節目
飛鳳古典舞蹈歌劇團　每晚轉換新節目　八時半演出
孟德蘭什技團　表演精彩什技　十時正演出
德國約克什技團　表演精彩技藝　十一時半演出
非島肉彈 仙度拉小姐　表演精彩艷舞　一時正演出
巧製蛇譏　即日上市
九龍彌敦道66號　電話：K六六二九一

書中自有黃金屋



儲蓄不是普通的書，而是渣打銀行的儲蓄戶存摺，存摺的主人往往在三數年內便積存足夠款項購置樓宇，自任業主。只要在渣打銀行開戶儲蓄，你也可持有同樣的存摺，而讓它助你達成置樓或任何其他願望。詳細情形，歡迎駕臨詢問。
渣打銀行
不斷創新加強服務

時新鮮果公司
鮮果汁大贈送
問君能飲幾何？無限制奉送！
買一杯送一杯　多買多送
金山橙汁。雪梨汁。美萍汁。蜜瓜汁。西瓜汁。提子汁。木瓜汁。均爲美味可口。
本月一日至七日一連七天
全部選用最佳鮮果加强服務
中區門市部：中環德輔道中九十九號
上環門市部：上環德輔道中二叁三號（大同酒家對面）
油蔴地門市部：油蔴地彌敦道三四九號（大華戲院對面）
香港營業電話：四四五一八一－四　九龍營業電話：三〇一三九一－四
鄰近地區，電召即送

瑞寧樓　遮打大厦對面雲咸街瑞寧街口
舊成本　舊地價　抵買！
‧背向西海 對正公園
‧二房一廳 售價叁萬餘元
‧分期付款 月供百餘
‧外型壯麗 歡迎參觀
厨房厠所牆身鋪白磁瓷至頂
窗框鋁質一吹潤雨露美觀實用
有人代收
香港建屋貸款有限公司批准合格樓宇
華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話：H224578 H232803

何東樓 下月入伙 暫照原價
長班大厦
旺角塘尾道二十二號
長輝大廈右鄰

鄰近街市‧戶戶單邊‧交通便利‧獨立水錶
建築完成‧即將入伙‧大小單位‧任從選擇
10年付款 月付$250.－即成業主
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
電話：K812831 K935757

京華酒樓
壽筵喜酌‧社團宴會
地下、三、四樓聯開百五席
場面宏偉‧氣派豪華
早午茶市‧精美點心‧晚飯宵夜
游水海鮮‧下午茶座‧粥品雲吞
營業時間：晨早七時半至深夜十二時
blue heaven restaurant
香港皇后大道中四十八號萬年大廈
電話：二四三〇〇一（十綫）

REFERENCE LIBRARY 1 NOV 1969 CITY HALL

本港新聞

蔣總統八三華誕 各界人士熱烈慶祝

中國文化會設壽堂祝嘏 致電遙祝永享齊天之壽

（港訊）昨（卅一）日恭逢總統蔣公八秩晉三華誕，此間中國文化協會同人特設壽堂為總統祝嘏，並敬邀港九各界人士前往該會行禮簽名致敬，文協壽堂佈置，莊嚴肅穆，壽堂當中懸掛着總統玉照，兩旁萬壽無疆四個大字，在大紅綢緞襯托中，顯得格外醒目，香案側之兩座特製巨型花籃，顏色鮮艷，生氣蓬勃，也使整個壽堂生色不少。

昨日中國文協會呈現一片空前熱烈景象，前往祝壽者極為踴躍，整日由早到晚絡繹不絕，足見海外僑胞對總統忠誠擁戴，永矢不移，其中尤以文教界人士佔最大多數，前往參加者計有林翼中、許孝炎、許應照明、陳訓念、謝伯昌、陽瑞成、寇世安、丁克一、蘇錫文、張志廣、鄧天健、伯一、陳直夫、周異斌、馮鎬、羅天健、熊式一、李元炳、王修、蘇鈺欽、曾鑑明、平光、梁子威、陳錦輝、黃同仇、王戎、張廉、林淡三、鍾紀、李傳彥、李振昭、何陵占壽、朱孝銘、區振連、鍾田、胡楓、金會、謝國文、陳鐵餘、林傑生、陳作彬、鄒潤才、李誠毅、李伯康、黃陳生、王若盛、劉漢鈴、劉居逸民、劉秀山、黃定遠、黃天石、李伯元、馬衛垄、張任民、甄陶、黃煥發、徐孝良、區錦漢、劉陳德富、何家銓、麥勵羣、何多寄、侯成章、羅文平、賴從民、白志忠、葉如音、陳蓉萍、李凌勳、林伯雅、徐飛、陳松盛、曾群英、林熙、何伯亮、陳紹璟、蔡維漢、丘國珍、岑仁傑、鄧一新、丁祖培、吳聖平、張翰卿、丘春元、鄭寶瑤、陳統元、陳森英、劉松飛、張英、賀孫、黃培才、陳鈺祥、湯兆松、張興中、張其炘、鄭中興、張佩華、梁靈中、王叢容、李洪、潘乃光、國任、戈且、汪心正、陳寄溶、易靜中、俞德成、陳寄貞、陳壽康、李序東、陳競生、尹致中、梁向榮、鄧大雄、吳炳、馬有為、吳啟明、宋宜山、周修文、凌道揚、麥石籌、陳克文、卜少夫、許漢成、陶振譽、黎國偉、鄧乃均、自芝潔、黃啓文、朱伯哲、熊建發、宋宣山、張六師、陳松年、任國泰、陳存仁、何家驊、陳翰慎、曾建德、徐鳳成、李秋生、陳樹頤、吳藩頤、張六師、陳鎮柱、徐公遂、李鴻燕、周卓懷、李瑞明、周日明、王文森、鄒文林、古茂建、羅伯楣、林堅泰、朱伯奇、鍾徵光、湯增敦、何詒康、徐義衡、顏活鏗、黎文蔡、朱本生、李會桃、張仲羽、譚居賓、朱凌、鄧國光、梁定鏗、李蔭雲、李立基、揚日超、裴脉、銀燈日報、戴好、朱仲羽、張志偉、吳恩源、周鼎銘、潘宗堯、港港同鄉會、香港時報、河源同鄉會、大厦大學校友會、透明同鄉會、中央社、新聞夜報、合大香港旅友會、湖南旅港同鄉會、安徽旅港同鄉會、香港分社、吳川、極一時之盛，國文協、並特備總統玉照、實刊、潘桃壽等等、凡參加者均予款送，以留紀念。

文緣文酒會

（港訊）由本港文化、新聞界組成之文緣文酒會，昨假北角英皇酒家行雅集，到會同人及各界人士約百人，大家舉杯預祝總統蔣公華誕，是日到會參加者有：甄文鋐夫婦、黃深明、梁慶新、倪少驥、熊式一、林翼中、何日如、張殿英、吳公虎、蔡逸甲、陳堅士、蔡舜英、丁席珍、區禪、蔣大方禮、黎敬昌、鄒時雨、何日如、張羿、吳公虎、勞宇生、鍾心、鄧浪平、李少傳、楊日超、林峙、甄建、易宜之、李英揚、賀振英、張羿、潘桑郡、勞宇生、鍾心、郭浪平、李少傳、楊日超、林峙、甄胡竹芹、周濟、陳谷音、呂錦卿、羅竹坪、歐陽醉、黎建中、陳丙光、周玉婷、凌啓章、吳欽堯、彭浪洙、陶壽、潘作良、賀一凡、文憂山、林建同、陳鼎臣等。

龍邑鄉親總會

（港訊）旅港龍邑鄉親總會為慶祝總統蔣公八秩晉三華誕，昨在該會禮堂舉行祝壽大會，由理事長李敬武主席領導全體理監事暨會員行禮，禮成後，並上電總統祝賀電文：欣逢鈞座八秩晉三華誕，謹率同全體同人虔誠祝壽，敬懇領導全國軍民殲滅醜類，復我邦家，解大陸同胞之苦難，慰國父在天之靈，海天在望，無任翹企之至，旅港龍邑鄉親總會理事長李敬武暨全體理監事同人叩酉世。

孫逸仙紀念會

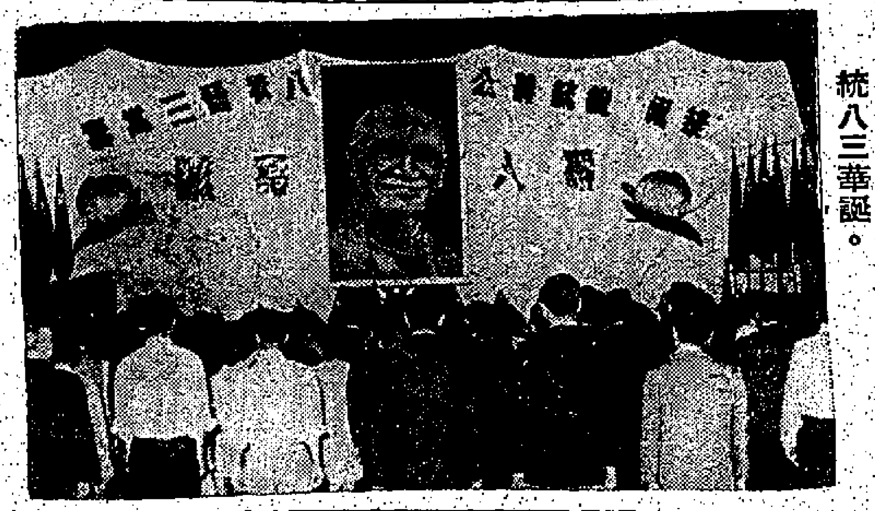
（港訊）本港孫逸仙紀念會，昨（卅一）日行慶祝總統蔣公八三華誕，是日參加委員，有彭光亞、沈香陽、劉紹垣、李華鴻洸、陳秋、莫國華、莫泉、龍強、陳翹、蔡榮、李和平、黃開、區慶源、麥慶翔等、七十餘人，以簡單儀式。行禮如儀。由主席彭光亞宣佈開會，略以總統蔣公，擴承國父遺志，坐鎮台灣，為國家民族，伸張正義而努力，勞苦功高。萬民愛戴，今逢八三華誕，本會開會慶祝，籍表賀忱等語。詞畢，由主席提出賀電宣讀，一致通過，鼓掌，交秘書即日發出。務敬會。據悉下午時各界自由僑胞，假座九龍大坑東、飛人酒家二樓全座，聯歡敍餐，並由該會港區籌事處，康樂組陳顧主任領導，音樂名家，及男女歌唱藝員，在場助慶云。賀電原文如下：台北僑委會，轉呈總統蔣公鈞鑒，欣逢總統八三華誕，本會同人為表示愛戴，除開會慶祝外，用特專電奉賀，並祝（萬壽無疆），繼續領導全國。為保護中華民國領土完整，及迅賜設法，拯救鐵幕內七億同胞之痛苦而奮鬥，臨電不勝屏營待命之至，香港孫逸仙紀念會主席彭光亞暨全體同人敬叩，發於香港九龍，十月卅一日。

黃埔軍校同學會

（港訊）昨（卅一）日為我總統蔣公八秩晉三華誕，香港黃埔軍校同學會，特於是日在文咸東街四十七號四樓會所佈置壽堂，並於該日正午十二時開始拜壽，到會同學川流不息，其簽名及拜壽同學三百五十餘人。該會除特備茶點招待外，並有人派發壽麵壽桃一份，以資慶祝，我救國救民偉大領袖之生辰至晚六時半放映該會厰國國慶校慶之紀錄片，長達一小時，情況熱烈異常，直至十時後方盡興而散。

新會石步同鄉會

（港訊）昨（卅一）日為我國大總統蔣公八秩晉三華誕，僑港新會石步同鄉會正副理事長李劍峰、李兆枝暨同人等是日除分別熱烈前往調長樹及勞工大厦瓊華酒家等壽堂為蔣總統祝嘏外，并上電致敬，原文如下：台北僑務委員長高轉呈總統蔣公鈞鑒，敬維元首，欣逢嶽降之辰，適值蔣公，永享齊天之壽，鵠稱仙女，玉露泛溢香醪，乖獻安期，羨棠花之瑞，光昭日月，八方同仰駿功，深被蒼生，為中外咸欽盛德，既天縱其智慧，更秉本乎公忠以心力以桿自由，作干城而維民主，還合廿載，反攻益堅，在萬頹年，復興允切，佇見回師北旋，收京旬於一朝，伐罪弔民，殲毛魔於旦夕，拯救萬族，洗孤城之腥羶，祗席斯民，拯同胞於水火，寸心是禱，願理人從雲無疆，舉世莫京，唯仁者有國萬代，謹電致敬，伏維睿鑒。



各界自由人士熱烈恭祝蔣總統八三華誕。

挽留戴督連任熱潮 街坊團體紛續呈文

街研會卅四區會首長聯署呈送

（國際社）全港人士挽留港督戴麟趾爵士連任熱潮，日趨湃湧，除各界人士紛紛發展挽留戴督連任意見外，連日來各界社團已接踵出呈文有關當局，轉呈英廷，昨日港九街坊研究會聯名卅四個街坊會發出挽督呈文，而其他個別街坊亦經理監事會後呈交呈文。據若干街坊會首長表示，彼等亦將短期內擬草呈文呈遞英廷。

由連日來挽留港督戴麟趾爵士連任之熱潮，足證明戴督執政五年來，深獲全港市民之擁戴。目前，香港社會繁榮，經濟日趨安定，而各項建設，正如日之東升，如機場之擴建，海底隧道之興建，均是剛開始。同時，尚有其他重大建設計劃，倘戴督能繼續留任，相信其能大計劃及抱負，將可繼續施展，為港人之深切期望，相信賢明之英國當局，將不負全港四百萬市民的期望，准予戴督留任，繼續在香港執政。

街研會卅四區會

港九各區街坊研究委員會，昨呈文內卅四區會首長聯署，呈港府憲，請延長戴麟趾督憲任期，該呈文內開：港九各區街坊會首長聯署，據稱：敬呈者，報載港督戴麟趾爵士，行將任滿，港九各區街坊會暨四百萬民，至深關切。伏維港督戴麟趾爵士任內勤政愛民，發展工商，促進貿易，改善民生，重視中英文並重，興建中文大學，實現海底隧道建設通籍港九交通，貢獻卓越，恩功偉績，永為港九坊衆懷念，現香港社會繁榮，同人等代表港九各區街坊與樂業，同人等為安定繁榮起見，懇求挽留港督戴麟趾爵士連任，是否有當，懇祈鑒核示遵，謹呈民政司署，輔政司署，呈英國外交及聯邦事務部，轉呈英女皇伊利沙伯陛下。港九街坊研究會主席大坑東街坊會理事長方潤華，鴨脷洲街坊會理事長何劉東，九龍城寨坊會理事長林立英，荃葉街坊會理事長張谷街坊會理事長黃子敬，西區街坊會理事長沈秀、友光，東頭街坊會理事長李少英，李鄭懿街坊會理事長沈秀、友光，東頭街坊會理事長李少英，李鄭懿街坊會理事長、元朗街坊會理事長，香港仔街坊會理事長王少陵，元朗街坊會理事長鄧潤福，佐敦街坊會理事長甄子傑，西區街坊會理事長，林理事長王少陵，元朗街坊會理事長鄧潤福，杜宗德，黃大仙街坊會理事長沈秀陽，跑馬地區街坊會理事長蘇洧，大窩口街坊會理事長黃子敬，石硤尾街坊會理事長呂浩昌，大窩坪街坊會理事長黃秀山，大窩坪街坊會理事長區，黃大仙街坊會理事長，柴灣街坊會理事長黃子敬，石硤尾街坊會理事長甄子傑，九龍城街坊會理事長，荃灣街坊會理事長黃子敬，紅磡街坊會理事長劉東，香港仔街坊會理事長，梅窩街坊會理事長方潤華，鴨脷洲街坊會理事長黃洪，京士柏街坊會理事長黃平淡，元州街坊，會理事長郭錦興，鯉魚門街坊會理事長周英，咸田街坊會理事長楊國堯，石籬街坊會理事長陳修文，大坑東街坊會理事長鄭宗明，槓頭勵街坊會理事長。

黃大仙街坊會

黃大仙街坊福利會昨經理監事會議通過呈文致港督戴麟趾爵士連任呈文，經已於昨日送達民政署，茲錄全文如下：「敬呈者：港督戴麟趾爵士，任職五年以來，功績彪炳，勤政愛民，對社會有極大貢獻。戴督是一位具有遠大眼光，從共匪年前施政建樹，早以彰彰在目，例如民擁戴、城市鄉村之福利建設，全面性之貿易發展促進，全面性之民政制度推行，教育之擴充，徙置大廈及廉價屋之擴建，衛生醫療設備之增添，擴建機場，便利航運，海底隧道迅速施工，使港九交通暢流無阻，凡此，具見戴督才能卓越，高瞻遠矚，故全港各界人士，均期望戴督能延長任期，以其經驗，順利推行各項建設，本會理監事同人均一致表示挽留，爰特懇請民政司，鈞署察核，懇請轉輔政司代呈英國外交部聯邦事務大臣，諒念香港民情，准予戴督延長任期，以收駕輕就熟之功，益使社會安定與繁榮，賀深厚望，謹呈民政司署轉輔政司代呈英國外交部聯邦事務大臣，理事長沈秀陽暨全體理監事謹啓。」

黃大仙街坊會理事長馬國招，田灣街坊會理事長謝佛圖，大坪山街坊會理事長馬木，石排灣街坊會理事長龔鏡坤，老虎岩街坊會理事長歐陽森，竹園街坊會理事長黃偉，官塘新區理事長黃禮泉，秀茂坪街坊會黃應，官塘街坊會王世。

攪鎮同鄉會

（港訊）僑港攪鎮同鄉會，昨上書港督局，請轉呈港督，挽留港督戴麟趾爵士連任，據函稱：「敬啓者：延長戴麟趾督憲任期，戴督自蒞任以來，精明幹練，勵政親民，在其英明領導下，政治開明，建樹良多，使社會民生均趨安定，工商貿易日臻繁榮，近設施新猷，對民政財政、經濟、文教、福利、建設，皆有顯著成就，全港四百萬市民有口皆碑，同聲歌頌，我們懇切擁護留任以竟未成之代政，政本會全體一致延長之，謹呈英廷，特此呈請民政司轉呈英國外交部聯邦事務部，謹請懇政府，請准延長戴督任期，則香港社會幸甚，僑港攪鎮同鄉會李文棋謹呈。」

葉南陽堂宗親會

（港訊）僑港葉南陽堂宗親會理事長葉有生何香，港民政司署徐輔政司等請轉呈英政府挽留戴督任期，港府，輔政司，以資安定民生，推廣教育，增設民政司署，為疏通官民之橋樑，領導工商，以穩固財經之勵進，發展旅遊事業，冀以戴麟趾爵士能任期。

棉紡業同業公會

（港訊）香港棉紡業同業公會主席王統元昨發表意見謂港督戴麟趾爵士，延長了一年的任期，到明年一九七零年四月十三日告期滿，本港各社團，暨社會各階層人士，都紛紛發表意見，上書英廷，懇留港督，續任，作繼續扣馬的呼籲，要求再次挽留港督，我們棉紡業同人，其懇擁的態度，殷切的熱烈擁護與衷心愛戴，在在表示了我們大家都對港督的熱烈擁護與衷心愛戴。

回憶過去，勝念未來，港督自一九六四年四月二十日蒞任，那時正是水災為患，一般市民痛苦不堪，港督蒞任伊始，適值旱魃肆虐，之以銀行擠提，小輪加價，眾要員担，乘等股價以及地方動亂等事件，均仰賴港督戴麟趾爵士，指揮若定，予分別處理，予以解決，使四五年來的港九建設，突飛猛進，一日千里，工商百業欣欣向榮，輸出增加，社會安定，凡此成就，都是港督戴麟趾爵士不屈不撓，堪苦幹所致。我們四百萬市民，在他英明的領導之下，同舟共濟，協力合作，度過了一個接一個的難關，港督固值得驕傲，我們市民也值得欣幸。

經港督戴麟趾爵士，過去在輔政司前後，就能瞭解民疾苦。五年前升任港督，仍隨時關心民之所好，好之，以民之所惡，惡之，的名言，一作為施政的南針，故四五年來，從善如流，任勞任怨，為香港人民謀福利，而不怨不尤。

九此時地位，尤其因為香港九龍，丸之地，是個多事之秋的地方，此一個難題解決了，第二個難題會接踵而來，正待能致力，大家繼續努力，建樹能有所作為，在需要一個有抱負，有魄力，一個有智慧的人來領導，港督是最理想之一個。登上彼岸，「衆人之事」，我們棉紡工業在工業前途的盛衰，對外輸出中佔重要比例，與香港前途的盛衰，社會未來的安危，都息息相關，所以我們熱烈擁護港督戴麟趾爵士之希望他能繼續留任，以完成他未完成的志願，收事半功倍之效，來為香港繁榮與安定而努力，並望棉紡業同人所切盼，相信也是我們一般香港市民的願望。

因此，棉紡業同人經議決具函致輔政司將呈英廷，懇請延長戴麟趾爵士連任港督之任期。

又訊：各工商社團文化機構，及港九各界團體，與呈文致當局，凡有意見發表或呈文投遞民政署者，請將副本寄交國際社（皇后大道中二二七號六樓，電話H：四四四一四，H四五二一六四四）分發各報刊登。

救童助學運動 各界善長芳名

華僑日報救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：邵氏兄弟製片公司式百元，林聖坤先生伍十元，黎子文先生伍元零伍仙。

和記企業年會宣佈 本年將有更佳展望

（港訊）和記企業有限公司於昨（卅一）日舉行股東週年會議，會上由董事會主席祈德尊上校致詞，謂該公司之業務繼續保持其良好的好趨勢，預料本年度之利潤將超過二千三百萬元。由於本港股份市場之驚人上昇，該公司之股份投資價值因而有大量之增加云。

祈氏最後表示該公司決定分派第一次中期股息二角，股東當局表示歡迎。此外擬於一九七〇年四月及十月分別分派第二次中期息及末期息，預料其數目將不低過去年度所派之第二次中期息二角五分及末期股息四角五分云。

國際新聞社 慶祝廿三年

酒會招待各界盛況

香港國際新聞社，於昨廿九日下午四時半至六時半，假座中環京華酒樓三樓，舉行成立廿三週年兼紀念新址開幕酒會，到賀者有行政、立法，市政等議員，民政司署，市政事務署，社會福利署，警務處等機關官長，太平紳士，社會賢達，各大慈善團體，新界鄉議團體，各區街坊會，工商團體，各宗親同鄉團體，各區婦女團體，文化教育團體等首長，共達千餘人，該社社長區孫名率同人禮賓酬酢，盛況非常，查該社為一以報導本港地方消息之新聞通訊機構，對有關社會福利建設及社團公衆動態，向本公正立場，詳據報導，自一九四五年香港重光後設立以來，堅守新聞服務崗位，備受各方稱許。

南越共和國國慶 今舉行盛大酒會

王總領事致謝港府居民支持

（港訊）越南共和國今日國慶，旅港越僑以興奮心情，熱烈慶祝南越憲政府成立二週年紀念，堅南越人民推翻獨裁政權，步向民主政體六週年紀念。

越南共和國駐港總領事王和德，今（一日）晨十一時半，假希爾敦酒店舉行盛大酒會款待香港政府首長，各國駐港使節，本港教育，新聞界，紳商名流及社團首長。屆時，該會將舉民俗土將親臨祝賀。

王總領事今日發表謝啓，致謝港府及居民之厚待，指導，合作與支持，因而促進了港越之間的深邃認識與密切關係。他說明了南越國慶的意義並重申南越政府與人民所需要的是一個公正而持久的和平。

越南共和國駐港總領事館新聞處，今日出版逾二百頁之英文特刊，並在本港英文虎報，英文中國郵報及天天日報，發刊中英文國慶特刊。

革新會新界分會首屆主席賈博庚

革新會新界分會 首屆委員昨就職

貝納祺大律師主禮

（港訊）香港革新會新界分會昨在元朗新花園酒家舉行成立首屆委員就職典禮，邀請到總會主席貝納祺大律師親臨主持會議。到會者有該會港區主持胡鴻烈大律師，九龍分會主席吳頌堯，總會委員胡賓星律師，叱立華，黃定廓及潘校長等人。新界分會主席賈博庚，副主席林彥及各委員亦自招待各會員，到會者近一千五百餘人，筵開百桌，除典禮儀式外，並有歌唱娛樂及舞獅節目，在大會中，新界分會主席賈博庚訓該分會將於一兩月之內，在新界區設立會所，以方便會員聯絡或市民申訴，並將進行大規模的徵求會員運動，更促進市民對公衆事情之關心，賈氏並指出在新界地區之市民，未有完份與當地市民，尤在新界地區感直通及關心，賈氏弁擊的聯絡和了解，搬開係者是同居民有所以，新界土地政策，多年以來居民認為不公而常引起極多不滿，造成官民間之隔膜，賈博庚建議當局從速採納民意，修改落後的政策，掃除官民間之誤會。

賈博庚同時呼籲當局迅速建立安貝市民制度，他認為此乃最佳方法，掃除一切食污舞弊之陋習，並給當政府行政效率及聲譽，對香港社會前途有極大的影響。

港府任免令

（港訊）憲報昨日發表任免令一束，茲擇要錄下：（一）本年八月一日起，許門安、蔡陳佩顯、梁德成、胡玉驥、簡元翠及蔡洪年任高級醫官。（二）十月廿七日起，柏斯浩任小販管理隊監督，同時古姆和免署理該職。（三）二月一日起，艾里臣任環境訓導官。（四）四月八日起，夏律德任貿易官。（五）七月廿三日，曹履忠任貿易官。（六）八月六日起，梁潘及林樹華署理首席貿易官。（七）八月八日起，許致烈及彭穗任二級空運控制官，同月九日起，余滄超亦任該職。（八）八月廿九日起，謝卿士署理首席貿易官。（十）九月廿九日起，謝卿士署理首席貿易官。（十一）十月一日起，黃柏江，蔡明溥，李明，曾潔源，余汝健任估價官。（十二）十月一日起，包富士署理首席貿易官。（十三）十月十三日起，馮真昇辭任拂中，岑明署理高級醫官。（十四）十月廿日起，鄭鵬瑞任審裁官，貴堅源任估價官。（十五）十月廿二日起，李國士復職後，湯健士免署理民政處長。（十六）十月廿一日起，包富士及李學培則免署理首席貿易官及署理首席貿易官，同日，杜錦昭署理首席貿易官。（十七）十月廿一日起，黎郁麟復職，蘇錦昭免署理首席貿易官。（十七）十月廿日起，陳啓英任市政局總監，呂智信署理市政局總監督。（十八）十月廿六日起，林奕復職後，楊五日起，駱羅奇署任助理總警察官。（廿）十月廿一日起，黃耀祖任助理總警察官。（十九）十月廿一日起，復任監督理政府物料供應處長，復任副處長，華禮則免署理該職，復任監督檢免署理政府物料供應處長，復任副處長，華禮則免署理該職。（廿一）十月廿七日起，何本根免署理總供應官，復任總供應官，理高級供應官，接替韓國加免署理該職，復任總供應官，同日，聶楽甫任助理市政事務處長（康樂及市政）。（廿二）十月廿七日起，貴紹德免署理首席核數官，由長（文化服務）。（廿三）十月廿七日起，邱東山休假前，免署理房屋經理。（廿四）十月廿九日起，唐啟江免署理總務民政官，遺缺由周錦漢接替。（廿五）十一月一日起，沛樂志免任兩局會時及助理輔政司，遺缺由區士揆接替。（廿六）十月廿七日起，陳雁在居留本港之期間內，任非官守太平紳士。（廿七）十月一日起，高若翔任社會福利諮詢委員會委員，任期三年。（廿八）二月廿日起，賀偉任一級空運控制官。（廿九）四月一日起，杜語庇及谷巴任一級空運控制官。（三十）十月十八日起，雅路加免署理一級空運控制官。（卅一）十月廿二日起，夏理德免署理註冊總署高級律師，遺缺由史密夫接替。（完）

你不信也要信！

今年秋冬新裝，正在合時居然九折出售？

是的，十一月一日起四日止，在永安公司中區分店八樓青年服裝部，不信呢，你自己去看吧。

還有，經國一部門裡有些服裝工五折，手襪及鞋八折，還有飾物由五折到八折，

還有在永安百貨部裡，在鐘錶鈕、辦頭、花部，八折，

大雅頭、五折至四日為限，

購物自由留上

永安公司

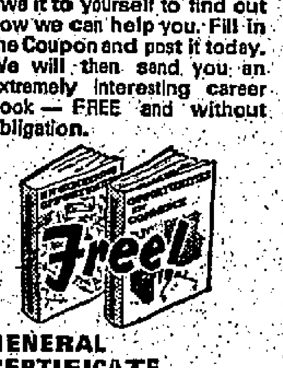
increase your income by 50% and much more

YES YOU CAN EARN FAR MORE

If you want quicker promotion or a new job, you must read one of these remarkable books. Simply choose YOUR subject and we will send you a valuable free Guide, giving full details of our Advisory Dept., and the widest range of modern, pay-winning Postal Courses.

Choose your pet subject

If you want more money, you owe it to yourself to find out how we can help you. Fill in the Coupon and post it today. We will then send you an extremely interesting career book — FREE and without obligation.



GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION

ENGLISH LANGUAGE

Accounting, Advertising, Aero Eng., Air Conditioning, Architecture, Arch. Drawing & Design, Auditing, Auto Eng., Banking, Book-keeping, Building (all branches), Business M'ment, Carpentry & Joinery, Chemical Eng., Civil Eng., Commercial Art, Commercial Law, Computers, Computer Programming, Costing, Data Processing, Die & Press Tools, Diesel Eng., Draughtm'ship, Economics, Electrical Eng., Elec. Installations, Elec. Machinery, Elec. Supply, Electronics, European Languages, Fiction Writing, Foremanship, Foundry Practice, Garage M'ment, Geology, Hydraulics, Illuminating Eng., Industrial Chemistry, Jig & Tool Dsgn., Journalism, Machine Drawg. & Design, Maint'nce Eng., Management, Marine Eng., Marketing, Mathematics, Mechanical Eng., Metallurgy, Municipal Eng., Naval A'tecture, Office M'ment, Painting & Decorating, Personnel Management, Petroleum Technology, Photography, Plastics, Production Eng., Radio Eng., Radio Servicing, Refrigeration, Reinforced Concrete, Road Eng., Rubber T'nology, Salesmanship, Sanitary Eng., Secretaryship, Shorthand, Structural Eng., Surveying, Telecomms., TV Servicing, Timber T'nology, Tracing, Typewriting, Welding T'nology

Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc.

Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

"British Institutes"
Dept. J89, G.P.O. Box 1687, Hong Kong

I am Interested In ______
Please send me the appropriate Career-Book
Name (Please print) ______
Address ______
Occupation ______ Age ______
My knowledge of English is Elementary/Good/Advanced ......

BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

自由中國熱烈慶祝總統華誕

▼副總統（嚴）右）於卅日晚在台北圓山飯店宴請回國祝壽的海外各地僑團，席間舉杯祝總統萬壽無疆。

▼琉球中琉文化經濟協會會長宮城仁四郎（右五）偕同琉球各界代表一行，卅日中午抵台，向我總統祝壽，恭祝總統華誕。右四爲前往機場歡迎的中琉文化經濟協會理事長方治。

▲中國大陸災胞救濟總會於卅日上午在台北中山堂舉行茶會，歡迎回國祝壽海外僑胞。

▲經合會副主任委員兼秘書長費驊（左）和來華訪問的世界糧食方案執行長（右），卅日下午在台北簽訂所擬定的村托兒所計劃實施方案。

嚴副總統於卅日上午在行政院接見海內外影劇界人士參加「金馬獎」頒獎典禮及向總統祝壽的代表團。圖右上：嚴副總統（中）和獲得今年最佳男女主角及配角的優秀演員合影。右下：嚴副總統（中）和海內外影劇人士祝壽代表團合影。

本港新聞

香港天主教福利會 慈善籌款週明開始
馮漢柱夫人任籌款主席

香港天主教福利會每年舉辦一次慈善籌款週，定於十一月二日起至九日止。今年的籌款主席爲馮漢柱議員夫人。進行方式仍以舉辦巨型賽園彩票及在港九兩地舉行之慈善賣物會爲主。十一月二日將以九龍荔枝角道瑪利諾修院爲地點首先舉行之賣物會，屆時將由駐港三軍司令余督將軍伉儷夫人剪綵，據悉九龍及新界地區之天主堂及天主教學校參加之攤位約七十個，預期配合在下月九日於香港銅鑼灣聖保祿女學校舉行之第二次賣物會，可望籌得款項壹百萬圓，以應用於該福利會轄下之各機構之經費。查天主教福利會現有之各種服務計：對家庭方面——個案工作服務，使面對經濟困難之家庭能盡量利用本身及社會的資源來克服困難。對兒童方面——托兒所，康樂中心，消遣設備及營養膳食。對學生及工人方面——學校青年中心，職業訓練，食堂及宿舍。對在獄及吸毒者方面——鼓勵，支持，及實際的援助，使踏上新生之路，給予他們個人及家屬更大的幸福希望。對僑務及老弱方面——診所，專門職業訓練，和經濟援助。對社會方面——社會服務中心，及鄉村計劃，目的在培養守望相助之精神，使居民聚集一起商討他們需要和解決之辦法。此等需要包括組織合作社，信用及勞工會，與及爲大衆利益而設之服務，教育，文化活動。過去一年除香港政府各項津貼外，天主教福利會用於上述各方面活動之開銷爲一百六十萬圓，而受益者門診有二十三萬人，住院者四千三百人，家庭服務受益人數九千四百戶，社會服務如職業問題，婚姻問題，經濟問題等約二千宗，另食及衣物之救濟不能勝數。據本屆籌款主席馮漢柱夫人表示，希望在此慈善週之內，本港之市民本着愛人如己之心儘力捐輸，使天主教福利會能繼續爲社會服務，貧病老得援援治療，解除窮困所帶來之痛苦。

柴業商會開大會 選出廿一屆新員

（國際社）港九柴業商會（有限公司）第二十屆理監任期告滿，昨日下午三時在會所舉行本年度會員大會，報告任內會務，省覽財政年結，聘請法律顧問，核數師，討論提案，暨選舉復興第廿一屆理監事。大會由理事長鄧杏村主持，並由選舉委員會主任王子佳依序進行，順利完成，昨叙餐聯歡，直至深夜始散。理事長鄧杏村致詞稱：本會具五十餘年歷史，經過前輩付出心血和精力，以有今日，後繼者兢兢業業，期能繼續於不墜。鄙以不才，忝長會事四屆，歷時七載，未敢云有成，但亦可幸無過，實有賴於理監事之協助，會員之支持，得免隕越，至深銘感。本行業務，以時代進步，燃料改良，柴薪用途，大受打擊，已一落千丈，會員迫於環境，乃多轉業，雖然會員有申請免收月費或收半費，但大部份對會仍始終熱誠支持，而會方對於會員福利，如帛金等亦維持支付，本人倡議，由會員子弟獎助學金，以限所限，迄難實現，深感遺憾。該會今後仍努力於會員福利爲配合環境，盼同寅，多予建議，雖然見仁見智，或意有不同，但能互信互諒，深切了解，達成團結，會務前途，定利賴之。本人現屆任滿，得卸仔肩，請慎選賢能接替，有厚望焉。繼由各部主任報告會務，財政，福利等工作，即投票選舉復興第廿一屆理監事，當選者共卅三名：定（十一）月三日下午七時，在會所舉行復選首長暨各部職員。理監事名表：鄧杏村，陳燦雄，陳煥南，陳克勝，何德，陳念邦，余允，梁國鈞，關礎堅，羅良，許教劍，賴家興，陳開，王子佳，翁宗民，周耀庭，張倫，林洲，周光民，鄭明波，胡葉，周耀光，鄺祺添，廣志，陳杰培，盧世榮，賀岳，任佳，慶泉，施謀，李煥，梁昌，羅淑嫻。

街坊協進會 六日開會議

（新聲社）港九街坊會協進會，本（十一）月六日下午五時半，在彌敦道四八四號三樓新會所，召開第九次委員會議，報告會務經過，討論乒乓球錦標賽等十項，並一九七〇年在日本大阪舉行之世界博覽會參展等事項，該會主席曹紹松，張錦添，黎醒民，秘書等多人出席。

天龍公司售泰國窗簾布

本港天龍公司經營商業務二十餘年，該公司對世界各地貨品，選購不遺餘力，最近該公司於泰國出產之紗窗簾布，對藝術圖案之設計，尤能表現泰國民間之特殊風格，該公司人員，特赴泰國曼谷，清邁，大城府，布吉，宋卡等地，精選其最近大批到貨，並在高士打道一二四至一二二號鋪陳列，該公司精選貨式，極受顧客歡迎。

伍氏宗親會 歡宴伍燦章

（港訊）伍氏宗親會，昨假座彌敦道五月花酒樓，歡宴美國北架州紐約伍燦章伉儷，及胞妹伍秋萍，女公子伍慈仙，並爲該會理事長伍漢傑由美榮旋洗塵。該會理事長伍卓琪致詞歡迎，各嘉賓相繼致謝，伍漢傑君並報述赴美出席旅美宗親第一屆國際懇親大會情形，據悉，此次代表旅美宗親熱烈支持，獲得旅美宗親贊助獎學福利基金，伍燦章君除本人認捐港幣一千元外，並爲紀念其先翁，在紐約，三藩市，持捐港幣一千元。

紅磡街坊會 會慶及新員就職 一元獎券同時攪珠揭曉

（新聲社）九龍紅磡三約街坊會，第十八屆委員，昨日舉行就職暨慶祝第六十七週年紀念聯歡，敦請九龍城民政主任梁正麗監誓，並邀請港九各區街坊協進會主席曹紹松主持一元獎券攪珠，結果中獎號碼如下：頭獎一九四六，二獎四〇六九，三獎八〇七七，四獎八〇七二，五獎四七八七，六獎六九〇六，七獎四〇八二，八獎一五八二，九獎八八一九，十獎七〇三一。攪珠後聯歡，情況熱鬧。該會新員：主席胡政孫，副主席馬業成，總務：鄭漢強，（副）梁銳光，余裕林，陳飛，張錦昌。財務：馮雄，（副）李德。調解：張泓，（副）陳守正，余炳仲，廖來一。文教：陳維略，（副）王致康。宣傳：馮駒，（副）駱洪。康樂：楊瑞瑤，（副）周楚陶，史密夫。衛生：林雨，（副）葉再生，吳一縱。組織李昇仁，（副）盧其抜。聯絡，倪鑫榮，（副）黎醒之。

遠東書院校友會 新員定八日就職

（港訊）遠東書院校友會第五屆新職員，經已依章選出，並定於十一月八日下午七時假深水埗黃金國酒樓舉行就職典禮，敦請民選議員張有興，王幸利主持監誓，暨請有關校友出席。該會並舉行盛大聯歡叙餐，如各校友尚未領取餐券者，可與下列各校友接洽：胡平Ｋ八七〇六七〇，Ｋ八七七二四，廖德壽Ｋ八六四六五九，夜Ｋ九五〇二一，朱沛夜Ｋ六八二五一，林炳樞Ｋ三〇〇八八九。

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金
繼續發十一月份學費
請携十月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，即日繼續發給一九六九年至七〇年度十一月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携備十月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

瑞資股票即在本港推出

（時訊）瑞商資本投資信託公司昨日下午四時，假希爾頓酒店澳洲廳，舉行記者招待會，副總裁洪美卡宣佈該公司股票將在本港出售。據卡氏表示，該公司在本港售出的股票，資金將在各外國有利環境下投資，同時也投入澳洲及世界性市場，使持有股票之股東，獲得合理的利潤，而且該公司之股票流通全球，其時點係於港股東隨時能夠兌現股本。（浩）

美人名酒園遊攝影

圖爲香港大衆攝影會與生力啤酒廠聯合舉辦美人名酒園遊攝影，於深井生力廠園地，參加之名媛淑女一時之選，有香港小姐，名模特兒，芳名如下：余妮麗，貢艾姑，薛翔，游珍妮，馮紫珍等七美。大衆會會友約二百餘人，攝影極盛，左右爲大衆會與生力廠代表。

技藝健身院歡宴 星鴻勝館訪問團

（港訊）香港技藝健身院香港中和工業紀念學院聯合歡宴「新加坡共和國鴻勝館訪問團」，主方伍勁、陶國浩、李玉庭、何達文、鄧世元、李衍連、羅自怨、區漢超、何慶維、廖平、香國、張潤、謝新、潘佐英、陳衍大、名志斌、卓漢英等，並有復興仁壁會主席賀炮、歐德威及該院顧問吳永方、譚萬榮，是港方面長陸文郁，席間各自發表意見，大致都請港方組團前往星加坡訪問，陸文郁團長更深明，並講及一切云云。是時「新雅」一樓頭示分投現友愛，場面十分融洽。該團定十一月二日乘輪返星云。

英聯邦盲人會長稱 世界盲人千五百萬 指出本港福利制度很好

（特訊）皇家英聯邦盲人會會長約翰威爾遜爵士，昨日由中南美洲及西非十三個城市政府會議完畢後，抵港訪問。他今次訪港是首次，他說：香港的盲人工廠，他認爲香港的盲人工廠是首次，他說海外多地方盲人工廠的打算，是不夠高的工資。他稱，土瓜灣盲人工廠之管理，須要作有效的改良。他說，據該會統計，世界的盲人總數有一千五百萬，近年增加十萬，盲人增加之比率，以亞洲地區爲多。他說，據他所知，香港的福利制度乃是亞洲最好的。他目前失明，是他在十五歲時，因意外被化學藥物炸盲雙目而失明的，後來他進入盲人學校並獲獎學金。他今年五十歲，有一妻三子女。（彤）

本港新聞 今日刊登 合共六版

荃理消防事務處長胡達昨頒發獎狀與兩名年逾花甲之男女村民，表揚其熱心公益勇敢堅決行動。圖左爲六十一歲之翁林君，右爲六十七歲之曾含泰女士。

荃灣白田背 獲建化糞池

（特訊）上年四月廿日荃灣理民府長官班禮士，副長官梁建文，巡視荃灣白田背村，指導該村公共衛生設備，當由居民代表關享、廖田、黃彥及村民賀仕蓋、文娃、鄭光亮、鍾秀、梁國安、鍾潔、吳佳綿、朱立、金先生、曾林、何利、廖珍、邱鴻光、黃漢、陳達民等要求理民府長官設置化糞池。現在化糞池已於昨日開工建築，位於白田背中心地方，約期一月可供民村使用，該村全體村民深感政府德政。

黃宣平李福兆等 昨在無綫電視討論管制租值

（港訊）本港樓宇的租金應否加以管制？立法局議員黃宣平和九地產商會主席李福兆，昨晚七時卅分在電視廣播公司明珠台「每週論壇」節目中，分別發表意見。

黃宣平議員建議：租金在五百元以下的樓宇，應該考慮以和一九六三年相同的基礎，使租金合理化。更加高的樓宇，則任由供求情況自行決定。他說，租金的增加理法是非常重要的，加租和來諸議租金，說不同。他說近年租金增加，對一些工人來說，估去收入的大部份，使他們的增加不能解決生活的增加配合。必須有一個和一九六三年至六六年期間租金增加時的委員會相同的委員會，使租金合理化。

李福兆說：港九地產商會主席李福兆說，唯一的解決辦法，便是由各僑主補助工人，使有關樓宇的首期按金。如果實行租金管制，投資者會因限制而縮手，不會向政府買地，同時，投資的非法交易起不上地的收入。他又說，任何租金管制都不能阻止租金增加，這只能給貪得無厭的人一個機會。

又訊：巴結大富翁的姑女見是否可以獲得甚麼？於明日（二日）下午九時在無綫電視翡翠台播映的聯藝電視劇「本姑娘」所推出的劇目「好夢成空」裏面，有魯泉便大談本利無儔。

欖鎮同鄉會 九日遊沙田

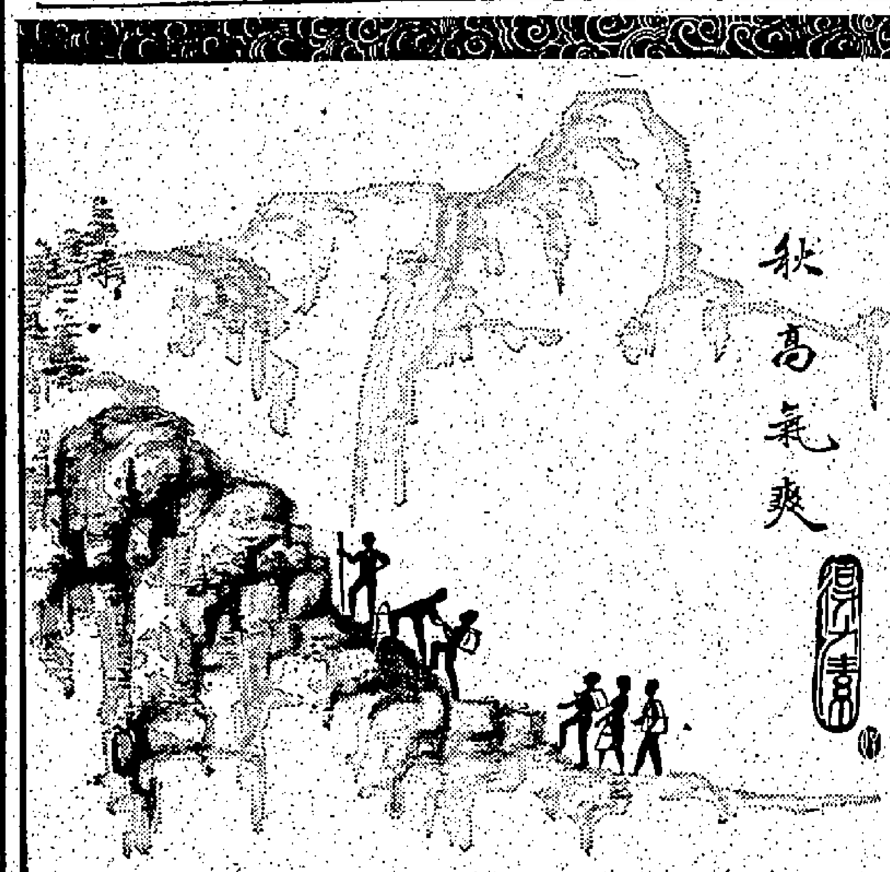
（港訊）僑港欖鎮同鄉會，十一月九日，秋季旅行，以新界沙田爲目的地，假沙田大園附園林酒家爲休憩地點，節目豐富，備有遊藝，午餐，晚宴，旅行券業已開始發售，歡迎會員携眷參加，以增聯絡，促進康樂活動。（明）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈，大東電報局派送部領取。收電人姓名地址或掛號：永福公司趙景春，二〇一號大道東三樓文羅香，五〇號馬寶道十樓顏進添，五六八五，三五一一，黃大仙三座五〇號東成士多，二號A樂福路二樓叶羅挽，一九號亞皆老街二樓餘勝，官塘鴻圖道林智鸞，二二號A土瓜灣地下自觀甫，黃大仙廠假屋七座四一二號鄺玉玲，一四六號吳淞街三樓A座黃娥。

中山僑商會前主席 唐大爵舉殯榮哀

（港訊）中山僑商會前主席同安置業有限公司總經理、大新有限公司董事唐大爵老先生前日病逝港中醫院，享壽七十四歲，移靈萬國殯儀館治喪。唐氏生平樂善好施，對同鄉及社會慈善福利，資助不遺餘力，一旦溘逝，聞者惋惜，昨（卅一）日正午十二時大殮，參加喪禮者數百人，並由中山僑商會會長鄭兆鈞獻花，及領導同人公祭，繼請唐氏摯友黃嗣拔先生報述唐公平生事略，祭畢，全體行禮後，隨即舉殯，計致送花圈輓幛及親臨執紼者有：鄧兆鈞、方東來、陳星海、李達人、劉五常、劉樹庭、楊迪葆、蔡東生、劉玉輝、岑才生、余鏡淋、唐紹鴻、謝世傑、周天立、劉宏成、陳鏡洲、盧文遐、黃嗣拔、張錫波、唐守平、盧鈞鈴、盧鈞泰、馬翠珍、盧璇瑤、唐文亮、蔡愛絲、蔡官留、蔡福宣、國楨、劉希成、翁則祥、唐流賢、譚俊賢、曾榕、陳仲毅、方思文、胡少鋆、許懋卿、劉祖澤、劉祖焯、劉慶根、劉慶滔、劉凱理、翁則衡、唐寶南、何勳、楊永存、李子開、陳志明、歐炳光、羅大鵬、林文傑、林漢照、林漢中、唐兆麟、唐有洪、林有庭、雷浩生、洗偉雄、白忠權、唐齊、卓振留、曾永康、黃浩然、白理遂、唐炳初、馬文輝、陳國英、謝志雄、劉森宗、李福順、梁福鏗、蔡乃誠、吳仕賢、何沖漢、陳翔生、蔡忠持、耿效忠、李務本、鄭蘊洪、簡灼垣、傅樹生、區化賢、蔡忠勳、林有斌、何亮、曾婉貞、傅德丹、梁鴻、余齊、蔡忠輝、何德銓、何杏莊、蔡惠佳、張伯康、蔡忠炳、李熾雄、陳少榮、陳鴻輝、周述仁、梁錫名、陳洪貴、倫志華、蔡忠奇、蔡忠淦、羅佩雲、蔡忠堅、韋則安、唐昌、梁秀成、蓋英魁、梁玉儀、何慶隆、唐正儀、蔡忠龍、梁漢全、唐季頤、傅承坤、蔡世器、簡浩華、德惠、譚愛蓮、唐紹鵬、林比壽、高孝明、蔡銳齡、譚科、何惠、許福鑾、唐禹儀、翁霖鵬、楊永滔、白宗楷、盧翔芳、吳萬隆、唐觀儀、唐觀仁、李子開、楊亦新、唐淑娟、僑商會、唐氏宗親會、獅子會主會、陸棣生、唐歐洲、雙中山、崑仁醫院、仁愛院偸社、香港仔傷殘重建院、大新有限公司、育女院、聖瑪加烈學校等代表數百人，備極榮哀。



REFERENCE LIBRARY 1 NOV 1969 CITY HALL

華僑馬經

金羽主編

施露華機會最好 上陣馬皆可奪魁

百搭幸運女幸運童滿意大勇

老敏談馬

由於馬會這位鑑磅先生，編排不當，今次賽馬，不獨今天祇能跑七場，連第三天也祇能跑七場，如果編班合理，何至於如此，原因是，今屆他取消了新馬A B C班也。

不過，跑少一兩場，能令輸錢的馬迷們，可以輸少一些，也是德政。可是，反轉來說，馬會抽稅少了，做莊家以及「時別」派彩的錢，也一樣的減少了。

今天的七場賽事，是由第一、五、八三班馬擔任，講句我的話，如果第一班馬能分為A B兩班，這一次豈不是能跑八場嗎，何以不想到這一點，第一班馬在好歹差得太遠了，難道要「堅橋」、「獲利山」與「蒙地卡羅」每一次出場，都要負一五七至一五九磅嗎。

我相信，護磅先生，應該考慮一下這一個嚴重問題。否則，一班的有磅馬，真的會隨時有出毛病的可能，無他，一五七至一五九磅，並非現在的澳洲馬所能時時負荷得起也。

現在我先來今次贃錢的機會。

最識得計數的是現在擱邊家所人人皆知的施露華先生。

他今天共出第二場的「百搭」，第四場的「幸運女」，第五場的「幸運童」，第六場的「滿意」和第七場的「大家歡喜」，你話他的算計，能贏幾場頭馬呢。

因為小施多計，我們便心水就比較困難一些，但看上賽「滿意」由捨易勝，而同場「幸運女」要後上得第三，你就有排「撚」了。

今次論馬「百搭」可以肯定高過第五班馬，「幸運女」更不必講，將來至少可達第三班，「幸運童」雖行人止步，應入冷腳，「滿意」總有四班資格，跟單「大家歡喜」不共可常（可能是沙地王），那末，今天的施露華，正路來說，至少應有「百搭」，「幸運女」和「滿意」三場可以贏馬。

但，是否如此呢，要看小施的計算和良心了。

池仔今天的機會，反而不及小施，風水輪流轉也。池仔今天有第三場的「黑帶英雄」第五場的「堅橋」，第六場的「體育精神」與第七場的「寶貝林」，此中「黑帶英雄」要過「百搭」與「初聲」兩關，「堅橋」要過幾匹輕磅馬的關，「體育精神」尚未够精神，祇有「寶貝林」，可能同場各駒的演出不錯，而有些馬機會，如此一來，池仔今天的機會，應該不及小施了。

何澤今天可以出四場，本身可有的是「小英雄」、「初聲」、「力橋」，客串的是「福來」，此四駒，「初聲」底高，應可連捷，其餘三匹，至多位置了。

郭仔在我看過他前兩天上陣的演出，覺得氣勢不及以前，老了，時乎不再了，今天仍有「飛勁」、「快到」、「獲利山」、「飛踏」，與「小天使第二」五場上陣。如果能贏一場頭馬，我已要偷笑了。

蘇國仁雖得有今天這樣的好機會，第三場的「時美駒」，第四場的「美國生棠」與第六場的「追電」，三匹都不是熱門馬，不能再馬迷的「彼得」，今天也能爭氣爭氣否，我祇怕他要爭氣而無氣不爭耳。

何國英今天也出五場，「虎跑」、「喜力加」、「火花」、「寶城」與「愛驪先霸」，相信能贏一場頭馬，已可以滿意了。

邱梓昌有「開心」、「蒙地卡羅」兩場上陣，殺得出，倒是一冷一熱。

衛牛郎未開齋，今天他有「再見」、「博德」與「權威」，三駒皆有良機，牛郎應該拚命，其一兩件了。

紅牌生方面，除了第一場，吳庠如有「馬寶」、「雪踏麗」與「一枝獨秀」，小吳拚勁十足而不會輸蝕，可以一捧。

此外，浩官今屆手風不錯，第三場的「飛渡」，如有風吹草動，小心臨場忽然大熱而殺出，「滿意」的翻版大有可能的。

練馬師方面，大馬房機會反而不多，倒是林雲亮的「揚名聲」、「黑帶英雄」、「美國生棠」、「蒙地卡羅」與「滿意」或「追電」六駒總應有一二場頭馬在內。還有吳子亮的「黑旋風」、「飛勁」、「飛渡」與「一枝獨秀」，我不住的馬，具有也殺得出否。

史老二穩穩陣陣，「蓋世美人」、「百搭」、「火花」與「滿意」，大殺三方，可能之至，二哥請騎官馬上各位老弟，爭爭氣氣，好不好。

下面是我的意見：

形勢利冷不利熱 蓋世美人黑旋風

第一場

雖祇七駒上陣，形勢比較複雜，「黑旋風」不可恭，「時裝日」怕放不到，「瑞士小姐」紅牌無軛騎不出水準，在現時確乎不知那一匹是大熱門。我中意孫竹生的「蓋世美人」，與吳庠如的「黑旋風」，後者底高，可以中途放離，大家一步，拼到終點，便可以贏，但，「蓋世美人」現在前速不錯，孫竹生已是跑師傳，如果中途能不給「黑旋風」放離，便有可勝之道了。

百搭質高應可勝 且看電機有分曉

第二場

有了孖寶及連贏電算機，第二場那一駒是大熱門。一望而知，我中意「百搭」的機會，質高而可勝了，如屆時電算機顯示他是大熱門之一，可以放心跟進，「飛勁」一會再熱，却怕又是外避，不穩陣也，「馬寶」、「比你叻」、「小英雄」等，皆是爭位之馬，新馬中，還是「寶島」穩得住一些。

初聲全勇可連捷 須防黑帶特美駟

第三場

「初聲」上賽贏出時間，比第七班都快，可見此馬至少應有六班資格，此賽應仍有運捷之道，蔡太的馬，池仔一定留意，因而「黑帶英雄」除非有絕對把握，否則恐未必打這冠軍的，倒是「飛渡」馬質相當高，小心殺出冷門。

舊馬中，「時美駒」、「大勇」，是冷馬，「喜力加」保持，「寶貝來」也不錯，「再見」更好，但，皆已見晒了底，做腳則可，恐未必及幾匹初生之犢呢。

幸運女今次應勝 勇大力往績不弱

第四場

「幸運女」上賽一哩，「滿意」贏馬而她祇跑得第三，小施運氣帶拚，好嘢之宅，此賽胸有成竹，前段雖慢，一條直路已可以逐馬過馬，一探可以食胡，頭馬走不甩了。

「大力」雖無此理往績，但也有做進一分十八秒跑過第二的估計時間，此次小洪負輕，有力一搏「幸運女」。

「開心」前段與「幸運女」一樣慢，弱馬有勇，不拼何待，位材照入，「火花」輕，小心，殺得出當然是冷門。

還有一匹「美國生棠」，上賽一哩，能放足六化郎，時間一分十七秒另，如果今次仍能一放而出，放到並不出奇，此系馬蘇後人非冷不食，上次是試馬也。

「藍寶」、「快到」與「力橋」，現在尚未够殺馬，且看過今次先。

堅橋鬥蒙地卡羅 求半冷注意博德

第五場

「堅橋」負磅太重，池仔與牠，牠要連馬鞍頭鉛片，負「死」重四十多磅，大馬雖不怕，但，輕磅馬前速一快，追起上來，吃力之至，不比冠軍賽大家負一四七磅，此次多負十二磅，非同小可，所以我話未必贏實，實在前速較慢之故也，不比「蒙地卡羅」，前速快，馬多，在前面的勢比較便宜也，「獲利山」我不中意，所以，我以爲「博德」祇負一四九磅，就有機會在此贏出半冷門。無他，大家正一班馬，他的負磅太輕也，輕磅馬中，「幸運童」是不可不防的冷腳，比「飛艇」更穩陣。

滿意應該再滿意 冷門要看大吉到

第六場

「滿意」上賽由浩官贏一哩，跑到六化郎，已在前列，當時與「美國生棠」，時間估計一分十七秒另，如此看來，「滿意」並非沒有前速，今同由施露華自己上陣，馬操得更勇，路短了，不升班加八磅而換上了小施，可說等於不加磅，我想此次除非蘇後人見了大熱門糊沙，否則有馬應勝，同場未見底者，不過一匹喧傳有質而不可贏的「權威」，但恐未必能一出即撼「滿意」，那末，小施應去拚運捷而繼「百搭」，「幸運女」之後，來一次中共三元了。

「權威」與「雪踏麗」，牛郎揀了前者，到底此馬是龍是蛇，今次可以分曉，證之上屆大熱倒灶時，早課也相當不錯。但，演出却太不濟，就怕是沙地王，那就慘了，所以，可敵而不可捧的。

「和平萬歲」仍勇，跑此程，放不出便完合，也是位置之馬，反而「大吉到」與老道，却是必拚而冷門機會之馬，「雪踏麗」、「雲飛鹿」，求勝不易，能推翻一切者，恐只輕磅的「追電」，但，小孫手風不順，我不敢全信了。

寶貝林團圓結局 郭仔庠如做配脚

第七場

「寶貝林」可以贏馬大團圓，做脚馬當是「小天使第二」與「一枝獨秀」，小施的「大家歡喜」，早課神氣活動，如敢攻堅，恐亦不過一脚而已。

老敏

貼士 忠實預測

·老敏·

第一場	第八班（紅牌生賽）	一哩
3	蓋世美人	孫竹生
2	時裝日	劉福雄
冷門：1	黑旋風	吳庠如
第二場	第五班	六化郎四十碼
9	百搭	施露華
4	寶島	麥美倫
冷門：2	比你叻	梁存恒
第三場	第八班	一哩
1	初聲	何華
6	黑帶英雄	鄭棣池
冷門：2	時美駒	蘇國仁
第四場	第五班	六化郎四十碼
1	幸運女	施露華
3	大力	潘海光
冷門：6	美國生棠	蘇國仁
第五場	第一班	一哩
5	博德	衛林士
3	蒙地卡羅	邱達禧
冷門：10	幸運童	施露華
第六場	第五班	六化郎四十碼
1	滿意	施露華
4	大吉到	梅道登
冷門：9	追電	蘇國仁
第七場	第八班	一哩
3	寶貝林	鄭棣池
4	小天使第二	郭子猷
冷門：7	皆大歡喜	施露華

★貼士★

·退休練馬師·

第一場	
3	蓋世美人
1	黑旋風
4	人之靈
第二場	
9	百搭
8	飛勁
7	小英雄
第三場	
1	初聲
6	黑帶英雄
9	寶貝來
第四場	
2	開心
1	幸運女
8	寶福海
第五場	
5	博德
2	獲利山
8	必博
第六場	
3	權威
1	滿意
4	大吉到
第七場	
3	寶貝林
7	大家歡喜
5	一枝獨秀

我的心得

譚炳文

第二次賽馬第一天賽事，今天又在快活谷舉行，只有七場比賽，最精彩的可算第五場頂班馬爭一哩，最難得是有幾匹超重磅馬同場，可算是空前創舉，希望到時演出一場精采的龍虎鬥，以下介紹幾場較有機會的馬匹給各位參考。

第四場第五班馬爭六化郎四十碼，「大力」上次勝一哩晉升，是賽只加五磅，相當便宜，但可惜此馬只一年一度，如蘇既奕用奇兵出擊，分頭一定不俗，不要忘記「大力」是此陣健將，「幸運女」質素不差，前賽演出，「力橋」狀態起，但此賽可能不同，不妨留意，雖沒有超卓地方得理想，加以此駒速度利害，彈力甚強，又得輕磅之利，連贏位不能少牠一份的。

第五場第一班馬爭一哩，此場正牌龍虎會之局，比較而言，似乎「堅橋」略佔上風，此駒負磅最重，可能出閘雖不甚快，但由第三段開始，衝勁可能逐馬過馬，其次是「博德」，此駒上來次勝時，都是在半收韁態能下直轄終點，可能好存大把在手，只要騎者鬥志剛強，不無威脅的博冷Q，記得買「必博」。

第六場第五班馬爭六化郎四十碼，「滿意」勝而不升，上賽前兩段能造出平均速度，今次六化郎路程更合，大可再來一次「滿意」，「大吉到」苦練此駒能跟能鬥，與梅道登最合拍，經苦練後，我以爲有可勝之道，做冷門，請記得「權威」了。

第七場第八班馬爭一哩，「寶貝林」由郭仔押陣，必然熱上加熱，以近能和上次表現看，確有可勝之道，但水馬演出不穩，恐防有失，不宜重注出擊，「愛驪先霸」最近雖疏操，但實力未減，今次憑輕磅路合，半冷值得一破，老馬「馬雷達」，往績超卓，買Q可搭多一票。

獨贏

（第一場）黑旋風　（第五場）堅橋　（第六場）滿意

連贏位

（第四場）幸運女　大力　力橋

（第五場）堅橋　博德　必博

（第六場）滿意　大吉到　權威

（第七場）寶貝林　愛驪先霸　馬雷達

寶島精神體力恢復 寶貝來異軍可突起 權威操練動態積極

溫拿穿雲箭

本季第二次賽馬首天，定於今天下午一時正舉行，全日祇分七場，各場出賽馬亦維持相當的數量，不致太冷落，故富吸引力及最熱鬧的一場，當推第五場的頂班賽事，全部一流名將，差不多出盡，是爲今日之戲肉。自從第一次賽馬至今，已有兩個星期，馬迷已有急不及待之勢，故此，預料今天進入快活谷參觀及投注的人仕，必異常擠擁。近日天氣頗佳，天晴地朗，陽光普照，故場地多爲快地，成績也必較正常。是日形勢非常混亂，冷門佔優勢場合頗多，如大熱博彩，倒值太少的話，不防考慮一下冷門，現筆者於第二、三、六場中，選出三匹較健之冷門，作爲各位溫拿穿雲箭的投注參考對象，茲分評如下：

第二場，第五班六化郎四十碼，報名馬十二匹，乘轡者三匹，故實際出賽馬僅九匹，以「比你叻」、「寶島」二匹最突出，「比你叻」大熱，故選「寶島」爲此場研究對象。

「寶島」，棣屬蘇庭六五年度馬匹，雌性，褐色，體高十四掌三，現年八歲，早年曾扳至第三班，目前班次上佔便宜最大，此程曾做過一分十六秒四的冠軍成績，遠超班次水平之上，證明潛力水準奇高。惜近年健康欠佳，狀態不穩，但蘇庭培養手法高明，晷期後，精神健力顯見恢復，況是次配熱手之麥美倫，負一四五磅極中肯，路程更是合胃口，冠軍之望極濃。

第三場，第八班跑一哩，報名馬十一匹，乘轡者佔三匹，故實際出場角逐者有九匹，是場形勢非混亂，「初聲」狀態奇勇，必成大熱，故取磅之「寶貝來」，分頭不俗。

「寶貝來」，棕色，雄性，體高十五掌，現年七歲，爲美庭六七年度馬匹，前速慢，後勁強，具備長途賽之條件，新馬迄今僅得過一次一哩冠軍，成績爲一分四十秒二，成績雖普通，但其時負一五〇磅，與是次負一三三磅相距極大，且成熟進度，比前更勝一籌，配梁存恒不大受注重，會有異軍突起之望。

第六場，第五班跑六化郎四十碼，報名馬十三匹，有三匹乘轡，故實際出場角逐者爲十匹，形勢上「滿意」大勇，必屬大熱門，但負重磅，是否勝任愉快，尚是疑問，故不如取新馬「權威」爲考慮對象。

「權威」雄性，棕色，體高十五掌一，現年五歲，爲李庭六九年度馬匹，毛色高品而靚，質素不俗，惜成熟未够，故尚未曾得頭馬，但前季賽六化郎得季軍的表現不錯，前段放得太慢，影響成績，但近期頻頻試閘，起步亦已暢順，故前勁力更足，具備爭勝條件，以新馬進度而估計，水準足够有餘，頭馬呼聲極高。

大吉

老敏穿雲箭

第四場	1	幸運女
第六場	1	滿意
第七場	3	寶貝林

老敏連位置

第一場	3	蓋世美人
第三場	1	初聲
第四場	1	幸運女
第六場	1	滿意
第七場	3	寶貝林

老敏冷門

第二場	2	比你叻
第三場	7	飛渡
第四場	6	美國生棠
第七場	7	大家歡喜

華僑凍房

弓人

冷WQ

幸運女 藍寶 寶福海

第四場：第五班，六化郎四十碼。參加賽跑的馬匹，有「幸運女」、「第一夫人」、「美國生棠」、「老友記」、「藍寶」、「大力」、「開心」、「寶福海」、「力橋」、「火花」等十四。有資格跑得冷溫拿的爲「藍寶」、冷運贏的「幸運女」與「寶福海」。

「藍寶」爲六九年新編馬匹，外型富美感，成熟較早，新馬的時候，跑半哩一七〇碼，得季軍，演出甚佳，跑一哩得殿軍，估計可跑次短途，有點冷門機會。

「幸運女」與「寶福海」，皆有相當潛質。前者的質素，可能在「藍寶」之上，不過，起步有脫脚的缺點，可勝難測，「寶福海」質素够班，跳升之後，未見上陣，演出怎樣，不易推測，可做運贏冷脚。

電追 滿意 大吉到

第六場，第五班，六化郎四十碼。參加賽跑的馬匹，有「滿意」、「體育精神」、「和平萬歲」、「權威」、「雪踏麗」、「星上星」、「追電」、「飛踏」、「雲飛鹿」、「大吉到」等。「滿意」、「大吉到」三駒。

「追電」爲六七年馬匹，一向適宜六化郎四十碼賽跑，目前態況極佳，僅負一三三磅，孫國仁熟手，賽跑首本路程，冷溫拿的機會極高。

「滿意」有高質，連勝之後，勇況保持，「大吉到」，成熟當起，暑假後苦練，進展極速，跑得冷運贏位的可能性很高。

大馬票銷票漸進入高潮

馬場快訊

（新亞社）第二次賽馬首天比賽，今日開始舉行，今次賽馬，共排三天賽序，其餘兩天比賽秩序，將在今後兩個週末相繼舉行，最受人注意之秋季大馬票，定於下週末（八日）開彩，由於開彩期近，秋季大馬票現已開始逐漸進入暢銷階段，直至昨晚爲止，銷數已超過一百六十萬張，今後幾日，銷數將更激增，踏入高潮。

由於報名馬匹不足分配，今日賽馬祇跑七場，但仍照原定時開賽，下午一時三十分鳴鐘，二時正開跑，祇係提前半小時散場，由於適值月首糧期，馬迷身上銀幣「他他」，今日賽馬雖跑少一場，但預料各項投注數額，可能追近上次，相差不遠。

今日七場比賽，分由第一班，第五班及第八班馬担任，其中最爲受人注意者，乃第五場第一班跑一哩，報名馬十五匹，好收成、多勝、奮鬥、同告乘轡，共計十二匹馬參戰上陣，係全日出馬最多之一場，同亦爲全日戲肉，堅橋、獲利山、蒙地卡羅及福來，此四匹頂磅馬，將成爲整場賽事之重點，但寶城、幸運童及飛艇等幾匹輕磅馬，狀態均佳，在龍虎相鬥時，萬一幾匹頂磅馬，因不勝負荷而演出失準時，即乘機揭竿而起，雌雄逐鹿，誰是霸主，未可知，預料將有劇鬥。

騎師方面，梁存恒停賽期滿，今日復出，參騎實力有限，梅道登、衛林士，迄未開齋，今日兩人坐騎，均相當衆多，實力雖不得如何超卓，但相信亦必傾力以赴，以期打破光蛋，郭子猷、鄭棣池，係以施露華之坐騎爲較多，而又實力較強，預料其成就可能凌駕各人之上。

第二次賽馬排位搭配號數表

第一場（第八班）（紅牌生賽）一哩（孖寶）

1	黑旋風	一四八	吳庠如	3	吳
2	時裝日	一四七	劉福雄	7	紅
3	蓋世美人	一四五	孫竹生	2	史
4	人之靈	一四二	游定柱	1	談
5	佳利	一三七	蔡一傑	5	歐
6	瑞士小姐	一三五	尹子華	4	朱
7	發戴利	一三四	方細湖	6	美
候補馬：	藍圖	一四六			蔡
	大紫星	一四四			朱
	及時趕到	一三七			張
	愛爾蘭花	一三六			吳

第二場（第五班）（孖寶）六化郎四十碼

1	馬寶	一四五×	吳庠如	1	談
2	比你叻	一四七	梁存恒	2	皮
3	虎跑	一四六	何國英	5	美
4	寶島	一四五	麥美倫	3	蘇
5	揚名聲	一四五	告魯士	6	亮
6	月球衛星	一四五	李家強	7	蘇
7	小英雄	一三四	何華	4	紅
8	飛勁	一三三	郭子猷	8	吳
9	百搭	一三三	施露華	9	史
候補馬：	福至心靈	一四七			貝
	得法	一四四			蘇
	喜寶馬第二	一三九			亮

第三場（第八班）（連贏位）一哩

1	初聲	一五〇	何華	1	歐
2	時美駒	一四八	蘇國仁	2	朱
3	妙蹄	一四六	彭利來	7	朱
4	再見	一四五	衛林士	8	談
5	喜力加	一四二	何國英	6	蘇
6	黑帶英雄	一三九	鄭棣池	4	亮
7	飛渡	一三九	趙仕端	5	吳
8	鼎之寶	一三七	梁錦垣	3	張
9	寶貝來	一三三	梁存恒	9	美
候補馬：	鴻圖	一三八			吳
	百倍利	一四二			美

第四場（第五班）（連贏位）六化郎四十碼

1	幸運女	一四八	施露華	4	朱
2	開心	一四七	邱達禧	3	貝
3	大力	一四一×	潘海光	1	蘇
4	藍寶	一四五	梁存恒	6	美
5	老友記	一四四	謝業成	8	蘇
6	美國生棠	一四三	蘇國仁	10	亮
7	第一夫人	一四二	陳浩鏘	7	亮
8	寶福海	一四一	陳毓麟	2	史
9	力橋	一三三	何華	9	歐
10	火花	一三三	何國英	5	史
候補馬：	快到	一四二			談
	泰坦	一三九			皮

第五場（第一班）（連贏位）一哩

1	堅橋	一五九	鄭棣池	8	歐
2	獲利山	一五八	郭子猷	10	張
3	蒙地卡羅	一五七	邱達禧	4	亮
4	福來	一五三	何華	11	張
5	博德	一四九	衛林士	12	談
6	飛艇	一四七	高立培	1	殷
7	寶城	一三八	何國英	3	蘇
8	必博	一三四	梁道登	9	談
9	益友	一三三	告魯士	6	美
10	幸運童	一三三	施露華	7	朱
11	熱心	一三三	彭利來	2	美
12	碰多利	一三三	李家強	5	蘇
候補馬：	好收成	一三六			歐
	多勝	一三九			美
	奮鬥	一三七			吳

第六場（第五班）（連贏位）六化郎四十碼

1	滿意	一四七	施露華	5	史
2	和平萬歲	一四六	麥美倫	7	蘇
3	權威	一四五	衛林士	8	談
4	大吉到	一四二	梅道登	1	紅
5	體育精神	一四一	鄭棣池	9	趙
6	雲飛鹿	一三六×	賀明晏	10	貝
7	雪踏麗	一三七×	吳庠如	6	談
8	星上星	一三七	高立培	3	張
9	追電	一三三	蘇國仁	4	亮
10	飛踏	一三三	郭子猷	2	史
候補馬：	步如飛	一四八			蘇
	高雲	一四七			亮
	戰騎士	一三八			美

第七場（第八班）（連贏位）一哩

1	合尺	一四三×	許榮雄	1	朱
2	獵神	一四九	鄧飛雲	9	殷
3	寶貝林	一四七	鄭棣池	2	美
4	小天使第二	一四七	郭子猷	4	紅
5	一枝獨秀	一四三×	吳庠如	7	吳
6	愛美神	一四五	莫華灼	8	美
7	大家歡喜	一四〇	施露華	5	朱
8	馬帶諦	一三五×	賀明晏	10	貝
9	愛驪先霸	一三六	何國英	3	皮
10	佩晒啦	一三三	彭利來	6	談
候補馬：	夢品	一四五			歐

當日存宝專論 D

蓋世美人當起當熟 時裝日黑旋風勇猛

第一關：第一場，第八班，一哩，報名分組的良駒十一匹，最後排位表公佈之後，「藍圖」、「大紫星」、「及時趕到」、「愛爾蘭花」四駒避戰，實際上陣的，有「黑旋風」、「時裝日」、「蓋世美人」、「人之靈」、「佳利」、「瑞士小姐」、「發戴利」等七駒。

「蓋世美人」爲六五年良駒，早期以編班較高，表現平常，自從降入中低班之後，經常有良好的表現，上次出戰九化郎，由告魯士押陣，輕易取勝冠軍，賽後僅加三磅，十分便宜，孫竹生主戰，取勝冠軍的希望頗高。

「時裝日」是六八年馬匹，賞新當起，早年跑一哩，做過一分四十六秒正，取勝冠軍的成績，根據性能估計，一哩路程相當合適，而且適宜紅牌騎師駕策，一路可以放到，取勝的機會，不在「蓋世美人」之下。

「黑旋風」爲高班馬匹，一向失準難靠，十分雄駿，不過今次吳庠如主策，吳氏的身手甚佳，估計可以弄得妥貼，可惜，依然負了一四八磅，磅位重了少少，喜歡敵冷門的馬友，可以考慮。

百搭質新潛力雄厚 馬寶比你叻速度好

第二關：第二場，第五班，六化郎四十碼，報名分組的良駒，共有十二匹，最後排位搭配公佈之後「福至心靈」、「得法」、「喜寶馬第二」三駒避戰，實行上陣角逐者，有「馬寶」、「比你叻」、「虎跑」、「寶島」、「揚名聲」、「月球衛星」、「小英雄」、「飛勁」、「百搭」等九駒。

「百搭」爲六九年新編馬匹，合型俊美，潛質極高，新馬時代跑同程，做過一分十九秒一，輸一馬位，得第四的黏地成績，暑後大有進展，施露華督戰，取勝的機會很高。

「馬寶」爲六五年馬匹，雄性，灰色，體高十四掌三，前速銳利，擅長短途賽跑，過去跑六化郎四十碼，曾經做出一分十八秒正的成績，目前態況大勇，爭勝的機會極高。

「比你叻」爲六八年馬匹，纖條俊美，合型良好，估計以跑六化郎四十碼最拿手，目前正在勇境，力拚有冷門機會。

金羽

體育

中組足球聯賽 電話出鬥東昇
南華場三時三刻開波

甲組足球聯賽今日排有一場獨腳戲，電話對東昇，下午三時四十五分在加山南華場舉行。預備組下午二時正先行打頭陣，門票一律收二元四角，及一元兩角兩種。

東昇與電話，兩隊均爲中型班之黑馬，故今仗將有一番劇烈惡鬥，東昇現出戰六場，兩勝四敗只得四分，電話出戰五場，兩勝三敗，亦只得四分，但被東昇贏小一場。兩隊爲前途着想，故今日雙方必有大戰出現。電話本屆人腳平均，無論攻守均有良好表現，但缺乏臨門一腳。今電話排出最強陣容應敵，中堅劉添足傷無礙，決定復出鎮守中路，可望粉碎東昇不少攻勢。至於東昇近況欠佳，連續敗於巴士及元朗腳下，士氣不無影响，今對電話亦將盡全力火拚，希望打回一場勝仗。由此看來，今日兩隊對壘可稱爲一場五五波大戰，要至終場始知勝負誰屬。茲將兩隊可能出賽陣容錄下：

（電話）
郭秋明
陳光榮 岑志强
高志剛 劉添 馮中元
黎子福 陳國雄 吳振發 何佛俊 周少雄

（東昇）
程永健 黎英彬
麥錦洪 羅卓明 黎禮文
謝錦森 劉志榮 鄭洪海 虞國雄 胡國雄

默迪卡足球大賽
緬甸勝星三比一 澳勝印度一比零

（法新社馬來西亞吉隆坡卅一日電）今晚在此間的第十二屆麥廸加足球乙組賽中，緬甸以三比一勝新加坡。上半場對緬甸即以二比一領先。

（美聯社馬來西亞吉隆坡卅一日電）週五晚第十二屆麥廸加足球初賽中，西澳洲以一比〇勝印度。上半場時，澳洲即以一比〇領先。

官立工業四校聯運會 昨午圓滿閉幕
敦請王澤流伉儷致詞頒獎

（特訊）由香港工業學校，維多利亞工業學校，九龍工業學校，何東女子職業學校，四校聯合舉辦之週年運動大會，於昨天（十月卅一日）上午九時假座掃桿埔政府大球場舉行最後一天決賽，初賽已於十月廿四日在政府大球場舉行，複賽亦於十月廿九日在大球場比賽完畢。今屆參加競賽選手約一千餘人，四校四千多學生均蒞場出席聯合週年運動大會，場面非常壯大。各校男女健兒按紅、黃、藍、綠四社分別競賽，氣氛極爲融洽。經過昨（卅一）日上下午一整天激烈競逐結果，綠社以六〇三分榮膺社際冠軍，並得全場總錦標。各組個人冠軍：男甲組冠軍黃潤森（符綠）。女甲組冠軍鄭熙娜（何黃）。男乙組冠軍何國樞（九藍）女乙組冠軍黃麗蓉（符綠）。男丙組冠軍鍾志强（九藍）。女丙組冠軍冼麗玲（何綠）。男丁組冠軍陳福成（九綠）。全部成績以男子甲組一百一十公尺高欄決賽最爲精彩，前三名俱刷新大會紀錄。女丙組跳高成績四呎三吋，亦刷新大會紀錄。男子四百公尺接力邀請賽，九龍工業學校奪得冠軍，以四十七秒五成績勇奪冠軍。皇仁書院四十七秒九，屈居亞軍。季軍爲荃灣工業學校。女子四百公尺接力邀請賽，庇理羅士女中以五十八秒二成績贏得冠軍。亞軍符箕灣官中。季軍伊利沙伯中學。

賽後隨即舉行閉幕典禮，首先由大會主席符箕灣工業學校校長何禮和致閉幕詞。繼請德明銀行董事長前東華三院主席王澤流致訓詞，全文如下：

……王澤流演詞……

今天是官立四間工業學校聯合舉行的田徑運動大會，本人很欣幸的與內人被邀參加盛會，覺得十分榮幸。

田徑運動在世界各地十分普遍，尤其是歐美先進國家，對此項運動的提倡不遺餘力。在現代的運動項目中，田徑是屬於溫和性的個人競技運動，與球類運動的集體性質略有不同。由於今日運動會中所見，使我感到田徑運動與從事工業，多方面有着相似之處，本人藉今天的機會，與各位談談本人的觀感：

第一、田徑比賽，參加者的一定在比賽之前，已經作出無數次的訓練與準備工作，希望出賽時個人有良好的表現。本人在青年時代，也曾參加田徑比賽，同樣也有此情形，所以可以肯定地說，田徑運動賽前的訓練與準備，是佔着極重要因素。而工業方面，也是事前要做好訓練準備工作，才能發揮理想的效果，這是兩者相同的第一點意義。

第二、各位都十分明白，香港工業十多年來努力向國際市場邁進，所得到的成就，實有賴於工業界同人不斷的奮鬥，製造出國際水準而價廉物美的產品向海外推銷，才有今日的成果。而田徑運動，與香港工業一樣，要經過一番努力與奮鬥，始能取得突出的成績與榮譽。

第三、中外工業界[illegible]來引爲最值得自豪的事，是自己所[illegible]出優秀產品，能夠受到廣大地區人士熱烈採用，這結果使本身获得利益之外，還深感覺一種非金錢所能換取的自豪與欣慰，引以沾沾自喜。今天，比賽勝利的運動員，同樣地感到金錢所不能換取的光榮與驕傲，所以兩者間的意義是異途同歸的。

第四、田徑運動的[illegible]，身心與體格[illegible]，才能負起重大的事業。有健全的體力與精神，來發展另一番大事業，工業方面所需的精神與體力，非有健全的體魄是不能擔任。今天十分高興見到各位在運動場上所表現的精神，積極去創造個人的成績。而各位將來就是香港工業的接班人，我盼望各位除了不斷吸收研究世界工業的新知，爲香港工業未來發展奠下基礎，以今天所表現的精神，從事工業，一定可得到非常成功的事業，是可預期的。本人並祝各位學業進步，精神愉快。

……王夫人頒獎……

隨後請王澤流夫人主持頒發全部獎品。頒獎完畢後，由何東職業學校女領袖生蘇秀鳳致謝，並由符箕灣工業學校女領袖生陳貞敏致送紀念品給王澤流夫人，繼由九龍工業學校校長劉國楨及維多利亞工業學校校長分別致送紀念品給王澤流。最後由符箕灣工業學校男領袖生廖振强領導大會全體職員選手，向王澤流伉儷歡呼三聲，至此六時大會圓滿結束。茲將四校聯運會全部成績錄後：

（一）社際總分

綠社：六〇三分

（續後）

男子各組個人冠軍

男甲組：黃潤森（符綠）三十分。男乙組：何國樞（九藍）二十四分。男丙組：鍾志强（九藍）二十八分。男丁組：陳福成（九綠）二十六分。

女子各組個人冠軍

女甲組：鄭熙娜（何黃）二十六分，女乙組：黃麗蓉（符綠）二十四分，女丙組：冼麗玲（何綠）二十四分。

△男子四百公尺接力邀請賽，冠軍：九龍工業學校，四十七秒五，亞軍：皇仁書院四十七秒九，季軍：荃灣工業學校四十八秒二，殿軍：金文泰中學四十八秒八，第五：伊利沙伯中學四十九秒，第六：符箕灣官立中學，第七：伊利沙伯中學。

△女子四百公尺接力邀請賽：冠軍：庇理羅士女中五十八秒二，亞軍：符箕灣官立中學五十九秒六，季軍：伊利沙伯中學五十九秒七，殿軍：金文泰中學五十九秒八，第五：麥馬會工業中學一分七秒三。

男丁組六十公尺：㊀李榮成（符紅）八秒二，㊁陳福成九綠，㊂麥建榮九綠。

女丙組六十公尺：㊀洗麗玲（何綠）九秒八，㊁陳瑞冰（符黃），㊂黎李香（符藍）。

本屆聯賽熱鬧戰 可能落在中型班
鉅班無對手中型有得爭

（特訊）踏入足球季節，自七八本屆賽開始已有數十場之賽事展開在此大小數十枝中，怡和隊始終保持不敗，成爲本屆球圈中一枝獨秀，其球星之保，陣容雄厚，被認爲目前甲組中的「頂班馬」，以爲它有機會奪取兩個錦標[illegible]。

圈中人看過各隊在季內演出之後，它將甲組隊伍，分爲幾級，除了怡和是天皇巨星之外，其他的是星島、南華、消防同級，元朗、九巴東昇、電話、東方、流浪也是同一級，相信爭持很烈，尤以中型班隊相碰時，實在是未知鹿死誰手。

還是南華會主將賀志強較坦白，他以爲南華本屆新人尚未成熟，雖于爭霸，不過戰必殺力以赴，同時希望新人在第二循環有進步，則其成績會進步一點。

預料將來的緊張刺激的球戲，將會落在中型班戰門，巨型班對碰時實力上將有點距離，除非怡和隊大意失荊州，否則它便是戰無不勝的隊伍了。（白浪）

昨日甲組足球賽，流浪以二比一擊敗元朗，圖爲流浪新秀衝門，元朗門將何德輝躍起將球拍出。（本報記者攝）

（上）香港官立工業四校週年聯合運動大會，工業界巨子王澤流夫人頒發全場總冠軍獎。（下）工業界巨子王澤流致詞。（本報記者攝）

男甲組一百公尺：①楊建遐，九藍，②歐西徽，③何建球，九綠。

男乙組一百公尺：①周彬路，維黃，②孫志成，維紅，③周志明，維紅。

男丙一百公尺：①鍾志强，九藍，②吳喚恩，九綠。

男丁一百公尺：①馬偉榮，九綠，③梁演申，九藍。

女甲一百公尺：①陳富成，②陳志淡，九黃，③黃志成，九藍。

女乙一百公尺：①鄭熙娜，何黃十四，②何有好，符紅，③黃麗蓉，符綠十四秒六，④劉碧貞，符綠，⑤黃小。

女丙一百公尺：①冼麗玲，何綠，十四秒八，②陳瑞冰，符綠，③黎香燕，符藍。

男甲組二百公尺：①楊建遐，九藍，二十四秒九，②歐西徽，維黃，③區志明，九綠。

男乙組二百公尺：①馮建明，九黃，二十六秒三，②陳李鳳，符綠，③葉國光，維綠。

男丙組二百公尺：①鍾志强，九藍，二十五秒二，②吳喚恩，維黃，③區志桂，維黃。

女甲組二百公尺：①鄭熙娜，何黃，三十一秒，②何有好，符紅。

女乙組二百公尺：①黃麗蓉，符綠，三十一秒，②劉碧貞，符綠，③李秀敏，何紅。

男乙組四百公尺：①陳演鈞，符綠，一分正，②林平樞，符藍，③周志成，符黃。

男丁組四百公尺：①黃啟安，符綠，一分七秒，②甄深富，九藍，③馮演强，維藍。

男甲組八百公尺：①吳健因，九黃，二分二十秒一，②葉恩賜，③陳碧堅，九藍。

男乙組八百公尺：①高百祥，九藍，二分二十六秒二，②馮江亭，維黃，③呂恭迪，維黃。

男丙組八百公尺：①范敬棠，維藍，二分二十秒六，②李錦新，九綠，③陳達達，維藍。

男甲一千五百公尺：①陳伯堅，九藍，四分五十五秒五，②陳建國，九黃，③龔金强，九綠。

男乙組一千五百公尺：①高伯祺，九藍，五分五秒九，②黃湛民，維黃，③陳淡全，符綠。

男丙一千五百公尺：①范飛唐，維藍，五分一秒五，②何揚燦，維藍，③姿國雄，維黃。

男甲組高欄一一〇公尺：①黃潤森（符綠）十九秒六（破大會）。

②周彬路（維黃）十九秒九（破大會），③梁益强（符黃）廿秒（破大會）。

男乙一百公尺中欄：①馮演亭（維黃）十六秒四，②何國樞（九藍），③莫斌（維綠）。

女甲低欄十八公尺：①鄭熙娜（何黃）十六秒一，②梁逸紅（何黃），③李玉排（符黃）。

女乙低欄八十公尺：①謝雲興（何藍）十五秒五，②梁淑燕（符綠），③曾婉媚（符綠）。

男甲跳高：①周敏光（符黃）三呎一吋，②郭明興（維綠），③朱樞（維紅）。

男跳高：①黃志超（九藍）五呎一吋，②孫志成（維紅），③唐湯美（維綠）。

男丙跳高：①鄭偉君，九黃四呎十一吋，②夏少偉，九紅，③盧偉邦，九藍。

男丁跳高：①鄭永成，符藍四呎七吋，②余富建，符藍，③陸存昌，維紅。

女甲跳高：①譚玉嬋，符綠四呎三吋，②莫理奇，何黃，③陳珍華，符紅。

女乙跳高：①莫麗儀，何綠，四呎，②林少紅，何藍，③鳳少紅（？）

女丙跳高：①冼麗玲，何綠，四呎三吋（破大會），②黃玉花，何紅。

男甲跳遠：①黃潤森，符綠十七呎八吋，②郭明維，何錫球，九綠。

男乙跳遠：①何國樞，九藍十八呎六吋，②周志明，維紅，③黃順波，符綠。

男丙跳遠：①吳煥律，維黃十六呎八吋，②鍾志强，九藍，③區財禧，維黃。

小童羣益會
體育文娛大賽
張威麟主持頒獎

香港小童羣益會本年度會際乒乓球，兒童播音寫作比賽及問答比賽頒獎，昨日下午五時在該會總部大廈四樓禮堂舉行，由該會執行委員張威麟主持三十餘項頒獎。該會總幹事周陳麗芬女士，行政助理林緻斌，輔導員陳志堅等在場主理一切。參加典禮者，各屬會兒童家長三百餘人，情況熱烈，各得獎者乒乓球上下午班共佔二十項，最後頒獎之四隊全場冠軍：上午男子組全場冠軍：鄰屋十二職會。下午男全場冠軍：西環鄰會，女全場冠軍：紅磡四民會。兒童播音性寫作比賽：飛虎本：「羊的出路」——柯民富。閱讀比賽：初級組：冠軍：黃佩卿，亞軍：石素文，季軍：李詠雯。高級組：冠軍：譚瑞則，亞軍：陳麗齊，季軍：謝愛佳。

小童羣益會乒乓文娛比賽昨舉行頒獎禮，由該會執行委員、明德青年中心主席張威麟主持頒獎給上午男子組會際乒乓全場冠軍灣仔男童會代表領獎。（大衆社鍾錕傳攝）

男甲鉛球：①何惠方，符藍十七呎十一吋，②周彬路，維綠，③何國樞。

男乙鉛球：①何有如，維綠三十七呎三吋，②唐湯維，③姜志成，九綠。

男丙鉛球：①何昇，維藍，三十三呎十一吋，③梁錦桂，符藍。

女甲鉛球：①孫美卿，何紅，二十四呎四吋，②何高平，符藍。

女乙鉛球：①謝芳，何綠二十五呎一吋，②文玉世，何藍。

男子丁組擲一百五十球：①黃鴻少，符藍十八呎八吋，②鄭永日光，九藍。

東昇方面則有王照保復出，他不踢前鋒，能退會後衛，可能代替羅求健的位置，小羅服務於電話公司，實不好意思作倒戈一擊，所以寧願退居後防，以堵阻電話隊的攻勢。

據王照保說，他們與電話是同級，而且本屆是足球隊伍，實在分開幾級，一般，如怡和隊算是本屆頂班馬，南華與星島同等級，它與電話，九巴又同敗，所以今天同等級之戰，實在未知鹿死誰手。

東昇電話五五波
陳棟球看好人家

（特訊）今日足球聯賽，電話對東昇，電話陣容無甚變化，除了郭秋明，周少雄兩位老將之外，其餘的全部年富力強，領隊陳棟球表示今戰，「你地强的」，但加重語氣，電話論保證有鬥志，致頑添今天仍不能出戰，由岑志强代替之，看來「長人添」有意在短期內高掛波鞋，專心担任教練工作。

它以爲元朗隊來算頂班強旅，預料今天快門快之戰，一定掉人，在變方加[illegible]，但是東昇與電話[illegible]在家要弄見爲戰的郭滿華，資酒論英雄，且認爲元朗負給流浪不爲奇，一鎖住了，香港的球員[illegible]。

電話多贏一場，以彼此之波路接近，爭持必烈是周末一場好秩序，相信一定可以號召球迷了。（白浪）

女丙擲壘球：①黎杏嫦，符藍，一百一十八呎一吋，②陳麗娟，符綠，③何貝玉，何紅。

社際接力

男子甲組，四百公尺接力：①黃社，四〇秒九，②藍社，③紅社。

男子乙組：四百公尺接力：①紅社，四十九秒元，②綠社，③黃社。

男子丙組，四百公尺接力：①黃社，五十秒九，②藍社，③綠社。

女子公開組，四百公尺接力：①黃社，一分一秒一，②綠社，③紅社。

混合組四百公尺接力：①藍社，五十六秒三，②黃社，③紅社，④綠社。

符生賽一百公尺，①黃紹林，十二秒二，②梁錦成，③李金榮，符教職員邀賽五十。

一公尺，①曹達全，八秒一，②張達泥，③吳路士。

敎職員一百公尺，①吳瑞玲，十三秒六，②黃世平，③曾國發。

流浪奮挫元朗
花墟聯賽昨爆冷
戰績二比一流浪打開勝利之門

甲組足球聯賽元朗對流浪，昨在花墟球場舉行，比賽結果爆出一個大冷門，流浪以二比一擊敗元朗，預備組流浪和元朗〇比〇，此亦爲一個冷門，因元朗預備組每仗均收，有時且大敗，總未得過一球，昨居然以〇比〇襲和流浪預備組拾得一分，亦稱僥倖，昨午臨場觀衆有三千八百人，收入爲九千〇八十五元二角。

甲組流浪對元朗之戰，流浪以二比一擊倒元朗，而爆出一個大冷門，流浪自獲得大賊吳溪濤加盟後，前鋒實力大爲增强，昨日全隊演出達到水準，球員死纏爛打，又肯多跑一步，同時並採用長傳急攻及三角短傳兩種戰術來滲入元朗禁區，卒能以二球擊敗元朗，說到元朗過去演出有良好表現，但昨日演出完全走樣，後防雖能抵擋流浪之攻勢，但前鋒攻擊力弱，雖曾以一球領前，但後勁不繼，卒以一球受挫，被流浪奪去寶貴兩分打開勝利之門。

兩陣對壘，雙方互有攻守，以元朗攻勢較多，十七分鐘羅國泰短交胡順華越位射入，元朗佔一「詐糊」，二十四分鐘流浪反攻，梁維光吊球門前，吳澤滄伏兵城下，操之過急，頂球出界，無功而退，卅七分鐘何新華交胡順華一記笑擊單刀直搗黃龍，將元朗先開紀錄，四十三分鐘流浪反攻，梁維光帶球入禁區，被文錦棠鉤倒罰十二碼，由宗啟明主射十二碼破網，一比一，流浪扳成平手，上半場雙方未分高下。

易地再戰，流浪李志文出替馬迎祥，元朗邱廷烈出替梁偉雄，下半場三分鐘流浪一突擊，李志文傳梁吳澤滄迎門抽射中元朗守衛彈落梁維光腳下，立即抽射破網，二比一流浪後來居上，十五分鐘周興熾替羅錦輝，元朗再失一城後立即反攻，二十二分鐘流浪門前草木皆兵，歐陽純射空門，爲梁新祥搶出，周興熾再射又被搶出，三十五分鐘流浪E佐治出替李志文，直至終場元朗無法平反敗局，結果流浪以二比一擊敗元朗奪得寶貴兩分，兩陣如下：

（流浪）
宇登
羅北 吳添來
宗啟明 侯活 李志文（中） 馬迎祥（上）
郭家明 梁維光 E佐治（下） 黎新祝 李國華 吳澤滄

（元朗）
何保羅
郭佳 文錦棠 陳粗洪 陳炳光
胡順華 羅錦輝（先） 周興熾（後）
歐陽純 羅國泰 何新華 梁偉雄（上） 邱廷烈（下）

香港藝術團
宴星鴻勝館
親善詢問團

（港訊）「新加坡鴻勝館親善訪問團」一行在「香港藝術團」歡宴中，團長文經國在席上稱：他代表該團向香港組團前往新加坡表演，「香港」與「香港中和工業紀念學院」擊掌國浩、伍勝、李玉廣、蔡端蓮、吳永方、謝萬榮、何鄧世元、陳志斌、何達文、香想、關浩、陳倫、潘蘇、趙就、何平、廣雄、世元、謝再生、唐大、羅自寬、區演超、蕭大明、張祺、陳樹、百鋒、潘赤、關、卓淡英等準備响應。

香港警察體育會
今在荃灣舉行運動大會
特設一萬公尺跑公開給予青年參加

（新新社）香港警務體育會第一次與關選聯會，由該會運動組代表香港業餘體育協會定今（一）日星期六下午一時開始，在新界荃灣運動場舉行首次公開運動大會，競賽辦法：分有會員與非會員兩部，每部均分爲男子與女子各一組舉行，據悉，會員部之男子組項目爲一百公呎及一千五百公呎賽跑，四百公呎跨欄賽、一百公呎、四人接力賽以及跳遠、跳高、撐竿跳擲、鉛球等。女子組項目爲：一百公呎與二百公呎賽跑，以及跳遠、跳高、擲鉛球等。爲鼓勵更多男女青年參加該運動會而設之非會員部男子組項目爲二百公呎與八百公呎賽跑及擲鉛球等，女子組項目爲六十公呎賽跑。

另有一項一萬公呎公開賽跑，係給予港九新界各區酷愛運動之青年參加者，有意參賽者，可於今（一）日星期六午後，前往荃灣運動場向辦事處具報，即可參加是日特設之一萬公呎公開跑賽。屆時警察樂隊將在場奏樂助興云。

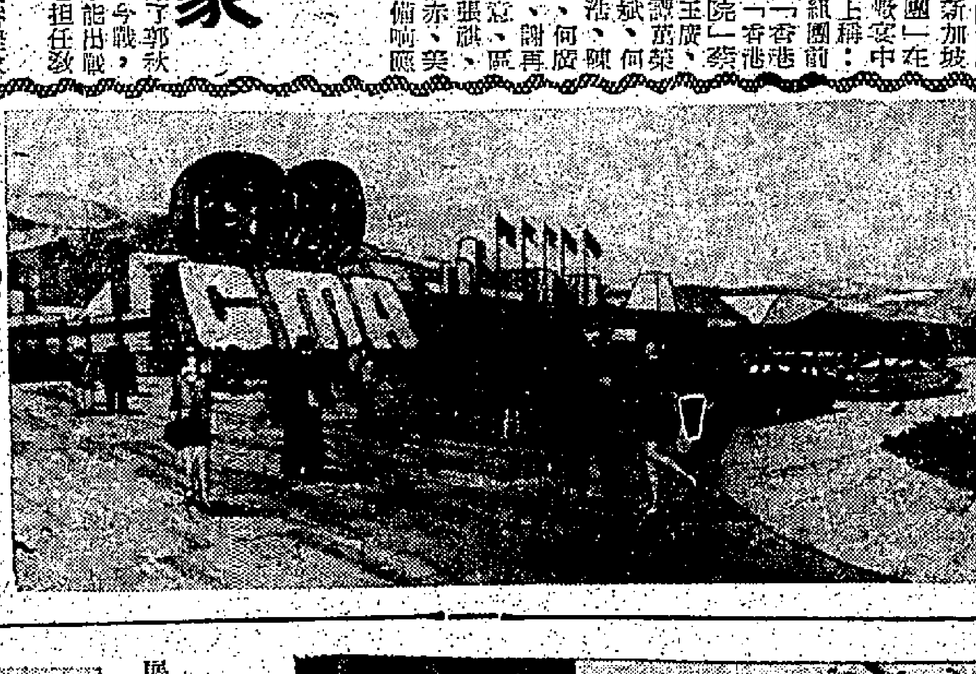
本港新聞

工展會廿八日開幕
參展攤位加緊裝修

（港訊）中華廠商聯合會主辦第二十七屆工展會，將於本月廿八日開幕。該會以日期迫近，對會場一切建設，已在將近緊鑼中，各參展攤位亦已紛紛領取裝修證，加緊建造工作，務求在限期內完成。爲便利各廠號裝修工程，建設部職員經在紅磡場地辦公，電話K六四七三元七號。公用部職員亦將於本月三日遷入會場辦公，各攤位有關電器裝置之申請，可逕到工展場地辦理。

本屆工展大門樓設計壯觀，向地面擴展，氣勢磅礡，象徵香港工業產品爲適應世界市場之需要，由小中生產轉向分散生產，各行工業正普遍發展，將帶來香港經濟之日益繁榮。香港貿易發展局與廠商會聯合主辦之香港工業出品陳列中心館，將展出本港富有代表性之精良出品及最新產品。並在館內設貿易諮詢處，專爲海內外顧客解答有關之貿易查詢。

香港政府館爲許多四方形的樞紐建築物，顯示政府各部門爲香港社會利益所作的種種服務，也表示各階層團結一致，在香港提高利益之大前提下，共同爲繁榮香港而努力。該館以展出政府的服務爲主題，並附設民政司署，勞工處及社會福利署之詢問處，更有勞工處之就業輔導，醫務衛生處之防疫注射等服務。



廿七屆工展會會場大門圖型

海事處長梅禮彬返港

（特訊）代表香港出席國際海事諮詢組織會議之本港海事處長梅禮彬，於昨日下午二時乘英航班機由倫敦返港，梅氏在機場對記者稱：該會議由十月十五日至三十日在倫敦舉行，參加有五十二國，代表約三百人，會中主要討論航海人士加強安全問題，及對海洋污染等問題，他返港後，將與有關方面提供意見，俾作爲香港海事處改善措施之參考。（鋌）

各界捐款防癆

（特訊）華僑日報昨代收到各界人士捐助防癆會善款共四十元，善長芳名如下：順德商會二十元，香港五邑工商總會會員二十元。

郵局促注意投寄
外埠聖誕咭截期
有懷疑可用電話查詢

（特訊）一年一度之聖誕節，進入今日十一月一號，已有鹿車已動之氣息，最先表現而又最應記取者，乃爲本港郵政局之籲請市民注意將聖誕郵件投寄外埠之截止日期，由今日開始，已有若干地方爲聖誕平郵投後一日可趕及到達之收件日期。

郵政總局一發言人，指出該等郵件，趕及聖誕節前到達之最後投寄日，市民不妨在投寄前先致電話郵局詢問處（香港總局由上午八時至下午八時，二四七一一六號，九龍總局由上午九時至下午五時，八八四一一一一號，再由下午五時至晚上八時止，八八四一一一九號）查詢云。（立）

香港公益金記者招待會出席各首長，左起孫秉樞、利國偉、何瑾夫人、唐炳源、邵逸夫（本報記者攝）

（文刊第一張第二頁）

荃灣衛生展覽 荃灣區舉行清潔運動，并有衛生展覽會圖爲居民參觀展出情形。

新界版

離島四區鄉民一致期望

盼建新村與漁村

新任離島理民府郭惠康訪問會談 南丫南北長洲坪洲各鄉紛提請求

（特訊）離島理民府郭惠康昨由聯絡官梁紹杞、黃乃彰陪同下，先後訪問南丫島南段、北段、長洲及坪洲四區之鄉事委員會，作為理民府官與各鄉之正式訪問，並藉此聽取各村代表對地方改善之意見。據四區所提出之要求，主要為請協助興建新村，以及漁民之居住問題。[illegible]

[illegible]

長洲請建分科診所 坪洲仍望長駐醫生

了北盼擴水塘．了南待裝街燈

[illegible]

元朗商會捐款 救濟台灣風災

董事合捐逾四千元

（特訊）元朗商會為救濟台灣颱風水災，由全體董事發起捐款，共得港幣四千零五十元，特於昨以快郵代電致僑務委員會，匯交台灣救災。電文如下：台北僑務委員會鈞鑒：頃悉台灣兩遭颱風肆虐，災情嚴重，為念災胞，如數交由香港中國聯合銀行匯上港幣四千零五十元，請賜察收，俯轉台灣救災會，分給災胞，區區之數，聊表微誠，並懇代致慰問之忱，曷勝翹盼之至。香港新界元朗商會叩。附捐款人名表乙份。

元朗商會第廿一屆董事捐款芳名：[illegible]

英勇救火救出小童 年逾花甲男女獲獎

消防署長主持．粉嶺並有表演

[illegible]

曾運昨丁母憂 二日梅窩辭靈

[illegible]

荃灣區推廣女童軍運動 決辦展覽增進認識 公開招訓志願領袖

會方與區內各校長座談獲結論

[illegible]

（上）離島理民府郭惠康在訪問長洲鄉事會時解釋所提問題。（中）坪洲鄉事委員會與理民官郭惠康合攝。（下）離島理民府郭惠康訪問南丫島北段鄉事會後與委員在會所前合攝。

今晚子夜場　北河 油麻地
膾炙人口武俠劍片 門影之王
（七彩闊幕）
盲俠血灑無名街
勝新太郎。近衛十四郎
兩大王牌攜手合作
連場好戲．情味濃郁．劍術精采

國華　今晚十一點半 午夜場
特務戰門七彩巨片
南國榮譽發行
特務爆炸隊
佐治孟甘穆利主演
大佈計．時炸彈．巧施美人妙計

銀壇瑰寶
亂世佳人
榮獲十項金像巨獎
注意地點映期

寶聲 今四場續映
瑰麗七彩 虎山行
周萱．宏義
今早11點 原野飛俠
今公餘場 兩片 拂曉突擊隊
今晚午夜場 婁子牙下山

快樂 午夜場
今晚（十點半）勾魂女蜂王
明晚（星期日）收座價 百勝雙雄
後晚（星期一）收座價 皇牌保鑣

金陵 今天祇映
哥倫比亞大名片
七彩 桃李滿門
薛尼波達主演
主題曲值回票價
今早十一點場 江湖客
今公餘四場 眼兒弟
明天正場映 我要的是永遠愛你

麗斯 [illegible]
今五時半公餘場 七彩梅蘭高奏 盜寶 六天王 羅拔泰勒主演
明早十時半廉價 八寶林鳳珠 英雄傳 荒
明公餘場打鬥片 七彩火海英雄 柴蘭嘉芙蓮丹露絲

東方快樂金國
今天四場請早
東方時間：兩點半 五點四 七點半 九點一八
快樂金國時間：兩點半 五點半 七點半 九點半
榮獲國際八項金像
金像影后「一世金粉」女主角 李絲．嘉
歐洲影帝「烏龍盜黑吃黑」男主角 李梨儂
尼諾曼佛
迪「金剛勇破魔鬼肉彈黨」
歌羅汀
奧嘉「深宮豔色」巨星
尤高杜納西
四大天才演員主演
信譽保證佳片
全部七彩
題材現實
倫理真情
親切動人
一家之主
本片在美國上映時，著名影評人約翰哈頓說：「我們現在不祇是在欣賞一部影片，而是在注意每個人自己的家庭。誰是一家之主？這個問題不是感情的而是理智的。」
THE HEAD OF THE FAMILY

樂聲新聲金冠
狂滿今五場
欲免向隅．火速定座
松竹公司巨獻
七彩闊銀幕
松竹雙艷：松山容子、松崗桔子
「獨眼龍」：近衛十四郎
聯合主演：絕代盲女．神劍無雙．江湖笑傲．鳳蕭龍翔
十大高手．四面埋伏．劍氣縱橫．血濺荒谷
殺氣似山海情！美人如玉劍如虹！
笑傲江湖盲女劍
洗太郎無此絕技 座頭市甘拜下風
最美麗的劍俠最毒辣的魔女最犀利的劍招最歹毒的暗器最動人的故事！
武俠片王來也
鬥飛賊 鬼起鶻落 新毒蛇 眼盲手快
耳聽八面！大殺四方！

星島日報出版 香港法律彙編 全套四百元

皇后 麗聲 皇都
破天荒舉辦 今晚午夜場 十一點半：
神秘電影
請即定座
兒童不宜觀看！

百樂門
今天續映 充滿緊張刺激海陸奇事 驚心動魄故事
亞美國際紅星主演 威加保旅 沖天凌代 孟甘特利 福德
七彩闊幕
五虎將萬里殲仇
To Day Its Me To-Morrow You
明天十二點半加開 明早十一點半早場 越南戰火
笑面虎飛過。河黑森林木草兵 今午任彈七劍彩一七風夜人 雪樓 歸
今天獻映 兩點半 三點半 五點半 七點半 九點半
天涯何處覓知心
The Heart is a Lonely Hunter
今早十一點半 血濺太陽旗 格尼占士
華納七公司最新藝術出品 巨感人片
性格巨星 亞倫雅堅 主演
傑出演技 大明星最佳作品 感人 辛酸甜苦 辣的混合

麗華 麗都 早場
明天十點九
票價四毫至二元 閃電嶺大決鬥
票價四毫至二元 白蛇傳 李香君 沈殿霞 容小意 黃超武 良劇部 油
今天十一點半 正場價 福祿壽

台灣金馬獎頒獎大會鏡頭：榮獲最佳男女主角獎的楊群與李麗華雙雙到臨大會。

仙鳳鳴明晚宴客 張淑嫻指導龍劍笙

明晚午夜仙班在戲棚正式响排 梁醒波今天返港 明天決參加宴演 在港演出之議已可能作罷

任劍輝、白雪仙與油麻地街坊會首腦梁醒民等，爲仙鳳鳴本月八日上演，明晚假叙香樓招待報界娛記報告經過，今日梁醒波由台北趕返，明日如時出席招待會，宴后當晚午夜仙鳳鳴全體人員任白波伯冰兒以次如雛鳳全體及音樂、佈景、配音、手下等一千人前赴新搭的大戲棚（可容三千餘人），正式在舞台上响排，由於波叔又要趁假返台視演歌舞今宵，因此原定一連三晚响排，改爲隔日演出，即二、四、六晚排戲，七日休息。

八日晚正式頭枱，陳慶祥的新景，胡的新戲服，朱毅剛的新曲譜已全部搞妥，最難得者，就是雛鳳的武功老師京劇名武旦張淑嫻女士，於病后初痊之身，仍然熱心幫助任仙，親自到場提供關於紅梅記與琵琶記兩劇的演出經驗，同時又指導龍劍笙的追殺李慧娘一場的武功演出，張女士訪郊家花園時記者見她雖是病后初痊，但容光煥發，丰姿不減，身手矯捷，不愧名師出高徒。

仙鳳鳴決演三週，一週紅梅，一週琵琶，如成沒落，要添食的話至多再演一週琵琶記，即行暫演，在港演出之議，即屬沉响絕，可能作罷了。（羿宜筆）

娛樂小景

合攝「金馬獎」大會鏡頭：（上圖）左起：王葆、李麗華在會上歡談，（下圖）國泰影星，右起：譚依莉、范淑筷、唐沁、姿芸、秦萍林，在會上談笑甚歡。

阿路拔芬尼拍做愛鏡頭也面紅耳熱

你可曾見過男女演員拍造愛鏡頭時，男的會連耳根都發紅嗎？如果前所未見，在「亂世奇花敗落紅」中，便可大開眼界了。這一由血氣方剛的米高約克，和風情萬種，媚態千般的

安諾愛美，熱烈圓融的戲場，直可使人了解百鍊鋼化繞指柔的真義。栗色長髮，兩眼盈盈，盛潮如柔，一種恬淡寧靜的安詳，留在了她三十歲的臉上，不女人味的外型曾經征服了…週甘迺迪而勝之，於近年大紅特紅，應是她那秘天生一股如軟毛刷般，撩人的風情，那種吞蠶而後一切的性感，使所有曾經流盜的過來人，未試雲雨滋情的毛頭小子，全拜倒在她的石榴裙下，甘效忠，死而後已，星眸半閉，吐出杯邊幽香的話語，想來就使人魂醉骨酥。米高約克，竟有此何物，和她肌膚相親，幸有此福氣。

中有米高吃餅一場，餅碎黏在下頦，竟叫安諾微吐丁香黏走，看得人眼又紅心又酸。

蘇少棠昨晨乘泛美機飛美，臨行前與鄧碧雲握手道別。

圖：右起：夏台鳳、嚴菊菊、鍾湘琴、徐楓、楊麥華等港台影人代表團參加祝壽同遊大會。

蘇少棠昨晨飛美 會合卿姐演粵劇

粵劇文武生蘇少棠昨晨九時乘泛美航機飛美國去，前往機場歡送者計有南紅、媽咪陳慰娜、延政家成多娜、吳卿、撰曲家葉紹德及同業友好鄧碧雲、何真玲等廿餘人，與蘇在機場餐廳同進早餐，直至航機起飛後，始相繼離去。

師爺棠語記者稱：由於赴美入境證件前天才收到，變成行程倉卒，未分別向老友辭行，抱歉之至，此行先到西雅圖落機，盤桓數日，便轉程赴三藩市與陳錦棠、羅艷卿等會合，組織錦棠艷卿劇團作當地華宮戲院演出。當記者問他此行旅程多久？棠表示可能會留美渡歲，明年才作歸計。（濤）

仙鳳鳴响排鏡頭：（一）任白先來度好場口。（二）金童玉女，任劍輝與白雪仙則在后面爲劇情而拘頸。（三）梁醒波在演唱中，任劍輝撰神韻曲，預備接上。

首輪戲院元旦開始增加票價

本港首輪電影院由明年一月一日起實行增加票價。港九影戲院實行加價者將有二十二家之多。

加價後，前座位由目前二元牛加至二元半，後座由二元八毛加至三元，最佳座位由三元半加至四元二毛。

據可靠消息有兩家首輪電影院已同商定印戲票用新修訂價目。

又悉此次戲院增加票價乃由七八家首輪戲院主事人所建議，頭輪戲院商會最近已開會商討過此事，基本上已同意加價，至於加價多少及加價辦法，則個別院商仍在研究中。

墨西哥影后愛爾拉貝絲蒂在「華海親情」中扮演未出嫁的媽媽至虔誠奉主的修女，內心衝突，按默美女星。

陳非龍通多種語言 洪福齊天演來出色

領影心聲

陳非龍于多日前，曾與剛由台灣來港的葛小寶同來登幕，在麗的中文電視台接受訪問，葛小寶的歌唱與陳非龍的諧趺，都博得觀衆的喝采。如果你不是看過該節目，可能不會相信保陳非龍懂得許多種方言的，起碼，他今晚在熒幕上，便說了國語、粵語、福建語等許多種語言了。

其實，陳非龍學得的語言並不限於這些，此外還有英語、日語、印尼語、越南語、泰國語、馬來西亞語、以至潮州語、客家語等方言，即此一點，便是見這肥傢伙確有過人的才能，値得觀衆對他另眼相看。

國泰公司如今就對他非常看重，像讓他與張洪、王琛一同擔任「洪福齊天」這部片的主角，便可得證一斑。

因爲張洪還是新人，陳非龍與王琛都不是小生身份，以這樣的陣容主演一部戲，便只能以編導與演出上的好工夫博取觀衆的賞識。

據說陳非龍的角色，初時本來準備由梁醒波擔任的，適在開鏡前夕，波叔卻突染微恙，調理需時，所以國泰只好改派陳非龍承允。

正因這個緣故，當時很多人對陳非龍的演技都很爲關心，怕的就是他能否勝任愉快，但等到開拍了一日子，這份担心便不再存在了，因爲他在與王琛、張洪拍檔之下，端的是一舉手，一投足，渾身是戲，導演汪平就爲此不知對他稱讚過多少次。

如今，這部片已快近煞科，要欣賞陳非龍在「洪福齊天」演來如何出色的人，快可以獲償心願了。

神話片「封神榜」特技佳

鏡頭慶惡

封神榜是我國民間家喩戶曉的神話故事，而哪吒更是封神榜中最引人注目的人物之一，東影公司的武俠新片，「封神榜」，就是攝取封神榜中的精華，哪吒的一部份，用趣味性的手法，拍攝成具有十足娛樂價値的古裝神話打鬥巨片。

「封神榜」有亞洲最佳童星游鵬、金馬影帝葛香亭、和堅硬的演技派演員盧碧雲、馮淬、陳寶美、陳翠、常楓、真小寶、李芷麟等多人，其有日本國寶級的神秘技術指導八木政雄，担任「封神榜」的特技指導，日本新血導演山內鐵也和特技指導八木政雄的合作，使「封神榜」裡充滿了趣味，水晶宮裡的蝦兵蟹將，令人捧腹的動作和裝扮，石妖的變幻莫測，大蛇怪的出現，巨龍的翻騰，都有令人難以置信的眞實感。

游鵬飾演的小哪吒，在逼圍兩個大禍之後，被海龍王和石磯娘娘追逼之下，只有演出了一場拆肉還母，折骨還父然後自刎的慘劇。哪吒的軀體雖死，靈魂卻沒有散去，哪吒在母親的協助下，當哪吒的靈魂有所寄托，神痛恨哪吒的石磯娘娘知道了，石磯娘娘百般破壞，終於用一塲大火，毀掉哪吒木像及一切。木匠的孫女小蓮（陳寶美），一向敬佩哪吒的勇敢和無畏的尙武精神，眼見哪吒不能復生，就摻扶着老祖父，爬山越嶺長途跋涉，懇求哪吒的師父太乙眞人，那兒，請求拯救哪吒。小蓮的至誠，不但感動了太乙眞人，也感動了上蒼，終於在小蓮親手摘折的蓮花下，一個新的哪吒（謝玲玲）復生了。

由邵氏發行的「封神榜」，乃老幼咸宜，充滿了娛樂，趣味和教育意義的古裝神話打鬥傑作。

內蓮花幻化的剎那，空氣幾乎都爲之靜止，山巒也對氣氛的把握，確有其獨到之處。這部經

「得咗」慈善獎一件動人的故事 一位築橋老伯獲獎金 不肯享用轉捐公益金

麗的電視「得咗」是個成功的有獎節目，內設一慈善獎，是由參加射擊的觀衆，以射到的成績來定奬金的多寡。

上次有一參加該遊戲的觀衆，向麗的觀衆推薦油麻地的慈善老伯——梁先生。

一位得大衆公益服務的老伯——梁先生，原來是獲得地年八十餘，熱心公益，經常在自己所居住的村路上鋪築道路，而且出錢出力，…地帶，自建一座木橋，使行人得以方便，經常在該地落…，很得村民的愛戴，再被刊載出來，再經麗的呼聲「得咗」節目選中推薦，據此「得咗」節目

梁先生決將公益金援給他，那獎金便交給他。

昨日，那獎金持特將慈善獎的「得咗」的主持人夏春秋，關聖和、劉淑娟等到梁老先生處，把那筆獎金送給他。

梁先生以爲公益服務是做人應有的責任，拒絕接受那筆獎金，他寧將那筆獎金捐作「公益金」由他自己經手繳交，於是當時約定梁老伯今晚在「得咗」節目內與在熒光幕上見面，在家收看的觀衆相見。（朱侶）

金馬獎衣香鬢影 祝壽歌星合唱

本屆金馬獎頒獎大會，已於前（卅）日在台北市中華體育館九龍廳舉行，海內外代表團影劇亞子，影星導演影藝界出席單位代表團有港九影劇專業自由總會組織代表團，邵氏、新華、國泰、中央、中國、中天、火鳥、台製、台視、師邦，共十一個代表參加。

主持頒獎禮由陳成光部長頒發金馬獎，儀式莊嚴，氣氛熱鬧，盛況空前。

是日下午六時，海內外代表團出席教育部文化局宴會，八時十五分參加總統祝壽晚會，九時出席祝壽同遊晚會，節目有民族舞蹈，民歌，芭蕾舞，平劇，歌曲等，最後由海內外影人參加大合唱——「祝壽歌」，李麗華主持，「分壽糕」，歡呼終結，晚會在熱烈的氣氛中結束。（徐）

一家之主

連圖故事

（三）命運好像有意向他開玩笑，在第一個女兒出生之後，在幾年之內，她一共生了四個千女，她爲了要料理家務，被迫停止工作，於是由馬柯單獨負担家庭經濟。

（四）轉眼經過十年，費拉總日爲家務操勞，並照顧兒女，沒有片刻安閒，好在他們有一個家庭老友，在打仗時斷了一隻手的尹奧吳（尤高杜納西飾）時常來他們家裏聊天，有時還幫助費拉做事。

賊公易頂 艷盜難防

張之王，「神探艷盜」是一部緊張之王，神秘之鬍七彩巨片，劇情加緊刺激，橋段上不折不扣妙。

方心眼睛發黃 拍戲不忘打針

娛樂影話

方心年前曾患肝病，問她患病的後果如何？她說也沒有感到特別的不舒服，只是眼睛發黃，而且還不時要打針，但是近來拍戲，更感到不方便。就是她需要經常的打針和食藥，于是打針就成了方心日常生活中的重要一事，不論拍戲多忙，也要抽出一點時間去打針。

方心說在拍「君子劍」時就曾使她停了一段幾天沒有打針，那是到南生的片場去拍外景時，由於路遠交通不便，所以大隊人馬就在當地紮營，住的是個荒涼的村落，不要說有醫生打針了，就是吃的，住的都非常簡陋，大家都吃盡了苦，好幾天，那還好，因為那邊的戲拍完了，大隊回到市區，便禁不住急於找醫生，問到方心當時，方心說：「我第一件事就是去打針，這是急不及待的事，對於合約的邀請，我只好不奉陪！」的確，那幾天也够方心受的了，連眼球也黃了，但是方心沒有吃藥，不但沒有大作拍掠的鏡頭中，她更是埋首於工作，大家看到這麼一個嬌滴滴的女孩子也這麼努力，令他人都被感動了，工作起來的熱情就更高漲了。（明偉）

莎莉麥蓮新片 蠟炬成灰淚未乾

在美國連場放映多月，賣座紀錄打破一…「蠟炬成灰淚未乾」…，終於運港放映了。

這是環球公司的王牌作品，也是「俊大姐」莎莉麥蓮近期最稱心得意的作品。

根據一般影評家意見，都認爲這片將會獲得提名金像，事實上，如果它是早些時推出的話，巴巴拉史翠珊的「妙女郎」也難安枕呢。「蠟炬成灰淚未乾」是根據百老匯的舞台劇一改編而成略述一位努力追求眞愛情的舞女，卻一再遇到玩情薄倖郎的可憐遭遇。莎莉麥蓮扮演這個可憐舞女，演來栩栩如生，可說是她從影以來，最成功的一個角色。

（圖爲「蠟炬成灰淚未乾」的莎莉麥蓮）。

人體美名作麗的今介紹

許多在世界成就享有盛譽的人體美名作，今天將會在「名畫與名家」這個節目中給介紹出來，多時以來，西方藝術界人士都把人體視爲美的最高表現，認爲他包含了一切美的原則，所以，繪畫，雕刻等，都常在人體的描寫刻劃上創出最成功的作品，今天，大都爲各國博物院或私人鑑藏家什錦珍藏，認爲藝術瑰寶，「名畫與名家」的編導梁寶賢，與及梁昌鐸君，特以最大努力，搜集得許多這類名作，于今天介紹與觀衆欣賞，凡每張作品的風格，成就，與及作家的生平事略，都會有詳盡介紹。

沙灘上的夏娃

連圖故事

（七）忽剌然比納更心忽，搞得納碧利應付維艱，週夜偷掉白拉利的鑰匙掉了。歌拉圖繼當白拉利的模特兒，白拉利要來登去不滿意，叫她脫光衣服，才靈感泉湧，不想蘇恩娜大呼小叫跑來了。

（八）妮恩娜走向白拉利勒索金錢，否則便控他姦淫未成年少女。但戀上白拉利的歌拉和她爭執，妮恩娜要追打歌拉，不幸失足跌下懸崖一命嗚呼。沒有老傢伙阻手阻脚，歌拉對年長異性的迷戀，發展成心心相印的愛情。

傻佬尋春

連圖故事

（七）諾曼威士頓交上嬉皮士朋友後，乃作少年打扮，滑稽之極。其妻對他更感困擾，更不知他有了嬉皮士情婦。

（八）諾曼威士頓心愛莎莉姬遜，並想與她結婚，豈料，莎莉姬遜是個「博愛」的女人，常跟別的嬉皮士玩在一起，這使諾曼非常傷心。（完）

「封神榜」

連圖故事

（五）此時龍王亦得悉愛子慘死，乃率蝦兵蟹將，前往李府尋仇。石妖，水怪怒起攻之，李靖見水淹陳塘，無計可施。

（六）哪吒挺身而出，道：一人做事一人當，此命與我父無關，了却親情之後，隨石妖，水怪償命去了。

笑傲江湖盲女劍

連圖故事

（五）小炎得知小市未死，於是約齊三大高手，圍攻小市，小市忍無可忍，施展劍術絕招，降劍如飛，殺劍旋風，誅殺賊，小炎見形勢不好，掉頭而走。

（六）小炎前往投靠好的俠夫文殿，村中的惡粗，村民的惟一救星，就是村中的武士所居，村莊的村民，因此文殿視之爲心腹大患，時常欺壓小市牛兵衛的。

東方戲院十一月份廉價早場表上半月 NOV.1969 12.30 p.m.

Date		TITLES		STARS	片名	主演
1	Sat.	THE BIGGEST BUNDLE OF THEM ALL	(C)	ROBERT WAGNER RAQUEL WELCH	盜寶六天王	[illegible]
2	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
3	Mon.	THE GREEN BERETS	(C)	JOHN WAYNE DAVID JANSSEN	越南戰火	[illegible]
4	Tue.	TALES OF MYSTERY AND IMAGINATION	(C)	ALAIN DELON JANE FONDA	攝魄勾魂	[illegible]
5	Wed.	COMMANDOS	(C)	LEE VAN CLEEF JACK KELLY	大海敢死兵團	[illegible]
6	Thu.	AROUND THE WORLD IN 80 DAYS Part 1	(C)	DAVID NIVEN Shirley MacLaine	八十日環遊世界 上集	[illegible]
7	Fri.	AROUND THE WORLD IN 80 DAYS Part 2	(C)	DAVID NIVEN Shirley MacLaine	八十日環遊世界 下集	[illegible]
8	Sat.	WHAT'S SO BAD ABOUT FEELING GOOD	(C)	GEORGE PEPPARD Mary Tyler Moore	亂籠世界	[illegible]
9	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
10	Mon.	NO WAY TO TREAT A LADY	(C)	ROD STEIGER LEE REMICK	五屍案	[illegible]
11	Tue.	NOT WITH MY WIFE YOU DON'T	(C)	TONY CURTIS VIRNA LISI	嬌鳳狂鸞	[illegible]
12	Wed.	THE NIGHT OF THE GENERALS (12.15 p.m.)	(C)	PETER O'TOOLE OMAR SHARIF	瘋狂將軍	[illegible]
13	Thu.	HELICOPTER SPIES	(C)	ROBERT VAUGHN DAVID McCALLUM	百勝雙雄	[illegible]
14	Fri.	THE LONG RIDE HOME	(C)	GEORGE HAMILTON GLENN FORD	南龍北虎	[illegible]
15	Sat.	WHAT A NIGHT	(C)	MARISA MELL PHILIPPE LEROY	烏龍賊	[illegible]

片期若有臨時更改，恕不另行奉告 Subject To Alteration Without Notification

C＝Color 彩色　X＝Cinemascope 新藝綜合體

華僑教育

崇基學院創校十八周年紀念 昨今兩日慶祝

崇基神學樓舉行開幕典禮 衛理公會羅愛徒會督致詞 容啟東校長頒發上學年各種獎狀 今日續舉行懇親日及攤位遊藝會

（特訊）香港中文大學崇基學院昨日上午十時卅分，在新界沙田大學區該校禮拜堂舉行慶祝創校十八週年紀念感恩崇拜暨崇基神學樓開幕典禮。新亞書院院長沈亦珍博士、中文大學校務主任胡熙德、聯合書院長范愛廣女士、就業輔導及出版部主任滕光潤博士、助理校務主任宴耀輝等，均應邀出席，其他出席者有該校校董會主席林植豪監督、白約翰會督、羅愛徒會督、汪彼得牧師、潘察牧師、余維信牧師、李福慶牧師、鄺智民牧師、韓仁牧師、宋啟明牧師、黑儒牧師、施其樂牧師、宋嘉郎、凌道揚博士等。此外，尚有本港各大專及教會中學校長、教會領袖、文教界代表、學生家長、該校教職員、校友同學等。

宗教儀式舉行後，校長容啟東博士報告崇基創校之簡史及崇基神學樓籌建經過。繼由衛理公會羅愛徒會督致詞，其題目為「甚麼教大學的特色」，他謂，人類征服太空有了驚人的成就，可是克服人類內心的空虛實是需要解決的問題。基督教信仰，能培植人們內心的生活，即靈性的生命，因此基督教信仰在大學生活中就是一種奉獻，文為舉世著，祂為了大學時殊的貢獻。現在世界各地學潮蜂起，青年學生不甘反對前一輩所訂種種不合理的規則，而對的社會組織及權威主義也是今日學生提出抗議的對象。目前的青年學生急切追尋有意義的人生，除了被學校技術與學術訓練之外，還更需要人格培養的教育？而基督教信仰就有其偉大的貢獻。學生們認為現代的社會缺乏心靈培養，未能給他們發揮機會，但唯一的希望，就是大學應以藉啟的心靈依歸。一所高等教育學府的真正目的不祇是施授專門的技術，乃是輔導學生找尋有意義的人生，以及建立健全的生活方式。如果學生在畢業之時，在思考力方面有所訓練，傳遞思想方面有所成就，甚至塑成能完全瞭解有價值意義的人生觀。假如在四年大學求學的生活中，沒有給他的生命有所依歸的信仰，那麼他的母校算是辜負了他呢？……「羅會督說。」繼由容校長頒發該校一九六八至六九年度優異獎狀及品學兼優獎狀學生（名單另誌），由會督羅愛徒主席，校友會代表致送禮物予母校，由容校長接受。旋由容校長，隨即步往新建之崇基神學樓舉行落成揭幕儀式，由校長容啟東博士主持揭幕。崇基神學樓乃由本港及海外若干教會捐贈款項興建，建築於禮拜堂後面西北角端門前草地，並有石欄浮流，風景怡人。該座建築相當宏偉，樓高四層，其第一層有神學組辦公室、會客室、學生中心及交誼遊廊。第二層有大小教室三間及學生宿舍八間。第三層有課室及研究室，並有師生宿舍。最高一層為圖書室及閱覽室，並有員生宿舍等。全部建築費港幣一百三十萬元。中午舉行歡宴男女員生之雞校餐，午膳及拍照後，下午繼續舉行各項表演，球類比賽有籃球及足球表演賽，崇基校友隊對崇基選手隊，晚上有民歌演唱及提燈划艇。

本日下午二時開始，爲慶祝校慶之第二日——懇親日，與校友會合辦攤位遊藝會，由崇基校長大人主持開幕禮，崇基國術團醒獅表演，攤位遊戲，宿舍開放，生物系開放，幸運抽獎，第四屆音樂節優勝者演奏會及舞會——南太平洋之夜。茲錄音樂節優勝者表演項目如下：

一、鋼琴二重奏——賀健、林婷秀。
二、女聲二重唱——沈美鳳、雷嘉欣。
三、二胡獨奏——何沃光。
四、英文戲劇化朗誦——陳以衛組。
五、聖詩男女混聲四重唱——周美明、曾令琪、參慧顏、黃偉君、陸錦盛、何雲昌、鄭伯權、徐明華。
六、中文朗誦——中文系。
七、笛子，二胡二重奏——何沃光、姚沛滔。
八、男聲二重唱——陳若勇、鄭文蔚。
九、鋼琴獨奏——陳彥君。
十、男聲四重唱——李樹寧、徐明華、梁後發、梁偉約。
十一、英文戲劇化朗誦——陳守滙組。
十二、系際大合唱——數學及音樂系。

優異獎狀及品學兼優獎狀學生名單：

各系優異獎狀學生一十六人：來蔡芳：張梁禄豪、張鳳鳳獎金，中文系；范照珩，英文系；鄭兆江，英文系；張興鳳獎金，歷史組，羅炳良，音樂獎，張：林梁慧，禮：張梁鶴雄：聯合長老會獎金，經濟系；譚曾，社會組，鄧陸山：簡伯圓，生物系；黃梁，張聰頭：張賓，化學系；鄧崇鶴，化學系：鄭杏鳳，數學系，許仰興：林兆彥；[illegible]

品學兼優獎狀學生一百一十六人：

一九六九年級獎社：梁國豪中文系，林汪明、朱佩禮、英文系，丁福祥英文系，吳德強英文系，衛恩平；鄭永淦英文系，麥興偉，張祖同音樂系，李方平；黃麗兒哲宗系，曾兆玲、賴紹經經濟系，陳旭華經濟系，李紹芬；張我揚經濟系，吳詠賢，宋潔平；孔祥烱地理組，高天明地理組，李美英社工組，呂誌雲；梁大同生物系，林永鈴生物系，王錦燕；劉飛揚生物系，金浩晨生物系，鄧昭雄；張德化學系，鄧沛洪化學系，馬敏健；方潔求數學系，李潤波物理系，鄒盛財；趙鈞華物理系，李財興物理系，梁後發。

一九七〇年級：林保昭英文系，鄭兆江歷史組，張明生，張思雄哲宗系，羅炳良音樂系，李翠玲，邵家蘭經管系，陳國新經管系。

一九七一年級：歷史組，梁守強社會組，陳旭華社會組，鄭永雄社工組，黃鴻雄社工組，梁世榮生物系，劉漢明化學系，陳玉潔化學系，丘成桐數學系，許仰興物理系，蘇志剛物理系，王麗理系；英文系，蔡淑娟歷史組，梁福文中文系，陳潔英地理組，伍均超經濟系，鍾麥貞社會系，張擇經濟系，梁維新社工系，劉善言音樂系，朱世杰；鄧華慶數學系，杜錦明中文系，吳洪英英文系，陳志雄哲宗系，張鐘源經濟系，陳秉耀社會系，馮炳坤生物系，劉月梅經濟系，張廣雄化學系，陳淑珍地理組，陳源道物理系，陳志明。

一九七二年級獎社：鮑觀濤中文系，李靜雯歷史組，梁怡地理組，盧碧珍社會系，曹珮珊英文系，陳志堅化學系，李煒森物理系，黃信行社會系，梁元生歷史組，梁寶瑩中文系，朱學新中文系，劉秀英社會系，黎培光生物系，鄭麗瓊化學系，李榮萬物理系，黃奇智英文系，梁惠芳歷史組，余任重數學系，蔡渙楓社會系，吳榮怡生物系，阮壽山經管系，黎邦洋數學系。

香港大學畢業生兩人獲得 蜆殼旅行獎學金

余亮詩及黃潤娣將赴星馬泰暢遊兩週

（港訊）兩位成績卓越之香港大學畢業生余亮詩小姐與黃潤娣小姐，近獲頒贈一九六九年蜆殼旅行獎學金，將於十一月二日乘星馬航空公司六三九號班機飛往星加坡、馬來西亞及泰國，作爲期二週之遊覽，並將參觀當地各業機構，以增進彼等對當地之社會、經濟、科學及政治上之認識。該項獎學金包括來回機票及在星馬泰逗留時所需之一切費用。

余、黃二位小姐現年廿二歲，近獲港大文學士銜。余小姐專攻英國文學，現服務於某大公司爲時裝及紡織聯絡員，介紹客戶予本港各紡織及製衣廠。黃小姐專攻地理及政治，現在官立學校執教，并希望在今後兩三年內致力教育文壇。

由左至右：余亮詩、菲路瑪氏、黃潤娣合攝。

觀塘區設青年康樂中心 當地人士表贊同

並提議教科書應五年始改一次

（特訊）觀塘民政處於日前假會議廳舉行觀塘區各界聯席會議，出席者有各機關代表及區內觀塘、成田、秀茂坪、佐敦谷、牛頭角等新區及鯉魚門、茶果嶺、觀塘區各街坊會首長、黃德泉、周英、黃湛廣揚、羅壽原、王世、潘國翔、張育文等多人，會議由韋能信主持，席間羅善原提議：學校教科書應爲期五年始能修改一次，王世認爲教科書既經教育司嚴格審定，然後准予學校採用，絕無理由每年或隔一兩年，即將內文稍予變更，又復批准採用，似此徒然造成書商獲取更多利益，而使家長子弟加重負擔。此點應顧教育司當局對此問題予以重視，不應杜絕家長設想，抑亦爲家長苦流弊，亦將被顧傳與弟就讀使用。得以遞次傳用，完學本人認為此建議轉達教育司考慮，倘非必要，希望不再有此同樣事件發生。文聞於官立學校教科書問題，議區中有一青年康樂中心建立，俾得便利推進各種康樂活動。實業等各街坊首長表示熱烈響應。王世表示關於在市區擬建康樂中心問題，觀塘區坊會早於三年前一再申請，擬由政府撥地向坊會籌款興建，可惜未獲得社會福利署接納，故延擱迄今，未有實現，倘政府果能慨然撥款興建，實屬求之不得，希望此事幸勿紙上談兵，而能促其實現，以慰觀塘坊衆殷切期待。

英皇書院畢業典禮

署理民政司徐家祥伉儷授憑致訓 校長報告校務 顯示該校考試成績甚符理想

（特訊）英皇書院畢業典禮於昨日五時半在該校禮堂舉行，署理民政司徐家祥蒞臨該校演講，徐夫人主持頒獎禮，陳子鈞律師及楊少初律師亦有赴會。該校校長新立德在會上致詞透露，該校去年香港大學入學試考生中，有九十七名考生中，有九十一名獲得入學資格，即佔比率百份之九十三點七，而一百七十三名英中會考生中，共獲各科優異五十七個，良好四百個云。

下面是新立德校長致詞要點：

「今晚爲英皇書院畢業頒獎典禮，本人僅代表本校歡迎各位親臨嘉賓。今晚得蒙署理民政司徐家祥先生蒞臨致訓，徐夫人頒發獎品，本校尤覺榮幸。徐先生服務港府多年，勤勉從公，稱得本港市民欽佩，當不在余言以爲稱頌。」

入學資格試成績斐然；九十七名與考學生中，九十一名考得入學資格，百份比爲九十三點七，所獲各科優異合計六十四個。學生報名參加英文中學教育文憑試者一百七十三人，共獲各科優異五十七個，良好四百個。此處須附帶說明，本校一向保送全部中五年級學生參加教育文憑試，至不加以任何甄別留難。

考試成績僅能反映學生歷校生活之一面。本校會社衆多，所舉辦之課外活動終年不輟，於學生品格之栽培，責任感與社會感覺之啟發，自覺與自尊之養成，與乎培養使其終成爲對社會有用分子所需之才能，實有顯著之重要性。英皇書院素有「理科書院」美譽。在過去三年間，本校理科成績之佳，確能當此美譽而無愧。在去年港大入學資格試中，本校學生所考之各科優異，計個，生物三個，化學十個，物理十七個，純數八個，應數十個，此卓越之成績，足爲明證。此外，本校各年級課程中當然，入文學科同受重視。本校去年香港大學畢業或畢業後之者，勢必然，而多益良者。

今晚盛臨之學生，無論在校注，今年教育問題又復惑，當此生與考，但未學生應屬有之，[illegible]

學校交通安全隊分區檢閱

分別在港九兩地舉行

（港訊）由皇家香港警察與交通安全協會聯合資助而設之學校交通安全隊，將於十一月舉行分區檢閱儀式。港島區之檢閱儀式，將於十一月十六日在加路連山南華體育會球場舉行，參加者有港方十八間學校之交通安全隊廿四隊計五百五十八人，並由港島區交通部主管警司衛富臨主持檢閱。

九龍及新界區之檢閱儀式，則定十一月廿三日在旺角界限街警察球場舉行，並由九龍交通主管高級警司關賓主持檢閱。屆時參加者有九龍及新界廿三間學校之交通安全隊廿九隊，計六百人。

一九七〇年度會考輔導專欄 預告

定十一月三日（星期一）盛大發刊

華僑日報爲協助一九七〇年度參加本港中小學會考同學而設之三項會考指導性專欄，經定本年十一月三日（星期一）開始刊登。此三項歷年深受會考同學歡迎，亦認爲本屆會考同學所切期待之補習專欄爲：

（一）中文中學會考試題預習專欄

（二）英文中學會考試題預習專欄

（三）中學入學試試題預習專欄

上述專欄歷年均由華僑日報禮聘港九知名學府經驗豐富之會考班老師執筆，根據各科會考範圍，以有系統之綱要手法，務須會考試各科命題形式，向全港中小學會考同學提供最精闢，最完整，最實用之複習及補充資料，務期會考同學於各專欄中能獲得各科充份之學識，及能把握其精要所在，有應付考試之絕對信心。

華僑日報之會考補習專欄，歷年成效卓著，爲歷屆會考同學所樂讀，毋庸贅述。近年以來，函電詢問七零年度專欄發刊日期之各校同學，幾無日無之，個月神鬼之翹及倚界之重，盛情殊有足多。

本年度之中文中學會考專欄，仍請昨年各科考師執筆，應收駕輕就熟之效；地理科則由濟桂成先生主持。潘先生畢業台灣師範大學，任德明中學地理科教席多年，著作行世，現出主本欄地理科業致，當見游刃有餘。

英文中學會考專欄繼由香港區蔭英文書院主稿，堅道英文書院爲本港辦理最成功之私立英文書院之一，年來在校監林樹錚，校長陸永熾兩先生領導下，校務蒸蒸日上，所聘會考班教師，均爲該科專家負時譽之深資教師，現擬允主持本欄稿務，以其豐富之經驗及學識，必能舉重若輕，為會考同學作最有效之輔導。

中學入學試專欄本年之編撰，仍請港九知名之智源出版社主編。該社網羅港九一流小學師資，

科目　刊出日期　主編者

科目	刊出日期	主編者
（一）中文中學會考試題預習專欄		
中文科	星期一	黃提劍先生
中國歷史科	星期二	曾一民先生
世界歷史科	星期二	林孟霖先生
英文科	星期三	王淑方先生
數學科	星期四	香仲張先生
物理科	星期五	盧劍衡先生
化學科	星期六	林錦衡先生
生物科	星期日	莫愛桐先生
地理科	星期日	潘桂成先生
（二）英文中學會考試題預習專欄		
中文科	星期一	
中史科	星期一	
英文科	星期二	
數學科	星期二	
物理科	星期三	
化學科	星期三	
生物科	星期四	
歷史科	星期五	
地理科	星期六	
經濟及公共事務科	星期六	
（三）中學入學試試題預習專欄		
中文科	星期一	
英文科	星期三	
數學科	星期五	

（二）英文中學會考試題預習專欄 主編者：（堅道英文書院）

（三）中學入學試試題預習專欄 主編者：（智源出版社）

（一）中文中學會考試題預習專欄之刊期如下：以下爲三個專欄之刊期

歷年編印各種小學會考複習測驗及各年級各科補充教材，久已風行一時，爲學界所樂道。行見參加明年升中試之同學，在該社專欄有價值資料及悉心指導之下，必能應付裕如，勝任愉快。

教育目標在培養兒童 長成後爲良好公民

助理教育司何雅明在伍華小學畢業禮講群育問題

（港訊）小學的德育訓練應該使每一個兒童在這階段能夠應付當時的困難，爲他升中學階段的訓練作好準備，並爲他將來作個一個有責任感的公民奠定基礎。

助理教育司何雅明昨日（星期五）在天主教伍華小學畢業典禮中致詞時說：

德育訓練絕不能視作教授表面化禮貌的教條，例如在某一適當時間必須說聲「早安」，「謝謝」，或是如何站立一旁去給長者讓路。

他又說：教育應該助長個人在精神方面、德智方面及體格方面的發展。何氏演詞如下：

我很藉此機會談談德育問題。我們的教育目標是在培養兒童，使他們長成後在社會上成爲公民，家長及從事各行業時都能稱職。教育既屬教養的一部份，當然亦應負了適當

在這目標而作出貢獻。在中學階段學校應給予學童一種較直接的德育訓練，使他們能適應上述三種職份的要求，而在小學階段，德育訓練的範圍則是較廣泛及普遍性的，只要是針對兒童當前與他日體發展的基本需要而設就成了。換句話說，小學的德育訓練應該使每一個兒童在這階段能夠應付當時的困難，爲他升中學階段的訓練作好準備，並爲他將來作個一個有責任感的公民奠定基礎。因此前，他在小學階段所得的一切都有決定作用。

一般人都知道教育應助長每個人在精神方面、智能方面及體格方面的發展，對其他方面亦應有同等觀念。因此絕不能狹隘地把它視作教授表面化禮貌的教條：例如在某一適當時候必須說聲「早安」，「謝謝」，或是如何站立一旁去給長者讓路。有禮貌固然重要，但那必須是出自內心尊重他人，尊重社會習慣和尊重自己的一種表現。

在小學階段兒童花在學習各種學科的工夫及德育訓練的重要，並不能把一個兒童個性的各種不同方面分割開來，他的體格，智能，德育，感情道德及修養各方面都互相影響而形成一整體。所以透過遊戲與體能，對音樂、美術，或戲劇的欣賞，及與他的學業生活與他接觸的老師同學所給予他的影響，不只對陳上及心理上的發展有助，同時還助長他在品德上的發展。事實上，在不自覺中他已吸收到周遭他全面發展的一切。兒童通常對那些與他共同生活的人所發現的德性及精神面貌有一定的反映。他不會尊愛或敬那些對他漠不關心或不疼愛他的人。反過來說，如果師生間關係是建立在慈愛，忠誠和互相敬愛之上的話，這種關係一定是健全的。伍華小學是一所天主教小學，自然不論校風，校規和校內各教職員的關係都應該建立在基督精神這基礎上。

那純的教理以侍奉上帝及對人類義務爲中心思想。這二者之間有密切關係，不能輕此重彼。進一步說，我們希望看到將來每個兒童所具備的有關社交事的德性，那是在所有兒童中，不論他們的智力程度如何，都應該得到發展而培育出來的。因此小學階段的德育應有助以下幾方面的發展：（一）敬重一切生物，（二）能更行爲仁厚，（三）有禮貌，（四）誠實，（五）責任感和領導能力，（六）勇敢和忠心，（七）儀表整潔美觀，（八）口齒伶俐，（九）對他人寬大，（十）刻苦耐勞能力。

列舉過上述十種德性後，我還要鄭重地提出適用於任何階段有關德育訓練的三要點。第一，不要讓兒童養成一些他日離校後就要摒棄的虛偽的價值觀，把一套不合時宜的生活方式和習慣。兒童需要接受對日常訓練應給予兒童官行方面好修養，使他們能有自信心與其他有相當教養的人和睦相處。第三，一定要兒童肯負責任。當他們在學校時，如果讓他們負點關可的責任，如寄信，和其他班級通訊，作班上或學校的圖書管理員等，就可以訓練他們將來長大時，去肩負起更大的責任了。

香港工專畢業生 即起發畢業證書

畢業生須攜同身份證到領

（港訊）香港工業學院昨發出派發畢業文憑及證書通告如下：

凡於本學院一九六八至六九年度日夜班畢業試，請於即日起，親自攜同本人之身份證，到本學院領取畢業文憑或證書。辦公時間：星期一至星期五——上午九時至下午五時及晚上七時至八時，星期六——上午九時至十二時，星期日及公衆假期休息。

何文田巴富街官立中學 學生實驗時遭炸傷

教育司署發表聲明 僅一名女生須留醫

（特訊）何文田巴富街官立中學，於前日發生實驗室意外爆炸事件後，教育司署一發言人，昨午透過政府新聞處發表有關聲明。該份聲明內容稱：該校之爆炸事件，乃發生於前（卅）日上午十一時卅五分，何文田官立中學中二學生當時上化學課，由化學教師製造「氫氣實驗」，因而引起爆炸。

因此有六名女生，四名男生被爆炸時割傷及燒灼微傷，其後分別送往伊利沙伯醫院。九名學生經敷藥護傷後離院，其中有四名學生亦同時被診往油麻地眼科診所檢驗，證明他們的眼睛良好，並無什麼傷害。其中一名女生因被燒傷頭部，須留院作進一步治療。校方當局亦曾通知傷者家長，報告意外事件之詳情，而當意外發生後，前日教育司署科學視學督員會立即派人到該校調查一切。（彬）

各級樂理考試 皇家音樂學院今舉行

六百六十四人參加 其中一名爲盲童 今年考生數字較去年同期增加約百分之十

（港訊）六百六十四名考生包括一名盲童將參加今日（星期六）舉行之英國皇家音樂學院文憑及各級樂理考試，是日之考試，將於下午二時分別假座九龍何文田中學及九龍紅磡工業學院舉行。

一位英國皇家音樂學院香港區發言人昨日稱：今年考生數字比去年同期增加約達百分之十。

英國皇家音樂學院主辦之樂理考試，每年舉行三次，舉行月份爲三月，七月及十一月。及格之考生平均數爲百分之八十至九十。該發言人謂：「今年參加考試之失明男童，將獲得特別照顧，考試題將用凸版印刷，寄給他，而他可由考生口述，再由特派之一名官員將之筆錄。」

同時，由英國皇家音樂學院主辦之實科考試亦將繼續進行，由現在至十二月中旬爲止，將有超過四千六百名考生參加此等考試，屆時將由艾禮文先生，柏力士教授及哈迪先生三位外來考試官主持各級考試。

明年校際音樂節 普通報名今截止

下週報名則須雙倍繳費

（特訊）第二十二屆香港校際音樂節於一九七〇年二月二十三日（星期一）開始，而於三月十四日（星期六）止，分別在大會堂及港九各學校比賽中心盛大舉行。

明年度第二十二屆校際音樂節報名早已開始辦理，並訂今日（十一月一日）截止報名（普通繳費），但因故尚未報名者，則仍可在下週內辦理，但須繳納雙倍報名費。

明年度校際音樂節共有九百三十個項目，包括鋼琴、小提琴、朗誦、合唱、獨唱……等等，項目繁多，報名者極爲踴躍，預料較今年更爲熱鬧。

各已報名的比賽者，請留意於明年二月中旬出版之節目表，以知各項目時間編排之詳情。（南）

[illegible]有極重要之影響，有識者謂科理乃將越小之事發，並活態而文科則權片之不能面前之，使學生認識人生之目，及雜[illegible]

[illegible]本人復有一事欲言，英皇書院亦不能歸爲女生之校，其實亦並不拒絕女學生，乃校外人士前者，然學生至今仍未得入中學之門，[illegible]本校女生，而本年度有女學生十五人，因此校之女生存在[illegible]

華僑文化

在大會堂高座頂樓 現代柏林藝術展覽

十五名藝術家共五十六件精品 自今天起至本月底連展三十天

（特訊）現代柏林藝術展覽會，昨下午五時半舉行預展。德國領事連同文教界人士，招待文化藝術界，及各國領事官員，先行參觀十五名柏林藝術家之繪畫、素描、雕塑及版畫，展覽會由德國聯邦共和國總領事館，及香港市政局合辦，在大會堂頂樓美術館展出，由今日起，至月底止，共有五十六件藝術珍品，這些作品，部份是具象作品，部份是抽象作品；但均在某一程度上，反映柏林市的生活文化，展覽會發出的特刊引言中介紹，有在展出的畫家、雕塑家、版畫家的作品：克利曼與布雷斯的風景畫，代表傳統式的自然描繪。克利曼的自然印象，以自由的筆觸呈現，令他與抽象繪畫發生關聯。布雷斯是這羣藝術家中最感到自己思想與過去歷史的關連，因此他的客觀風景畫成爲他思想狀況的鏡子，狄貝納與華格那的風景都有他們的根源和想像。藝術家的人道精神賦予作品以自然感，艾克曼擅繪城市風景，但這與十八、十九世紀由公民信念或旅遊興趣爲成的城市圖畫有多大的距離！富士曼的靜物或室內主題虛實空虛表現及張調了個人的風格，這表示物象之外更有其他意義。華格那的人物全是藝術家的自由聯想，不是根據動作的客觀邏輯聯系起來的，在富士曼及保斯的肖像中，觀者不能把藝術家的本性與被繪者的本性分開。這種親切的肖像形式，防止了大量的出現，即使本世紀初，大量的情形尚有存在，或者藝術家與社會的問題在這裏最爲明顯。進一次的展覽，將在東南亞各地巡迴展出。（傑）

女畫家李愛維畫展盛況

在大會堂八樓展出佳作逾百幅

名女畫家李愛維畫展會，昨假座大會堂八樓展覽館舉行，揭開序幕中陳列出大大小小作品逾百幀，山水人物、鳥獸魚類、及花卉等，[illegible]

「現在柏林藝術展覽」，根德安洛夫的銅器精品；「快樂的步多」。

今明兩天國學講座 潘重規陳湛銓講學

（特訊）學海書樓中文大學校外進修部合辦週末國學公開講座，今日下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北座舉行。續由潘重規担任，上次潘氏以詩經爲主題，分析閱讀與欣賞方法，頗引群衆，聽衆均感興趣。預料本堂將有更精闢闡述。二日同上時地，仍由陳湛銓續講「劉孝標辯命論」，上堂講至「楚師屠漢卒，睢河鯁其流，秦人抗趙士，沸聲若雷震」「白起」……越超魏攻「聽然，國寢衍秦吮三攻：北所馬服（按：馬服君趙奢之子括，誅居「四十餘萬之衆，流血成川，沸聲若雷」，使秦梁自是之後，楚趙皆服，不敢攻秦者，白起之功也」）。此段喻大難之臨，不分貴富賢愚，亦不免也。本堂精講語，派送講義，歡迎參加。

出版消息

今日世界 「今日世界」半月刊四二一期出版，封面影星左文彩照。內頁彩色版有：石油小王國汶萊，乃比較豐富的合作社水上帆船。此外，內容還有：「要哈丹號」打通北極航道，北歐的中東間題，

當代文藝

徐速主編的「當代文藝」十一月號出版。社論「提倡純粹文學」，現代的文章，如陝詩的：「余玉書，李舞，非夢等，所作三篇，小說，周林文，朱星鶴，黎少萍，林艾，丁舞，吳凝等作品，散文取材，有家山，碧多多氏，凡組，時色，主編徐速有一篇「念左舜生」，對左氏治學的勞，從政的態度，及第三勢力初期活動，有所評述，另一是「第六，針對某方面不敢當」而作。

[illegible]化學之中，東爲有之，利無填飾，中國無有列滿，中國水墨之類皆爲紙本，[illegible]

詩畫琴棋千人雅集 徐家祥述雅集意義

空前盛大本港創舉之文化界擧辦詩畫琴棋雅集，定今日在灣仔英京酒家舉行。文化藝術界參加者約近千人，並邀徐家祥先生闡述雅集意義。各部主催人員，計有：畫部鮑少游、吳公虎、張韶石、詩部許菊初、馮臨英、琴部司徒文彬、棋部黃勵成、申高智；並有燈謎助慶，由黃深明、黃嗣拔主政。屆時翰墨淋漓，管絃嘔啞，當有一番雅興云。

萬人雜誌

「萬人雜誌」第三十二期今日出版，要目如下：萬人日報聯合萬人傑「二年，同時並刊出的目標「萬人」，其他尚有陸孫將來之走向、檢討過去又一年。「萬人」還有：自選一般評論、揚揚新的主張，值得搜閱，留來港有中共建交、雙十國慶和獻精品、倫敦來稿、中國加拿大之抗議、[illegible]圖片，圖文並茂。每冊出售七元。

美妝師講道 天人園契

天人園契每主日下午三時半，在紅磡寶其利街寶華學校禮A座四樓舉行主日崇拜，許作健書項現代版「天人神學」，本主日（十一月二日）由美妝師講道，收集至十時至十一時。用英語講道，歡迎參加。詳情請函天人神學院，天人神學研究中心，又天人之聲刊物社，有需要者請函聯絡，電話六三七〇一三號。

李愛維女士畫展觀後 王文卓

李愛維女士畫展，自昨日起，一連三天，在大會堂八樓展覽廳展出，作品全部爲水墨及彩墨畫，約一百九十幅。女士嘗師事多位大師，即其作品所表現者，爲受林風眠氏之影響最深，如水禽，白鷺，漁舟，遠山種種形象，及其用筆以暗啞色彩及水墨破墨最爲神肖。女士師事張大千老師時日較淺，尚無特殊之感染；然就松石畫法，已頗爲近似。其可貴處，爲不拘成法，而自有一種氣質，不染塵氛，在筆墨間流露出來。絕無狂怪，洗鍊，如啟，筆自然而無古人筆法，[illegible]以爲自生，如竹多幀，並無古人之一筆，[illegible]然自有竹之情趣。故吾以爲女士實有深厚之藝術天才，蘊蓄尚未全放。「夢回」一幅，以深灰，淡紅，濃紫，筆墨出之，房屋樹木全用實色，渾厚古樸，別開生面，得未曾有。若是自出機杼之作，則昔所不能及焉。大抵女士出生香港，十年來移居瑞士，日對名山，故其風格瀟灑，現自秀所留之，則與香港人，對東及歐洲流行畫風，皆無所感受其影響，而細心欣賞，當[illegible]

兒童天地

第一〇七九期

小老鼠的新衣

·寓言·　·田禹·

老鼠媽媽給小老鼠縫了一件新新衣。小老鼠穿在身上，來回神氣的跑步，心裏一興高興，就想走出外邊玩去。老鼠媽媽趕忙來阻止，說道：「白天我們在外跑多麼危險呀，當心貓兒一口把你吞掉了。還是等太陽落下去，入黑的時候沒有那麼危險啊！」

小老鼠仍然把遠開去的腳步縮回來，悶悶的說道：「穿了這好看的新衣服在暗的地方，實在委屈的了，這不是錦衣夜行的意思麼？想來真氣煞！」他暗地裏打算，待到太陽下到山的的當兒，一定溜出去趕起來的餘暉，看看衣服是教貓兒的如何地羨慕。

到太陽斜落山坳的時候，小老鼠悄悄的溜出去，滿心的歡喜，這新衣多好看呀，是老鼠媽媽由大衣裏弄來的衣料縫製的，紅色的鋪着金黃的織格。他在路上走路時，樹上的鳥兒向他發出讚賞的叫聲，與及無限羨慕的眼光。

小老鼠回家了，一隻貓兒把他捉去的消息到家裏來。小老鼠不跑地拚命：「慢走一步就不能想家了。」

老鼠媽媽常下對小老鼠說道：「這是你不聽話的教訓呀。其實穿衣服的目的只不過禦體取暖，如果有意向誰炫耀，那是跟衣服本身無關的，像你便是害了自己，而且穿衣服有這樣的心眼是不應該的啊。」

小老鼠不禁露出了慚愧的臉色。

做到老·學到老

·唐姨姨·

小朋友：

我有一位八十多歲的老公公，他花了三個月的時間，獨自用手築了一座橋，這座橋三丈長，三呎闊，老公公替他想爭着的橋起了個名字，叫做「善心橋」。

有人問他：「老公公，你年紀這麼老了，還去築這麼橋，究竟是為了甚麼？」

老公公說：「我看見人們從這邊走過對面，天天繞道而行，走了許多冤枉路。所以就築這麼橋。好心有好報。」他不怕勞苦，正好叫那些飽食終日，無所事事的人慚愧得無地自容。

所以，人生活在世上，是應該學到老，做到老。人之所能，造福自己，貢獻人群，「人之初，性本善」，我們每個人最初，都是有一顆良善的心，只在你們中間，就不要把這顆善心隱藏起來，有機會就要多去幫助別人。在你們年紀還小，如果能夠在小事上幫助人，那已是非常可貴，將來做大事，恐怕有心無力，所以你們要少年必須努力求學，行善多積心的本錢。

狗、公鷄和狐狸

·吉蒂·

狗和公鷄是好朋友，他們一同去旅行，晚上的時候，他們就在一棵大樹下休息。公鷄飛到樹的上面，狗就在樹下面的一個樹洞裏睡覺。天亮的時候，公鷄照平日一樣，高聲啼叫起來，林裏的一隻狐狸正在找尋早餐，聽到公鷄的叫聲，就跑到樹下來，對公鷄說：「我很願意和你做個朋友，你下來，我們一同去散步。」公鷄知道狐狸說的不是真話，就回答說：「我很願意和你做朋友，請你先叫醒我的門房，他會開門讓你進來。」狐狸便跑到樹洞去，狗就跑了出來，把外面的狐狸一口咬住，狐狸叫也來不及了。

磨杵成針

·石藍·

李白，是我國唐朝的大詩人，人們都稱他做詩仙，但是，他年少的時候，很不喜歡讀書，一看見書本就頭痛。他在學堂裏，不留心聽老師講書。有一天，老師叫他背書，他背不出來，於是就假裝肚子痛，向老師請假。老師也叫他回家去休息。他一離開校門不遠，便溜去了。

李白在路上碰見一個老婆婆，拿着一把鐵杵，在石上磨着，李白覺得很奇怪，就向老婆婆說：「老婆婆，你在做什麼呀？」

「我要把這枝鐵杵磨成針，用來做衣裳呢。」老婆婆回答。

「那不是很難的事嗎？」李白問。

「只要我們有決心，總有一天能成功的。」老婆婆一邊磨一邊說。

李白聽了，很是慚愧，他這時才知道沒有比讀書更重要的事。他想着老婆婆的話，趕忙跑回學堂去，向老師認錯，請求老師原諒他。後來就成為我國古代最著名的詩人。

三個願望

·霧霜·　童話·

有一對夫婦，因為他們很窮，所以很羨慕人家的生活，時時刻刻都想，如果有一個神仙給他們一筆錢，可以過着富裕的生活，那才好。有一天，一個神仙來到他們家，對他們說：「你們可以選擇什麼東西，我可以給你們三個願望，只要你們說出來。」……他們很開心，想了許多，仍然不知道要什麼才好。……丈夫說：「那麼，我們最後一件選擇……」

小常識

海水為什麼會流？……因為風吹，或河水的流入，或下了雨，會使一些海面的海水多，另一些海面的海水少，使到海水從高處流向低處，這叫做「坡流」。又因為海水溫度和鹽度的不同，……叫做「密度流」。以上這些原因，就做成了海水不停地流來流去了。（小彪）

康樂家庭

時值深秋氣溫不常　小兒容易患上肺炎　威脅健康預防至上

小兒肺炎是一種常見的疾病，特別在現季發生最多。肺炎如果護理不好，會使病情惡化，甚至會引起死亡。許多小孩患過肺炎後，由於沒有好好調理，不能好好的長大，體質很弱。但並不可怕，只要預防得法，護理得宜，便可控制它。

小兒肺炎是一種急性呼吸道的疾病，引起的原因有兩方面：（一）是細菌或病毒侵入呼吸道而引起；（二）是身體本身的抵抗力弱，病菌侵入呼吸道以後，不能及時抵抗消滅，因而引起肺炎，如果身體健康，抵抗力強，也不會引起肺炎。

小兒肺炎的症狀，一般是起病急，發高熱，咳嗽，喘，不愛吃東西，有些還有腹瀉，嘔吐，抽風，精神不好等症狀。初生嬰兒得了肺炎，往往不發燒，只顯出呼吸困難，不愛吃奶，臉色發青。

肺炎患以後，經過一次就不再得了。相反的，小兒得過肺炎以後，體力損失很大，如果照顧不好，容易再得。

預防小兒肺炎，主要方法是：

（一）要增強小兒的體質，提高小兒對疾病的抵抗能力。主要方法是讓小孩多到戶外活動，多曬太陽，呼吸新鮮空氣，除了利用自然條件如陽光和空氣來加強小兒的體格鍛鍊以外，還要按時起床，按時睡覺，保證充足的睡眠，不偏食，不挑食，吃的東西要有足夠的營養。

（二）要防止病菌侵入，在流行的季節，小孩不要到人多的地方去，如電影院、戲院、百貨公司等公眾地方。家人得了傷風感冒，別再抱小孩。

（三）要預防容易引起肺炎的疾病，像麻疹、百日咳、流行性感冒，因為這些傳染病很易引起肺炎，此外，有軟骨病的小孩，抵抗力差，很容易發生肺炎。預防的主要方法是不要和病人接觸，如果小孩得了以上的病，就要細心照顧，以免發生肺炎。

預防肺炎的方法，也容易做到，只要我們在日常生活中多加注意，就可以防止肺炎的發生。（若）

女青年會總幹事　高杏華膺太平紳士　該會同人昨設宴歡賀

【本報訊】女青年會總幹事高杏華女士，近獲香港政府委任為非官守太平紳士，該會全體董事、職員同工，特於昨（卅一）午在總會所設宴歡賀，由會長李曹秀羣博士致詞，略謂：高女士之榮膺太平紳士，不獨其個人之光榮，亦女青年會之光榮。……高女士從事社會工作不下十餘年，……一九六二年起任女青年會總幹事。

圖為女青會長李曹秀羣博士（右）向高杏華太平紳士致送紀念品

改造幼兒陋習　必須耐心指引

打罵和懲罰都不是辦法

一般幼小的孩子，常常是在三歲以下的兒童，往往會有一些壞習慣，或好像有病的症狀。例如：吮吸手指、遺尿、不願飲食、亂發脾氣等。這常常會使父母感到頭痛和狙心，因為孩子有這些動靜，但那些不明白其理由的父母，每每用打罵或懲罰，來使孩子改正過來。其實，其所得的效果是背道而馳的，可能因此更使他們產生一種恐懼之心。根據兒童心理學家說，孩子有這種情形，很多時都是因為心理問題而引起的。所以，若要糾正這些症狀，一定要針對他們的缺陷和心理去着手。……

生花華道

·方陳景瓏·

花材：劍蘭　枯木　山草　花器：小圓筒針插

流派：草月流　花型：自由式

用枯木或浮木作插花材料，是變化無窮的。今日所示的一盤，是用一塊有曲節的枯木作主，配以深紅色的劍蘭和一些山草。插時，首先將枯木三塊，放在紅色漆木板上，將它搭成一個美麗的形體，在枯木中間空隙的位置，插入山草十餘枝，伸出，後面的則應該高地聳起，前面的應低，枯木的背後亦宜加三枝山草，以顯出深度，一致地向右邊伸展，而上下呼應。枯木的頂尖朝上，平衡而又調和。這是一盤很美的作品，放在平面枱上，比較適宜。紅色的劍蘭，襯出枯木的蒼勁。（版權所有，不得翻印）

時裝表演掀起熱潮　模特兒在澳洲受訓

時裝表演在香港已掀起熱潮，受到普遍人士，尤其是婦女界的歡迎，因而，時裝模特兒遂應「吃香」起來，近年不知孕育了多少人材。國際著名的澳洲威金絲模特兒訓練學校，在這一方面祇獻出一分力量。

這間模特兒訓練學校，自一九六七年開始每年在香港挑選最佳模特兒前往受訓，就這樣直接間接的培育了不少時裝模特兒。

該校限於香港及菲律賓兩地，至翌年擴展至日本、夏威夷及澳洲，今年又伸展到歐洲去。

香港入選者，乃現年廿歲的白索利小姐，她是從卅多位少女中被選出來的。

白索利小姐同菲、荷、英三國入選者，本年七月底前往雪梨，在該校校長威金絲小姐指導下接受各項訓練，亦在各大百貨公司參加表演時裝，吸收實際經驗，成績很好。

威金絲小姐談及此項訓練計劃時，認為不但讓她們能學到東西，同時也加強國際間的情誼。她表示過去兩年來成績很好，今後也會更好。

四位模特兒在露台上閒談，左為威金絲小姐，右二人為白索利。

女青會西菜班　燒鷄和炸薯片

基督教女青年會西菜班，昨（卅）日下午舉行第十期第二次上課，由林鴻慈師傅教授。昨教授之西菜共三款，它們是「燒鷄」、「炸薯片」、「什果布甸」。其製法如下：

燒鷄

材料：鮮鷄一隻（約三斤），……

製法：（一）將鷄劏好，洗淨候用。（二）……

炸薯片

材料：薯仔二磅，生油或豬油……

製法：（一）薯仔去皮洗淨，切成薄片，用清水洗去粉質……（二）取起，隔乾水份，放在滾油內炸至金黃色，撈起，待冷後入罐，可以隨時食用。

什果布甸

材料：雞蛋八隻，砂糖一杯，麵粉三杯，牛油二安士，什果一罐。

製法：（一）先將雞蛋與砂糖打起，至將結實，（二）與麵粉調和，加香油，牛油，倒於布甸盆內，放在滾水隔二小時。

談一九六九年度冬季服裝

訪洋服業權威大東洋服公司總經理潘悅南

本報記者：綠斐球

秋天旅行新裝

俗語說：「秋高氣爽，最宜旅行」，在假期旅行或郊遊的時候，如果穿上一襲旅行裝，自然感到輕鬆許多。我特別請教潘悅南理事長和潘根經理，請他們介紹一兩款旅行合用的款式。他們認為下面的戶外裝新時代型，相信讀者們都會感到興趣的。

（K）戶外裝新時代型：這一種款是單衿，魚嘴領，扣一粒鈕，斜袋袋口邊斜，不開衿鈕門，車一分半明綫邊，開左右衩。這個款式最宜假期郊遊或旅行穿用，比平常穿的西服輕鬆一點。這可以說是它的特色。

（L）十字領典雅型：這是扣兩鈕的十字領款，開單衩或雙衩，袋有蓋，小劍形衫角，在衿上加綫，有開衿鈕門的，亦有不開衿鈕門的，開後衫叉，老實大方。（十）

戶外裝新時代型（右）十字領典雅型

家政漫談

主婦職業問題

·金石言·

最近電視曾舉行一個空中論壇，邀請幾對伉儷，分別表示他們對太太職業問題的意見，誠然，這是值得商討的問題，因為在中國家庭觀念來說，自古以來，都是男務外，女務內的；祇是時移勢易，女子的職業漸趨廣泛，已現代女子也愛好活動的，在環境許可下，太太出來就業，本無可非議，故該空中論壇討論的結果，認為太太出而做事，是百分之一百對的，而且有許多優點。

根據支持太太出而做事的意見，大致是基於：（一）男女平權；（二）學致所用；（三）出而做事對兒女的管教沒有不良的影響；（四）夫婦對家庭經濟有共同負擔的義務，最低限度多了太太的收入，可彌補家庭部份的開支。

不過，依我的意見，太太出外做事，雖無不可，但須要視乎各個家庭的環境怎樣，才能下定結論的，而並不是一般性，故也不能說太太出而做事就百分之百是對的。

其一，男女平權，不一定以太太出外做事為標榜的，「雌伏」的作用。夫婦之間在許多事物上，可以取得平權，事實上，現代許多家庭的太太，權力多於丈夫的。

（二）學以所用，用於社會固屬需要，用於家庭又何獨不然，試問有何委屈之處呢？根本上，我們之所學，並非單獨用於就業謀生，而治家之道，管教兒女，也要相當學識的。一個女子讀到大學，獲得碩士、博士的銜頭，她們進可以攻，到社會服務去，退可以守，在家庭克盡相夫教子的職責，同樣是學致所用的。

（三）一個以長日居家為樂的太太，能克盡相夫教子的義務，對於兒女的管教，自然比天天出外應酬，很少在家的為佳。這一點，特別對於母愛的薰陶，潛移默化性與照顧兒女是大為重要。除非你家裏有一個相當學識與良好德性的老婆婆，能爪代你的義務，而你出外做事的時間也不太多，而兒女們的學業也相當良好，這還可以說沒大影響，否則不能一概而論的。

（五）夫婦對家庭經濟，雖說有共同的義務，但原則上，一個頂天立地的男子，應該有負起維持整個家庭開支的能力，是責無旁貸的。不能依賴太太，或因太太分擔一半責任，除非你自力有未逮，即做太太的也毅予以協助服了。其次，我以為，在丈夫經濟能力對家計的維持綽有裕餘，而丈夫不同意太太外出做事，或因為你出外做事而影響到兒女管教的話，你便得打消外出做事的念頭，故在新時代作風中，仍要傾到事實需要的。

姬仙蒂婀宣傳監督　抵港介紹最新化粧

巴黎姬仙蒂婀香水創作及宣傳部監督胡士沙（中）向記者發表對於流行的化裝與服飾。介紹渠在港選見的幾名女性，她們分別屬於數種類型職業的時代人物。左起一九六八年香港歌后林鈴小姐，主婦金太太，寫字樓小姐陳淑恆，航空地勤職員陳雌華。（本報記者攝）

法國著名時裝業巨頭姬仙蒂婀公司為介紹其新出之化粧用品，特於昨（卅一）日下午四時假文華酒店舉行記者招待會，出席的是該公司要員胡士沙，同時邀請本港五位婦女作適合各人身份與打扮的化粧示範，該數位婦女計有女秘書、家庭主婦、航空公司地勤小姐及少女等，她們均由蒂婀美容顧問加以適當自然的美容。

胡士沙在會中特別強調對女性時裝與美容兩方面的同等重要，並指出：蒂婀公司之最新時裝，乃蒂婀觀念，……而時裝之最重要部份，故蒂婀公司積對婦女時裝與化粧的研究心得，於一九六九年推出最新之蒂婀化粧品，其目的為使婦女們認識化粧為時裝之一部份，而隨時可以使用各種色素的化粧品，以配合眼部之顏色，膚色，衣服顏色等。蒂婀化粧品獨有八十餘種最新潮之色素，而各種顏色，皆可混合使用，隨便各人自行創新。

現姬仙蒂婀公司正在世界各地舉辦選舉七〇年之新潮小姐，現擬定明年初在港舉辦。

又胡士沙乃該公司創作及宣傳部監督，於五九年加入，現作環球旅行，介紹最新化粧品。（濬）

婦兒衛生

皮膚滋養與月經不調

·任卓琪·

IVY小姐：

（一）皮膚的幼嫩與粗糙，手腳毛之多少與長短，是與生俱來的，雖然這與後天環境和營養有關，但仍是其次。妳說為自己皮膚粗糙，手腳毛也多，希望變得嫩滑並使手腳毛脫去，我認為，這亦非很難達到，何況妳已經成長了嗎？

構成皮膚粗糙的原因，其一是缺少維他命A和蛋白質，因為維他命A是滋養皮膚的主要營養素，蛋白質是肌肉組織原素之故，如果從小便這樣，皮膚便可能變得粗糙了；其二是環境的問題，如果從小不曉得好好的維護皮膚，缺乏衛生條件，作過度的磨擦或過份暴露於烈日或冷風之下，都會使到皮膚粗糙的。故此，現代美容家，對保護皮膚的方法，曾作出多種提示，例如：（一）不可用劣質肥皂（因為劣質肥皂含土的太多，刺激皮膚不好）；（二）洗面沐浴不可用太熱的水，特別是洗面，最好用冷水；（三）毛巾也要用幼滑質地的，洗面時祇能輕輕地去抹；（四）每晚臨睡前，用鷄蛋白塗抹面部，俟乾後洗去，有滋潤皮膚和促使嫩白之效。此外，便是營養適當的攝取。如果富貴之家，還有人用鮮奶沐浴的傳說，目的也是滋潤皮膚，因為鮮奶含有豐富的維他命A和蛋白質，還有脂肪，不過，這樣做，太浪費了，一浴缸的牛奶，相信非百元不辦呢！

但這費用也不少，每日吞服珍珠末二分，維持一個時期，會使皮膚嫩滑，中醫的方法，以上所述，妳可以參攷使用。

（二）欲使頭髮光滑而柔軟，祇有多梳洗，保持清潔，洗頭時用熱水，不可用冷水，更不可先熱後冷。

（三）年輕到些青春期的女孩子都會如此，特別是心有所感為然，但經年齡漸長，意志趨於堅定，這種緒敏的反應自然會減低。

（四）月經週期的計算，是由月經來潮第一日起計至第二次月經前一天為止。

（五）妳的月經不調與頭痛下現象，及乳頭微痛，相信是基於血少，脾虛受濕及肝氣鬱結所致。可試服下方二、三劑以觀後效。

方用：雲茯苓三錢，白芍二錢，白朮二錢，車前子二錢，紫蘇花二錢，柴胡錢半（醋炒），當歸身三錢，香附二錢，益母草二錢，熟地三錢，川芎一錢，炙草八分。（清水煎服）

（六）無論本人職務所地址及收費，當另函奉告。

（七）從妳的年齡看，是相當活潑的女孩子，不是多愁善感的一類型，約有中四程度，十六、七歲之間。

旅遊小叢書
新界風光
大嶼山風光
今日南丫
每本五毫
吳灞陵著

華僑晚報分類廣告每天二元

本港證券交易所已採取冷卻股市行動
下週起下午暫停交易

旬來不少股票經紀無法應付過量買賣，職員深夜加班不勝負荷。昨經證交所常委開會決定，交易每日暫改上午十時至十二時半。銀行界對股票抵押漸採審慎態度。

（特訊）本港股票市價交投，昨（卅一）日出現先堅後軟的現象，在經過連續兩個多月來的劇漲之後，終是位高勢危的激降，這反映了投機性質的做作，實質無法久持，現時證券交易所也採取冷卻股市的行動，從下週一起午後暫停交易，銀行界對於股票的抵押也日見審慎。

綜合報道消息：香港股票市場交投，昨（卅一）日全日成交雖然仍達三千四百多萬元，但整個市勢則已呈現先敝後堅狀態。關於市勢迅速逆勢，有經驗的股票經紀以及經濟新聞界都咸各方面的意見，都認為達到狂烈程度的股市，而連續兩多個月來的股價劇漲，顯然是不正常的，而實際上已到達了「位高勢危」的地步，因此前，整個市勢隨時都有變化的可能。即如昨日交投，午後多類股價均告下瀉，明顯低跌了百分之壹到百分之六的價位，這種情形並不意外。這也說明了，較早時候已經指出過的，有部份股票在過去兩個多月來漲幅高逾百分之三十五以上之巨，此一不尋常的升幅值得投資者冷靜考慮，以此證諸日昨的若干股票價位下降，也正是反映了投機性質的做作和短線賺價活動，如果盲目狂漲下去，實是無法持久而終有崩墜一天的。

據悉：本港證券交易所現時已採取了冷卻股市的行動，宣佈從下週一（十一月三日）起，午後暫時停止交易，這祇措施有兩個實際的作用：第一是保障真正投資者今後長期性的利益，冷卻股市近期來過熱的表現，而壓抑投機的作風；第二是減輕目前香港證券交易所過重的負荷，免致像過去有來一蹴命到有些股票經紀竟無法應付過量的買賣。此舉受到各界的歡迎。

據悉：現時本港銀行界方面，也有些相應的行動，例如不少銀行採取暗中收緊股票抵押，以抑制投機的滋長，一般認為在各方面的配合下，香港股市活動在短期內可能會回復比較正常的狀態。

（港訊）關於股市之日益蓬勃，特別是前日創下四千一百六十六萬高紀錄，股份交易所主席偉德稱：此可能因「南聯實業」關係，該公司之股票認購者遠遠超過其發售額。許多人會準備款項購入南聯股份，現時之股份已分配，彼等取回餘款，可能有部份投入市場。

渠以為市場愈上升，勢必吸引愈大，故進一步之增長亦屬自然。

渣打銀行經理賀乃涵稱：渠以為股市繁榮有點過於樂觀，但無疑係顯示香港經濟信心之程度。

又稱，以目前言，世界上極少地方之經濟狀況比香港更佳。渠並不以為香港股份市場會因蓬勃而過熱，渠亦以為過多人認購「南聯」勢必使之上揚。滙豐銀行董事長桑達士昨夕稱：渠須先看市場形態方作評論，因如屬高級股票將表示一事，如屬普通股則顯示另一事。

但「南聯」董事長安子介，則認為本港之一般股價，如以其價格所賺之比數計算，則仍然比許多工業先進國之市場為低。

又訊：本港股份市場買風旺盛，空前繁榮，投資人士紛紛垂青，似已形成一種新潮流。據悉：太古洋行頃已宣佈組織一間新機構名為太古實業有限公司，以便承辦太古船塢及香港汽水廠（擁有百事可樂及新奇士之裝配專利權）之股份。如承辦洽商成功，則太古實業公司有意在市上發售股份。太古實業公司希望能與股份交易所達成協議，於十二月間發行股票。

若此舉實現，則股份交易市今年掛牌之新股份，共有四種之多，亦打破過去紀錄。經濟界人士早已指陳，本港黃金工商業家如非保守成性，早應有若干大機構組織其組織，以吸收市民資金，加速發展。

（特訊）香港證券交易所昨（卅一）日正式宣佈由下週一起暫停下午交易，即每日交易時間由上午十時至中午十二時半，以迄再度宣佈為止。上述消息，於前日本報首先報導，此乃香港股市首次為交易過多而停止之措施，亦即採取冷卻股市之行動。事實上，自旬日來，由於市勢達到瘋狂境界，股票經紀無法應付過量買賣，職員深夜加班仍不勝負荷；一般職員由晨早工作以至午夜十二時至一時者，甚而亦有工作至深夜三時者，此長時間之工作，自港股市交投旺盛始已持續，而各職員俱有疲態畢露，為此各證券交易所會員要求下午停市，而經昨日證券交易所開會決定。

香港股市經兩月餘劇漲後，昨日突出現吐售狂潮，亦非一般股市人士預料所及，恰如所謂「價高勢危」。在上午開市時，市情仍甚旺盛，做價尚屬皆升未已，近午突告轉逆，午後更呈明顯低沉，除極少數股票做價仍能堅穩外，跌幅約由百分之一至百分之六不等，甚而有低跌達百分十者，且一般以低價位收市，反映午後市道下降急激勢。

做價向以被為堅穩之公用股，昨日反見明顯低降，惟九龍燈，上午做價曾續晉升至三十元二角半，然不過只屬曇花一現，下午最低做價降至二十八元五角，比最高價跌一元七角半之多，一日之間跌幅百分五。香港燈上午做價晉升至三十九元二角半，下午近收市期間做價低降至三十七元二角半，相差二元之多，跌幅則逾百分五。電車公司昨日最高與最低做價相差達一元二角半，電話公司最高與最低做價相差一元七角半，跌幅俱為百分五左右。油麻地小輪，天星小輪，中華巴士及中華煤氣等午後做價亦均告回降，惟跌幅稍為和緩而已。

至於其它股票做價在昨日低跌較顯著者如置地跌二元，太古船塢跌二元，九龍倉跌七角半，均益倉跌五角，大酒店跌二元五角，城市酒店跌九角，南聯實業跌一元，牛奶公司跌一元，和記企業跌五角，南洋紗廠跌五角，會德豐跌一角，英泥跌五元二角半，南海紗廠跌六角及永高跌八角等。只有滙豐銀行及橡膠股做價尚堅好。

本港股票市況
成交紀錄表
（一九六九年十月三十一日）

股名	成價（單位元）	股數
滙豐銀行	二三八．○○	一八○
又	二四○．○○	二，五○○
又	二四二．○○	一六○
又	二四六．○○	四○
又	二四四．○○	五○○
又	二四六．○○	五○○
又	二四○．○○	二○○
又	二四六．○○	一二
又	二四四．○○	二，○四○
又	二四二．○○	二二○
又	二四○．○○	二，○○○
又	二四二．○○	一一○
又	二四○．○○	六○○
又	二四二．○○	一二六
又	二四○．○○	一，○四○
又	二四八．○○	二，○四○
又	二四○．○○	八○
倫敦登記	二二四．○○	八○
屈臣氏	八六．○○	六，四○○
又	八五．五○	二，六○○
飛機工程	六四．五○	一，○○○
又	六四．○○	四○○
又	六三．五○	八○○
又	六三．○○	四○○
遠東企業	一五．○○	一七，四○○
又	一四．六○	三，○○○
又	一四．五○	四，○○○
又	一四．○○	二，○○○
會德豐	一三．○○	一○，○○○
又	一三．一○	五，○○○
又	一三．○○	一，○○○
又	一二．九○	一，○○○
又	一二．八○	四，○○○
又	一二．七○	一，○○○
又	一二．八○	二，○○○
又	一二．七○	四，○○○
又	一二．七○	四，○○○
又	一二．六○	六，○○○
又	一二．七○	一，○○○
又	一二．六○	一，○○○
又	一二．五○	四，○○○
又	一二．六○	一，○○○
又	一二．七○	一，○○○
聯合企業	九．二○	二，○○○
九龍倉	三九．○○	二，四○○
又	三九．五○	八○○
又	四○．○○	一，二○○
又	三九．五○	九，六○○
又	三九．七五	三，二○○
又	三九．五○	二，八○○
又	三九．二五	八○○
又	三九．○○	一，九○○
又	三八．七五	一，二○○
又	三八．七五	四，○○○
又	三八．五○	四○○
又	三八．七五	四○○
又	三八．五○	三，六○○
又	三八．五○	一，六○○
又	三八．二五	八○○
黃埔船塢	八四．○○	一，四○○
又	八四．五○	一，二○○
又	八五．○○	一，八○○
又	八四．五○	六○○
又	八四．○○	六○○
又	八三．五○	六○○
又	八三．○○	二，六○○
又	八二．五○	六○○
又	八一．五○	一，○○○
又	八二．○○	六○○
東亞銀行	九○．○○	一，三○○
又	八九．○○	一○○
太古船塢	五七．○○	三，二○○
又	五六．○○	一，六○○
又	五六．○○	一，六○○
又	五五．五○	四，四○○
又	五五．○○	二，四○○
又	五四．五○	四○○
又	五五．○○	四○○
又	五四．五○	八○○
又	五五．○○	四○○
又	五五．五○	[illegible]
又	五五．○○	[illegible]
又	五五．五○	[illegible]
均益倉	三五．五○	三，○○○
又	三五．七五	一，○○○
又	三三．五○	[illegible]
又	三五．○○	二，五○○
又	三五．七五	三，五○○
又	三五．○○	二，○○○
又	三四．七五	三，○○○
又	三五．○○	二，五○○
又	三四．五○	一，○○○
又	三四．二五	五○○
又	三三．七五	一五，○○○
又	三四．○○	[illegible]
大酒店	七○．○○	三，○○○
又	六九．五○	五○○
又	六七．五○	二，○○○
天星小輪	一七．四○	八○○
又	一七．五○	一，○○○
又	一七．六○	八○○
又	一七．七○	二，八○○
又	一七．五○	一，二○○
又	一七．六○	三，二○○
又	一七．五○	二，○○○
又	一七．六○	四，八○○
又	一七．五○	一，八○○

（以下移列本張第四頁）

兩月餘劇漲價高勢危終出現吐售狂潮
港股市勢突急激下降

午前尚俏，近午逆轉，午後明顯低沉，跌幅百分之壹至百分陸，除少數外，一般以低價收市。

全港銀行九月份存款續創新高位
貸款增幅更巨

存款總值逾一一七億元，增近二億元，增幅一點七。工商貸款透支破七十二億關，增幅達四點八，港產出口逾十億元，貿易性墊款可觀有關。存海外款五十六億七千萬元，微增百分一。

（特訊）根據港府憲報所發表最新統計資料顯示：今年九月份本港銀行之鈔票發行額及各類存款吸收比較八月份均告增加，其中總存款額一百一十七億六千五百多萬元，係是繼續創下有史以來的新高峰紀錄；而對工商貸款透支七十二億八千七百九十餘萬元，非但首次突破七十億大關，其較八月份增幅高達百分之四點八，更為可觀。

據本港政府憲報昨（卅一）日所發表的最新統計資料指出：今（一九六九）年九月份本港銀行的鈔票發行額為二十億四千五百三十三萬五千元，比較同年八月份的二十億○二千九百一十八萬六千元增加了一千六百一十四萬九千元。該月份各銀行存款總額共達一百一十七億六千五百七十一萬六千元，較同年八月份的一百一十五億六千八百六十四萬一千元增加了一億九千七百○七萬五千元，增幅為百分之一點七，此一增幅已稍告回升（八月份較七月份增加百分之一點一五），同時也是再創下有史以來的新高紀錄。

上述存款中，活期者佔三十四億五千四百九十二萬三千元，較同年八月份的三十三億三千○五十五萬九千元，增加了一億二千四百三十六萬四千元，增幅為百分之三點七；定期者佔五十一億二千二百○二萬元，較同年八月份的五十億八千五百二十八萬元，增加了三千六百七十四萬元，增幅為百分之零點七（即千分之七）；儲蓄存款佔三十一億八千八百七十七萬四千元，較同年八月份的三十一億五千二百八十萬二千元，增加了三千五百九十七萬二千元，增幅為百分之一點一。從上述三類存款活期者增幅最大看來，說明是月份香港工商各業的帳面往來較多，有一部份貸款回流，因而令到帳面的數字增大。

統計資料又顯示：今年九月份銀行對工商貸款透支首次突破七十億大關，達到七十二億八千七百九十二萬七千元，比較同年八月份的六十九億四千二百二十五萬九千元，增加了三億四千五百六十六萬八千元，增幅高達百分之四點八，這是近年來較大的增幅（八月份較七月份僅增百分之二點一）。金融界人士認為主要是由於八月份港產出口高達十億零六千九百二十多萬元，創有史以來一個月港貨輸出的最高紀錄，故貿易性墊款頗為可觀。該月份本港有放海外同業款項五十六億七千四百三十七萬六千元，比較八月份的五十六億一千○四十一萬九千元增加了六千三百九十五萬七千元，增幅甚微，不及百分之一。

香港各銀行資產負債統計表（單位：千港元）

時間	一九六九年九月	一九六九年八月	一九六九年七月
呈報銀行家數	（七三）	（七三）	（七三）
（甲）負債			
一、紙幣發行	二、○四五、三三五	二、○二九、一八六	二、九九○、六三四
二、存款			
（一）活期	三、四五四、九二三	三、三三○、五五九	三、二六七、七○○
（二）定期	五、一二二、○二○	五、○八五、二八○	五、○三八、三六○
（三）儲蓄	三、一八八、七七四	三、一五二、八○二	三、一三一、三二七
合計	一一、七六五、七一六	一一、五六八、六四一	一一、四三七、三八七
三、應付帳			
A、本港其他銀行	九七八、七一二	九六五、○一五	九六五、○七六
B、海外銀行	一、七八一、四○四	一、六○九、二二二	一、五九一、八○四
四、其他借款	二、一七四、三三七	二、一三三、五四四	二、○七二、三七四
總共	一八、七四五、五○四	一八、三○五、六一八	一八、○五七、二七五
（乙）資產			
一、現金	三○四、七七六	三一二、六五六	三○八、三○九
二、應付帳			
A、本港其他銀行	一、○○四、一二九	一、○一八、五一二	九九一、三八二
B、海外銀行	五、六七四、三七六	五、六一○、四一九	五、九二一、一九○
三、工商貸款透支	七、二八七、九二七	六、九四二、二五九	六、七九八、四四五
四、投資			
（一）本港	六三三、二四八	六二七、五八六	五六九、三二三
（二）其他	九、七三二	九、七一六	九、七五二
五、其他財產	三、八三一、三一六	三、七八四、四七○	三、七八七、八七四
總共			

米市交投依然不振
新界新米獨見俏秀
適合酒家與富有家庭需要多銷
成盆提用數量共四千包

（特訊）昨日米市繼勢未改，入口米商五家開盤，除了其中一家提沽七款泰國米仍然按價無成盤之外，其四家成交共四千包。

據米業人士指出：在目前米市疲滯當中，最特殊的是新界晚造新米因供應少而獨見俏秀，事關大陸晚造新米未有運到，新界晚造新米品質優良，適合部份酒家及富有的家庭需要，上等新絲苗每担成價一百廿五元，比較首批上市新界亞仔米每担高九元。

港口米成盤紀錄：泰國金鳳絲苗每担八十元○五角，金三杯糯米每担六十九元，雪高白絲苗每担四十七元，大陸白宇絲苗每担一百元，十六元八角，白宇油粘每担九十四元五角，宇絲苗每担九十六元，銀行粘每担九十六元八角，日宇油粘每担九十四元五角，黃鐵白米每担八十二元，雪高白米每担八十元○五角，金鳳糯米每担七十元，宇絲苗每担九十元，泰國新米每担八十七元六角，銀粘每担八十五元，新絲苗每担九十五元，各等新米每担九十八元，紅機每担八十元，紅絲苗每担九十元，澳洲新油粘每担八十三元。

各類型織廠接新單仍少
港紗實銷應旺未旺
做價短期仍然穩企
美棉訂價報升多數廠減產幼紗

（特訊）昨日棉紗市觀望。據棉紡業人士指出：目前港產棉紗實銷應旺未旺，但今後短期內紗價仍然企穩。由於美國棉花收成欠佳，美棉訂價報升，一又卅二分一米特林的原棉C・I・F・價每磅由二角三分七美金升至二角四分三美金。且因棉紡工資繼續增高，紡製幼支棉紗每包成本大約比六月底前增加三十元，故此大部份紗廠減少紡製半精梳及全精梳幼紗。因為現在幼支棉紡價格不容易提升，就是暢銷欠強的反映。

昨日（卅一）各種棉紗成交不多而價格站穩，港產十支A級每包八二○元至八三○元，C級七○○元至七二○元，十二支A級八四○元至八五○元，C級七二○元至七四○元，十六支A級九四○元至九五○元，B級八八○元至九○○元，廿二支A級九八○元至一、○三○元，半精梳一、一四○元至一、四七○元，全精梳一、五三○元至一、六七○元。

巴基斯坦棉紗，價格亦無變動。十支電話牌每包七三○元，鱷魚七二五元，德美人七二五元，雙獅七一五元，大同七二○元，白馬七○○元，蜘蛛七○○元，十二支電話七七○元，雙獅七三五元，白馬七五○元，錢嘜七三五元，甜嘜七二○元，星宮七三五元。

台幣略順
馬克扳企

（特訊）加元成五六三，即一百加元兌港幣五百六十三元，非幣成一弍五・五，即一百非幣兌港幣一百二十五元五角，荷幣成一六八，即一百荷幣兌港幣一百六十八元，西貢紙成二二・四，即一千西貢紙兌港幣二十二元四角，金邊紙成九九，台幣下順，成一四・六，即一千台幣兌港幣一百四十六元，馬克成一六三，即一百馬克兌港幣一百六十三元。

大陸泰國有供
雞蛋銷勢轉見暢流
日鵪鵝蛋續侵銷

（特訊）過羅雞蛋，新貨僅得二百件左右運到，日本鵪蛋續有侵銷，新貨續有侵銷，成價僅可企定。大益成四十元，尚少變動，中國大陸雞蛋銷勢轉趨流行，昨日新到泰國雞蛋略見增加，總數達四千多件，成價大致如下，每千只計：

上海超雞蛋成一八一元，奎級一七三元，特級一六○元，一級一五三元，二級一四五元，天津超雞蛋一八三元，奎級一七○元，河南超雞蛋一六八元，奎級一六四元，特級一五五元，一級一四五元，二級一四一元，佛山二級雞蛋一四四元，溶奇三級雞蛋一四八元。長沙一級雞蛋一九三元，二級一八○元，三級一六六元，市霸超鴨蛋二三七元，排鴨二一四元，汕尾特鴨蛋二○三元，一級一八八元，二級一七五元。

香港金融行情表
（十月卅一日）

九四五K金 每司兩（最高）三○二．六二五　（最低）三○一．六二五　（收市）三○二．六二五
九九足金（最高）三一六．二五　（最低）三一五．六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一○○	六○七．七五
美單	一○○	六○六．七五
美鈔	一○○	六○五．六二五
英鎊	一	一四．四九
加拿大圓	一○○	五六三．○○
法國法郎	一○○	一○二．○○
瑞士法郎	一○○	一四○．二五
西德馬克	一○○	一六三．○○
意大利里拉	一○○○	九．五五
荷蘭盾	一○○	一六八．○○
澳洲圓	一○○	六七五．五○
日本圓	一○○○	一六．一七五
菲律賓披索	一○○	一二五．五○
紐西蘭圓	一○○	五五六．○○
坡圓（馬來西亞）	一○○	一九八．○○
台灣圓	一○○	一四．六○
泰國銖	一○○	二八．六○
印度勞啤	一○○	五五．五○
巴基斯坦勞比	一○○	六一．○○
澳門銀	一○○	九八．五○
西貢紙	一○○○	二二．四○
金邊紙	一○○○	九九．○○
南非蘭特	一○○	七九○．○○
南越紙	一○○○	一九．○○

（以上行情由恒生銀行供應）

東京股市交投疎
道瓊斯指數下降
全日成出一億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（卅一）日接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股票市場呈下降，投資減少，收市價道瓊斯平均指數為二一二○點三○，比上一天跌一四點八六，全日成交一億三千萬股，第二市場轉為堅挺，然投機熱衷，收市價道瓊斯平均指數為四六六點三○，比上一天升二點四○，全日成交一千五百萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	九○五
東海保險	二二一
日本郵船	一七四
鹿島建設	三○六
麒麟啤酒	一三六
東洋人絹	一三九
武田製藥	四四九
資生堂	八五一
久保田鐵工	二二五
小松製作	一八○
日立製作	一九三
日本電器	一四五
富士通訊	三四五
早川電器	六八六
三菱重工	一三六
豐田汽車	三七八
美能達相機	四九五
星辰表	二六七
大日本印刷	二○八
野村證券	三五○
三井不動產	四七八

美鋁板鋁皮
今起升一分

（特訊）紐約美國鋁業公司決定將多類鋁板鋁皮產品每磅約加價一美分。是次加價生效日期，係自十一月一日以後訂貨者及十一月三十日以後交貨者開始。此次加價範圍包括部份選擇性鋁板產品，普通合金鋁圈及熱處理鋁圈產品。

銀行業穩
股票抵押益見審慎
業內息企　成數百萬元

（特訊）本港各中西銀行一般業務平穩，同業拆息大致企平。由於本港股市之狂熱表現，銀行界對於股票抵押益見審慎。據金融界人士消息：本港各中西銀行一般業務表現仍然保持平穩。押匯生意方面，出口押匯近勢雖然稍淡，但和往年同期比較起來，則依然要見得出色。至於入口押匯生意，則在港商積極向外多訂多貨及原料性貨品支持下，有出色的活躍表現。

據指出：業內銀根近日無大變化，有關商家向銀行貸款陸續有些回籠，但對整個銀根無大影響。昨（卅一）日同業拆息大致企定，大部份仍以八厘七五成交，少數則成八厘六二五，成交的有數百萬元。

紐約證券即日快報
開市交投略轉呈活躍
半小時內合共成交三八○萬股

（特訊）據美國坦普證券公司香港分公司接紐約證券交易所在上星期五（當地日期十月卅一日）快電報導：紐約證券交易所開市時之市情轉呈活躍。入市消息：部份投資人士認為下週一（十一月三日）總統在全國電視演詞將屬溫和，對股市反應良好，其是以有及早落行，但另有部份人士則採取審慎之態度，以聽取演詞之決定而後行動。在開市後半小時內合共成交三百八十萬股，道瓊斯工業平均指數上升○・二六，上漲股票六百八十一種，下跌股票三百二十五種。熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
道格拉斯飛機	二八．○○
東方航空	一九．○○
柯達影相	七七．七五
美國鋼鐵	三八．三七五
通用電器	八四．三七五
康寧玻璃	二七六．五○
愛德光學	七六．二五
萬國商業機器	三六一．○○
立頓工業	五七．二五
亞羅西曼	四一．五○
聯合飛機	六五．三七五
新澤西石油	七七．三七五
保華夫影相機	一三八．二五
莎美航空	三四．八七五
史帝十六路達	三○．一二五
史坦福電子	四六．八七五
史利安電子	三八．五○
德士古	二五．三七五
德州儀器	一三五．○○
德州機器	三五．三七五
些洛夫影相機	一○七．○○
仙力夫	二四．五○
控制電腦	一四一．○○
蒙甘露	二二六．三七五

日產訂價續升
圓鐵條現貨價堅挺
穩秋季交易會尚未有批售　鋼鐵廠供應緊

（特訊）世界鋼鐵供應緊張的局面尚未和緩，日本圓鐵條訂價繼續報升，大陸圓鐵條因為秋季交易會尚未有批售，港市現貨價格又再扳高。

據五金商消息：由於世界鋼鐵供應緊張的局面尚未和緩，本港建築商除了就近向鋼鐵廠訂購普通圓鐵條及高拉力圓鐵條之外，又向日本訂購明年四至六月付船的貨額，因為本港的鋼鐵廠未肯接受遠期交貨的圓鐵條訂購，非向日本訂購不可，但日本圓鐵條價訂繼續上升，普通圓鐵條C・I・F・每噸由一百三十美元升至一百卅三美元，高拉力圓鐵條C・I・F・每噸由一百六十四美元升至一百六十八美元。

本港市情，轉呈堅挺，普通圓鐵條及高拉力圓鐵條現貨極疏，每担搖高至六十三元及六十四元。普通圓鐵條價格均由穩而升，高拉力圓鐵條大陸產品每担由四十九元升上五十元，港產二至四分花式每担由四十八元五角升上四十九元，五分至一吋花式每担由四十九元升至五十元。

十月卅一日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	二三八．○○	二三八．○○	二四六．○○	二三八．○○	二四○．○○	八、四五八
倫敦登記	二二六．○○	二二四．○○	二二四．○○	二二四．○○	二二四．○○	八○
聯合企業	九．四○	九．二○	九．二○	九．二○	九．二○	二、○○○
東亞銀行	九○．○○	九○．○○	九○．○○	八九．○○	八九．○○	一、四○○
遠東企業	一四．七○	一五．○○	一五．○○	一四．○○	一四．○○	二六、四○○
會德豐	一二．八○	一三．○○	一三．一○	一二．五○	一二．七○	四六、○○○
九龍倉	三九．○○	三九．○○	四○．○○	三八．二五	三八．二五	三四、七○○
黃埔船塢	八三．○○	八四．○○	八五．○○	八一．五○	八二．○○	一一、○○○
太古船塢	五七．○○	五七．○○	五七．○○	五四．五○	五五．○○	一五、二○○
均益倉	三四．五○	三五．○○	三五．七五	三三．七五	三四．○○	三三、一二○
大酒店	六八．○○	七○．○○	七○．○○	六七．五○	六七．五○	四、五○○
城市酒店	二一．七○	二三．○○	二三．○○	二二．一○	二三．一○	四七、五○○
置地公司	九一．五○	九二．○○	九二．五○	八八．五○	八九．五○	一七、一○○
信託	二．四○	二．四二五	二．四五	二．三二五	二．三五	三五、○○○
電車公司	一四．九○	一五．三○	一五．五○	一四．七○	一四．七○	八四、○○○
中華巴士	三四．五○	三五．二五	三五．二五	三四．七五	三四．七五	一三、六○○
油蔴地小輪	六四．五○	六五．○○	六五．五○	六四．○○	六四．○○	一九、三○○
九龍燈	二九．二○	二九．三○	三○．二五	二八．五○	二八．九○	九○、○○○
香港燈	三八．五○	三八．五○	三九．二五	三七．二五	三七．七五	四六、七○○
電話公司	三二．七五	三二．七五	三三．二五	三一．五○	三一．五○	五九、三○○
中華煤氣	一五．○○	一五．三○	一五．三○	一四．八○	一四．九○	一八、五○○
和記企業	一八．四○	一八．八○	一八．八○	一八．三○	一八．三○	八一、○○○
和記企業（優先股）	一一八．○○	一一七．○○	一一八．○○	一一七．○○	一一七．○○	一、七八○
怡和	四八．七五	四九．○○	四九．五○	四七．五○	四七．五○	二四、三五○
青洲英泥	三七．○○	三七．○○	三七．七五	三三．○○	三三．○○	二三、四三○
生力啤酒	六七．五○	六八．○○	六八．○○	六七．○○	六七．○○	七、八○○
牛奶公司	四四．○○	四四．○○	四四．二五	四三．○○	四三．○○	一四、九二○
運卡佛	四九．○○	四九．五○	四九．七五	四九．○○	四九．○○	四、八五○
南海紗廠	二五．三○	二五．四○	二五．六○	二四．○○	二四．八○	一二、八○○
南洋紗廠	二○．三○	二○．三○	二○．三○	二○．○○	二○．○○	四、五○○
聯紡	三三．二五	三三．二五	三四．○○	三三．二五	三三．七五	五四、一○○
會德豐紗廠	一三．一○	一三．二○	一三．二○	一三．○○	一三．一○	八、五○○
聯合橡膠	三．三五	三．四七五	三．五○	三．四○	三．五○	一三二、四○○
橡膠信託	一○．二○	一○．四○	一○．四○	一○．二○	一○．三○	六七、○○○
屈臣氏	八五．五○	八六．○○	八六．○○	八五．五○	八五．五○	九、○○○
飛機工程	六四．五○	六四．五○	六四．五○	六三．○○	六三．○○	二、六○○
天星小輪	一七．三○	一七．四○	一七．七○	一七．四○	一七．五○	一八、四○○
南聯實業	一四．六○	一五．○○	一五．二○	一四．四○	一四．四○	八八、二五○
滙豐投資	二．一二五	二．一一五	二．一五	二．一一五	二．一一五	二○、○○○
樂古	三四．七五	三五．五○	三五．七五	三五．五○	三五．七五	一、一五○
鋼業	七．三五	七．四○	七．四五	七．一○	七．一○	五二、五○○
永高	一六．三○	一六．五○	一六．七○	一五．九○	一五．九○	六六、四六○
太平洋證券	七．七○	七．八○	七．八○	七．七○	七．七○	一九、○○○

合計　一、五四八、三五五股　共值三四、九七○、○○○元

力打依寶路 由星洲來港將於六日抵埗 即晚開三藩市羅省溫哥華

（特訊）渣華郵船公司代理之「力打依寶路」輪，由星洲來港，將於六日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往三藩市、羅省、砵蘭、長堤、西雅圖、溫哥華等埠。

邊雅民輪 三日抵港 六日開漢堡倫敦

（特訊）邊行輪船公司之「邊雅民」輪，由日本來港，將於後（三）日到埗，起落貨物後，六日啓行，開往漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭芝茂夫等埠。

皇上威利 五日到港 七日開溫哥華砵蘭

（特訊）多利順洋行之「皇上威利」輪，由星洲來港，將於五日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往溫哥華、西雅圖、砵蘭、朗威路等埠。

三崎丸六日到 翌開仰光吉打

（特訊）日本郵船株式會社之「三崎丸」，由日本來港，將於六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往星加坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠。

留萌丸 四日抵港 即開星洲

（特訊）中央航業公司代理之「留萌丸」，由日本來港，將於四日上午抵埗，起落貨物後，即晚午夜啓行，開往星加坡。

中國熊 明日抵港 五日開三藩市 羅省

（特訊）美國輪船公司代理太平洋遠東輪船公司之「中國熊」輪，由小呂宋來港，將於明（二）日抵埗，起落貨物後，五日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接艙處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

壽洋丸 JUYO MARU 十一月四日下午由日本抵港
山竹丸 YAMATAKE MARU 十一月四日下午由日本抵港
秀洋丸 SHUYO MARU 十一月八日由日本抵港
山明丸 SANMEI MARU 十一月十日由日本抵港
成順丸 SEIJUN MARU 十一月十一日由日本抵港
新永丸 SHINEI MARU 十一月十三日由日本抵港
豐光丸 HOUKOU MARU 十一月十六日由日本抵港
八重春丸 YAEHARU MARU 十一月廿一日由日本抵港
成正丸 SEISHO MARU 十一月廿一日由日本抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，統歸各收貨人負責。

BEN LINE
"BENARMIN"
邊雅民輪
開往：漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫
十一月三日開始落貨 六日開行
貴客定艙請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
永華企業有限公司
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月十八日到 十九日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。
PHILLIPPINE 非列濱輪 十一月十八日到 十九日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。
由羅省，舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月五日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十月30日由羅省開 十一月1日由舊金山開 十一月21日抵港
PHILLIPPINE 菲律濱輪 十一月20日由羅省開 十一月22日由舊金山開 十二月12日抵港

S.C.I. 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
特快航綫
來往：香港、羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華
香港往美洲
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 船泊A32泊 （香港）十一月二日到 三日開 （羅省）十一月二十日到 廿一日開 （三藩市）十一月廿三日到 廿四日開
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十一月廿八日到 三十日開 （羅省）十二月十八日到 十九日開 （三藩市）十二月廿一日到 廿二日開
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十二月廿八日到 卅一日開 （羅省）元月十八日到 十九日開 （三藩市）元月廿一日到 廿二日開
美洲返香港
美梳州 STATE OF MYSORE 十一月八日啓行 十一月廿六日抵港
威沙美亞 VISHVA MAYA 十一月廿五日啓行 十二月十二日抵港
以上各輪有裝箱及雪房艙位
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接艙處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

惠南有限公司 FUI NAM CO. LTD.
海利輪 M.V. HOI LEE 直透亞庇 十一月十一日收貨 十二日開行
海順輪 S.S. HOI SOON 直透山打根、斗湖 十一月十三日收貨 十四日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三〇六九五 李寶椿大樓八二〇室

THE SANKO ASIA LINE LTD.
初星丸 M.V. "SHOSEI MARU"
星加坡、巴生港 十一月二日落貨 十一月三日開往
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈二樓 電話：二三七〇一一

美華 M/S "MYOMAYWA" 往：仰光 十一月六日到港 七日開行
緬雅 M/S "PINYA" 往：日本 十一月八日到港 十二日開行
中區辦事處德成大廈九〇三室 大房電話：237157—60
華人貨儎部永樂街元十號 電話：438627・438791
新興行船務有限公司啓

網中船舶株式會社 AMINAKA SENPAKU K.K.
網中丸 M.V. AMINAKA MARU 直放小呂宋 十一月一日落貨 二日開行
總代理：大源船務有限公司啓
接艙處：東源公司

基士馬 MAERSK LINE
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK"
直往：西貢、星架坡、棉蘭、巨港、等埠 十一月三日落貨 四日開行
捷成洋行華人船務部啓

CHINA UNION LINES 復興航業公司
復安快輪 M.S. "UNION CONCORD"
前往：查理士頓、威明頓、紐約、紐奧連斯、費士頓、嘉華斯敦
十一月三日抵港 六日開行
總代理：復新公司
貨儎代理：禮華船務有限公司 德輔道中萬宜銀行大廈一五〇貳室

Pacific Far East Line, Inc.
太平洋遠東輪船公司
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本 十一月五號開
香港熊 HONGKONG BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本 十一月九號開
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本 十一月廿二號開
貴客付貨請到於仁大廈六一六室敝公司接洽 電話：弍三七〇一弍弍弍一三〇一
美國輪船公司華總經理 陳業初啟

光德丸 M.S. "KOTOKU MARU"
一九六九年新船時速十四海哩
直透：星架坡、巴生港、吡叻 十一月六日落貨 七日開行
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室
電話：232383. 227666. 232871. 224977.
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責

SEA-LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
九龍倉25號貨站設收貨船箱貨場
美景輪 FAIRLAND 十一月三日下午截貨
寶利嘉輪 BEAUREGARD 十一月九日下午截貨
亞西輪 AZALEA CITY 十一月廿日下午截貨
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈貳樓）
電話227011.226392.233870
夜間服務電話H235085.235086
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：805754.691692.

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.
滿星丸 MANSEI MARU 十一月四日落貨 五日開行 直放新加坡
山重丸 YAMASHIGE MARU 十一月七日落貨 八日開行 直放新加坡
總代理：大源船務有限公司啓
接艙處：東源公司
地址：文咸東街一三六號二樓 電話：448546.444578.431624

小山海運株式會社 OYAMA LINE
網中丸 M.V. "AMINAKA MARU" 十一月二日由日本抵港
蘆屋丸 M.S. "ASHIYA MARU" 十一月四日由日本抵港
台蕉輪 M.S. "TAI CHIAO" 十一月五日由日本抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 電話：437155.431237

國粵快輪 M.S. "RICH TRADER" 船泊B18泊
直放基隆 準十月卅一日落貨 十一月一日開行
總代理：大信航業公司啓 電話：437055.437583.431237

海皇 M.S. "HOI WONG"
直航：石叻、庇能。 十一月五日落貨 即日下午開行
捷順船務有限公司啓

太古
成都輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。 十一月三日下午五時截貨 十一月三日下午二時開
安順輪 往：基隆
山西輪
中榮丸

多利順洋行
海華 HALLVARD 往：大阪、神戶、橫濱 十一月六日落貨 七日開行
太平 TAI PING 往：暹羅 十一月七日落貨 八日開行
皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、砵崙、朗威。 船泊A72泊 十一月五日落貨 七日開行
夏利睦 HERMOD 往：山打根、亞庇、美里、古晉、詩巫 十一月八日落貨 十日開行
大偉達 TRAVIATA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經巴拿馬並轉駁南美洲西印度羣島。 十一月三日開行

States Marine Lines
M.V. "LONDON STATESMAN" 「政治家」號 船泊A28泊
直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠貨儎 二日中午啓行 收貨
M.V. LONDON BANKER 「銀行家」號
直航：紐約、紐城、費城及波的摩等埠貨儎 十一月八日收貨 十日啓行
總代理：香港海運有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
（最新型客貨輪時速十八海哩有冷藏貨位統艙客見上環山）
直透新加坡、庇能
本期：即日落貨（泊A廿二號泊）二日上午七時落客十時開行
下期：十一月十七日落貨 十九日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 泊B11號泊 即日落貨 三日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 十一月貳日落貨 七日下午開行 直往西貢、金邊
木中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十一月六日落貨 七日下午開行 直透曼谷
大華山 M.V. TAIWAHSHAN 十一月十日落貨 十一日下午開行 直往曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十一月十五日落貨 十七日下午開行 直往西貢、金邊
貨客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽是荷
順昌航業有限公司啓

法國沙喈輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
些詩雅輪 M.S. CIRCEA
快捷新輪 冷藏設備 定期航行每月一次
前往：南非、西非各埠 即日落貨 十一月二日下午開
貴客惠顧請到干諾道西24號貳樓本公司接洽是荷
華人代理順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇弍六（五條綫）

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二一四一八一
九龍分行彌敦道六七七號三三新匯豐銀行大廈九樓八〇四室 電話：八五弍六七四
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一
厚文 HOUTMAN 十月廿六日到 十一月二日往南非洲各埠。
七打巴利 STRAAT BALI 十月卅一日到 十一月二日往毛里士
芝利旺 TJILLIWONG 十一月四日到 五日往草格迪紹、巴薩、丁加、非市巴、達拉斯薩拉姆等埠。
七打漆咸 STRAAT CHATHAM 十一月四日到 五日往菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠。
芝本鐸 TJIPONDOK 十一月九日到 十一日往舍弗、貝拉等埠
阿姆士蒂路斯 AMSTELSLUIS 十一月十日到 十二日往蒙巴薩、丁加、非市巴、達拉斯薩拉姆，華拉等埠
芝利華 TJIHUWAH 十一月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
七打荷拔 STRAAT HOBART 十一月廿一日到 廿二日往石叻、毛厘士、南非洲、南美洲各埠
斯華十吉 SERVAASKERK 十一月七日到 九日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。（直透鹿特丹 ROTTERDAM 廿九天到達）
高達吉 KOUDEKERK 十一月廿二日到 廿三日開行 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠
渣華郵船公司 太子行大廈弍弍七室 電話：弍四一一八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：弍四一一八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國灣埠及紐約
密西西比來 MISSISSIPPI LLOYD 十一月九日到 十日開行
直往巴拿馬美國灣埠及紐約
格利士篤巴 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEAN 廿七天到達
摩比 MOBILE 三十天到達
休斯頓 HOUSTON 卅二天到達
加維士頓 GALVESTON 卅四天到達
華拉古斯 VERA CRUZ 卅六天到達
紐約 NEW YORK 四十八天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：弍四一一八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
每月定期直往拉丁美洲及加勒比海區域各埠
百珍 BATJAN 十月卅一日到 十一月一日開行
直往拉丁美洲及加勒比海區域各埠
布宜那文圖拉 BUENAVENTURA 29天到達
瓜亞基爾 GUAYAQUIL 卅三天到達
卡拉奧 CALLAO 卅七天到達
瑪太蘭尼 MATARANI 四十一天到達
亞利加 ARICA 四十二天到達
法爾巴來素 VALPARAISO 四十八天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二一四一八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
直往美洲西岸各埠
力打依寶路 NEDER EBRO 十一月七日到 七日開行
直往美洲西岸各埠
三藩市 SAN FRANCISCO 廿一天到達
羅省 LOS ANGELES
砵蘭 PORTLAND
長堤 LONGVIEW
西雅圖 SEATTLE
溫哥華 VANCOUVER
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"M.M. DANT" 輪 十一月三日到港收貨 四日半夜開行
"C.E. DANT" 輪 十一月十五日到港收貨 十七日開行
往：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"MONTANA" 輪 十一月八日到港收貨 九日開行
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
怡和有限公司船務部啟

捷利輪 香港——沙巴定期航綫 S.S. JEEP LEE 622噸
直航：山打根、斗湖 十一月四日收貨 十一月五日啓行
貴客付貨請到本公司接洽爲荷 大道中367號五〇一室
達都企業有限公司啓 電話：四三貳四六三 四五六六九六

"K" LINE 川崎汽船株式會社
瑞典丸 M.S. "SWEDEN MARU" 直航：西非 十一月十一日落貨 十二日啓行 （不經南非）
明晴丸 M.S. "MEISEI MARU" 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵崙。 十一月十六日落貨 十八日啓行 （不經日本）
新地亞 M.S. "CIMBRIA" 直航：羅省 十一月十九日落貨 廿日啓行 （不經日本）
綺年 M.S. "ELIN HOPE" 直航：三藩市、加勒比海各埠 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON. 發收由SAN JUAN, P.R.轉駁下列各埠：PONCE & MAYAGUEZ。 十一月廿二日落貨 廿四日啓行 （不經日本）
貴客付貨請到德輔道中大生銀行大廈六樓 興利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈3021號 電話：五三七九

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航綫
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 十一月三日中午止 十一月六日啓航 即日收貨至
東方神箭 ORIENTAL ARROW 十一月廿四日啓航
東方神星 ORIENTAL COMET 十二月十日啓航
收貨站：紅磡香港船塢東門貨倉 免收倉租十五天及其他任何什費
總代理：香港郵船公司 遮打銀行大廈1000室 電話：二三一七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD
坪洲輪 "PING CHAU" 經巳抵港船泊B2泊 十一月三日落貨 四日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU" 第一次抵港：十一月十六日抵港 十七日開行 第二次抵港：十一月廿七日抵港 廿八日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 十二月十六日抵港 十七日開行 直透：星加坡、哥倫坡、喀拉蚩、威特、巴連、刁拜、哥林沙、達文富
代接艙處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229870, H221689, H223231

美國總統輪船公司
哈定總統輪 S.S. PRESIDENT HARDING 十一月六日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 十一月十一日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：二三七四九三

噴射旅行晉入新紀元
航空事業急劇發展
飛機性能日益提高

數年後，「噴射旅行」將進入一個新紀元，隨着新型噴射機的發展，東南亞與歐美之間的交通，將更加緊密，商業往來，將更便利。可以預見到，在十年後，香港的企業家，搭乘飛機前往日本，由於每日班機頻密，將如乘坐公共汽車一般的方便。在日本，他可於早上九時搭乘快速噴射機前往羅馬，與當地商業來往客戶進午餐。隨即可搭乘超音速噴射機赴紐約，轉搭噴射機橫跨美國而抵火奴魯魯，視察當地分公司業務，並與分公司人員進晚膳，餐後再搭噴射機返日本，在機上休息一夜，翌晨返回日本。

兩年後，洛歐三噴射引擎一〇一一型，載客由二百五十至二百七十五人之巨型飛機問世。不久以後，英法合作設計的超音速民航機「協和型」，亦將加入民航界服務，該機時速可達一千四百哩，比現有噴射民航機的飛行速度，超出一倍有奇。

據美國環球航空公司營業部副主任麥化頓的估計，將來世界各國入口海關及移民局檢查旅客證件所需的時間，亦將大爲縮短，航空公司可先將旅客名單及他們的護照號碼等，經由人造衞星轉播，預先通知目的地機場的移民局辦事處。由機場往返市區的交通工具，亦將有進一步的發展，例如採用直升機及地底電車等，以縮短旅客的時間，減少停候。

環球公司並且計劃裝置電腦出售機票，並且應付越來越多的乘客訂票的工作。將來該公司除了採用電腦接受訂機位及出售機票外，並且代客在目的地訂用租汽車，觀光酒店及當地一切娛樂遊覽節目等，以免去乘客的煩惱。該公司的噴射機維修管理，亦將由電腦接替，以避免人爲的錯誤，同時亦可增進效率。（資）

澳洲渡假遊覽勝地
鄧克島景色迷人

遊客們在這島可作日光浴，駕船，釣魚，滑水，在叢林中散步，在沙灘上拾貝殼，或者搖玻璃船在珊瑚礁上欣賞海底奇觀。

約莫在七十年之前，有位垂死的男子，選中了澳洲東海岸北昆士蘭對過一座可愛的熱帶小島，以作渡其餘年的地方。誰知他在這島上，一住竟住了二十六年之久。此人便是名作家班斐爾E.J.BANFIELD，這座島也就是現在到澳洲的遊客必到的鄧克島DUNK ISLAND。

話說鄧克島，位於湯斯維爾TOWNSVILLE以北一百哩正對澳洲本土的蔗田中心杜來TULY，它與澳洲本土最近的距離祗有二哩半之遙。當地土人稱它爲COON ANGLEDA，其意思是「和平富庶之島」。一七七〇年英國科克船長又以哈里法克斯伯爵之名爲鄧克之名命之。一九六四年，還有一位年逾古稀的威廉士里斯，從南美洲搭了一隻木筏，來到此島完成他橫渡太平洋一萬哩的壯舉，一時傳爲佳話。

在那邊，時常可以看到各種各樣的船隻，島上交通，自第二次世界大戰後，各地遊客，慕名而來者日見增加。所以當地人士，已經着手整頓，使它成爲一處渡假勝地，預料到一九七〇年，必定可以看到新廈聳立，冠蓋雲集的盛況。

目前島上的一家旅館叫做「熱帶島旅館」TROPIC ISLAND HOTEL，有棕櫚葉做屋頂的起坐間，有寬闊的走廊可供遠眺，有天花板低低的餐廳，情調是相當羅曼蒂克的。

在濃蔭如蓋的掩映上，有好多幢別緻的小屋，星羅棋佈，乃是專待旅客用的。太陽從屋隙裏照射下來，照耀到滿得開的綠葉上，也照耀了眼的聖誕紅。

遊客們在這裏，作日光浴，駕船，釣魚，滑水，在叢林中漫步，在沙灘上揀蚌殼，或是乘一艘玻璃底的小船，在珊瑚礁上看海中奇觀，滿心滿意地享受難忘的假期。

記得亞歷珊郡主在訪問澳洲的時候，特地看中了林特門島LINDEMAN ISLAND去暫歇休息一天，英國伊利沙伯女王偕夫婿亦曾經蒞臨ROYAL SEAFORTH IS一遊，查理斯王子的渡假，也是在布蘭頓島BRAMPTON IS上渡過的。

假期，凡是能夠有三五天的假期，都喜歡到荒無人煙的孤島去探險尋秘，或是到已經被發人口的有名島嶼上去探熱門，那麼愛好羅曼蒂克氣氛的，那從馬偕MACKEY開出的一班三帆船沿當年科克船長的航綫，環遊一周，乘風破浪，心胸可爲之一暢。

東急鈴木觀光團 四十八人飛抵港

日本東急觀光公司主辦之鈴木東京販賣訪問觀光團，一行四十八人，由東京乘馬來亞航空公司班機抵港，下榻總統酒店，港澳旅程，均由美麗華旅行社有限公司代爲安排。（圖爲東急鈴木觀光團抵港與接機者合攝）

世界奇風異俗獵奇
印度的弄蛇師

吹笛子弄蛇跳舞，是印度人的絕技，也是一門特殊的職業，世界上除了印度之外，恐怕沒有別的地方，可以看這麼精彩的弄蛇表演。

吹笛子弄蛇跳舞行乞，就是印度弄蛇師的絕技，也是一門特殊的職業。世界上除印度人外，沒有人能弄蛇遊戲的了。在外國人看來，弄蛇師好像玩魔術一樣，多麼神秘而有趣啊！弄蛇這門職業，是世代相傳的，父傳子、子傳孫，若不是有弄蛇的父親就沒有弄蛇人的兒子。因爲弄蛇人的蛇，是要自己入山捕捉，捉回家後，又須加以訓練，才可以拿到街頭去行乞。所以，若不是有人教導，無法明白弄蛇的奧妙的。

弄蛇人所弄的蛇，除了有少數是捕捉無毒的蟒蛇外，大多數都是採用有劇毒的眼鏡蛇。在弄蛇人進入森林捕蛇之前，先要向冥冥中所謂蛇神的發誓，許願他所捕得的蛇，祇作弄蛇之用，用完之後，一定要把牠送歸山林，決不殺牠。如有違誓，任由蛇神報復，雖被蛇咬死，亦所不惜。

捕蛇回家後，用一根柳條編成的籃來作蛇窩，依時依候給牠餵食。然後用手或一枝鐵叉挑逗那蛇，使其發怒，蛇發怒後，就豎立身軀，左右搖擺，欲向人噬咬。不過，蛇噬人身，一定正面噬人的，而弄蛇人不以正面對蛇，而祇在蛇的左右兩旁，揮動雙手或鐵叉，便可避免毒蛇的咬噬了。蛇欲咬噬人身，因爲咬不到人，就疲倦在柳條籃內了。弄蛇人又用一枝葫蘆形的笛子，對着蛇所蹲的籃內吹奏，蛇在睡中被笛聲驚醒，昂首昂身，弄蛇人又一面再，再而三的挑逗，或用叉刺蛇，蛇又發怒，搖擺身子欲撲人而噬，弄蛇人訓練到蛇聽到笛子的聲音會昂身出籃外，就可以攜牠到街頭玩弄的行乞了。毒蛇的搖擺左右，其實不是跳舞，而是想咬人的，就很危險的了。因爲正噬人的毒蛇的牙根下有毒液，在蛇咬人時，牙齒咬破人的皮膚，毒液由破孔中流入，好像打了一枝毒針，如不及早搶救，多會中毒而死的，所以有些弄蛇師，是把毒蛇的牙拔去，但蛇拔牙後很快便會再生長另一隻毒牙來，若連續拔去兩三隻毒牙，蛇也會很快的死亡了。所以，那些自己一手訓練出來而可以弄它跳舞行乞討飯的弄蛇師的，都不願拔去毒蛇的牙，大多以保其生命的訓練，和弄蛇跳舞，都是把技術秘而不宣的，保持技術的，傳給兒子，它只有把技術，年老時傳給兒女。也不與別的行業的人結婚。非至弄蛇行業中人求配偶，爲的是防止弄蛇的技術流傳於行外的人。使外行人也懂得弄蛇，也就會搶奪他們世襲的專業技術來謀生了。

更多貨箱船 將來港服務

（特訊）美國著名之貨箱船公司——海陸聯運公司，大量長期租用屬于美國輪船公司之貨箱船及有關設備之協定，已獲兩公司董事局之批准。海陸聯運公司將租用美國輪船公司所屬之十六艘貨箱船及搬運設備二十年。契約期滿後，海陸聯運公司有權自由選擇是否承購該等船隻及關連設備。

此項消息乃由美國吉地集團（W. KIDDE）屬下之美國輪船公司總裁麥華倫博士及美國雷諾集團（R. J. REYNOLDS）屬下之海陸聯運公司總裁麥克迎，聯合于十一月一日發表，而由海陸聯運公司香港經營業主任埃佛烈向記者透露者。

此二公司之正式契約，將于近日內委呈美國政府聯邦海事委員會請求批准。

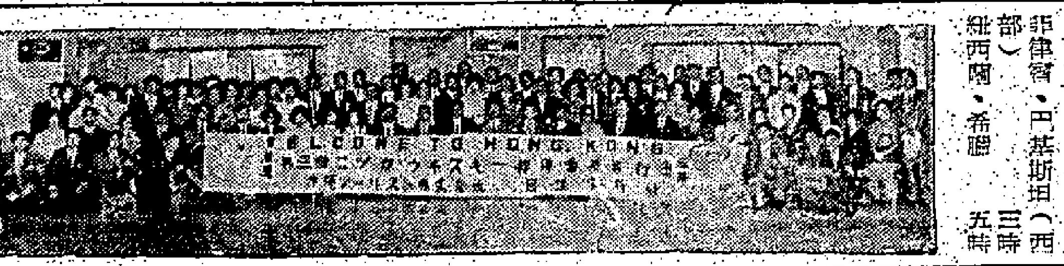
海陸聯運公司自本年七月起，已開始香港與美國間之定期服務。

截郵時間

（今日空郵）
南越 十一時
台灣、日本、百威、戒澳國、墨西哥、北中南美洲 十二時
意大利、庫威時、非洲 一時
泰國、馬來西亞、星加坡、錫蘭、沙勞越、關島、厄瓜多爾、寮國 二時
菲律賓 四時
印尼 五時
瑞士、德國、尼日利亞、英國、毛里求斯、法國、埃及、黎巴嫩、敘利亞、蘇丹、約旦、樂、以路斯、丹麥、挪威、瑞典、荷蘭、比利時、澳洲、紐西蘭、新幾內亞、印度、南韓、加拿大、美國、北中南美洲、沖繩、沙巴、納閩 六時
（平郵）
錫蘭、台灣、紐西蘭 五時
菲律賓、澳洲（西部）
（明日空郵）
沙巴、星加坡、納閩、沙勞越、馬來西亞、合灣、日本、印尼、夏威夷、澳洲、北中南美洲、柬埔寨、意大利、法國、瑞士、巴基斯坦 十二時
菲律賓、巴基斯坦（西部） 三時
紐西蘭、希臘 五時
澳門 二時半、六時半、十時半
巴布亞及新幾內亞、英屬所羅門島、紐希烈斯、紐喀烈丹尼亞 六時
泰國、伊拉克、荷蘭、比利時、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、南韓、亞丁、非洲、南越 六時
（平郵）
澳門 一時

沖繩酒業旅團抵港

（特訊）由沖繩觀光株式會社主辦之第三回NIKKA洋酒業界港澳旅行團一行一百零八人，昨乘中華航空班機抵港，下榻美麗華酒店，此行仍由該公司副社長平良幸任團長，該團逗留本港期間，遊覽港九澳各地名勝，一切觀光程序，均委由日信旅行社安排。（復）



輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
寶隆	二四九〇四五
怡昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三三〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港鄉	二三三一七一
禮隆洋行	二三七〇一一
新興行	二二七一五七
泛洋	二三二八七五

航空公司電話

公司	電話
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
道聯	四三〇二五四
利通	二三一七四一
東源	四四四五七八
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
翔航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二二三一三一
非航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二五一一一
緬甸	二四〇〇〇一

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
東道	EASTERN MAID	新加坡	一日	怡和
仁安	UNION CONCORD	美國合灣	一日	渣華
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	一日	德行
維也納	VIENNE	歐洲	一日	法郵
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	曼谷	一日	川崎
士打巴利	STRAAT BALI	上海	一日	渣華
網中丸	AMINAKA MARU	橫濱	二日	大同
路基達	LUKITA	合灣	二日	富洋
梅寶丹特	M.M.DANT	美國曼谷	二日	怡和
安洋丸	KOYO MARU	日本	二日	泰山
明星	STAR ALDEBARAN	新加坡	二日	福來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	二日	捷成
成都	CHENGTU	神戶	二日	太古
西塞雅	CIRCEA	日本	二日	[illegible]
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	新加坡	二日	東方
泰羅總統	PRES. TAYLOR	美國	二日	總統
昭生丸	SHOSEI MARU	日本	二日	[illegible]
亞當斯總統	PRES. ADAMS	美國	二日	總統
施雲馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣印尼	二日	捷成
堪培拉	CANBERRA	神戶	二日	鐵行
關東丸	KANTO MARU	新加坡	二日	大三
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	二日	日郵
曼尼加	MONICA	合灣	二日	順昌
捷利	JEEP LEE	山打根	二日	[illegible]
協榮丸	KYOEI MARU	日本	二日	中央
春和丸	SHUNWA MARU	日本	二日	中央
協海丸	KYOKAI MARU	日本	三日	中央
濱雅文	BENARMIN	高雄	三日	港行
東方英雄	ORIENTAL HERO	美國	三日	港郵
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	日本	三日	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	三日	捷成
查烈馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	三日	捷成
加利賓	GARRYBANK	南非東非	三日	[illegible]
滿星丸	MANSEI MARU	日本	三日	大源
田邨愛菲烈	TAMURAEVERETT	日本	三日	[illegible]
墨利愛菲烈	MURRAYEVERETT	日本	三日	[illegible]
香港熊	H.K. BEAR	曼谷	三日	美輪
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	三日	美輪
大南丸	DAINANOH MARU	新加坡	三日	大三
士打亞高亞	STRAAT ALGOA	南美西非新加坡	四日	渣華
芝利旺	TJILIWONG	新港	四日	渣華
留萌丸	RUMOI MARU	日本	四日	中央
飯洋丸	IIYO MARU	日本	四日	東方
加利賓	GARRYBANK	南非東非	四日	[illegible]
河內丸	KAWACHI MARU	新加坡	四日	日郵
蘆屋丸	ASHIYA MARU	神戶	四日	[illegible]
芬布碌	FERNBROOK	美國	四日	多利順
伊勢丸	ISE MARU	日本	四日	日郵
東城	KOTA TIMUR	上海	四日	太平洋
第二東洋丸	TOYO MARU 2	日本	五日	東洋
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	五日	大三
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	五日	東方
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	五日	[illegible]
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	五日	永泰
奎松總統	PRES. QUEZON	三藩市	五日	總統
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	五日	東方
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	五日	大三
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	五日	美輪
京士威利	KINGSVILLE	新加坡	五日	多利順
文農	MEMNON	美國	五日	太古
太平	TAI PING	美國	五日	多利順
第五南島丸	NACHIJIMA MARU NO.5	日本	五日	東洋
第45義宗丸	GISO MARU NO.45	日本	五日	[illegible]
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	五日	大三
國川丸	KUNIKAWA MARU	美國灣	五日	川崎
清榮丸	SHINEI MARU	天津	五日	海聯
東方翠玉	ORIENTAL JADE	美國	五日	港郵
台僑	TAI CHIAO	名古屋	五日	大信
哈定總統	PRES.HARDING	美國	五日	總統
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	六日	大三
加利二號	BERDIKARI TWO	日本	六日	新興行
夏和	HALLVARD	曼谷	六日	多利順
苗美華	MYOMAYWA	日本	六日	新興行
多聞丸	TAMON MARU	新加坡	六日	日郵
力打依路	NEDER EBRO	新加坡	六日	渣華
翩雅	PINYA	仰光新加坡	六日	新興行
光德丸	KOTOKU MARU	日本	六日	泛洋
榮光丸	EIKO MARU	日本	七日	泰山
三崎丸	MISAKI MARU	日本	七日	日郵
布根威	BOUGAINVILLE	歐洲	七日	法郵
濟生丸	SAISEI MARU	日本	七日	天祥
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	七日	捷?
香港生產者	H.K. PRODUCER	美國	七日	港郵
普羅特西拉斯	PROTESILAUS	日本	七日	太古
友邦丸	YUHO MARU	神戶	七日	大信
安洋丸	KOYO MARU	日本	七日	泰山
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	七日	大源
蒙大那	MONTANA	美國	七日	怡和
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	七日	日郵
力打依路	NEDER EBRO	新加坡	七日	渣華
施雲馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣印尼	七日	捷成
施華士閣	SERVAASKERK	日本	七日	渣華
南非偉利根	S.A.VERGELEGEN	日本	七日	怡和
亞羅西	AROSIA	日本	七日	寶隆
瑪德高	JAN MATEIKO	日本	八日	天祥
復青	UNION EVERGREN	日本	八日	渣華
亦雲	YEH YUNG	高雄	八日	港郵
銀行家	LONDON BANKER	美國	八日	海運
山春丸	YAMAHARU MARU	日本	八日	東方
寶利嘉	BEAUREGARD	美國	八日	太平
賓歐力	BENALBAGACH	英國	八日	邊行
當杜斯	DON JOSE FINUERAS	新加坡	八日	中央
寮國	LAOS	馬賽	八日	法郵
德班丸	DURBAN MARU	日本	八日	大三
香港熊	H.K. BEAR	曼谷	八日	美輪
太平	TAI PING	美國	八日	多利順
夏利睦	HERMOD	名古屋	八日	多利順
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
芬布碌	FERNBROOK	美國	八日	多利順

出口輪船預告

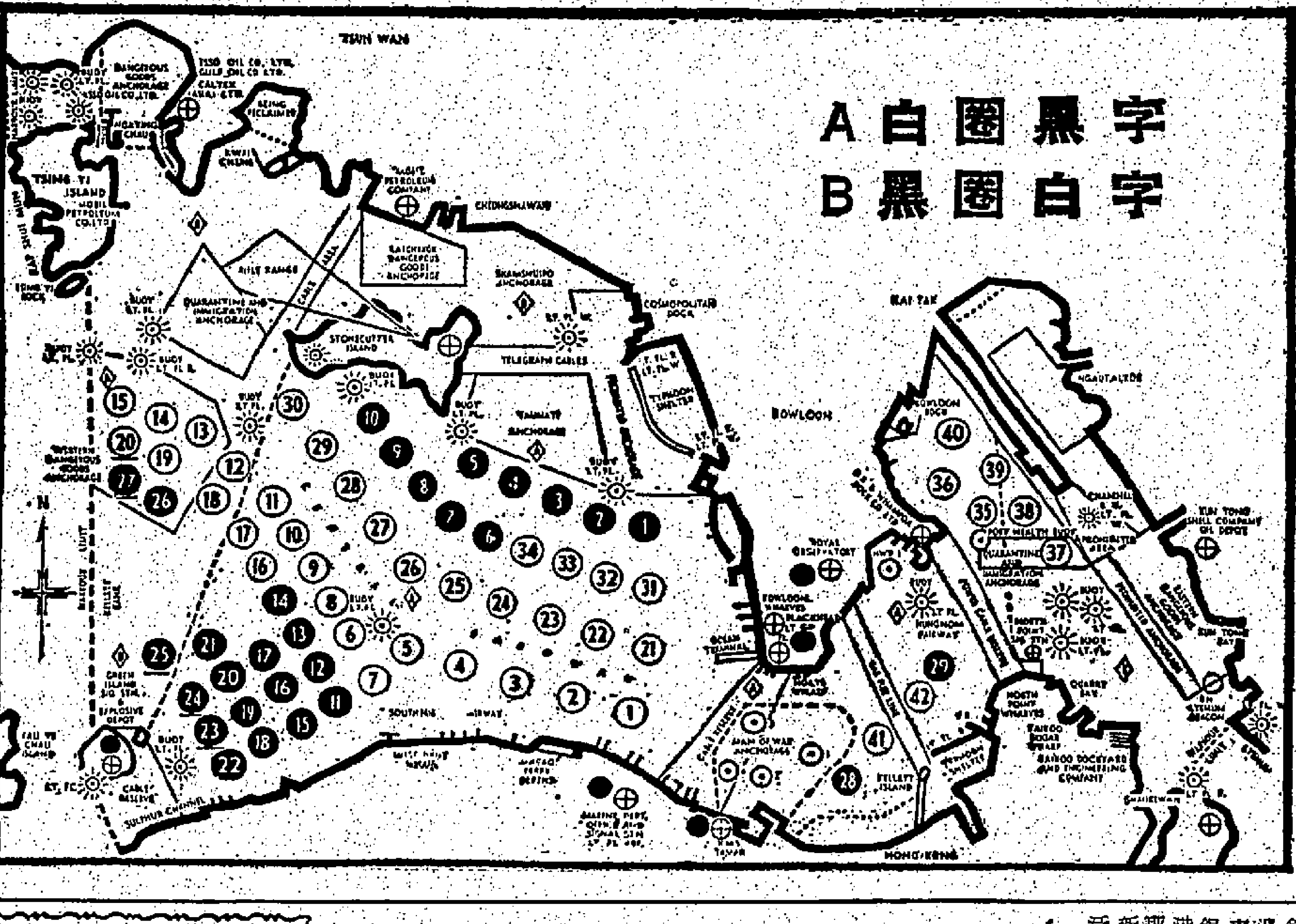
船名	西名	往何處	日期	公司
法蘭士德	FRANCISD RAKKE	澳洲	一日	怡和
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	一日	美輪
百珍	BATJAN	中南西美洲	一日	渣華
高查士	CALCHAS	利物浦	一日	太古
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	一日	天祥
士打雲狄文	STRAAT VAN DIEMEN	日本	一日	渣華
錫蘭丸	CEYLON MARU	星洲	一日	永泰
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	一日	海聯
永昌	ETERNITY	西貢	一日	順利
正方	GRAND INTEGRITY	加州	一日	港海
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	二日	順昌
日本	JAPAN	南美西岸	二日	太古
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	二日	川崎
保高德	BOGOTA	南美歐洲	二日	寶隆
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	二日	渣華
何文	HOUTMAN	西南非	二日	渣華
維也納	VIENNE	神戶橫濱	二日	法郵
印度郵	INDIAN MAIL	馬爾地	二日	福來
倫敦政治家	LONDON STATESMAN	多倫多紐約	二日	海運
平洲	PING CHAU	科倫坡	二日	太古
太寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	二日	順昌
明星	STAR ALDEBARAN	日本	二日	福來
安洋丸	KOYO MARU	新加坡	三日	泰山
安順	ANSHUN	基隆	三日	太古
網中丸	AMINAKA MARU	馬尼拉	三日	大同
昭生丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	三日	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	三日	大三
同泰	TUNG THAI	西貢	三日	[illegible]
大利	TA LEE	西貢	三日	[illegible]
加利賓	GARRYBANK	神戶橫濱	三日	[illegible]
山西	SHANNSI	新西蘭	三日	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	三日	德行
長良丸	NAGARA MARU	日本	三日	日郵
茶花女	TRAVIATA	紐約美東岸	三日	多利順
留萌丸	RUMOI MARU	新加坡	三日	中央
亞當斯總統	PRES. ADAMS	卡拉奇	三日	總統
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	加爾各答	三日	東方
茶花女	TRAVIATA	紐約美東岸	三日	多利順
泰羅總統	PRES.TAYLOR	卡拉奇	三日	總統
仁安	UNION CONCORD	紐約	三日	渣華
芝利旺	TJILIWONG	東非	四日	渣華
墨利愛菲烈	MURRAYEVERETT	加拉加斯	四日	[illegible]
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	美國灣	四日	大三
堪培拉	CANBERRA	英國	四日	鐵行
中榮丸	CHUEI MARU	南太平洋	四日	太古
滿星丸	MANSEI MARU	新加坡	四日	大源
田邨愛菲烈	TAMURAEVERETT	新加坡雅加達	四日	[illegible]
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢橫濱	四日	捷成
東道	EASTERN MAID	日本	四日	怡和
安順	ANSHUN	基隆	四日	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	泰國	四日	捷成
美蘭	FAIRLAND	美國	四日	太平
路基達	LUKITA	科倫坡	四日	富洋
梅寶丹特	M.M. DANT	渥太華	四日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	四日	美輪
西塞雅	CIRCEA	西南非	五日	[illegible]
杜蘭度	TOLANDO	印尼	五日	渣華
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	五日	大三
士打亞高亞	STRAAT ALGOA	日本	五日	渣華
加利賓	GARRYBANK	神戶橫濱	五日	[illegible]
河內丸	KAWACHI MARU	日本	五日	日郵
多碧路	TOBELO	印尼	五日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	美國	五日	日郵
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	馬爾地	五日	[illegible]
捷利	JEEP LEE	山打根斗湖	五日	[illegible]
東方英雄	ORIENTAL HERO	布里士班紐約	五日	港郵
力打依路	NEDER EBRO	加爾各答	六日	渣華
士打渣咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	六日	渣華
赤城山丸	AKAGISAN MARU	中南美加勒比海	六日	大三
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	六日	總統
夏和	HALLVARD	日本	六日	多利順
成都	CHENGTU	澳洲	六日	太古
錫蘭丸	CEYLON MARU	星洲	六日	永泰
濱雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	六日	港行
第45義宗丸	GISO MARU NO.45	新加坡	六日	海聯
太平	TAI PING	曼谷	六日	多利順
東方寄遞	ORIENTAL DESPATCHER	[illegible]	六日	港郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	紐約美東岸	七日	大三
光德丸	KOTOKU MARU	新加坡巴生庇能	七日	泛洋
清榮丸	SHINEI MARU	古晉詩巫	七日	海聯
多聞丸	TAMON MARU	日本	七日	日郵
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港加城	七日	日郵
加利二號	BERDIKARI TWO	印尼	七日	新興行
曼尼加	MONICA	西貢金邊	七日	順昌
京士威利	KINGSVILLE	馬尼拉	七日	多利順
夏和	HALLVARD	日本	七日	多利順
苗美華	MYOMAYWA	仰光	七日	新興行
法蘭西丸	FRANCE MARU	漢堡歐洲	八日	[illegible]
蒙大那	MONTANA	加州	八日	怡和
南非偉利根	S.A.VERGELEGEN	南非	八日	怡和
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	八日	大源
安洋丸	KOYO MARU	新加坡	八日	泰山
榮光丸	EIKO MARU	新加坡	八日	泰山
東方翠玉	ORIENTAL JADE	加州	八日	港郵
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	九日	渣華
太平	TAI PING	曼谷	九日	多利順
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	九日	天祥
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	九日	總統
寶利嘉	BEAUREGARD	美國	九日	太平
亦雲	YEH YUNG	漢堡倫敦	九日	港郵
亞羅西	AROSIA	歐洲	九日	寶隆
南非偉利根	S.A.VERGELEGEN	南非	九日	怡和
若狹丸	WAKASA MARU	南非	九日	日郵
德班丸	DURBAN MARU	吉大港加城	九日	大三
香港熊	H.K. BEAR	加州	九日	美輪
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	暹羅	九日	捷成
普羅特西拉斯	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
芝加木	TJIKAMPEK	日本	九日	渣華
寮國	LAOS	神戶橫濱	九日	法郵
清海丸	SEIKAI MARU	南非	九日	大三
施華士閣	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
多比士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	九日	捷成
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	加州溫哥華	九日	中央
日隆丸	NICHIRYU MARU	新加坡	九日	日郵
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	拉丁美洲	十日	渣華
加比亞	CASSIOPEIA	中東	十日	華林
福隆	FOO LUNG	大南西貢	十日	建華
昭運丸	SHOUN MARU	日本	十日	日郵
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	十日	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
翩雅	PINYA	日本	十日	新興行
夏利睦	HERMOD	山打根	十日	多利順
銀行家	LONDON BANKER	紐約	十日	海運
仙雲	SIAN YUNG	紐約	十日	港郵
山春丸	YAMAHARU MARU	羅省紐約	十一	山下
京都丸	KYOTO MARU	新加坡印尼	十一	日郵
山都太丸	YAMATSUTA MARU	新加坡巴生	十一	大源
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	十一	太平洋
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	十一	捷成
尼篤端干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦	十一	福來
伊羅士	ERICE	意大利	十一	天祥
巴士泰基	BAXTERGATE	東非	十一	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十一	太平
長星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	福來
沙湖	SAWU	科倫坡波斯灣	十二	渣華
芝本	TJIPONDOK	東非	十二	渣華
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	十二	多利順
瑞典丸	SWEDEN MARU	西非	十二	川崎
捷遜馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十二	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	十二	大三
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
平安丸	HEIAN MARU	東非	十三	日郵
路梳那	NOWSHERA	喀拉奇波斯灣	十四	[illegible]
太原	TAIYUAN	澳洲	十四	太古
汎濤聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
寶麗娜	BORIBANA	[illegible]	十七	寶隆
密西西比來	MISSISSIPPI LLORD	拉丁美洲	十七	渣華
伊利碧蒂	EURYBATES	倫敦鹿特丹	十七	[illegible]
夏理那士	HELENUS	利物浦	十七	太古
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	山西	SHANSI	太古	海運碼
英	高連亞文	GLENALMOND	怡和	A24
挪	京士威利	KINGSVILLE	多利順	A27
英	高查士	CALCHAS	太古	A32
日	東南丸	TONAN MARU	東方	B 2
英	法蘭士德	FRANCIS DRAKE	怡和	海運碼
日	中榮丸	CHUEI MARU	太古	A 8
荷	士打巴厘	STR.BALI	渣華	A29
美	加省熊	CALIFORNIA BEAR	美輪	A 1
美	政治家	LONDON STATESMAN	海運	A28
英	印度郵	INDIAN MAIL	福來	A 2
荷	士打雲狄文	STR. VANDIEMEN	渣華	A 5
意	伊士桂連路	ESQUILINO	天祥	A33
英	安順	ANSHUN	太古	太古塢
英	安慶	ANKING	太古	西環橋
日	妙高丸	MYOKO MARU	大三	A23
日	協泰丸	KYOTAI MARU	大三	A 9
中	建華	KIEN HWA	東方	油蔴地



尚有航訊刊在第五張第二頁

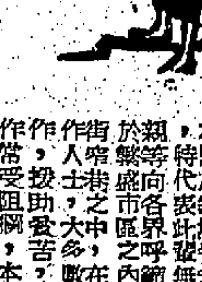
九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段		由羅湖至九龍	
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時0分	下午2時59分	上午8時	上午9時59分
（慢）	下午3時40分	下午8時25分	上午9時38分	下午2時36分

香港保護兒童會



有際於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代表此種無能爲力之兒女及其母，於親等向各界呼籲，此種困乏情況不常見於市區之內，而見諸人烟稠密擠街頭之中，在此等地區內，本會工作人士，大多數爲義務者，正在廣旅工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作常受阻撓，始能實現本會每年最低限度之需款五十萬元，本會主事人士，甚願各界人士熱心協助，或加入爲樂助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉，則不勝感謝矣。

國際原糖升而復降
糖市交投轉疏 榴粗續有回拋
捷粗幼白砂期貨價格續回降 太古幼砂做價堅挺

（特訊）昨日（卅一）砂糖市交投轉呈減少，由於國際糖價升而復降，本港糖市亦乏各貨的利好因素支持，雖然十一月份歐洲砂糖尚未有大盆到港，但到了十二月陸續有大盆充塲，供求情況將有大變化。

大陸砂糖，新錦商繼有近期碼頭交貨回拋，榴花粗砂每噸以六百六十元成交二十噸，榴花中粗砂每噸以六百一十元成交二十噸。現貨亦有獲利回吐，榴花粗砂包銷貨每噸以六百三十元成交十五噸，天津幼砂每噸以六百五十元成交十噸。

太古幼砂，轉手柯打出口價格堅挺，SG幼砂每担以四十二元成交十噸，四星幼砂每担以四十三元五角成交十噸。

捷克粗，幼白砂，十至十一月付船轉手期貨價格回降，粗砂碼頭交收每担以卅七元八角成交廿五噸，幼砂碼頭交收每担以卅七元五角，成交十噸。

國際原糖前（卅一）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍為三點二〇美分，明年一月期貨每磅三點四五美分，比前降〇點〇四美分，三月期貨每磅三點四七美分，比前降〇點〇四美分，五月期貨每磅三點五三美分，比前降〇點〇三美分。倫敦原糖現貨每噸仍為卅四鎊，十二月期貨每噸卅五鎊點一〇，比前降〇點一〇鎊，明年三月期貨每噸卅六鎊點三五，比前降〇點一五鎊，五月期貨每噸卅六鎊點六〇，比前降〇點二〇鎊。

自由英鎊繼續上升 美鈔市道靠淡
美電亦縮收市為六〇七・七五 倫敦金價報降K金市低盤開出

（特訊）K金因倫敦金價報低（每盎三九、九二五角美元），以低盤三〇一、六二五開出，下午收市因好友扒進，報三〇二、六二五美元，因自由英鎊上升（每鎊兌二、三九五六美元）美鈔收市六〇五、七五，美電收市六〇七、七五。

九四五K金開市三〇一、六二五，亦為全天之最低價，後呈上升，收市三〇二、七五，加息二角。

午後再以三〇二、七五開出，最高報三〇三，收市為三〇二、六二。

塲上現金，上牌交收二千二百両，公價三〇二、五，九九印條補水一一七〇，澳條補水一二、〇〇〇。

美鈔開市六〇五、五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇五・七五。美電開市六〇七、七五，最低六〇七、七五，最高六〇七、八七五。

金單開市六〇六，亦為全天之最低價，最高價為收市之六〇六、七五。

菲匯回企 日匯轉慢

（特訊）日匯報一六一、五，即在日交一〇〇〇日鈔在港收一百六十一元五角，菲匯回扳成一一九、五，即在菲交一百比索，在港收港幣一百一十九元五角，坡匯成一九八、八，即在坡交一百坡元，在港收港幣一百九十八元八角，星匯成二八七、三，即在星交星幣一千元，在港收港元二百八十七元三角，越匯成二三五，即在越交越紙一萬，在港收港幣二百三十五元。

歐自由貿易國成員 出口值增十三點五
八月廿九億四千萬美元

（特訊）日內瓦電：七國組成的歐洲自由貿易區在一九六九年八月份的貿易逆差額已大為減少，這是由於出口增加，而英國的採購則減少。

該區八月份的出口總值為二十九億四千一百萬美元，即比去年八月增加了百分之十三點五；進口則僅增加了百分之四點二，而增至三十三億一千萬美元。跟今年七月比較，出口及進口分別增加了百分之一點七及百分之一點六。

今年八月英國出口總值為十四億二千五百萬美元，增百分之廿二點六；進口十五億二千二百二十萬美元，減少了百分之一。今年八月份，自由貿易區成員國之間的貿易總值，達七億八千一百萬美元，比去年八月增百分之十，比今年七月增百分之一。（愛明）

各綫供應續湧 猪市暢成逾六千頭
大盆價俱售呆定

（特訊）由於各綫供應續湧，港九兩地生猪成交量均見增加，全日在市的猪達六千頭，適逢節日之正常市道，猪梢暢爽。惟大盆價格一般俱定，存欄待沽猪只仍逾五千頭。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，交投活絡，成出數量較前日增多，主因天涼猪肉零售轉殷，製臘味商趕貨應市，吸納較積極所致。合毛猪與大陸新界均有供應，全日沽出猪只六千〇八十八頭，大陸猪仍有五千餘頭存欄待市。一般大盆企定無變。大陸猪成五千四百八十頭，係浙江湖北信陽湖南江南梧州肇慶江門石岐市橋陽江惠陽東莞汕頭汕尾等地運來，做二百一十元，二百〇五元，二百元，一百九十八元，一百九十五元，一百九十元，一百八十八元，一百八十五元，一百八十元，一百七十五元。新界五百四十頭，其中大猪一百六十四頭，做二百元，一百八十五元，最低一百七十五元。一百九十元，一百八十元，最低一百六十元。一百七十六頭，做一百九十元，一百七十八元，一百七十五元。二百八十元，二百七十五元，最低二百七十元。毛猪一百頭，係合糖純約克種，一律以二百〇五元成交。

日製紙業變方針 高級紙無利可圖
增製多種特殊品

（特訊）東京航訊：日本各地紙會社由於生產高級紙張已經無利可圖，現正紛紛改變生產方針，減少高級紙張的產量，改產特殊紙，印刷紙及紙漿等。

日本紙漿工業、山陽紙漿、神崎製紙、國策紙漿、中越紙漿、興亞紙漿等會社均已減產或停產，致使高級紙張每月減產約六千四百五十噸左右，各該業者希望利用減產而把售價拉高。

按目前日本高級紙張的月產量共約六萬噸。

國際需求殷影響 星鋼板價格急漲
二月增達百八元

（特訊）新加坡訊：本邦的鋼板價格，在最近兩個月內飛漲急速，由三百元每噸的市價昇漲至每噸四百八十元。入口商將此現象歸因於全球性的鋼鐵需求，特別是在生產國，此種情形更為明顯。鋼板價格的飛昇，打擊最重的，是擁有數百萬元建造及修理各類船隻合同的造船商。

有此種局面之產生，政府當局曾預見，會於今年七月實施的鋼鐵計劃，然有關工業界人士斯時則認為此舉乃是不必要者。

日本及英國乃是本邦主要的鋼板供應者。在去年，日、英兩國輸入本邦的鋼板共值三千七百多萬元。

英國駐星貿易專員洛治蒂新申言稱，在目前，英國將不可能增加對星之鋼板供應，然英國鋼鐵工業刻正盡力增加其生產量及輸出量。

今年首七個月中，英國的鋼鐵總輸出額計一萬一千噸，基於此數字，英國可能減少輸入額至本邦。

一家設於本邦專門輸入日本鋼產品的著名公司之金屬部主管小林氏稱，日本正在努力應付海外對鋼板之日增需求，能力是與年俱增。再者，日本國內的造船界對鋼板之需求也很巨大。該公司乃是MARUBENI-IIDA公司，總行在東京。

金谷投資公司 聯合基金行情

歐富物業地產基金：六、八六美元。信託投資基金：一二、三六美元。信託發展基金：一二、〇九美元。企業基金：八、八五美元。環克頓基金：七、九九美元。美國投資基金：八、三〇美元。

禾花雀市價下順
一級大隻每打七元 三鳥猪牛肉俱報穩

（特訊）禾花雀價，因供應轉多而報下順，但雞鵝鴨則呈穩定，猪肉牛肉報穩。

大隻一級禾花雀每打七元，三級貨每打六元，稍次者每打四元八角。

上鷄項每斤四元五角，特大者四元。上鷄項每斤四元八角，制鷄每斤四元二角。谷鴨每斤二元八角，谷鴨每斤三元，正元朗吹米鴨每斤三元五角。黑中鵝和貨中鵝每斤四元二角，稍過者每斤四元六角。

上肉每斤四元四角，腿肉每斤四元六角，赤肉每斤五元六角。

牛肉每斤四元四角及四元六角，牛抑每斤五元六角。

上午脯每斤三元。

外滙牌價續有調整 美加瑞德法齊改低
倫敦美元告羅士續跌十五小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（卅一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛出之牌價中與前一日比較有變動者有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，但比前均掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六一一・〇〇港元，前為六一一・二〇港元，即較前少兌〇・二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇四・〇〇港元，前為六〇四・四〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六八・二〇港元，前為五六八・六〇港元，即較前少兌〇・四〇港元，最低買入價每百加元等於五六一・四〇港元，前為五六二・〇〇港元，即較前少兌〇・六〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四一・五〇港元，前為一四一・九〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。最低買入價每百法郎等於一三九・六〇港元，前為一四〇・〇〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價無變動，仍等於一六五・一〇港元。最低買入價每百馬克等於一六三・八〇港元，前為一六三・九〇港元，即較前少兌〇・一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一〇九・八〇港元，前為一〇九・九〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛低，賣出價每英鎊等於二・三九四二美元，前為二・四〇一四美元，即較前少兌〇・〇〇一五美元，買入價每英鎊等於二・三九五九美元，前為二・三九四四美元，即較前多兌〇・〇〇一五美元。

今年英國冬絨陸續沖場
以上價中上價佔大多數
毛冷毛衫手套千濕褸絨料贖單增加，生意落行有增進

（本港訊）旬來各種秋冬季貨品上市繼續增加，最近運到貨倉的亦紛紛向銀行贖單，例如各種厚薄絨料、紗綫、毛冷、羊毛衫、皮鞋、手套、乾濕褸、飛機恤等，已經陳列在好些公司的櫥窗。十月份以來，多入口商還是分批贖單提貨上市，但最近旬日內，其中有時趕運上市的貨品，即到即贖單以應銷售。

據百貨業人士說：近日秋涼漸濃，早晚間涼意益甚，故一般衣著貨品及日用品批發及門市生意一日比一日暢旺。

由於今年衣服趨工比去年增加，普通收入的市民，更加趣向現成的衣著商品，特別是中上價貨，最適合大多數買家的需求。香港秋季天氣時間很短，不久天氣就要由涼而轉寒，故此有關的商家已經向外訂購大量的多季貨品，現在銷售的貨品是秋多季時令貨品暢銷的時候了。從目前整個市道看來，生意額比去年增加已無疑問，尤其是貨色齊備；價廉物美，服務週到的公司，預料今年秋多季生意增加比較其他公司更為顯著。

大多數市民都換上秋裝，最合時宜的為長袖恤衫、長西褲、薄絨外衣、套裝衫褲、秋褸、毛背心、厚被、毛毯、毛布被、童裝、毛布睡衣等。港九各百貨公司、商店都紛紛將時令新貨排出來，以適應廣大顧客的需求，由於貨源充沛，價格普遍穩定而廉宜。從近月來生意落行表現看來，大致上可稱平穩，雖然過去三週間天氣曾呈反常的悶熱而潮濕，生意落行增加較為緩慢，但近日天氣已告正常，有助於秋多季貨品多銷。

及上價貨較多的原因，主要是香港的遊客生意很旺，而大多數遊客喜歡購買高價貨的。

鑽石產增 委內瑞拉

（特訊）委內瑞拉卡拉卡斯電：在一九六八年度中，委內瑞拉之鑽石生產估計達十一萬四千公卡拉，比一九六七年增加了四萬四千三百七十二卡拉，即增百分之六十三點七。

據礦務部報道，產量之增加，是由於巴西移民在產地之開採。（愛明）

澳門 重掛 馬克 牌價

（特訊）澳門：馬克升值之後，西洋銀行，在前日升值第四天後，方始重新調整外匯牌價，馬克價格只比上次定價略高二點一元而已，計四〇一六・〇〇，出價為一六・〇〇，其他外幣價波動不大。

由於馬克升值關係，本澳商人向西德辦貨來澳，價格已提高百分之十，其他電器、唱片、及機器等商人，暫時只採取觀望態度，由最近運來之貨品，仍照原價出售，未敢起價，無仍中受到損失，後來再有新貨時方始約增價百分之十左右。

印尼三私營銀行 發生擠提被停業
二月間共七家銀行停業

（特訊）耶加達電：據印尼銀行官員星期四發表：印尼中央銀行勒令三家私營銀行停業，這三家銀行最近又發生擠提。

自去年月到今，印尼共有七家銀行停業。

這三家銀行是在西爪哇的萬隆，它們的牌照停止生效。該三家銀行名稱是：「蘇卡布拉銀行」「貿瑞南銀行」，「P・T・萬隆銀行」。（以上名稱均譯音）

又訊：自從耶加達私營銀行擠提，萬隆亦限度有擠提風潮。

泰米外銷數量增 本月額逾十萬噸
首十月額挽八十一萬噸

（特訊）曼谷航訊：據經濟部對外貿易消息：十月份自一日至廿八日，米糧外銷總額共十萬零三千噸。

同項消息透露，今年一月至十月廿八日，食米外銷總額共八十萬八千六百噸。十一月份食米輸出將比目前增加，其中有二宗是配運印尼大米，其一是配運印尼米盤二萬二千噸，另一宗是日本購買的援助印尼的食米二萬四千五百噸。

目前食米輸出增加的原因，是政府米盤出口增加之故，其中包括起運印尼米盤五萬噸，是有規定配運期限的。

日決定禁止進口美含防腐劑醃菜

（特訊）東京消息：日本厚生省告訴食品進口商停止進口含有POLYSORBATE80的醃菜，日本早已禁用此一化學劑。

自省官員們說，其後被發現，最近發現，部份商店不顧此一禁令，出售含有POLYSORBATE80的美國和其他地區進口的醃菜。

官員們說，這些醃菜是由美國和其他地區進口的，他們說，這些醃菜是由德蒙公司和利亞公司出產的，它們都是美國公司。

這一化學劑係美國的食品防腐劑。大量食用POLYSORBATE80的各種醃菜，或會可能有害於肝臟和腎臟。

天涼需求轉殷 冬裝 睡衣 銷流 晉旺
特別織花每套百元

（特訊）由於天氣漸涼，男女裝多天睡衣銷流轉入旺季。男裝多天睡衣，普通貨每套二十元左右，外國各廠貨每套四十元至五十多元。女子多天睡衣，有如廠港製品，有內銷貨色，上價者每套二十五元，中下價者每套十五元上下。至於外國名廠女裝睡衣每套售價由五十元至六十元。有些特別織花之女子上價睡衣每套售價由八十元至一百元，此種名貴睡衣，實是非富則貴人家不敢問津也。

尚有經濟刊載第五張第一頁

紐約股市活躍 價位技術性升
成交一二八二萬股

（特訊）據美國經濟投資公司香港分行，昨接紐約來電報道紐約股市如下：十月三十日紐約股市作技術性的回彈，幹市當日走勢頗為理想，以尾市升幅至為可觀，一般上漲的股票均能收市當日的高價位中，雖然下跌的股票依然略為佔多，但交投活躍的股票多被吸收爭搶，交投亦告稍為增加。分析人士認為信用可能放鬆，而對於尼克遜的演說有信心。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八五〇點五一，上升二點一七，鐵路股收市於二〇〇點四一，上升〇點五五，公用事業股收市於一一八點七七，下跌〇點〇三。

當日交投的股票共一五九二種，上升的佔六五〇種，下跌的佔七三八種，無變化的有二〇四種，創本年度新高價的有一七種，新低價的有二〇種。

全日交投共一千二百八十二萬股。

紐約股市 十月卅日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	△八五〇・五〇
鐵路股	△二〇〇・四一
公用事業股	×一一八・七七
成交股數	一千二百八十二萬

股票收盤價	
美國電話	五一・六二五
亞納康鋼鐵	二九・六二五
波音飛機	三一・二五
貨樂夫電算機	一五四・五〇
克雷斯勒汽車	四一・七五
高露潔棕欖	四二・二五
陶格拉斯飛機	二七・二五
杜邦化學	一一六・二五
柯達照相	七八・〇〇
美寶照相	九四・六二五
福特汽車	四四・五〇
萬國寶通銀行	六九・〇〇
通用電器	八四・三七五
通用食品	八一・八七五
通用汽車	七四・八七五
好時年輪胎	三〇・三七五
萬國商業機器	三五六・二五
萬國農具	一八・六二五
萬國電話電報	五八・六二五
洛歇飛機	二二・二五
美高梅電影	三五・一二五
孟山都化學	四〇・一二五
摩托路拿電子	一五七・〇〇
國民餅干	五〇・五〇
國民收銀機	一四八・六二五
泛美航空	一四・二五
派德西藥	三八・一二五
保樂來相機	一三七・七五
寶華潔公司	九九・〇〇
雷諾斯五金	三五・一二五
雷諾斯煙草	四四・二五
施樂伯百貨	七一・〇〇
新澤西汽油	六五・三七五
環球航空	二九・〇〇
聯合炭化	四一・六二五
聯合太平洋鐵路	四一・三七五
美國鋼鐵	三八・三七五
西屋電器	六一・二五
五些洛士映印	一〇六・七五

1969 香港年鑑
全書分十四篇 內容包羅萬有
請購備 作為你的 案頭顧問
每冊港幣十元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話二二九〇八一
中區辦事處 德輔道中香港華人銀行樓下 電話二三一六三七
旺角辦事處 旺角廣東道九六七號 電話八四〇七四九

已訂閱者請前來取

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住須知｜商旅指導｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

〈下列各處・皆有代售〉

香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
天利行 中環砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一式一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
萬有圖書公司 機利文街十七號
瑞興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好望書店 莊士敦道四十二號
東方書局 軒尼詩道一七三號
大東圖書局 軒尼詩道卅八號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報攤 北角渡輪碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
華僑書局 大道西四三一號
大生書局 大道西四二七號
利源書報社 西營盤安寧里一號
聯邦書局 洛克道三六四號

九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六二一六號A
齡記書局 彌敦道七七八號
長城書局 彌敦道六六三號
天利行 彌敦道六〇七號新興大廈
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
金昌書局 上海街三四〇號
環球書局 上海街七三〇號
英華書局 上海街三四二號
大道書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
大中書局 花園街七十一號
偉文書局 花園街七十八號A
萬邦書局 花園街七十六號C
文華書局 奶路臣街17號A
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號
寶福興書局 馬頭圍道登八〇號二樓
偉英書局 新蒲崗彩虹道卅八號
光明書局 九龍城城南道卅八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 福佬村道廿七號
龍文書店 加連威老道五十五號
集益號 佐敦道碼頭
成記書局 南昌街八十七號

本港股票市況 成交紀錄表
（一九六九年十月三十一日）（接本張第一頁）

股名　成價（單位元）　股數

股名	成價	股數
城市酒店	二二・〇〇	一，五〇〇
又	二一・九〇	二，〇〇〇
又	二一・八〇	四，〇〇〇
又	二一・七〇	三，〇〇〇
又	二一・八〇	二，〇〇〇
又	二一・七〇	二，〇〇〇
又	二一・六〇	二，〇〇〇
又	二一・七〇	二，八七五
又	二一・六〇	二，〇〇〇
又	二一・三〇	一〇，〇〇〇
又	二一・二〇	四，〇〇〇
又	二一・一〇	四，七二五
置地公司	九二・〇〇	[illegible]
又	九二・五〇	[illegible]
又	九二・五〇	[illegible]
又	九一・五〇	[illegible]
又	九一・〇〇	[illegible]
又	九〇・五〇	[illegible]
又	九〇・〇〇	[illegible]
又	九〇・五〇	[illegible]
又	九〇・〇〇	[illegible]
又	八九・五〇	[illegible]
又	八九・〇〇	[illegible]
又	八八・五〇	[illegible]
又	八九・〇〇	[illegible]
又	八九・五〇	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
九龍電燈	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
和記企業優先股	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
聯合樹膠	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
業古	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]

LIBRARY 1 NOV 1969 CITY HALL

工人世界

暴飲暴食提防影響健康
注意養生之道
工友涼秋飲食保持衛生

俗語說病從口入，由此可見疾病之發生，十分八九是由於飲食不當所引起的。尤其是在一般工友家庭中更不大講究飲食衛生問題，因此往往損害到身體健康。

而飲食不當而引起疾病或中毒的情形很多，雖然現在是多來季節，蒼蠅，蚊子及昆蟲等傳播病菌的媒介大爲減少。但并不是表示這樣便可以隨便進食而不必理會飲食衛生。殊不知許多疾病都是從不知不覺的飲食中侵入體內而致生病的。

工友防止食物中毒

例如，現在的季節裏，人們最容易染上傷風感冒，一有感冒，體內便有不少黏液分泌出來，如鼻涕，痰涎等，在這黏液裏都帶有成千成萬的傳染病菌。假如用手接觸過而忘記在進食時洗乾淨雙手，而又觸摸拿食物進食的話，這些病菌便會藉着食物做媒介侵入人體內，因此而被傳染到感冒。又或者使用患病者用過的器皿進食或日常用具等都會有被傳染的機會，其他如霍亂，白喉等可怕的傳染病也往往是由於飲食不潔所引致的。

因此，爲了預防疾病發生，必須要注意飲食衛生，切勿進食不潔的食物。無論大人或小孩都不要喝未經煮沸的冷水，因爲生水中所含的細菌最多，有時會藏有不少病菌在內，如果喝了下去便會發生疾病。所以飲用的食水必須要經過煮沸約五分鐘時間，把所有細菌殺死後，飲用才不會發生疾病。日常進食的蔬菜及肉類亦常會帶有病菌或寄生虫在內，在進食時必須經過煮熟，就算是半生熟也都不合乎衛生，仍可能有部份病菌附在其中。同時腐爛的水果或者隔夜味道的菜亦千萬不要進食，因爲在這些食物中往往含有毒素或病菌在內，吃了便使人中毒或產生腹瀉，嘔吐等情形發生。因此凡是腐爛的食物或蒼蠅，昆虫爬過的食品，都應拋棄，不可進食。

選擇營養豐富食品

飲食方面除了要注意清潔衛生之外，還需要留意氣候季節，在炎熱的天氣中，由於食慾減退，故應選擇一些較爲清淡的食物爲主，如菅菜，豆腐，魚及蛋等，而在冬季，食慾往往較強，則不妨多點進食含營養豐富而脂肪多的食物，如各種肉類及燉補品，不過在冬天裏烈風吹襲之下，灰塵到處飛揚，對於人們的呼吸有很大妨碍，有時還會影响到肺部的，因此宜多飲清潤的湯水如豬血豆芽湯之類，有疏導體內污濁物體之效。

飲食與人體健康有密切關係，適當的飲食有益於健康，反之飲食不當，暴飲暴食，或進食不清潔的食物都會損害到身體健康。因此要注重飲食衛生和飲食得宜，一位衛生專家說過這樣的話：「早餐要吃好，中餐要吃飽，晚餐要吃少。」據他解釋謂，早餐要進食營養豐富的食品，原因是食早餐後需花費氣力工作，故吃得好才有精神工作，中餐則要飽吃一頓，因爲工作之後花費不少體力，需要充足的營料來補充。晚餐要少吃的原因，由於晚飯後不久便需要睡眠休息，少吃一些則可減輕消化器官的負担，這是合乎養生之道的。（俊）

天氣乾燥每易染病
工友飲食務須小心
應知病從口入而治病不如防病

深秋時份，天氣乾燥，同此時際，一般市民，對日常飲食，應加注重。都市人烟稠密，沙塵飛揚，細菌最易傳播，倘不擇飲食，極易感染疾病。

正所謂病從口入，倘不慎患病，除直接影响健康外，更使生活衛頭失去預算。

工友…注意…攝生…：患病，是勞工份子最大敵人，尤其在本港目下環境，由於大部工人，均從事件工或日工制作，故一旦患病，不但身體受到影响，更因而受到入停口停等威脅，而其就業問題，亦當隨受影响。

故此，一般勞工份子，在此深秋乾燥時刻，應注重攝生之道，對飲食最宜小心。

有關飲食問題，除應注意食有定時外，平日亦不宜暴飲暴食，及隨便在一般街邊小檔購買雜食。

就食有定時而言，有關膳食時間，除盡可能予以適當時間分配外，其中各行業工廠，亦應在每日膳食時間內，充分撥給工人頗佳之膳食時間。

除上述外，一般工涉伙食工友，走路小心窺察，保持食品潔淨人，更期各工場，應在廠內抽出空地作食堂，或由公司主理，或判由工人處理，每日以廉價辦法，定時供給工人飯餸，藉解決工人對膳食之各項困難。

每日…供應…伙食…：假使食堂，目前若干大機構均有設辦，每日供給伙食，每碟飯餸收費，目前價格雖經提高，每碟收費仍在港九角至一元，由於較爲經濟，不但可使工人節省金錢，更可令工人食有定時，身心健康，對其工作能力，亦可因而提高，實應普遍促進。

工人世界 絕對公開 最受歡迎 源源惠稿

工友飲食衛生

不潔食物：一般疾病傳染，均由於飲食不潔食物而引起，故平日除於一般露天食物檔，擇食便應倍加小心。

一般露天食物檔，除因水源不足，致令碗碟難獲足夠清水洗滌外，目前由於天氣乾燥，沙塵飛揚，細菌極易傳染，故在目下時份，應少在各露天食物檔飲食。

秋天時份，應宜少吃燥熱食物爲佳，在秋涼季節內，較易感染之疾病，普遍以喉病及氣管炎較多，故有關燥熱及含刺激成份食物，應宜少食，而有關水果及一般清潤食物，應多攝取。

暴飲暴食：暴飲暴食，由於上述形式飲食，每令胃部難以適應，因而引致消化不良，壓積堆腸內，極易引致腸胃病，而一般腸胃病病情可大可小，不過普遍對健康有極大影响，應加小心。

病乃工人最大敵人，一人患病，除影响其工人受苦外，更足使一家

工友必須保持正常健康
切勿饑不擇食渴不擇飲
去街邊大牌檔進食亦要選擇適合衛生

健康是人生之至寶，你有健康的體魄，才能會到人生的樂趣，才可盡其所能，勇於赴事，爭取上游；反之，如果你健康情況不好，就算什麼高貴的享受，也沒法領略得到的。

病從口入

雖致健康之道是多方面的，而飲食衛生是首要的一端，如果你對飲食衛生毫不重視，則你不祇得不到飲食營養的價值，反而適得其害，所謂「病從口入」，應引以爲戒。

環顧一般工友，每每飢不擇食，渴不擇飲，祇求餐飽肚，止口渴便算，再不顧慮其他，或者這是經濟環境使然，但對於衛生條件不重視，却佔絕大多數。

供應飲食

另方面，低級飲食供應場所，衛生水準較低，那是無可否認的事實，特別是那些街邊無牌熟食，私售豬、牛、魚肉爲然。許多工友利其價廉，所謂「大件夾食」，便趨之若鶩。可是，其間可能用料不新鮮，或處理手續不合衛生要求，吃下肚子裏，很可能會生病，甚至會有中毒的危險。就過去事實顯示，因爲吃過街邊豬腸粉豆腐花致被疑中毒送醫院洗胃的，已發生過不少次。其實，就算食物沒有毒質或不潔，但販賣者的手沾附病菌或食物盛器不潔，你吃下去，便會有問題的了。

衛生原則

工友們對飲食方面，許多都持「大纍」，自命「胆正命平」，連老虎都可以吃下一隻；但是，這決不能徒然自誇的，有時你吃下不潔的東西，可能安之若素，這並不能反映不潔的東西也可吃，而是你的胃酸强，剛巧不潔的程度也不大，那末，你吃下帶有病菌的東西，也給胃酸消滅；不能作怪，或從大便排泄出來；祇不過，假如你胃酸稀薄，而吃下不潔的東西菜蔬也重，那末，你一樣會發病的，故飲食衛生，絕對不能漠視，隨便飲食或暴飲暴食，都違背衛生要求，不足以爲法。

蔬菜肉類

飲食，必須保持絕對衛生，從上述所指，我們日常不要貪便宜，買來過時或腐壞的蔬食，生果和罐頭，對於市面食品的供應，也要有選擇的眼光，與此同時，雖同屬大牌檔，也有衛生與不夠衛生之分。如果處理洗碗時，食品盛器與筷子匙羹的潔淨程度亦須注意，在一般像邋遢裏略一浸即拿起復用，這樣顯見太不合衛生了。

其次，當你在工作中，渴而求飲，也不能取其便以手掬自來水飲之，因爲生水不能飲，你的手也可能不潔啊，故必須飲熟水或其他代生飲品，不能胡亂施爲，招致疾病。

適合胃口

再說，你別持胃口好，大吃大喝，因爲胃納的適應性，有其一定限度的，吃得太多，便影响消化力，很可能引起吐瀉或便秘的。又當你冷熱雜投，吃了濃郁的東西，又復進以冰凍之品，亦非所宜，因爲這樣，胃腸機能往往受不了刺激從而發生病變。

如果你能恪遵衛生的要求，也兼顧到營養的需要，懸得小心選擇攝取，這才符合飲食健康的要求，非徒「利口福」而已也。（傑）

天涼適宜吃喝
代價由人豐儉
注重生活情趣
工餘樂敘天倫

生活受到影响，常言有說：病從淺中醫，稍有不適，必須馬上診治，是乃一般工人所首應注意的。

在秋末冬初的晨光，由於要會們吃喝的機會，加上因胃納較佳而想吃之故，工友吃喝，本來就是一件對身體有益的事，但個別的處境不同，就不免有其不同的看法了。

「哈哈，一碟火腩油菜，一碟鵝掌，四両孖蒸，你都唔好唔捨得。自天工作做得咁辛苦，唔慰勞下自己點得呀。但食得多，先有氣力做工，捱得多，先有力啦，至多搵二十，食十六，千祈唔好食咁頭，就對得起自己了。」醉貓周於有點酩酊時，斜窗眼睛說。

「喂，××那一碟蒸鵝，三元五角一碟咋，斬得細，用滚油，柱侯，撈去炆，火候，味道俱佳，逐得一杯啤，加兩個白飯，連汁撈埋，六元左找。又酒又呷了」，碟頭工友劉九，打個溷蛋的東莞鄉音說。

街…邊…牌…檔…：「你以爲光顧大牌檔的炒賣價廉嗎？哈哈，你就打錯算盤矣。有一晚，我開完夜，炒了一碟鷄蛋魚腸，照理，八毛兩副魚腸，三個蛋，五毛而已，加二毛柴油，成本至多一元五角。（行貨更廉），我以爲至多計二元一碟啫，嘆，找單時竟計三元，這真是南北生意。我想，在中等的飯店，有晒坐位，冷暖氣，茶市端辛，售價一樣而已，他們需舖租，稅項，三元也售得出，而牌檔售價也與他們勝齊，真是令我百思不得其解。」假於試飲試吃的張酒工友，因吃了貴嘢發不滿的說。

「我是喜於工餘時嘆幾味的，早兩天，大夥人一共十四個。白切鷄，炆香鴨，煲冬菇，豬腳鼓湯，再加煎蝦碌，炒油菜，再加上啤酒，汽水，十多人吃飽之後，有餘有剩，你估支出多少呢？」鄰添工友口沫揸飛的說：「七十文有找，如果在外邊吃這許多東西，恐怕非百元以上不辦呢。」

口…味…：賴柏工友說：「天氣一冷，食量也隨之而增，可不是？在從前的夏日裏，我早餐吃一碟腸粉便可，近日，却要多吃一碗飯才可呢。否則，肚空空，凋身唔聚財。」

不…同…：「我今年已吃過三次「三六」了，辛苦罷，要走到郊外去，跑斜披，跑到氣喘，不過，目前仍未是時候，最好冷冷地，微風細雨，紅坭小火爐，滾滾吓，最妙不過。但如身體有不妥時，千祈不可吃，否則就會出亂子。」文員工友吳鋭：「由於我平日少運動，手肘處有些痺痺地，朋友帶我去吃蛇胆。去年，化了百多元，吃了五副蛇胆，走竄力強，連而下，一條甘涼氣透丹田，四肢也比前靈活，不隨有功效，膽汁稀，如多前之有效也。」

口之於味，嗜好各有不同，有人獨吃，有人喜吃與三知己共食，有人偏喜二人有野火，而我們則以爲到郊外熱鬧，別有生面，吃後記住飲糖水。至於工餘假日，上上下下，趣味幾，在家裏熱鬧，共叙天倫，工資假，亦一樂也。（建佳）

涼秋九月
進補合時
飲食衛生
也要注意

深秋了，「雁將來，候蟲先白」，「霧到濃時月有烟」。工友，灑寒霞冷，於白天辛勞之餘，晚上得到慰藉，工友們不用說，胃納自佳，不期然的對於吃喝方面，時別感到興趣了。「蟹呀」，「九月蟹肥」，「秋風起矣，三蛇肥矣」，「禾花雀合時矣，炸乳鴿可口也，合時的三六，令人不惮馳驅就食…每年的秋天和冬天，似夏成爲吃的季節，「補身」那不過是將牠美化了的名詞而已。

的確，能夠有餘錢去「一快朵頤」，實在口福不淺。對工友的健康，有很大的補助。但我們於吃喝的同時，亦要顧及一下健康的情況。

滿口…腹…之慾：事實上，有一些工友，由於平日生活失度，眠不足，吃得燥熱的食物太多，身體亦會感到肌肉有酸痛，腦下感到不適，或有幾聲咳嗽等這些小毛病，及早加以護理，留心一下起居，自可把他驅除的。由於每一位工友年齡的不同，體質有異，所需的營份，當然有別。美味的食物固然可口，但不一定有益，主要在乎能否吸收。以及滿足身體上的需要。大抵青年和壯年工友，他們需要多吃肉類，五十歲以上年紀的工友就要適可而止。喝喝雞汁熱，可收提堅黑咳的療效，西洋菜，羅漢果煲豬肉，可以潤肺化痰，雪梨，可以潤燥，潤中，這是人盡皆知的，橙之中，含有維他命ABC。若果覺得腰膝的關節，是美味的營養果品，轉助有些不方便，吃些熟木瓜，亦有好處。至於在秋涼日子裏，若有「竟夕不成眠」的工友，最如蓮一的工友，多吃些合桃肉，不無小補。太多，如果家庭中的人口，你又想全家大小得益的話，那麼，用牛骨，牛肉、豬仔、番茄、洋葱，加水煎成濃湯，用以佐膳，既開胃不大，而營份充足，喝多幾次，渾身溫暖，不會畏寒呢。

工友…加增…營養

誰都知道，吃海鮮，肉類，可以使我們的身體，得到更多的營份，但在這肉食售價不廉，而一般工友收入，尚爲應付日中的生活，已支付了八八九九。沒有餘力去吃更佳的肉食，那是意中事，但我們却可以從廉價的食物中去尋求補益。例如：用紅蘿蔔，紅莧菜，菠菜，椰菜，豬片煎成的湯，都可以補血，若加些豬肝，鷄肝，豬血於其中，更有補益，對於晚上氣力不夠，天冷時手足凍的工友，可以大派用場。

秋風起矣，食指而矣，手頭上有餘錢的工友，當然可以多吃肉類，但收入微薄的工友，一樣可以從廉價的食物中，去尋求補益，而在這秋高物燥的季節裏，對於自己的健康，亦應加以重視，吃煎炸燥熱的食物太多，可口則可口矣，但實質的補益並不大呀。（啓光）

海員招募處對海員指示
注意船上各種滅火方法
應在船上各部份分別放置手提滅火器

香港海員招募處在指示海員在職訓練船上各種滅火方法時指出：

火需要燃料，熱度及空氣（氧氣）三種才能燃燒，如果除去其中任何一種要素，火便會熄滅。滅火方法就是設法除去其中一種或多種要素。

用水滅火

用水，最普通的滅火方法就是用水，因爲水通常可以取之不盡而且價錢廉宜，用以滅火時，將水澆在燃燒的物品上目的就是要用窒息的方法施救，或是隔離火中的燃料。水能使燃燒的東西冷卻，從而降低熱度及減少蒸氣產生，同時亦可以將空氣從火場中驅逐出來，因而將氧氣隔離。要視乎火的種類才能決定撲滅的方法，採用噴射式或花式。例如：當撲滅油類火時，切不可用噴射式，而須用花灑式，以隔斷空氣使火窒熄。

避免危險

用水去滅火可能產生危險，特別是當近火場的地方存有化學物品，這些化學物品與水產生反應而引起爆炸。在用水滅火會引致危險的情況下，應該使用滅火器。例如：油類火應該使用化學泡沫滅火器去撲滅。其他常用的滅火器包括二氧化碳滅火器，蒸汽滅火機管系及乾粉滅火器。撲滅電氣火災當然是非常危險，所以應當使用其他滅火器。

隔絕空氣

當使用泡沫去撲滅油類火時，因爲泡沫的作用只是隔絕空氣，所以不應直接向火源噴射，由於泡沫是驅的，所以應該直接向鄰近表面噴射，然後讓其漫延到能夠覆蓋整個範圍。我們必須認識泡沫本身是不能減低燃燒物品的熱度的，所以如果泡沫被吹散或是表面發生破裂，火燄便會復燃。我們必須要小心維持到一個相當時期使泡沫能夠覆蓋範圍，直至該燃燒物品業已充份冷卻爲止。

船艙起火

二氧化碳氣體是用以撲滅在包圍地方發生的火災，其作用是將該處的空氣全部驅逐出來，將燃燒等的物件與氧氣隔絕，撲滅這種氣體的自然定律是需要一定量的新鮮二氧化碳，每隔一定時間向火場噴射，直至該地方充份冷卻爲止。在若干情形下，（例如：當發覺沒有能和水產生反應的反學物品存在時），可用蒸汽代替二氧化碳。可是，在有包圍的地方，二氧化碳比蒸汽及二氧化碳，由於二氧化碳比空氣較重，會降落到船底，所以，如果火源是在船艙上面部份，使用二氧化碳便不會有大功效。

有備無患

在船上各部均分別放置有手提滅火器，以便遇有需要時，能夠立刻使用。手提滅火器通常有下列各種：泡沫，酸鹼及四氯化碳。最後的一種是用以撲滅電氣火災。由於四氯化碳能產生一種毒氣，所以在空氣不流通的地方使用時，對健康有害，所以其地位有日漸被乾粉代替的趨勢。手提滅火器是依照指定的規格而製造，容量可以達到三加侖，因爲體積便利一個人使用。

國泰 即日重映
榮華公司揭露社會現實動人教育名片
飛女正傳
是社會的明鑑 是青年的指南
蕭芳芳 薛家燕 曾江 沈殿霞 主演
明天五時半一場
"VICTORY OF LOVE"

域多利 今天選映四場
國聯七彩文藝 當紅影帝 楊羣 得意傑作
李翰祥監製
幾度夕陽紅 下集
江青 甄珍 楊羣 汪玲 合力主演
瓊瑤名著改編
明天：賀座名片
成家立室 逾百紅星合力演出

太平 即日公餘場
緊張戰爭七彩巨片 壯士山河血
明日 桂河橋
明早 我要嫁 媽媽

英京 今早場十一點半映 妙賊 任劍輝 鳳凰女
千面艷盜
花月佳期

英華 今早場 姐姐的情人 尹芳玲
四金剛 寶戰

今晚 兩院週末午夜場 特別選映
獨行俠江湖伏霸

華僑晚報 分類廣告 每天元二

仙樂 今天四場仍映 福祿壽
今早場十點半 七彩江湖第一劍
今天12點半 火海敢死兵團
今晚午夜場 殺氣嚴霜

金華 即日五點半餘公映場
七彩打鬥西片 氣壯山河 加利格蘭
今早十一點粵片 六月雪

中央 即日大映 仍盛四場
邵氏出品 古裝打鬥巨片
邊城三俠（七彩闊幕）
秦萍 王羽 杜娟 主演
即日早場 一劍情
下期放映 船

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

仙鳳鳴劇團
暨雛鳳鳴劇團
公演兩大名劇
紅梅記 琵琶記
任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯 任冰兒
暨雛鳳鳴劇團全體演員同演出
場內特設新型冷氣以策衛生

皇都戲院十一月份廉價早場表

Date	日期	TITLES	STARS	片名	主角
1	Sat	THE MILLION DOLLAR MAN (C)	FREDERICK STAFFORD	勇金剛	[illegible]
2	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
3	Mon	HELICOPTER SPIES (C)	ROBERT VAUGHN	百勝雙雄	[illegible]
4	Tue	GRAND SLAM (C)	EDWARD G. ROBINSON	智多星[illegible]庫	[illegible]
5	Wed	BACHELOR GIRL APARTMENT (C)	JANE FONDA	金屋佳人	珍芳達
6	Thu	WHAT A NIGHT (C)	PHILLIPPE LEROY	烏龍賊	菲列李華
7	Fri	NO WAY TO TREAT A LADY (C)	ROD STEIGER	五屍案	洛史泰加
8	Sat	THE GOLDEN CHAMELEON (C)	MARK DAMON	大盜變色龍	[illegible]
9	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
10	Mon	WINGS OF EAGLES	JOHN WAYNE	碧血灑長空	尊榮
11	Tue	BLUE (C)	RICARDO MONTALBAN	壯士山河血	[illegible]
12	Wed	BIRDS DO IT (C)	SOURY SALES	天外怪英雄	[illegible]
13	Thu	THE LONG RIDE HOME (C)	GLENN FORD	南龍北虎	[illegible]
14	Fri	COMMANDOS (C)	LEE VAN CLEEF	火海雙兵團	[illegible]
15	Sat				
16	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
17	Mon	THE GREEN BERETS (C)	JOHN WAYNE	越南戰火	尊榮
18	Tue	THE GOOD, THE BAD, AND THE UGLY (C)	CLINT EASTWOOD LEE VAN CLEEF	獨行俠[illegible]門	[illegible]
19	Wed	VENDETTA (C)	ALEXANDER GAVRICK	平蠻湯寇誌	[illegible]
20	Thu	NORTHWEST PASSAGE (C)	SPENCER TRACY	百勝雄師	[illegible]
21	Fri	TALES OF MYSTERY AND IMAGINATION (C)	ALAIN DELON JANE FONDA	攝魄勾魂	阿倫狄龍 珍芳達
22	Sat	TWICE TOLD TALES (C)	VICENT PRICE	勾魂猛鬼	[illegible]
23	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
24	Mon	DRACULA PRINCE OF DARKNESS (C)	CHRISTOPHER LEE	吸血魔星	[illegible]
25	Tue	BIGGEST BUNDLE OF THEM ALL (C)	ROBERT WAGNER	盜寶六天王	[illegible]
26	Wed	MR. SARDORIER	LONALD LOWIS	睽雨怪客	[illegible]
27	Thu	TALES OF MYSTERY AND IMAGINATION (C)	ALAIN DELON JANE FONDA	攝魄勾魂	[illegible]
28	Fri	COWBOY IN AFRICA (C)	JOHN MILLS	非洲大狩獵	[illegible]
29	Sat	LES MISERABLES (C)	JEAN GABIN	孤星淚	[illegible]
30	Sun	To Be Announced		早場另行通告	

上列各片，每天定十二時半開映，但遇片長則提前開映，請注意英文名括弧內時間。

麗聲戲院十一月份廉價早場表

Date	日期	TITLES	STARS	片名	主演
1	Sat	FIVE FINGERS	JAMES MASON	五指間諜網	[illegible]
2	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
3	Mon	COMMANDOS (C)	LEE VAN CLEEF	火海雙兵團	[illegible]
4	Tue				
5	Wed	MAN PRIDE & VENGEANCE (C)	FRANCO NERO TINA AUMONT	雌虎狂龍	[illegible]
6	Thu	SUNDAYS AND CYBELE	HARDY KRUGER	星期日[illegible]	[illegible]
7	Fri	MUSASHI AND KOJIRO (C)	TOSHIRO MIFUNE	雙龍會	三船敏郎
8	Sat				
9	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
10	Mon	WHAT A NIGHT (C)	PHILIPPE LEROY MARISA MELL	烏龍賊	[illegible]
11	Tue				
12	Wed	THE OGRE IN MOUNTAIN OE (C)	SHINTARO MATSU	大江山怪談	[illegible]
13	Thu	DRACULA PRINCE OF DARKNESS (C)	CHRISTOPHER LEE	吸血魔星	[illegible]
14	Fri	HER PRIVATE HELL	LUCIA MODUMLO	玉女[illegible]關	[illegible]
15	Sat	YOJIMBO	TOSHIRO MIFUNE	用心棒	三船敏郎
16	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
17	Mon	PARIS FOLLIES (C)	LOUIS DE FUNES	海浴春色	[illegible]
18	Tue	THE GREEN BERETS (C)	JOHN WAYNE JIM HUTTON	越南戰火	[illegible]
19	Wed				
20	Thu	RASHOMON	TOSHIRO MIFUNE	羅生門	三船敏郎
21	Fri	THE DEFIANT ONES	SIDNEY POITIER TONY CURTIS	逃獄驚魂	[illegible]
22	Sat				
23	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
24	Mon	FIRE IN THE FLESH (C)	CLAUDINE DUPUIS	孤男寡女	[illegible]
25	Tue	A GUN FOR GRINGO (C)	MONTGOMERY WOOD	金槍客[illegible]關	[illegible]
26	Wed	FOOTBALL FIEND (C)	DARRY COWL	球迷奇遇記	[illegible]
27	Thu	JUJITSU (C)	KOJIRO HONGO	空手道[illegible]門	[illegible]
28	Fri	COMMANDO ATTACK (C)	MICHAEL RENNIE	魔鬼兵團	[illegible]
29	Sat	SANJURO	TOSHIRO MIFUNE	穿心劍	三船敏郎
30	Sun	To Be Announced		早場另行通告	

上列各片，每天定十二時半開映，但遇片長則提前開映，請注意英文名括弧內時間。

皇后戲院十一月份廉價早場表

Date	日期	TITLES	STARS	片名	主角
1	Sat	THE MIRACLE (C)	CARROLL BAKER	歷劫佳人	[illegible]
2	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
3	Mon	A MAN AND A WOMAN	ANOUK AIMEE	男歡女愛	[illegible]
4	Tue	KONA COAST (C)	VERA MILES	湖海恩仇	[illegible]
5	Wed	BLUE (C)	TERENCE STAMP	壯士山河血	[illegible]
6	Thu	NO WAY TO TREAT A LADY (C)	GEORGE SEGAL	五屍案	[illegible]
7	Fri	TWICE TOLD TALES (C)	VICENT PRICE	勾魂猛鬼	[illegible]
8	Sat	FAREWELL FRIEND (C)	ALAIN DELON	賊兄弟	阿倫狄龍
9	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
10	Mon	LOST COMMAND (C)	ANTHONY QUINN	野戰雄師	[illegible]
11	Tue	TALES OF MYSTERY AND IMAGINATION (C)	ALAIN DELON	攝魄勾魂	阿倫狄龍
12	Wed	THE GREEN BERETS (C)	JOHN WAYNE	越南戰火	尊榮
13	Thu	THERE WAS A CROOKED MAN	NORMAN WISDOM	傻人出老千	[illegible]
14	Fri	MY WIFE'S HUSBAND	FERNANDEL	多夫趣史	[illegible]
15	Sat	BLOW UP (C)	BEST FILM 1966	春光乍洩	[illegible]
16	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
17	Mon	YELLOW ROLLS ROYCE (C)	REX HARRISON	黃色香車	[illegible]
18	Tue	COMMANDOS (C)	LEE VAN CLEEF	火海雙兵團	[illegible]
19	Wed	NOT WITH MY WIFE YOU DON'T (C)	TONY CURTIS	嬌鳳狂鷹	[illegible]
20	Thu	LONG RIDE HOME (C)	GEORGE HAMILTON	南龍北虎	[illegible]
21	Fri	WHAT A NIGHT (C)	PHILIPPE LEROY	烏龍賊	[illegible]
22	Sat	BEST OF ENEMIES (C)	DAVID NIVEN	醉臥沙場	[illegible]
23	Sun	To Be Announced		早場另行通告	
24	Mon	PARIS FOLLIES (C)	LOUIS DE FUNE	海浴春色	[illegible]
25	Tue	MONDO CANE (C)	DOCUMENTARY	非人生活	
26	Wed	TALES OF MYSTERY & IMAGINATION (C)	ALAIN DELON	攝魄勾魂	[illegible]
27	Thu	FOR A FEW DOLLARS MORE (C)	CLINT EASTWOOD	獨行俠[illegible]	[illegible]
28	Fri				
29	Sat				
30	Sun	To Be Announced		早場另行通告	

上列各片，每天定十二時半開映，但遇片長則提前開映，請注意英文名括弧內時間。

麗聲·皇后·皇都
今天請早
明天每院加開早場十二點半
加零一緊張！
不折扣神秘！
神探艷盜
特藝七彩A級鉅片
英俊巨星 洛赫遜
青春肉彈 歌狄亞加汀娜
雙星主演
Rock Hudson
Claudia Cardinale
A Fine Pair

金星
今天四場放映
七彩神怪打鬥巨片
姜子牙下山
張玉蓉、馬驥主演
南龍北虎
下期放映
天師捉妖
莎朗蒂主演

Mandarin Theatre Special Morning Show at 12.30 p.m.

國華戲院早場映期表 十一月份上半月 Nov. 1969

Date	日期	TITLES		STARS	片名	主演
1	SAT	Underground Commandos	(C)	Tom Craig	隧道火海戰	[illegible]
2	SUN	To Be Announced			另行通告	
3	MON	The Trap	(C)	Richard Widmark	殺機四伏	[illegible]
4	TUE	Double Agent	(C)	Laurence Harvey	諜海神龍	[illegible]
5	WED	The Man Called Dagger	(C)	Terry Moore	特務飛龍	[illegible]
6	THU	Pony Express	(C)	Charlton Heston	飛驛英雄	[illegible]
7	FRI	Hellgighters	(C)	John Wyne	火海群英	[illegible]
8	SAT	The Mercenaries	(C)	Rod Taylor	衝擊敢死隊	[illegible]
9	SUN	To Be Announced			另行通告	
10	MON	Quick Gun	(C)	Audie Murphy	霹靂神槍手	[illegible]
11	TUE	After Mein Kampt		War Picture	孽海驚魂	[illegible]
12	WED	Bullet For A Badman	(C)	Audie Murphy	威風八面	[illegible]
13	THU	Biggest Bundle Of Them All	(C)	Robert Wagner	盜寶六天王	[illegible]
14	FRI	Planet Of Apes	(C)	Charlton Heston	浩劫餘生	[illegible]
15	SAT	Flight To Tangier	(C)	Jack Palance	諜網生死鬥	[illegible]

片期若有臨時更改恕不另行奉告 SUBJECT TO ALTERATION WITHOUT NOTIFICATION
C=Color 彩色 ★逢星期日加映十一時正七彩最新卡通片★

樂聲·新聲·金冠
昨日滿座今天五場
數年來首次選映日本七彩武俠鉅片
週末請早
國語武俠片始祖 日本武俠片精華
笑傲江湖盲女劍
松竹公司出品
松山容子 松岡桔子 獨眼龍 近衛十四郎 合演
今天三院早場 正價 笑傲江湖盲女劍

總統·海運·國華
K-642050 K-678091 H-761937
總統海運今天五場 請國華早場
占士美臣 喜蓮米蘭
沙灘上的夏娃
Age of Consent
兒童不宜觀看 請早訂座

麗聲·皇后·皇都
今天請早 A級七彩巨片 明每天加開早場
洛克遜 歌狄亞加汀娜 主演

A Fine Pair
神探艷盜
破天荒舉辦！今晚午夜場十一點半：神秘電影

香港電話		九龍電話	
東方	724907	金門	653111
總統	768518	大華	845412
樂聲	761389	皇宮	882755
麗聲	762371	新聲	663883
東城	730232	國華	621920
利舞台	762436	新華	813463
京都	722883	普慶	849977
紐約	768721	珠江	623716
皇后	227036	快樂	663783
皇都	706241	樂宮	681221
東樂	804000	文華	857063
金冠	935597	金國	829198
海運	678091	大世界	809033
		麗宮	224615
		豪華	805700

普慶·珠江
臥虎村
今天續映 週末請早
焚村掠奪 倭寇狠心 義士反擊 場面壯烈！！！！

皇宮
狂滿週末請早
歐洲公司金廣七性教育片 巨彩聞智
伊娃姬絲汀
閨房樂
不足為外人道也

金門
滿好今天五場爆戲 週末請早
福祿壽
艷麗七彩
李香君 沈殿霞 蔣光超 葛小寶 金燕玲

東城·樂宮·東樂
滿院笑聲
傻佬哥春
What's Good for the Goose
諾曼威士頓 莎莉姬遜 合演
小人得志 也文也武 吃喝玩樂 瀨到離譜 絕頂香艷 笑話連篇

新華·豪華
今天五場 早場十二時半
歌迷耳福不淺！
民歌王子
A Time to Sing
瑰麗七彩
最動人的民間歌唱音樂巨片

利舞台·文華
今天週末請早
特務爆炸隊
七彩全部

紐約·大世界·麗宮
今天五場獻映
松竹七彩異色巨片
紅閨夢

東方·快樂·金國
滿週末請早
一家之主
THE HEAD OF THE FAMILY

京都·大華
第二週映
殺氣騰騰
MOMENT TO KILL
三巨星 佐治希爾頓 荷西法蘭 和路達班尼
影評讚好 大眾叫座 觀映越旺

港九首輪影院聯合廣告

朗誦

第七三期

崇基中文朗誦評介

本刊記者　任俠

在本年十月十五至廿四日為期十天的期間裏，香港中文大學崇基學院學生會舉辦了全校各系的男女同學，熱烈而隆重地舉辦了第四屆音樂節。該項有意義有價值的學術活動，在名譽主席謝偉祥，籌委會及執委會主席梁佩華，秘書張慶文，委員蔣英森，杜小玉，黃令琪，陳若勇，宣傳組何偉榮（組長），麥寧，張靜薇，印刷組李本全（組長），阮榮山，周國紹，文書組李少芝（組長），張秀文，劉秀英，黎活仁，秩序組鮑觀海（組長），周兒，何沃光，何煥生，攝影組陳潔嫻，姚沛滔，崔淡波（組長），何國祥，梅靈珊各位工作人員共同努力之下，進行得有聲有色，圓滿成功。茲將有關中文朗誦方面的活動狀況報導如下，以饗本刊讀者。

項目：系際中文集體朗誦。作品：唐代大詩人李白之「梁園吟」。時間：十月廿一日下午五時至六時半。地點：崇基學院大禮堂。

單位：生物系，化學系，中文系，經濟系，數學系，英文系，史地系，物理系，音樂系，宗哲系，社會系（皆為二十人以上）。

評判：香港詩歌朗誦團導師劉秋生先生，崇基學院中文系講師梁持先生，崇基學院中文系講師鄧仕樑先生。

主席：下午五時正，表演開始，司儀宣佈表演程序，根據各系單位抽籤次序，分別唱出數音，史地，中文，英文，經管，社會，物理，生物各隊，先後登台，陣容列好後，由首席評判劉秋生先生按鈴發號，一時頌聲迭起，佳音頻傳，滿堂聽衆，無不報以熱烈掌聲之餘，朗誦者與欣賞者俱緒振奮，皆陶醉於自如的氣氛之中。

標準：但聞評判事前準備，係經三位評判研究，以「字音」，「情感」，「聲調」，「合作精神」，「儀態」，「表演方式」「讀衣」六項定與分數。

△羅師隊長朱蘭珍小姐在地利亞示範朗誦

△詩誦女將林雪瓊表演「西北有高樓」。

現，不容單一分子破壞。結果：歲會過程，一路順風，進行得爽利圓滿之處。休息五分鐘後，當由賈，鄧兩位評判和畢劉秋生先生發表公評結果，一時氣氛緊張，熱血沸騰，直如大旱之望雲霓般，各自期待著一個理想的希望。

評詞：（以下簡錄首席評判劉秋生先生宣佈詞句）

△當大家正在聚精會神的等待着我們宣佈這次表演「結果」的時候，首先我們應該為大家道喜，你們都勝利了！都成功了！（滿堂起了一片熱烈的掌聲，歷久不息。）

△我個人是不大喜歡把藝術作和表現劃分出高低上下的等級的，不過，根據大會的要求，非要定出冠亞季不可，所以我就不能不把三位評判的公意代表總述一下了。希望各位同學以能參加表演為榮，以能有勇氣上台表演為勝利，至於名次的先後，千萬不要過份認真，以免使堂堂的大學生透出小氣來！（又是一片熱烈的掌聲。記者按：台下好多同學一邊笑，一邊說：「劉老師，好厲害呀！」）

△現在我們先說一說個別單位的弱點：（一）持稿「朗誦」的，在表現程度上說，已經不如「背誦」自如的隊伍來得大方；「閱誦」方式了；雖然，但以一個二十人為一組的朗誦者來說不足為病；如果有十九個朗誦者手持稿的方式，都很整齊劃一，而其中有一個人，舉得太高或太低，在形式上說，就是礙眼，頗有破壞統一之瑕！其如同：今天就有一組其中有位同學，持稿沒於胸下，這就顯得太不協和了！（此時劉老師學調前的形式，展其能托於手勢，台下笑聲併發，情趣盎洋）。（二）中國雖然號稱禮義之邦，但有好多大學生不會行禮，也不能說不是事實！如同：今天就有一組，其中一位代表該組向聽衆行禮的小姐，當她走前兩步，鞠了一個躬之後，直到退後兩步歸隊，她始終是倒背着手的，形成了「五花大綁式」！（滿堂大笑聲）我們覺得，這樣行禮的樣子，是中外國所沒有的！然而它卻出現在我們的大禮堂中，這在參加「音樂節」的小朋友來說，容或有之，但在大學生來說，則應留意，萬萬不可疏忽！（三）有的單位，未能隨節奏而開始，是為犯規，但我們並沒有扣他一分，希望在對外「比賽」的時候，特別留意。（四）有的單位，男聲太強，女聲太弱，不大調諧。（五）有的單位，「背誦」與「閱誦」各半，唱得參差不齊，失掉了一點「外在美」。（六）普遍來說，各組朗誦者的眼神並未統一，此點往往不為聆者所注意，但在舞台表演上說，則非常重要。因為在同一境界中，眼前（或腦海中）出現的人物，景象，大家都要看到它，才所謂「言之有物」。如就在同一句子，同一段落，有人仰望天花板，有人俯視而兩眼無神，整體表現而言，也難掩其缺。因此說，或有人間疑：我們不知將眼神放在何處，又該如何？這裏，我們要介紹大家一個方法，就是萬種景象，皆在你心目中，你可以用平常看電影的角度，向前平放，如此，就算你「目不由衷」，根本不在看一切人物景象，但在整體表現上說，是可以「騙」過聽衆觀衆的。總比眼神亂放好得多。（七）有兩組作品，聲調低沉，這對朗誦「豪放派」的作品來說，無異犯了大忌。（八）有的單位，加以改進。由上台至朗誦完了，在下台的時候，皆佳，但是的紀律，形成了散兵游勇，吊兒郎當，這是一點美中不足，希望有始有終，給欣賞者留下一個好印象，是為由頭到尾之好成功。

△弱點我們說的差不多了，現在談談後的優點了：綜觀今日出場的各單位，每組皆在二十人以上，無論採取了背誦，閱誦，合聲，分聲等方式，皆甚熟練，也都充分表現了是用過一番功夫的。這是個別優點，也是全體的朗誦優點，精神表現的優點。我個人很希望全崇基的同學，都向大家的專上同學，分別展開多姿多采的學術文娛活動。

△最後，我們披鄭重宣佈這次各系集體中文朗誦的成績了！（合下衆生精神振奮，氣氛遂皆歡悅和緊張），首先，請大家聽清楚！得分最高，名列冠軍的是——中文系！（記者至此，不禁笑呼一聲：「呀！我的天呀，這『中文系』三個字，在首席評判劉一說出來，合下就像排山倒海一樣的爆炸式的掌聲轟動了！」，歡呼聲，一翻再響，歷時大約一分鐘，始漸平息。）接着，我們要宣佈的是——名列亞軍的是——英文系！也像黃河決口那樣的聲勢，又是一陣熱烈鼓掌聲為季軍祝賀，）名列季軍的是——史地系！（不用問，當然又是一陣歷久不息的歡呼聲，鼓掌聲。）

會後：在一片歡呼，一片道賀，一片感謝聲中，大會主席，和各位工作人員，都急忙走過來，與劉秋生先生三位評判和冠軍組合了影，留作紀念，這場有意義，有價值的學術活動，才告圓滿終了。

簡介「梁園吟」朗誦法

劉秋生

這次中文大學崇基學院系際中文詩歌集體朗誦的作品是李白的「梁園吟」。一些詩誦的朋友們在過去很少有選取這首詩作為朗誦材料的。有人叫我說明一下，特將它的要點和朗誦法簡介如下：

李白，是位喜歡遊遍天下的大詩人，所到之處，皆留下了他的形象，在「梁園吟」這篇作品中，我們也看到了他的形象，和聞到了酒味。

這篇作品，崇基同學是以「集體」聲音朗誦的，實際上，如以「單聲」朗誦則更佳。如以民歌方式由男女合聲朗誦，也未嘗不可。「梁園」，是在河南開封地方，它是漢時梁孝王的遊宴賓客之所。李白作此「梁園吟」，即在遊開封一帶時所產生。那時候，他的年紀，約在四十四至五十五歲之間，所謂「一朝去京闕，十載客梁園」，這十年是指天寶三載到十四載，相等於公元七四四年到七五五年之間。不過，他並不是一下就在梁園住了十年的，而是以梁園為中心，北起趙魏晉燕，西達陝西邠山和岐山，同時，也在洛陽和山東等地，來回不知多少次，所以他對梁園是非常熟悉的。

本篇個別詞句：「京闕」係指長安而言。「掛席」是揚帆行舟，「平台」即梁孝王遊覽之處。「阮公」是指阮籍，「平頭奴子」，梁武帝的詩中，有「平頭奴子擎履箱」之句，「吳鹽」即今之淮鹽，品質極佳，為全國最好的。周邦彥的詞中，也有「吳鹽勝雪」之句。「枚馬」，枚是枚乘，馬是司馬相如，皆為漢時文學大家。

朗誦這篇作品，情感較複雜，雖有「憂思」，但以李性豪放，雖不欲浸沉於愁思之中，所以一面飲酒行樂，一面慨懷古，歎息人事之無常，略為自己解懷，一面仍有「天生我材必有用」的高度自信，覺得以後仍有機會施展自己的才能與抱負。這種情懷，可於「人生達命豈暇愁，且飲美酒登高樓」兩句見及，尤其最後兩句，更能反映其胸志。本此認識，再配合上詩中的情景，變化運用，庶近詩人中之聲色矣。

誦壇點將

伍華才

陳新嬌（見圖）「人仔細細，聲量大大！」這就是地利亞朗誦隊小妹妹——陳新嬌的特徵了！的嬌聲也嬌，先天便有嬌美動人！在首次進行朗誦研習時，即已佔盡優勢。同學們都在讚賞說：「陳新嬌的聲線多麼甜呀！」當她朗誦著愉快的詩篇時，那種自內心發出的神采飛揚，配以適當的神情，真是那末甜，那末美，予人一種清新自然，和真實的感覺。經過一段時期的研習後，各隊友的朗誦成績均有顯著的進步，而我們的小妹妹——陳新嬌隊友，卻一直都處於領先的狀態中，進度相當可觀！本來一朗誦喜悅性質的朗誦作品，她亦屬於全隊之冠了；現在連同學們都在讚賞說：「陳新嬌進步得真快啊！」這都是有口皆碑的事實，並非「溢美」之詞！這一朵朗誦奇花，行將結出纍纍碩果，要供大家分享了！

地利亞朗誦隊籌備二次演出

九龍地利亞校中文朗誦隊，上月十一日曾於校堂舉行首次朗誦欣賞會，獲得誦壇先進好評如潮，該隊得此鼓勵，益增發奮上進之心。據悉該隊將於短期內籌備第二次演出，刻已加緊籌備進行。項目方面，除原有之「朗誦」，「吟咏」二科外，將再增添「戲劇」，「歌唱」兩項。戲曲朗誦，擬選「昭君出塞」與「桃花扇」二名作，由該隊師生合作演出；歌唱方面，純屬廣東小調一類，計有：流水行雲，春風得意，陌頭柳色，雙飛蝴蝶，平湖秋月，悲秋等。此一項聽覺藝術大會，將使欣賞者耳目一新云。

△大專朗誦組長石炳堯在地利亞校示範朗誦

△地利亞朗誦欣賞會聽衆神情

誦餘隨筆

粵語朗誦語體詩文的困難（十三）

伍華才

雖者有時聽人（或自己）用國語朗誦古體詩文，總覺得其美感不如用粵語，又有時聽人（或自己）用粵語朗誦語體詩文，總覺得其情味不如國語。雖然在理論上說，朗誦者所用的方言即使不同，而其情感聲調，節奏的運用都是一樣。可是經過實踐之後，證明字音對於朗誦一篇作品的成績和效果，有着很大的決定性！各字尾音的長短，南北有分別（如粵音入聲，不能拖長，卻有短促音。國音無入聲，故字字都可以拖長；當朗誦到「啊」「呀」「的」「了」這類語氣詞時，國語可以拖長，粵語就不能，因此，朗誦同一作品，自然有同有不同了；當語音的不同，就會影響朗誦時的節奏，配合情緒的不同了。例如你用國語朗誦，可以將某些字音拖長，帶出無限依依的情味；然而，某些字音在粵語卻屬於入聲，不能拖長，既然不能拖長，又如何配合像國語所能帶出的「餘音」來呢？又，例如粵語朗誦到某些字句時，可以用「斬釘截鐵」的強力頓挫法，即放出帶出無窮的威勢來，設若改用國語，雖然也可以短促，但味道卻有分別（因為短促容易拖長），那即是情感表達不如粵語一樣了！

又在理論上說，你的朗誦功夫如果到家，那末朗誦古體詩文或是語體詩文，都是同樣出色的。但作者經過實踐，分析出：（一）如用國語朗誦古文，多是吃力不討好，尤其是「乎之者也」等字的發音；（二）如用粵語朗誦新詩，同樣是吃力不討好的，任你的朗誦技術如何高超，但在聽衆的身上，也難免使人覺得「悵然若失，深嘆英雄無用武之地也！」（三）朗誦新詩的韻腳和字音，南北皆不同，但有宜南或宜北之效力，決定宜南或宜北！（四）朗誦古體詩歌，雖則南北皆宜，但無可否認，國音的韻味，卻大大不如粵音的韻味。綜上所說，有些詩文是最適宜用國語朗誦，不宜用粵語朗誦的。撇開國粵語朗誦新詩的困難，現在針對散文及發表一些見解：語體散文作品既然無韻，這類作品就欠缺韻味了。正因為如此，朗誦起來便大打折扣，即使明知道朗誦者起勁，聽來不成……

△詩誦團陳惠芬小姐朗誦「楓橋夜泊」

情感，單調，三幾個聽衆欣賞了，它不像用得多……受感動，不是朗誦者因此……公平的……必須……語音的……那末……所謂易於上口的作品，只是照大衆而言，當中仍然會存在着許多……如何解決呢？……選它！

△詩誦新血梁植興朗誦「滿江紅」。

龍鐵志詩詞選（三十一）

（一四三）滕州滕王閣

醉懷往事思明月，無劍看花敢倚樓。秀色江山歷刦盡，滕王高閣古滕州。

（一四四）乙未重陽後為杏英會步馬鑑元韻

序齒傳觴客亦親，百年湖海思無倫。香山韻事渾如昨，醉數朱蘭廿二人。

（一四五）度輪和尚以食飯為活着，抑活着為食飯為問，即答之。

終年肉食皆闒茸，淨土何來食飯人。世事微塵塵亦世，生生不已自淪淪。

（一四六）奠邦兒卅三年八月十二日棄家赴滬從軍口占四首

姊妹含悲到膝前，持衣為告徵留鑾。老懷只恐秋衣薄，不識歸期是幾年。摩挲老眼淚留卅，立志平生恭不如。家業未成學謝國，山河何必更欷歔。扶杖遙入問去蹤，長亭細語送征途。金風欲送征途遠，目斷雲山幾萬重。為爾珍重矢作忠，成材好自盡元戎。征途莫惜家鄉夢，萬里長驅萬里風。

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空中報告」，錄音轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，「中華故事」，時代曲，香車美人，飛車歌（莫蘭），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，公衆活動報告及時特別報告，香港海員特別報告，每日報章文摘，三十分，時代曲，青春的愛（小天風），偶聽心，杏花溪之戀，桃花偏又遇春（靜婷），五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，賽馬消息，三十分，潮語新聞節目「空中小姐」，二十分……

十時十五分，重播「兒童節目」，四十五分，「倫敦花絮」……

十一時，電影原聲帶，魂斷奈何橋插曲（凌波、江宏、劉韻），三十分，粵語新聞簡報。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角」本地及外來牛隻報告，一時，……

五時，電影原聲帶，女秀才插曲（凌波、江宏），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞，時別報告，客語新聞，時別報告。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事傳真」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，轉播倫敦粵語新聞，四十五分，時代曲……

九時，……五十九分，漁民天氣報告……

十時，粵語新聞簡報，長篇廣播劇「勾心鬥角」。

十一時，粵語新聞簡報，「醉人的音樂」，四十五分，時代曲，千里洋場，情緣愛鎖（李香蘭），忘不了（葛蘭），五十……

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，滑稽趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，一年四季花兒開（崔萍），三十分，「過去十二小時警方新聞」，天氣預測，時代曲，愛的紅玫瑰（陳娟娟），長記在心田（趙曉君），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，我在盼望（鄧小萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，十五分，時代曲，淚酒太陽（姚蘇蓉），唯一愛的人（雷山），我需要你（麥韻），三十分，歐西曲，粵曲，但願人長久（一、二）（呂紅）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲。

十時，粵曲，光棍姻緣（梁醒波、鳳凰女），三十分，婦女雜誌之「家庭點唱」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日賽馬最後貼士報道，時代曲，我忘不了你（潘秀瓊），絲鳥小夜曲（紫薇），郎是春日風（紫薇），三十分，我和你（潘秀瓊），祝壽節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「痴鳳狂鸞」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，情把眼淚（黃蜀娟），紅顏譜（美黛），歡喜冤家（美黛），三十分，粵曲，孝感動天（新馬師曾、鄧碧雲）。

二時，週末傳音，三十分，時代曲，情花朵朵開（凌波），黃昏小唱（沈月華），夜歸人（方逸華），我愛你（凌波），姐兒愛你（沈月華），平湖水長流（秦淮），太陽出來喜洋洋（秦淮），雨後的玫瑰（方逸華），寂寞（秦淮）。

三時，新聞簡報，粵曲，巧結並蒂蓮（林家聲、吳君麗）。

四時，天氣報告，時代曲，處處吻（劉鳳屏）……

五時，報時，繼續播出一曲寄心聲，三十分……

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，孖生牛日開。

七時，新聞簡報，時代曲，一年又一年……

八時，新聞報告，港九時事，三十分，美的世界。

九時，新聞簡報，港九時事……

十時，新聞簡報，「步步驚心」……

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲……

十二時，天氣報告，新聞簡報，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，滑稽音樂，天氣預測，三十分，天氣報告，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，視聽節目，五分，為你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，今日賽馬後貼士報道，粵曲，三十分，報道東南亞各地天氣情況，播播樂（蓓蕾），等待着我（舒雲），怎不對你望一望（甄秀儀），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，音樂的約會。

一時，新聞報告，情人你在那裏（崔萍），我要告訴你（夏邦杏），愛的光榮（夏邦杏），從我一枝玫瑰花（鮑培莉），雨夜花（崔萍）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，不再等待（張露），無情海（靜婷），你好像一片蜜糖（張露），船娘曲（姚莉），只為你（張露），敬你三杯酒（靜婷），三十分，粵劇精選，金葉菊（林家聲、許卿卿、陳艷儂、李鵑鵑、何家耀、杜國威）。

四時，天氣報告，繼續粵劇精選，三十分，時代曲，是日換狗消息，是日狗場最後入閘磅重，時代曲……

五時四十五分，今日賽馬全日成績報道……

六時，新聞簡報，天氣報告，週末點唱。

七時，新聞簡報，總結週末點唱。

八時，報道狗場賽狗結果，粵劇精選……

九時，天氣報告，粵劇精選……

十時，時代曲……

十一時，輕音樂。

十二時，天氣報告，音樂譜子，漢宮秋月，梅花三弄，錦上添花，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，四十九分，天氣報告，五十分，「一事，長一智」。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，錄轉港台：每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「船橋仙」。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，重播「賽馬節目」。

十一時，通俗故事「追龍記」，小朋友樂園。

十二時，節目介紹，三十分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，神秘故事「鬼月之鳥」。

二時，諧劇「含冤莫白」，三十分，轉播港台。

三時，人間世「鍊金夢」。

四時，孖生。

五時三十分，科學珍聞「最近發生與科學界有……」。

六時，歐西流行歌曲介紹，三十分，偵探小說「灰燼人」。

七時，歐陸劇化小說「紙醉金迷」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。

九時，民間故事「七品皇太子」，三十分，粵劇唱片「楊四郎別妻」。

十時，世界名著。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，時代曲，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，三十分，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，上午節目報告，天氣預測，今日節目報告，二十分，潮州音樂，三十分，祝壽。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，四十分，潮語社會服務，五十分，街市行情。

十時，京劇「狀元媒」（下），（中文電視）

十一時，潮州曲。

十二時，國樂，十五分，時代曲，天氣報告，三十分，潮語故事「三笑」。

一時，潮州曲「小說：金釵夢」（下）。

二時，潮語歷史小說……

五時，降，潮語講古故事「水落石出」，三十分。

六時，潮語時代曲，「明月千里寄相思」。

七時，小說選播「楊子姑娘」，三十分，社會服務，潮語故事。

八時，新聞報導，三十分，潮州曲「急子回國」。

九時，麗的呼聲夜總會。

十時，「宋老紅顏」，天氣預測，灯謎夜話。

十一時，新聞報導，十五分，天氣預測，潮語節目預告。

十二時，四十五分，國樂，完播曲。

麗的電視一台（中文）

四時十五分，天氣報告，三十分，英語教授，「妙韻」。

七時，新聞及天氣報告，三十分，世界新聞，八時，大猩猩，卡通片。

九時，今日樂壇，五十五分，新聞摘要，三十分，日新月異。

十時，大抗花仔，四十五分，小仙女，卡通片。

十一時，新聞何非凡，林丹，及天氣報告，三十分，粵語長片「舊夢」。

麗的電視二台（英文）

三時十五分，加拿大國家影片，四十五分，但願球賽。

四時三十分，卡通片，三十分。

五時，卡通片，「修女與兒」。

六時，新聞簡報，節目預告，零六分，「海底歷險記」，三十分。

七時二十五分，天氣報告，三十分。

八時三十分，紐約警網。

九時，世界新聞，三十五分，「香港一週」。

十一時四十五分，新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「萬花筒」。

八時三十分，「曲劇大全」。

二時三十分，國語片「迷宮春潮」。

五時三十分，「香港盆菜天才表演」。

六時，粵語片「財路」，羅艷卿，梁醒波。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「星光晚會」。

九時，「花王」。

十時，「法網難逃」，三十分，天氣及新聞報導，四十五分，「阿歷山大帝」（完）。

十二時三十分，新聞及天氣報告。

明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」。

六時，「新聞簡報」，五分，「邊城遊俠」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「信不信由你」。

八時，「賽馬實況」，五十分，「神偷諜影」。

九時四十分，「鯨兵殺史」。

十時五分，天氣及新聞報導，二十分，西片「金殿鎖龍」（完）。

福祿壽

新都 麗都 麗華 仙樂 民樂
國寶 金門 美麗宮 荃灣

旗開得勝。九院大爆

今天九院續映

麗都 麗華 國寶 金門 每天五場 明天全線五場

七彩鬧幕

聯合出品歌唱熱鬧大笑片

笑聲震撼港九

三大艷星 三大影帝 三大諧星 三大歌星

李香君 沈殿霞 張冰玉 葛香亭 歐威 崔福生 蔣光超 上官亮 葛小寶 冉肖玲 青山 金燕

諧角奔斗出齊總頭多多笑話成籮

聽歌星大會串值回票價

二十首名歌

唱腔好聽 歌詞好笑

敬請注意

慶祝本片獻映 今晚
香港歌廳 香港怡和街二號京都二樓
九龍歌廳 九龍彌敦道五四〇號二樓
聯合舉辦 福祿壽之夜

導演 湯生 製片 王龍
編劇 吳桓 「新娘與我」編劇
本片後來居上 笑料更多

週末午夜場

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 真光
九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

今晚十一時九 先映一場

豪門巨富爆醜聞

導演 羅臻

沉迷女色 日夕荒淫 太太有喜 丈夫否認

TORRENT OF DESIRE

慾燄狂流

香噴噴 火辣辣

胡燕妮 楊帆 于倩 喬莊 領銜主演

SHAW SCOPE

美麗宮

九龍大坑東道 4A2D 402C 巴士

今天獻映

七彩風趣歌唱美片

福祿壽

李香君 沈殿霞 葛小寶 蔣光超 歌星 冉肖玲 青山 金燕

(聯合大會串)(名曲二十首)

皇天不負好心人 陳寶珠

公餘場 半夜奇談

下午 儒俠

好世界

今天四場

全七彩古裝奇趣國語大喜劇

吉人天相

白冰 王嘉 領銜主演

十一點正早場 今早明早 馬騮精出世 殺手劍

五點九 公餘場 今天明天 紅河神槍俠 海底萬年怪獸

華僑日報最新出版

1969 香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

精裝一冊 只售十元

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 真光
九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

見所未見

週末當然更擠

娛樂 荷李活 倫敦 京華 樂都 亞洲 國際 明聲 八院加開早場

哪吒足踏風火輪 大鬧海龍王

龍宮藏春 裸女戲水 八海開道 巨浪低頭

葛香亭 謝玲玲 葛小寶 游龍 陳慧美 盧碧雲 領銜主演

國片第一部

大型 特技 七彩 神話 巨片

邵氏發行 東影出品

封神榜

永樂

七彩新型喜劇

說謊的人

陳齊頌 胡楓 張清 平 主演

大生織造廠出品
北角水車館道四十六號 電話:八〇七〇四二

三妹牌綿織衫 註冊 商標

請購實際可靠三妹牌

線衫

環球

今晚週末加開午夜場
十二點正 全部七彩艷情巨片

風情千萬種

艷星海波蕾莎 主演

環球

即日公餘場 環球七彩風趣喜劇

亂籠世界

佐治辣菲

明日公餘場 盜寶六天王

臥虎村

周周七彩 潤嘉巨片

書南珠南鑾高 慶華江洋都陸

武俠猛片 大受激賞 越映越旺

石磊 萬山 童毅 合演
姜明 鄭啟良 楊誠
石慧傳奇 領銜主演

為誰動武? 為誰行俠?
刀鋒對準何人 矛頭指向何方

編劇 陳召 導演 黃域

臥虎村是一部充滿正義行為的武俠片

蠟炬成灰淚未乾

SWEET CHARITY

獨步影壇,至大至尊

「一團火」大姐: 莎莉麥蓮 嚴肅演出
環球公司七彩華片 巨

風格新穎 故事最妙

紅燈舞板,消磨歲月!一往情深,珠淚偷彈!

注意映期

紅閣夢

紐約 大世界 麗宮

紐約五場 大世界五場 麗宮五場

今天五場獻映

兩大青春肉彈:

柳美那 葵千代

門演身材,比賽大胆!渾身解數,登峰造極!

鬼才導演 武智鐵二

日本文壇大胆寫實作家: 谷崎潤一郎 繼「白日夢」一文成功合作

異色七彩 潤銀幕!

松竹公司出品香艷肉感異色巨作

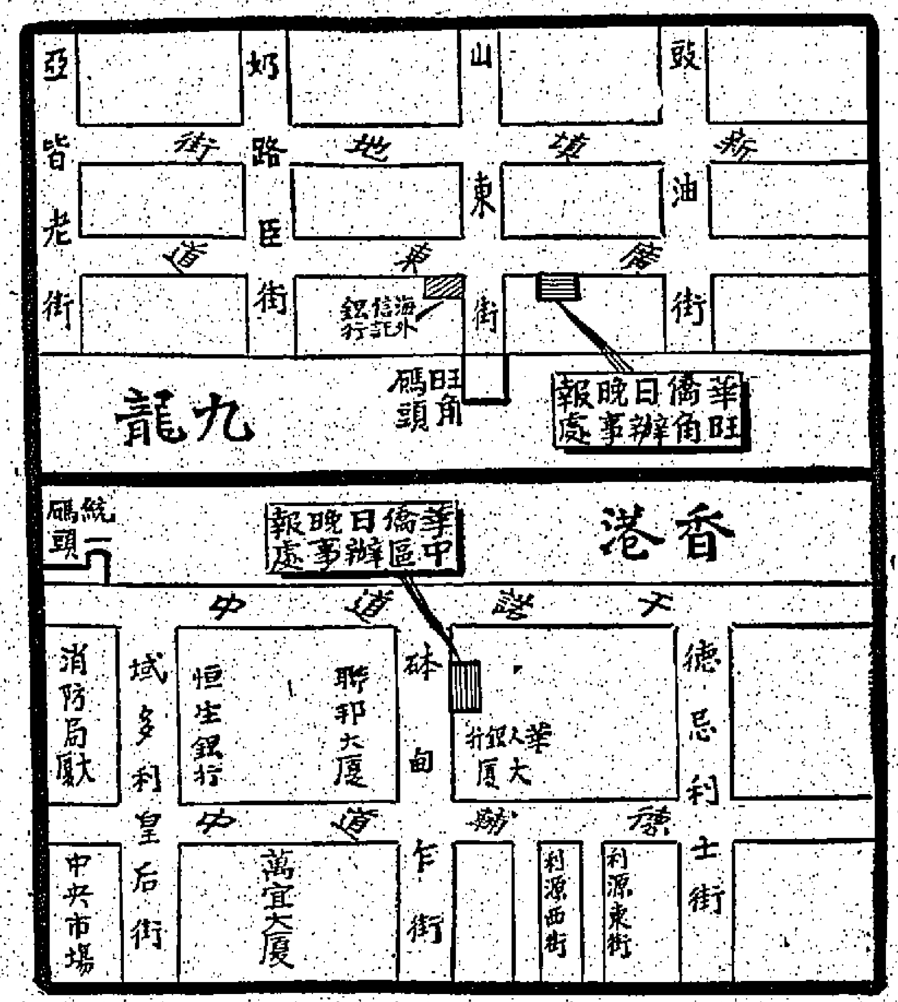
異色世界,似真似幻!浴池裸屍,時隱時現!

兒童請勿參觀

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，每天收費式元

大字四個 細字四十個 每天二元



聘請 大廈管理員

補習女師

聘請職員

中文教師

營業代表

教堂工友

聘請幼師

聘請會計

聘請護士

聘女售票

聘會計助理

聘請學徒

招請後生

請櫃面後生

招請女傭

請男女職員

聘女會計

聘請女會計

某大表行

招請後生

攝影院女職

聘登記護士

電視員工

聘接貨員

英文秘書

聘推銷員

售樓人員

半日女傭

校董校長

外勤見習

聘請會計

高級會計員

機恤卡曲聘出口及行街

五金廠

聘會計

請後生

美國加拿大移民 升學 就業

歐亞非公司 海外升學就業代理 駐港辦事處 電話：K 880213・844791

急聘後生

男女職員

招請清潔

兼看門工人

招女裁縫

俊文寶石店 聘售貨員及見習生

女助

鑄字學徒

聘請護衛員

加拿大美國升學移民

羊加公司 民升學權威

晉身電視的機會

本電視公司以名額有限，學習刻苦，技術升讀...

工廠會計

誠聘幼師

聘請見習員

學徒補師

百貨招請

會計師行聘

出口商聘

高薪後生

聘助理員

呢絨公司

誠聘職員

著名公司業務擴展，有限公司進且挺之商場培養起職員，後需特聘名六...

大廈管理

聘女會計

招巴士早

急聘女職

待聘

精補小學

到府補習

聖嘉勒

大學預科

經驗補習

家庭補習

在職教師

兼職會計

香港大學

求理數職

香港華仁

F6教師

師範補習

補升中班

新數補習

廉費補習

到府補習

到府補習

預科女生

經驗補習

經驗補習

香港大學

現職教師

HKU

經驗補習

港大補習

補習

補習教師

狗 方泉獸醫

病百貓 四診所

K844047

狗

貓百病 H617042 H617621

狗

病百貓 華王獸醫 889545

招生 聯合音樂院

修速成錢

國樂 粵曲

韓氏 英數理 化新數

歐氏鋼琴學院 小提琴

五元教舞

中文改授社

西人英文

香港婦女分科學校

十一月份日夜校新班三日開課

烹飪 美容 編織 裁剪 設計 服裝

九龍太子道一四四號・電話806223

李氏日文專科

東亞英專會話學校

即招字母初班至會考班各級新生

英語會話速成班早午晚新班招生

九龍旺角彌敦道632，634至636號二、三樓 電話842465

導正日文

港九招新生

國際語文研習所

德 英 法 日 國語

會話

簿記速成班

學 香港

H730416

學

市區青年會 11月新班

香港鋼琴學院

劍橋大學文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS

英國劍橋大學英文文憑班・F6英文班，F5會考

香港商業管理日夜校・九龍尖沙咀加連威老道12號二樓

科商

尖沙咀加連威老道12號二樓 香港商業管理學校 電679356

文國 語珠算 專科 員速記 打字 航空地勤

英婦 英文專科

德文・西文 日婦會話班

日文

尖沙咀加連威老道12號二樓 自省校舍新班招生電679356

孔壽年博士 法國 文法

電腦

尖沙咀加連威老道12號二樓 正式電腦講師・中初級新班

專科音樂 名師教授

尖沙咀加連威老道12號二樓

汽車修理

旗袍招生

南方畫院

方劍青教授 油畫 水彩 素描

日夜班 週末班 會考班

旺角彌敦道133東興大廈11樓E 電話732865

五元學舞

實用商專

三多日語

出入口文員班 簿記會計班

實例講授適應就業

十一月四晚開課

尖沙咀福利會所彌敦道一三六號 電話 日684729 夜681910

華麗裁剪學校

各科11月3日開課

週末旗袍套裝班 編織機繡襟花花鈕

佐敦道吳松街口118號四樓 電話671334

速成英文

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生

彩色電視科 黑白電視科・無線電工程科 晶體管專科・無線電技術科

即招早午晚新班及補習班男女生・十一月四日開課

軒尼詩道439至445號二樓三樓・電話762071・773021

英婦

立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理

旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

育才訓練中心

訓練班 護幼園

地址：香港恰和街三二號恆生銀行四樓

電話H779267 H779227

粵菜 粵點 燒烤 西餐

德信烹飪學院

結他 民歌

蘭苑裁剪

國語 英文 會話 打字 拼音 珠算

香港婦女補習學校 香港補習夜校

各科初學新班十一月一日開課

學 九龍區

日：890563 夜：897165

簿記速成班

亞比林哥工程學校

電話：K862483 K789115 K864969

LCC高級會計

基督教女青年會

HIGHER ACCOUNTING

開課11月5號 電話238533

地址中環都爹利街11號五樓

謝熙書法

日夜班 毛筆 鋼筆 個別教授

新時代

數學・物理・化學

郭法

青年會 美容 旗袍 烹飪 侍應 社交 舞蹈 記小提琴 速

香港大學 香港中大 通達中英中班

週日播影

灣仔 易通

打字

保標時間全新夜部冷氣

香港商科語言書院招生

立案：校舍為規模最大 及師資最好學府

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道593至601號廣東銀行大廈五樓 電話：K八五八四四〇 K八五九三六四（全校冷氣開放）

安德烈博士主理

打字全科—全部新機，四十元學到畢業

英語拼音—一月速成，非凡及國際音標

珠算全科—學費廿元包教識、一月速成

TOEFL班

英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文

劍橋大學 英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新生

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

專數精求

數學班 物理班 甲數班 新數班 英文班

烹飪招生

昌其關 英文 文法專修學院

地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：八一八七六一

南國裁剪

英文中學

上午速記

必文速記

香港區 學 經驗教師

466935

五元學舞

陳乃全 結他鋼琴

日語

郭彬 授舞

醫樂

洪冠洲 喉鼻耳

德輔道中117號新址中環電車路二樓

黃伯平日式針灸

宗旨：非擅長治療決不接受

下午三至八時主理

風濕・胃病・哮喘・神經衰弱

使用日本最新儀器診治療效正確舒適安全

香港石塘咀大道西452號四樓電梯按3字

珠寶 寶光 石珠

旅運

中華護照 台灣出入境證

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續

半島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

法律顧問 案頭

香港法律彙編

香港法規全備・全書四分巨冊

本報讀者八折優待

尚有分類廣告

刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋

尋李民甦

葉炎新

尋人廣告

啟事

遺失聲明

遺失股票

遺失聲明

領帛金 / 領福壽金 / 領福慰金

九龍服務公司

徵求

徵求仟宅 / 徵求股票 / 誠徵女友 / 矮人 / 誠意徵買 / 徵購藏書 / 徵購地產 / 美國婚姻

課餘補習

徵求

徵晒圖機

徵求阿摩尼亞顯影晒圖機燈管

2K.W.以上有發熱焗機效能良好即可使用為合 電H710421

營業

徵租全層

真善美 婚姻介紹所

裝修油漆

比國臭丸

木衣夾

聖誕郵包

郁生洋衣

精緻特體 適取價公 美觀道型

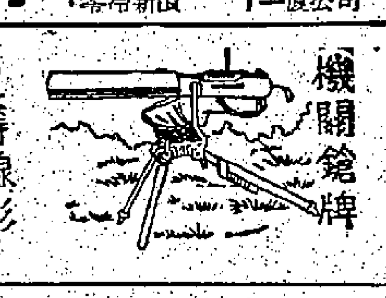
商標包裝 美術設計

手續簡速

夜冷膠皮

鋼琴 舊換新

通利琴行



獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

上等線衫

機關槍牌

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

按揭

買樓貸款

全能自動洗衣機

萬能角鐵 百葉簾

電視錄音

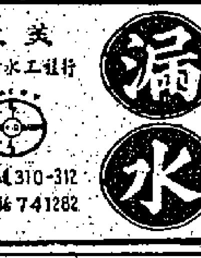
油印 影印

永聯打字機行 UNDERWOOD

游龍

高級修理電視

漏水 歐美精技防水工程行



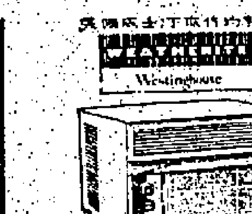
Mindex 高力牌 鉄売防漏 原子電池 $30 永不出水

漏水

雪櫃噴油

高價收購

內綫電話

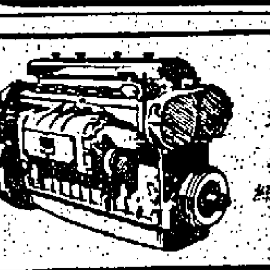


惠風牌冷氣機 冷靜可靠 銷數最多 售價廉宜30%

中國冷氣有限公司

電視修理

四毫影印



真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機

用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室

寫字樓讓

建築 風機 儀器

出讓

車牌出讓

醫地庫漏水

精修電視

舊機佳音

追債

川崎 90c.c.GA2 馬力10.5匹 雙缸 五前速 $1739首期$328

英國大賽冠軍 BS 石橋 新款175C.C 仍售九折 $2.385首期$398 K693088 香港區文咸東街151號 H724970

冷氣雪櫃

蜂巢冷 特價 毛冷 美通公司 H248451 H440624

租賃

舊樓廉讓

士多招頂

鋼寫字枱

茶館出讓

汽車廉讓

貴婦狗女

出國平讓

旺舖平讓

旺舖招頂

學校頂讓

夜冷手套廠

亞工工廠大廈 手套廠

王地工業葵涌

交通必經之路 富廣告性地位 葵涌青山公路 七咪半工業地A.B.二段 伍萬八千餘呎 花園屋地壹萬伍千呎 分段均可合建十多層 大廈貨倉用途合 電〇二〇〇四四三馮洽

床機賣買

出國急讓

租賃（香港）

舖位平租

灣仔靚樓

旺舖租售

旺舖平租

商業樓租

旺舖租售

校舍租售

寫字樓平租

招租

西環李寶龍台一至拾號

萬昌大樓（唐樓）

接洽處：萬昌慶業有限公司

六基有限公司

旺舖出租

新樓招租

商業樓宇

向南新樓租

舖位廉租

旺舖及式樓出租

商業樓宇

二樓全層

旺舖出租

中區唐樓

灣仔唐樓

旺舖租售

跑馬地

洋樓出租

百德新街・向海 一樓廉租 5,300呎，專用樓梯・適合會所・飲食業等 接洽電話：H-249311、H-765771

土瓜灣

旺舖急售

交吉唐樓

商業一樓

出售

高尚洋樓

平租酒樓

旺舖出租

廠房租售

出租

美孚新邨

寫字樓廉租

向彌敦道

車房出租

（九龍）

西環士美菲路 舖位廉租 由260呎至4,300呎・另地庫貨倉3,000呎 接洽電話：H-249311、H-465391

尖沙咀洋樓

靚樓廉售

新蒲崗

向南唐樓

安祥大樓

堅道光猛

地庫連舖廉售

高尚洋樓

馬寶道洋樓

住宅一層

地庫廉售

廠地出售

鏡記舖樓

洋樓平售

吉樓出售

唐樓出售

交吉舖急售

廠房出售

靚樓出售

廠房出售

九龍永康街青山道側工廠四樓一層獨立單位工源充足交吉廉讓有意函香港郵箱六九號洽

永隆大廈分層租售

深水埗青山道220—240號

㊀P座之八、九、十、十一樓特價廉售 每層弍萬四千元

㊁樓上住宅、有電梯獨立水錶免頂平租

電話八六七四九五或八九一三四六洽

上海傍二樓

危樓出售

樓急平售

九龍城旺舖

唐樓租售

工源充足 交通便利 荃灣汝州街 地段483號 富源工業大廈 三面街窗 柱位特少 十二月完成 名廠4000呎供洽 每層6000呎 分期付款 月付千餘元 華懋 電話：H224578 H232803

欲在台灣致富

置業及經營良機

廠舖交吉租售

即買即住

高尚樓售

宅號荷李活道132—134 單邊一梯兩伙

灣仔莊士頓道144—146號成德樓

吉樓出售

土瓜灣

高息舖位唐樓出售

接洽處中環德忌笠街146號

電話：230589

鳳凰新村吉舖出售

鳳凰新村面臨新蒲崗工業區北接十多萬人口之慈雲山、故舖位極為搶手適合任何商業、學校、小型工業及酌設寫字樓。銀鳳街鳳儀樓及鳳德道鳳德樓、有數百呎至數仟呎有閣樓、售價廉宜請駕臨上址洽看或電H224578

洋樓廉售

交吉洋樓

跑馬地洋樓平售

黃泥涌五十五至五十七號

向跑馬地B座貳樓

淨肉一千呎另有大露台

平價出售電話：H222277 H238988

新界靚樓

禮頓道樓

廉價租售

馬克升值

夜冷毛衫廠

西環 联威新樓 即日預售

聯邦代理有限公司・電話・249311・465391

屋樓

柴灣工廠 大廈廉售

緯綸工業大廈 新蒲崗 彩虹道218—220 伍芳街23—25 七千餘呎・即買即住 洽購處 泰年有限公司 彌敦道221—B號電話：K663940・K668211 地盤電話：K213410

尚有分類廣告 刊在 第七張第一頁

1969 香港年鑑 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 案頭必備 每冊十元 ●售書處● 華僑日報 書報

何東樓 月供二百五 將於十一月入伙 月供250 即做業主 長旺大廈 九龍塘尾道22號右側 K812831洽

鴻星大廈 美華大廈 鴻星有限公司

基督教各堂主日崇拜時間

一九六九年十一月二日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂，（灣仔，扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂，（中環鐵岡），早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時半，早十時。聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。聖路加堂，（西環嘉惠民道），早十一時。主誕堂，（筲箕灣亞公岩道六號）早十時半。[illegible]

中華基督教會

[illegible]

浸信會

[illegible]

循道公會

[illegible]

衛理公會

[illegible]

信義會

[illegible]

禮賢會

[illegible]

香港崇真會

[illegible]

播道會

[illegible]

九龍塘宣道會

[illegible]

中華宣道會

[illegible]

神召會

[illegible]

新生命佈道堂

[illegible]

潮人生命堂

[illegible]

便以利會

[illegible]

靈糧世界佈道會

[illegible]

基督教樂道會

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

完備救恩會

[illegible]

香港協基會

[illegible]

中國基督徒傳道會

[illegible]

其他

[illegible]

天主教堂彌撒時間

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折

新華·豪華

今晚午夜場　第二次映

歐洲出品激烈槍戰殘忍打鬥巨片

硬派巨星 泰倫斯希路 賀茲法蘭 佐治伊士曼 聯合主演

全部瑰麗七彩

心狠手辣 怪招迭出 趕盡殺絕 快人快手

血雨腥風蕩寇誌

VIVA DJANGO

硬動作！夠刺激！

身手矯捷 一槍等於三槍

高潮迭起 一幕緊過一幕

全部動作 無一分鐘冷場

快打慢！狠夾狠！

週末午夜場

紐約 大世界 麗宮

三院特別加映午夜場 今晚十一時半

金馬影帝 楊群 亞洲影后 白蘭 領銜主演

武聖關公

GENERAL KUAN

英勇蓋世 萬人敬崇 忠義彪炳 萬古流芳

本片為敬仰關聖耗資百萬鄭重攝製

出品人 羅斌　監製 蘇漢龍　導演 廖祥雄

龍裕影業出品·仙鶴港聯榮譽發行

大華戲院 十一月份 十二點半廉價早場片期表

Date	日期	TITLES		STARRING	片名	主角
1	Sat.	THE DEFIANT ONES		TONY CURTIS SIDNEY POITIER	逃獄驚魂	湯尼寇蒂斯 薛尼波特
2	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
3	Mon.	A GATHERING OF EAGLES	(C)	ROCK HUDSON	鐵翼雄風	洛赫遜
4	Tue.	THE PINK JUNGLE	(C)	JAMES GARNER EVA RENZI	龍虎奪寶戰	占士加納 伊華蘭絲
5	Wed.	HELLFIGHTERS	(C)	JOHN WAYNE KATHERINE ROSS	火海羣英	尊榮 嘉德蓮羅絲
6	Thu.	P J	(C)	GEORGE PEPPARD RAYMOND BURR	流氓保鑣	佐治畢柏 李門巴
7	Fri.	CRASH DIVE	(C)	TYRONE FOWER	七海雄師	泰倫鮑華
8	Sat.	DR. SYN ALIAS THE SCRECROW	(C)	GEORGE COLE	化身俠盜	佐治高爾
9	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
10	Mon.	HELICOPTER SPIES	(C)	DAVID McCALLUM ROBERT WAUGHN	百勝雙雄	大衛麥加林 羅拔華恩
11	Tue.	GUNS FOR SAN SEBASTIAN	(C)	ANTHONY QUINN CHARLES BRONSON	烽火山河	安東尼昆 查理士布朗臣
12	Wed.	THE LIQUIDATOR	(C)	ROD TAYLOR JILL ST. JOHN	諜海殺人王	洛泰萊 芝絲聖莊
13	Thu.	THE MERCENARIES	(C)	ROD TAYLOR YVETTE MIMIEUX	衝擊敢死隊	洛泰萊 伊維明妮絲
14	Fri.	THE BIGGEST BUNDLE OF THEM ALL	(C)	ROBERT WAGNER RAQUEL WELCH	盜寶六天王	羅拔韋納 麗歌慧珠
15	Sat.	THE KILLER	(C)	SILVA KOSCINA SERGIO FANTONI	無影兇手	施華歌仙娜 施治高方東尼
16	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
17	Mon.	HOW TO STEAL A MILLION	(C)	AUDREY HEPBURN PETER O'TOOLE	偷龍轉鳳	柯德莉夏萍 彼得奧圖
18	Tue.	OUR MAN FLINT	(C)	JAMES COBURN GILA GOLAN	特務飛龍	占士高本 芝拉歌蘭
19	Wed.	THE BLUE MAX	(C)	GEORGE PEPPARD URSULA ANDRESS	碧血藍勳	佐治畢柏 烏蘇拉安德絲
20	Thu.	STAGECOACH	(C)	ANN MARGRET VAN HEFLIN	七俠三雄	安瑪嘉烈 范希夫連
21	Fri.	HALLS OF MONTEZUMA	(C)	Richard Widmark ROBERT WAGNER	火海浴血戰	李察威麥 羅拔韋納
22	Sat.	SAVAGE SAM	(C)	TOMY KIRK BRIAN KEITH	神勇犬救小英雄	湯美和 白賴仁基夫
23	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
24	Mon.	7 WOMEN FOR THE MACGREGORS	(C)	DAVIN BAILEY AGATHA FLORY	雌雄十四虎	大衛比利 雅嘉花法瑞莉
25	Tue.	DOUBLE AGENT	(C)	LAURENCE HARVEY MIA FARROW	諜海神龍	羅倫士夏菲 美亞花露
26	Wed.	THE AMBUSHERS	(C)	DEAN MARTIN SENTA BERGER	風流特務胭脂虎	甸馬田 仙蒂寶嘉
27	Thu.	BRIDE OF DRACULA	(C)	PETER CUSHING	恐怖新娘大集團	彼得古成
28	Fri.	WARLOCK	(C)	Richard Widmark ANTHONY QUINN	風塵三俠	李察威麥 安東尼昆
29	Sat.	THE COP FROM SAINT-TROPEZ	(C)	LOUIS. DE FUNES	瘋狂沙灘會	路易斯狄芬尼
30	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	

Subject To Alteration Without Notification 片期若有臨時更改，恕不另行奉告

(C) = COLOR 彩色

貼士

阿甲和阿乙在喝咖啡，阿甲忽然道：「我和瑪莉的事，遲早會被我太太知道的呢！」

「你說你那個情婦瑪莉嗎？」阿乙問。

「不是情婦。」阿甲說：「我是個玩家，只是遊戲情場，任何女人，我都玩一會便和她分手的。所以不能說是甚麼情婦了。」

「你為甚麼就心太太會知道？」阿乙問他。

「這因為我太太消息很靈通的。」阿甲說：「而且，瑪莉又是我太太的女朋友呢！」

「聽說你太太認識許多女朋友，而且大都是很漂亮的。」阿乙說：「這些女友中，有的是很容易上手的放浪女人呢！」

「是的。」阿甲說：「不過，這些秘密，卻只有我太太才知道，我太太知道她的女友中，誰是容易下手，和男人一搭便可做打令的。聽說她的女友中一些太太，都瞞中做出紅杏的呢！」

「你太太有告訴你嗎？」阿乙問。

「當然沒有。」阿甲說：「我正想知道那幾個可以容易上手？不過，唉！但我一方面又很自咎，我在外邊玩女人，和與瑪莉的事，我對她不起，乙兄，我打算立即回去向太太懺悔呢！」

「你告訴她瑪莉的名字嗎？」阿乙說：「這不怕影響他們的友誼？」

「我當然不說的。」阿甲說：「你如果有空，你等我一等，我很快便回來的了！我現在回家去懺悔。」

阿甲回家，向他太太懺悔了，他道：「太太，我做了一件對你不起的事，我和你的女朋友中的一個發生了關係，我求你原諒，你原諒我吧！」

「好的，我原諒你。」甲太太說：「但是和你發生關係的是誰呢？」

「我不能說。」阿甲搖搖頭。

「也許，我猜得到。」甲太太說：「有三個人最容易和男人搭上手的，那是絲西，來迪和海倫，她們是最放浪的女人。」

阿甲否認是她們。跟着，阿甲返回咖啡館來了，他興孫地對仍在等候的阿乙道：「我已得到了貼士了，絲西，來迪和海倫，是三個最容易搭上手的女人。」

鷄年小唱集　·西門穆·

血面銀蛇

文：董華信　圖：楚子

四九五：久戰不下

血面人大戰上官滑，同一師門的人，竟然大打出手，眞不是血面人始料所及，那些屋脊上的人，都是抱在旁大蔵師涉，看虎門的了，騎在城頭，心情來欣賞他們對戰，他們巴不得假中了妖毒的上官滑之手去殺了血面人，或者血面人以萬山派手刀，殺死了上官滑。可是血面人竟然殺成平手。

他們都感到有點失望，兩人竟然殺成平手，上官滑要殺血面人固難，血面人要擒下上官滑，好替他解下妖毒也不容易。正在難解難分之際，突然聞長嘯之聲，起自天末，在空中繚繞，這分明是骷髏鬼魔的嘯聲，指揮的訊號，只見那上官滑聽到了這嘯聲，更似發了瘋狂，每一招都似是連性命也不要，要與血面人同歸于盡。這麼一來，又迫得血面人連退了幾步，那十多個寄衣人手中的骷髏旗又飛舞而來，一陣之間，便見到霧氣滾滾瀰漫空際，剛才在長城上，血面人也領教過這一套了，知道這一套厲害，妖毒之氣雖然奈何自己不得，但是視綫不清，最易受了暗算，何況四方八面都是強敵。

血面人一聲大吼，兩掌齊出，以迅雷閃電的手法，向兩旁寄衣人打去，只聽得樹木搖落，瓦礫紛飛，他本以為必定殺傷幾人，可是奇怪的是這贼撃也沒有，他知道多留無用，拔地飛起，剛離開了妖毒之氣，身後已有人追來，看清楚，不是上官滑，不是鐵山，而是十多個寄衣人，血面人心中大怒，就在半空，回頭發掌一招石破天驚，這是萬山派掌法第一招，也是十分雄奇力猛的招數，他是看準了那些寄衣人的來勢，迎頭便是一掌。

可是那些寄衣人都是不慌不忙，手中的大旗捲起，竟然便把掌風化解，無蹤無影，這不由得血面人不驚，那些寄衣人如影隨形，跟蹤而至，血面人把心一橫，使出了他的殺手，他已飄然站在簷角之上，看個親切，兩袖如兩把大斫刀，向為首的一個寄衣人直斫，那寄衣人手中的大旗，也是當作大斫刀使用，血面人以硬碰硬，這一招便勝負立斷，那寄衣人如何擋得住，被擱中了一招，血面人的手刀隱隱發出，便把寄衣人的肋骨連斷了幾條，人便跌了下來，也沒有呻吟一聲，頭撞在石階，便腳一伸，便死了。

剛才血面人本來可以用最厲害的招數去制勝上官滑的，只為了上官滑是同門師弟，雖然迷了本性，畢竟也是師弟呀，因此手下留情，沒有出到絕招，要不然總可以把他打敗。這一個寄衣人倒了，其他的寄衣人，還是手揮大旗撲過來，不管自己死活，只知受命鬼魔，分明是已失了本性，血面人又傷了兩人，才又聽到一聲長嘯，那幾個寄衣人已突然不見，不知何處去了，血面人回頭望，鐵府之內，再不見一人，剛才那雷太歲郝天壽鐵山上官滑等人都不知何處去了，那些錦衣衛也不見了，倒似是一下子便隱了身形，個個都像妖法。

血面人要反身殺進，知道也無用處，要是鬼魔出現，自己未必便贏得了他，還是再圖後策，他心中氣極了，出道以來，只敗過在君之手，想不到今天雖未算敗落，但是都贏不得骷髏鬼魔，血面人一聲大喝，飛腳一踢，便聽得折骷髏之聲，他脚下踏過的院子，就給他一腳踢了下來，沙飛瓦走，屋子坍了，好好的一個雕樑畫棟的去處，頓成為瓦礫之場，這威力十分驚人，血面人是有意顯露一下。

君子不忘本

·何行·

「一個人，最要的是不能忘本，我們同生共死的走到這裏來。」韓宗高說：「不論貧富，總不能忘掉當時頻臨絕望邊緣時的話，我們能活着一天，永不相忘。」

他們又討論了一切事情，那是聯合道的東西，包括冷氣機電視機等，都決房東老夫婦了，多年來派他們照顧，麥當奴這男子，保持現狀，平時作為公司中同人的俱樂部，供應一切外埠，有常兄來，可以住在那邊，不必開酒店。

一個月後，韓宗高和林英男在註冊處結了婚，成為正式夫婦，他們拍了一個電報給心慈，又寄了一些結婚照片給他。

接到鄭心慈的賀電，也有一封長信，那是如韓宗高所料，幾年來也心一直不安，夫婦間也有心病，因此她身體不好，他只有了一個男孩子，他接到電報和照片，夫婦間心病也解除了，他身體也好，準備稍過一個時期，帶妻子和孩子來探望他們。

本年後，林英男有了身孕了，但她還是大了肚子去辦公，因為這家機器廠已有製品，要作標準，要統布才能應付定單，韓宗高也在籌備開一間電子工廠，他們夫婦間已有足夠財富，為甚麼還要努力？

乃是他們私下談過，這些財富是韓宗高在外埠帶來的，在香港他們沒有感到甚麼，而使聽了計劃利用財富設廠，繁榮香港的工業，將來也用於香港的福利事業。香港是他們得到天生的一個地方，他們要好好的愛護，一個城市工業發達，市道繁榮，社會必定安寧。

他們用財富，用智慧和心血，來促使香港的繁榮，使它成為一個眞正天堂，他們將用下半世的時間來報答香港對他們的一份恩惠，因沒有香港，也沒有他們的存在，香港芸芸市民中，有這樣一對抱負不凡的夫婦。（本節完）

花邊雜文

……從礦泉這飲料談起……

·于立·

據稱可助男性，某項能力的南斯拉夫礦泉，最近在港銷售，至於其他礦泉則早已上市，美國遊客到一流茶座，每當解渴，礦泉亦比普通冷熱飲品……

較有營養價值，他們亦嫌汽水含有糖質足以增肥，而論解渴的程度，汽水的水又的確不如它的礦泉，作為普通飲料的礦泉，以來自法國為多，大陸也有礦泉銷港，在飲食業中則無採用者。除了少數標高貴的飲食業，不備礦泉，若備為迎合洋主顧與「高等華人」，當然定用洋貨了！

香港賭狗者多，就是小市民衆多，當然他們知道澳門的狗場名叫「逸園」，該區中西名稱都同於舊日上海的一個，但上海的「逸園」附設豪華餐室兼夜總會，還是世界最高水平的，今日香港所無，樂隊要由美國黑人著名樂師占美卡遜領導的全黑人十四人巨型班，主顧在那邊飲食，若索免費的洋水，他們所供應的卽法國維希礦泉，今日全亞洲供飲食的場合，無此豪華。可是，昔日上海最高級的洋化消費場合也多數如此，所以老上海而在當年從浦江西岸這應在世界中見過「世面」的，對礦泉並不感到陌生。

礦泉而據稱可助男性某項能力，則確是近年才有的奇聞，無論如何，在香港這種都市中是有點觸目的，在亞洲方面，昔日的上海與目前，東京、馬尼拉、星加坡，曼谷與台北，洋酒中最暢銷的都是威士忌，這本是男性之酒，但在香港例外，最重白蘭地，喜慶宴會，白蘭地之消耗量超過威士忌多倍，卽如本港人深信白蘭地補身，可助男性某項能力亦其一，昔日在上海喝威士忌的外省人，這十五年來已入境問俗，多喝白蘭地了。

因此有個外省朋友說：「我相信有人會以南斯拉夫礦泉調白蘭地呢，這件事，在男性最關係心理，他們心理上深信有效，因此在表現上也很可能進步，於是他們更深信有效了！」

最近，有一個朋友由尖沙咀搬到近其服務之處荃灣，那邊住宅的面積超過尖沙咀一倍半，但私底下對三知己說：「尖沙咀好的百貨太多，而好的茶廊又然，我怕太太習于奢侈，以後『我們怎樣過日子？』」這話實在有理，另有一個朋友，十年前服務于中環，他不進百貨公司，他祇當需要添購東西時才進百貨公司，現在尖沙咀的百貨更多更好呢！

無論如何，南斯拉夫礦泉翁港是顯出太平山下是幸福的社會，世上什麼好貨，都紛至沓來，但你如果無力消費，祇有望而嘆。所以有些人不擇手段賺錢，撈偏門為一時風氣，如果物質生活的條件低，大家對銀紙不會看得如此重，因為銀紙太多亦沒用呢！

我找到了

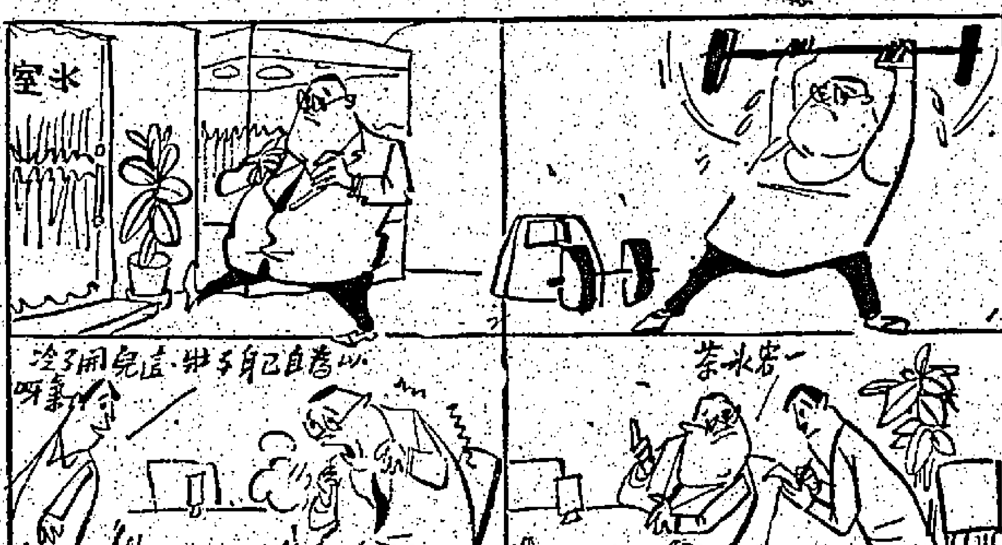
在羅馬一個擁擠的廣場裏，一個美國遊客聽見有人用英語在喊：「要蘋果嗎？每個只賣一元美金。」他連忙自人叢裏擠出去，對那個說的說：「他們還不是用里拉，而且，你說英語，他們是聽不懂的。」

「哈哈，找到了。」那個人推開他說：「你就是我所需要找的人。請你告訴我，火車站在甚麼地方？」（梁）

牛公鼂傳

楚子

虛有其表



香江竹枝詞

·半個詩人·

飲食衛生

當局突擊檢查飲食業衛生，正是雖年大秋多，亦會發生時疫也。

且看廚中可衛生
酒家此處有多層
檢查幾遍因何故
今夕阿誰宴大亨

捧場客

都市風情　·趙南·

前幾天，我去探訪過一位古玩收藏家，據說他是個大富翁，近來沒有什麼東西消遣，便藏了一些古董，我知道，有不少人愛好這些，以示自己淵博，其實淵博則未必，他們是在炫耀自己。這一位大富翁最近收藏了一件宋龍泉窯的瓷瓶，他請了一班風雅之士去欣賞，而作為知客的，乃是老周，老周說請列位仁兄開開眼界，那末便是暗示這一件東西乃是千眞萬確。

我自認外行，我們一班朋友，雖然也讀過一些線裝書，而又上了年紀，還不等于說是對于古董有了研究，我們向老周敬謝不敏，老周道：「別忙，看看也好。」于是我們一千人等坐了大富翁的車子直到他的大廈，這排場可眞不少，有游水池，有花園，確是個富貴之家。

我們的主人，大富翁十分好客，由老周介紹，大富翁久仰久仰一番，老實說，我們一班人，在文壇上也有微名，但說到放古，則是敬謝不敏，放古是另一班人，而我們對于放榮色到家是眞，大富翁這一頓菜色已到了無可非議的地步。

我們吃過了鮑參翅肚既飽且醉，大富翁才捧出一個長方形的錦盒來，十分鄭重，他親自捧出，不肯假手他人。他把錦盒放在客廳當中一張桌上，這是他先行佈置的，然後打開了錦盒，十分鄭重的，捧上了那一個長長的梅瓶，大富翁滿面春風道：「這是宋龍泉，宋龍泉，價值十萬。」

有錢人，最愛用銀紙的數目來向人誇耀，他不知道別人可能只缺乏了銀紙，但其他東西可能還比他多得多，多得多。

老周連忙搶咀道：「這是千眞萬確的宋龍泉梅瓶，曾入大內，有註錄，十萬元，還是便宜。要是運到外國，十萬美金。」又是用銀紙作本位，要是珍品，便為了多賺一點銀紙而賣給外國人，如何對得起列祖列宗。

他們都一口說千眞萬確，我們自然都異口同聲說千眞萬確，不止值十萬美金，簡直是值百萬美金，大富翁口中謙遜，心中歡喜。

這一頓便交易而退，我們吃過了，如此豐富的晚宴，怎能說一句壞話，何況這一個宋龍泉梅瓶又是老周經手賣給大富翁的，好像什麼攤見過，雖然我覺得有點面善。

我恍然大悟為什麼老周請我們去吃一頓，而不請眞正的放古家，底原因，我們畢竟是捧場先生呀。

僑樂村

青春訣

·甘豐穗·

三四：本身就是書

曾素波橫了應安一眼，然後抿咀笑說：「該打不該打是另一回事。賽珠說的是一個心理異常的男人。」

「是性心理變態？」古文斯插口說。

「是。」曾素波根據心理學權威弗洛伊德說了一些例子，賽珠沒有聽過性抑制，以及性在幼年時便有時徵的理論，聽來覺得甚新奇，便提出好些問題。

曾素波都答了，應安不禁讚說：「原來素波是個心理學家。」

她連忙搖頭，說自己在閒悶的日子裏，看了一點書，其中弗洛伊德的心理學，自成一說，相當有趣。

「是不是每個人的心裏都有毛病？」賽珠說。

「大概每個人的心裏都有些程度上的虐待狂。」曾素波說。

「何以見得？」古文斯說。

「你是不是愛看見別人在掙扎？」曾素波說：「凡是愛看搏鬥，擊殺甚至動物的垂死掙扎都屬於這種心理。」

「你說是每一個人？」應安說。

「也包括你在內。」曾素波笑說。「你在小時候有沒有虐待小動物？」

「有，我在小時候最愛用留聲機器針製的小箭射狗，它們給我射得狂狂地叫。」應安說。

「嘩，我家的狗你也射過了。」古文斯說。

「沒有了，那只是十三四歲時的事。」應安說。

「我要殺青蛙！」斬下它的一條腿，放回泥裏。」古文斯說。

「你？你要虐待什麼？」應安問曾素波。

「我的心裏正常，沒有虐待狂。」曾素波說。

「你不是說凡是人都有虐待狂？」

「大約在男性身上表現，但發現多，女性很少的。這是從原始社會帶來的。」曾素波說。

「怎樣解釋？」應安問。

「你要知道麼？」曾素波說。

「是的——」應安說。

「那你去買弗洛伊德的心理學讀就知道了。」

「我不是心理學教授。」曾素波笑說。

「那我去買一本。」應安說。

「不用買了，你自己就是一本書。」賽珠打趣應安說。

三個丈夫

·翠瑩·

二六：她的兩種身份

「是的，許多年青人到了國外去唸書，便有逆國外的月亮也特別圓的思想，像潘先生你這樣愛護自己國家，欣賞我們傳統習慣保持東方氣質的人，實在難能可貴。」

「我覺得自己的思想和你很接近。」

莎菲沒有回答，低淺一笑。

「王小姐，妳不吃點甜品嗎？」他吃完最後的一道菜。

「太多，我可吃不了！」

「我們兩個人同吃一個雪糕好嗎？」

「好的……」她點點頭。

莎菲自從跟懷仁做事之後，一切高貴享受早已經習慣，這幾個月來她生活在快樂的日子之中。

「王小姐，等回我們上山頂走走好嗎？你怕冷不？」

「吃飽了東西，吹吹風當然不錯，你很喜歡去好了。」她永遠是那麼溫婉。

「妳想去不？我是需要妳的同意，別整天在順着我的意思。」懷仁溫柔的眼睛望着她。

「你是我的老板嘛！」她故意這般說。

「不，我是妳的朋友！」

「好的，我同意到山上去吹吹風。」她露齒輕笑。

「妳是以朋友的身份答應我，還是以秘書身份同答？」

「以朋友的身份和秘書身份還不是一樣嗎？」

「那當然有很大的分別了……」他猛在搖頭。

「你高興我用甚麼身份同答，我便用甚麼身份同答。」莎菲天眞得很。

「我希望妳把我當男朋友……」他說得很輕。

「你早便是我的朋友了……」她紛面低垂。

「莎菲……」他伸手握着她的玉手。「我們現在上山好嗎？」她矜持地笑笑。

懷仁拿過了賬，挽着莎菲，離開了美國酒店，步進了隔壁的停車場踏上了他的車子。

「妳怕冷嗎？要不要把車窗關上。」

「吃飽了反而覺得很暖，吹吹風倒比較舒服。」

「瞧妳面孔紅紅，吃不慣酒是麼？」

「今晚的紅酒很淡了，假如是烈酒我便不喝。」

「等回到山頂喝一杯濃咖啡便沒事。」

「倘不至於此！」

「那我便放心。」他悄深柔和的眼光瞥了過去。

莎菲給他望的不很自然，嬌羞的眼睛不由回瞟了他一眼。

「當心開車！」

「遵命。」他風趣地回答。

空中飛屍

偵探小說　天風

「亞基納說，在白天可以有兩個公司的人員，到來看守，這樣便可以省下一些錢。然而，到了夜裏，他們會要求加工費用。」

「我的工作何時開始呀？」

「今晚，你可以去請另外一個人嗎？」

「可以。不過，你先要預支五十元給我們倆人。」

那就是事情的開始，哥尼走後，我立刻打電話給愛德華·堅努。我以前跟堅努一齊工作過，故此，他願意去賺這五十元。

我們在五時三十分抵達沙斯樓十六號A座，堅努對於炎熱的天氣，以及小小的五十元薪金，不時發起牢騷來。

「我希望它最低限度是有冷氣設備，」他說道。

果然，它是裝有冷氣，亞基納的寓所如皇宮般的美麗，地上舖着波斯厚地氈，四處的佈置都是精細的舖物──而且，還擺滿東方風味的窗帘──它實在是一個非常富有的人之家。

「你們是偵探？」當一個東方人帶我們進屋後，亞基納說道，「你祇有一雙手？哥尼究竟是甚麼想法？」

「我是很滑頭的，」我說道。

「不要那麼幽默，」亞基納說道，「我需要保護，而不是笑話。我有很多現金，我不是很勇敢，而且，我感到上一次的偷竊事件，好像是某人故意做成的。」

「你為何會這麼想呢？」我問道。

「跟我來吧。」

我們跟着他經過廚房，來到通往太平梯的後門。亞基納在我眼中，並不像哥尼所說的那麼老，事實上，他還沒有過五十歲。不管他如何批評自己的膽量都好，他的體格碩大，神情鎮定，雙眼銳利，而且，舉止有一種威不可迫的神態，看來，他好像能照顧自己般。

「那裏，」他說道，「看一看那把鎖吧。」

我望了。堅努亦仔細看了一下。

「它給人撩花了，」堅努說道，「然而，它可能是假的。你看怎樣，丹尼？」

我仔細看了一會，那些撩花的痕跡，它們可能給人用撬鎖的工具撬過，而且，顯然，有人故意使它變成像給人撬過一般，可是，它們可能是假的。

「我亦不十分肯定。有人想使別人以為他是沒有鎖匙，強把門鎖撬開般。」

「我也是那麼想，」亞基納說道：「我想你們小心看守門戶，聽見嗎？現在，人們會不時來往這裏，而且，我不想他們受到干擾，故此，你們要儘量避免碰到人。你們可以留在雪房內，或者，房門旁邊。別處不要去，明白嗎？」

我轉身向門口走去。「讓我們走吧，愛德華。」

堅努點了點頭，開始跟隨我之後。亞基納留着我們倆人。

「好吧，」他說道，「我已對你有一種好印象。你們想怎樣？」

我轉過身去。「我們自己會決定要做甚麼，以及要如何做去。你答應我們為條件。要不，我可以回去睡覺。」

亞基納大笑道：「你動人極了，嘿！我經常認為殘廢可以使人意志堅強。很好，不過儘量避免打擾我，因為我剛巧有一個朋友，經常會到這裏來。明白嗎？」（二）

花鳥蟲魚集

本地產的雀巢芒

園叟

雀巢芒是一種很好的裝飾植物，我曾經見人種過一棵與人差不多高的雀巢芒，非常壯觀，亦有細小如一般盆栽植物者，能放在窗前作裝飾植物欣賞。

雀巢芒不是「來路貨」，它是標準本地貨，在香港的繁茂的小樹林裏，就有雀巢芒的出現，我曾經發現過雀巢芒的地方，是在香港的石澳道下面的泥涌水坑盡尾的出口處，那裏的樹林高大，白天的陽光被樹木所擋，幾乎照不到地下，雀巢芒就長在這些陰暗的腐葉土上。據一個老花王告訴我，他們早在十年前，就到這個地方去採雀巢芒了，那時候這一帶是人跡罕到的地方，雀巢芒到處皆是，他採過一棵兩人合抱的雀巢芒。自從消息傳出之後，許多人都到那兒採雀巢芒，所以，那兒的雀巢芒幾乎絕了種，很難得的機會下才發現一兩株。種植雀巢芒如它在自然環境生長一樣，要陰要濕，而且要泥土肥沃，疏鬆。（附圖是栽在地上的雀巢芒。）

諜海風雲

·司馬紅·

一五二：還有秘密武器

狄麗將那一支袖珍型的火箭彈接過之後，把它掉右腿絲襪的盡頭之處。

「還有別的甚麼沒有？」她問。

葛倫指了指掛在標頭那一隻刻有「皇家空軍」幾個縮寫英文字的標章，說：「這也是一件秘密武器。」

狄麗似乎不相信地盯着他，搖搖頭，像這麼細小的一隻標章，無論如何難以令人信，那是一件秘密武器。

「這是最近才製造完成的殺人武器。」葛倫正色說：「只不過在近距離中才能發揮殺傷力，假使相距超過數碼的話，便要失掉效力了。」

「它也是一枚火箭彈嗎？」狄麗疑惑的問。

「不！」葛倫解釋說：「標章裏面有的不是子彈，而是一種具有高度腐蝕性的酸液。這種特製的酸液貯在標章的底部之內，利用高壓壓力把它噴射出來，只要暗中按一按那只小小按鈕，穿過的酸液便在十五秒內噴射出來。」

「為甚麼要等候十五秒鐘？」狄麗不解地問。

「因為這一個按鈕只是利用空氣的壓力壓迫酸液噴射出來。」葛倫說：「再利用空氣的壓力來噴射，跟敵人面對面之時，這是一件十分理想的武器。」

「也只能使用一次？」

「是的！」葛倫點頭說：「跟那支袖珍型的火箭彈一樣，非在最緊急關頭，不可使用。」

狄麗接過了。

「把它掛在妳的外套上。」葛倫說：「小心一點，不要隨便觸動那按鈕。」

「但是——」狄麗沉吟着。

「不要緊的！」葛倫微笑說：「卽使有人問妳為甚麼會掛上一隻皇家空軍的標章，妳就告訴他那是你的男朋友送給妳好了！」

「我不是這意思。」狄麗瞧着他，關心地問：「你給了我兩件武器，那麼你呢！」

「用不着就心！」葛倫輕輕拍一拍她的臂膀：「我還有秘密武器！」

那是一盒毒氣火柴，藏在鍵眼內的一小管使人癱瘓的毒氣，至於藏在手上的那枚戒指，暗藏毒針，也是一件極厲害的傢伙！

村中人語

健康第一

花生硬殼果品類爛了，也可以引起肺癌。少一點麻餅豆，可保健康。

發誓之外

如何甄別眞假中彩者，發誓不是好辦法，大家問問良心才是好辦法。

善心橋

灣仔有善心橋。傷心之橋則早已有之了。

可以預言

將來工業發展移向新界。無論如何不會移到中環。

碧血金鷄

·高明山·

二五六：登門致賀共釋前嫌

脫萊蒂聞言大驚，她與崔子平相見的日子不多，可是對於這個江湖奇俠的豪情俠佳，不禁起了愛慕之心！她知道有許多尤物現在都環繞住崔子平，務欲據為己有然後快！女子一生妒念，甚麼事情也可以做得出來，在她的職責和任務，是崔子平放在飛屍黨的一枚活棋子，可是如今為了爭寵，為了消除情敵，竟然懸陳事實，她打算不將此事對崔說知了，幾乎因一己之私而影響大局，這眞是一件可怕的事情！

現在，脫萊蒂不時不對瑪丁撥手，幸她說些好話，反而火上加油！她很緊張地道：「原來這瓢骨美人卻是如此的反骨，怪你要泡製她了，這就難怪人，最好還是將她的反骨逐件拆出來！」

金碧霞冷笑道：「崔子平對我們的黨原有好感，現在忽然調轉槍頭，反而向飛屍黨做了一手，說不定就是瑪丁所獻計，她明知米奇對她視為瑰寶，因此弄上了這個把戲，這才能撈取黨內的金錢，幸而我們眼明手快，絕不聽信她的鬼話，這才能查出眞相來，不然，這瑪丁過三幾天便會伺機逃出，這時份，米奇卽使未死，也是人財兩空了！」

這時大廳之外，有一條人影閃閃縮縮的在窺探住，這個人正是波達。

波達聽到了一切秘密之後，覺得脫萊蒂這樣的態度是適應環境的，料她的內心并不是如此的做法。他才想轉身離去時，却見仙露妮從外走來。波達恐怕仙露妮懷疑，急忙伏在牆角，避過她的視綫。

金碧霞看見仙露妮走過來，笑口問道：「看你這樣的匆忙，有甚麼事情呢？」仙露妮道：「金鷄黨的夏雅娜、洛奇、鐵血黨的艾狄與希瑟運，都得你做了飛屍黨的首領，在禮貌上特來向你道賀與拜會。先前因為未有欵項借給米奇一事，彼此之間有點誤會，如今米奇已死，這誤會自然烟消雲散了！」

金碧霞看見自己一登上首領的寶座，這兩黨的首領立刻來賀，共釋前嫌，這當然是一件好事，忙不迭親自到俱樂部相迎，并且吩咐廚子設宴欵待。

波達等候她們離開會議廳之後，暗中將脫萊蒂拉過一旁，低聲問道：「你聽到了許多消息吧？」脫萊蒂并不知道波達曾經在外偷聽她們的談話，搖頭笑道：「關於瑪丁的事還聽不到甚麼，我要繼續打聽下去才能做出報告。這個新任的首領嚴招人才，以我的有色人身份，遊說其如簧之舌，要我加入飛屍黨。」

波達心裏一震，為甚麼她對自己說假話呢？他們兩個都是崔子平的人，本應有極密切的聯絡，像這樣的各懷鬼胎，一時間使波達也看不出脫萊蒂是甚麼的用意。

現在，金碧霞迎接了兩黨的正副首領在偏廳中飲宴。金碧霞十分高興，就將瑪丁被擒的風波說了出來。夏雅娜和希瑟運都大吃一驚，因為他們都極端要尋回崔子平，卻料不到崔子平會做出這件事來。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道　翩翩舞劍階前

這舟子不但說話尖銳無情，小舟也來得極快。一葉扁舟，恍如浮離水面，飛馳而至，直指岸邊。

老四尾後趕，女人前頭截，老人在中央，老四趕得急，女人也來得快，看來老人不論上前退後，都難以逃脫了，但湖上的小舟卻首先到岸邊。老人如獲救星，忙向舟中跳，老四看出他有跌到水中可能，但舟中舟子伸手一抓，抓住老人手腕，硬把他扯上了舟。同時，舟亦同時疾退，弄向湖心，老四武藝倒不差，水功卻平平，眼見舟子控制這葉扁舟，來去自如，料必慣於水上生活，自己到了水裏，決不是人家對手，何況人家在舟上，自己在水中，吃虧更甚。如此一想，老四再沒有胆量去找舟子算帳了。

「四哥，眞氣人，給這老鬼跑了。」

「算了，我們不過想要他那尾魚罷了，受人錢財，代人消災，我們得了他的魚，就饒了他吧！」一揚手，擲出一塊石子，「呼」的一聲，掉到那小舟的後邊，卻追不上小舟，擲不中小舟。老四有點後悔，何以不早點用這方法，卽使不能擊傷舟子，嚇他一下也好。

老四兩個走向老人的魚簍，魚簍仍在，釣竿亦在，就是不見了那一條大魚，簍中也沒有魚。兩個人相對愕然，一臉驚訝神色，再在附近找了一遍，女的道：「這可怪了，那魚呢？」

「一定有人來過！」

老四非常肯定地說。女的搖頭道：「不，如果有人，我們怎麼不發覺？」

「釣上了岸的魚，逃不了的，一定是有人來過，趁我們不注意，把魚偷了！」越說越恨，一腳把魚簍踢到了水裏，女的也把釣竿丟到了水裏。兩個人正懣着一肚子氣無處發洩，一個隨手折斷樹枝，一個用腳亂踢石頭，藉以發洩心中悶氣。正在這時刻，陡然聽到有人嘩，老四兩個對望一眼，便朝傳聲處望去，果然發現有個人影，便一齊朝黑影衝去，喝道：「誰，快快出來受死！」

老四喝聲未斷，已見到一個人影向樹叢中走了出來，冷然道：「好呀，又是你這兩個蠢賊！早先饒你一次，這一趟，貧僧可要破戒了。」言出招發，沉手一抖，一根長棒已朝老四頭上砸下。老四認出是鷄鳴寺的監寺僧，先就膽怯了。他連招架也不敢，身形剛起，足踏滑步，斜退三步，喝道：「老禿驢，暗器已經出手！」三枚鋼鏢排成一字形，疾向老和尚腰間射去。由於鏢數有三，老和尚只有閃避一途，前後左右都躲不過的，但老四有此用心，當有用處，老和尚若果眞個拔身迴避，勢必中正老四圈套。老和尚想到此點，冷笑了。他並不拔身，也不退避，出乎老四意外，撤招回棒，就以棒頭一撥，把三枚鋼鏢都撥向右方。這時候，站在他右方的是那個女人，他料不到會有此突變，一經發覺，鋼鏢已到，驚急之下，不由的「哎呀」大叫，急展背鈴，同時倒地迴避，雖然避過了危險，卻顯得十分狼狽，靠斷驚分了。

這女人避過危險之後，左手按着地面，兩足一撐，整個人彈起幾尺，喝道：「老禿奴，看劍！」抖開劍花，似虛似實，分則老和尚肩頭要穴。老和尚料棒橫掃，力迫對方退避，這個女人招術勢猛，極具威力。可是，她非但不退，似已下了拚死決心，更挨身相迎，伸手按向來棒，飛身還刺老和尚。同時，老四也配合出擊，由老和尚背後發難，把老和尚困在一刀一劍之下，前後被擊，形勢對老和尚不利。（四〇七）